Тафсир аль-Багави

Вехи Ниспослания

«Ма’алим ат-Танзиль»

Абу Мухаммад аль-Хусейн ибн Мас`уд ибн
Мухаммад аль-Фарраи аль-Багави аш-Шафи`и

(433-516 х./1041-1122 г.)

Джуз (часть) 29

بسم الله الرحمن الرحيم

Во имя Аллаха Милостивого и Милосердного!

Хвала Аллаху — Господу миров. Мир и благословение пророку нашему Мухаммаду, его семье, сподвижникам и всем праведным последователям до самого Судного дня.

Абу Мухаммад аль-Багави (433-516 х./1041-1122 г.) **Имя и родословная:** Одного из выдающихся ученых Ислама — имама аль-Багави — звали абу Мухаммад аль-Хусейн ибн Мас'уд ибн Мухаммад аль-Фарраи аль-Багави аш-Шафи'и. **Его прозвища:** «Мухий ас-Сунна» — Возрождающий Сунну, и «Рукнуддин» — Столп религии. Это выдающийся ученый Ислама, был знатоком Корана и Сунны пророка Мухаммада (Да благословит его Аллах и приветствует!). Он был тем, кто потратил свою жизнь ради распространения полезного знания, содержащегося в этих источниках, обучал ему, и составлял труды и писал книги в этой области.

Место и дата его рождения: «аль-Багави» — это имя взято от города Багъ, оттуда была родом семья имама. Город находится на земле Хорасана. Что касается даты рождения Имама аль-Багави, то в этом есть разногласия среди историков. Йакут аль-Хамави сказал в книге «Му'джам уль-Бульдан»: «Он родился в 433 г.х», другой историк, аз-Заркали в книге «аль-А'лям» говорит: «Он родился в 436 г.х».

Его шейхи: Имам аль-Багави учился у многих ученых, по таким наукам как: тафсир (толкование Корана), хадис, фикх и другие, среди его учителей были: Шафиитский факих аль-Къади Хусейн ибн Мухаммад аль-Марвази, автор книги «ат-Та'ликат» (ум. 462). Абдуль Вахид ибн Ахмад ибн Аби ль-Касим аль-Мулейхи аль-Харави (ум. 463) — передатчик сборника «Сахих» от ан-Ну'ейми. Имам аль-Багави большинство хадисов передавал именно через этого шейха. Факих, известный как «Шейха Хиджаза» Абу аль-Хасан Али ибн Юсуф аль-Джувейни (ум. 463). Автор книги «ас-Сулук фи улюм иль-Суфийа». Шейх Абу Али Хассан ибн Саъид аль-Мунитъа (ум. 463). Шейх Абубакр Мухаммад ибн АбдусСамад ат-Тураби аль-Марвази (ум. 463). Шейх Абу уль-Касим АбдульКарим ан-Нейсабури аль-Кушейри аль-Хурасани аш-Шафии (ум. 465) — автор книги «Рисалят уль-Кушайрийа». Шейх Абу Салих Ахмад ибн АбдульМалик ан-Нейсабури (ум. 470) — суфий, аскет, автор книги «Тарих Маруи». Шейх Абубакр Йакуб ибн Ахмад ас-Сайрафи ан-Нейсабури (ум. 466) — мухаддис. Шейх Абу Тураб АбдульБакъи ибн Юсуф

аль-Мурагъи ан-Назийри (ум. 492) — имам шафиитского мазхаба, также он был муфтием города Нейсабур.

Его ученики: Имам аль-Багави обладал обширными знаниями во многих науках, так же имел почет и уважение в научной среде того времени. Из наиболее известных учеников имама были: Шейх Абу Мансур Мухаммад ибн Ас'ад аль-'Аттари (ум. 571), он был из тех, кто передал от шейха (аль-Багави) такие книги как «Шарх ас-Сунна» и «Ма'алим ат-Танзиль». Шейх Абу ль-Фатух Мухаммад ибн Аби Джа'фар ат-Таи аль-Химдани (ум. 555). Шейх Абу аль-Мукарам ФадлюЛлах ан-Нукъани аш-Шафии (ум. 600) — он был последним, кто передавал от имам аль-Багави имея разрешение (иджазу). Шейх аль-Хасан ибн Масъуд аль-Багави Абу Али — брат имама аль-Багави. Шейх АбдурРахман ибн АбдуЛлах аль-Лейси. Шейх Мухаммад ибн аль-Хусейн аз-Загъули (ум. 559). Шейх АбдурРахман ибн Али ибн Аби ль-Аббас ан-Нуъейми (ум. 542). Шейх Дияу-д-дин Умар ибн Хусейн ар-Рази, Абуль-Касим — отец Фахруддина ар-Рази.

Произведения имама аль-Багави: Имам аль-Багави оставил после себя множество учеников и произведений, принесших большую пользу мусульманам. Среди его произведений можно выделить следующие: «Ат-Тахзиб» — книга по шафиитскому фикху. Имам ан-Навави использовал из нее многое в написание своей книги «Равдат ат-Талибин» «Ма'алим ат-Танзиль» — известная как «Тафсир аль-Багави». «Шарх ас-Сунна» — книга о вероубеждении праведных предшественников (саляфов), которая затрагивает важные вопросы религии. «Масабих ас-Сунна» —это сборник хадисов, которые имам привел без иснадов, опираясь на то, что имамы этого знания приводили их. Известная книга, в которой имам разделил хадисы, указав на степень их достоверность.

Высказывания ученых о нем: Имам аль-Багави отличался благими нравами, за что и был прозван «Мухий ас-Сунна» — Возрождающий Сунну. Он был ученым с большой буквы, знатоком Корана и Сунны Посланника Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!). Имам аль-Багави был последователем шафиитского мазхаба. Аль-Хафиз аз-Захаби (ум. 748) сказал о нем: «Аль-Багави называли Возрождающим Сунну (Мухий ас-Сунна), Столпом религии (РукнудДин), он был господином (сейд), имамом, ученый выдающихся ученых, аскетом, довольствующийся (в этом мире) малым» [аль-Хафиз аз-Захаби «Сияр а'лям ан-Нубаля» 19/439] Сказал имам ас-Суюти (ум. 911): «Ему Аллах дал благодать в написание и составление книг и работ, так как он имел

благие намерения, и был он из благородных ученых, усердно поклоняющимся Аллаху, и довольствующимся (в этом мире) малым» [Имам ас-Суюти «Табакат уль-Хуффаз» стр. 457] Также имам ас-Суюти (ум. 911) в книги «Табакат уль-Муфассирин» стр. 38 говорит: «Он был имамом в тафсире, имамом в хадисе и имамом в фикхе». Сказал аль-Хафиз ибн Касир (ум. 774): «Он был выдающимся ученых своего времени, набожным и религиозным, аскетом, усердно поклоняющимся Аллаху, праведным» [Ибн Касир «аль-Бидаят ва ан-Нихаят» 12/193] Сказал ибн Халликан (ум. 681) в «Вифаят уль-А'йан» 2/136: «Он был шафиитским факихом, мухаддисом, муфассиром — он был морем в знании». Сказал о нем имам Таджуддин ас-Субки (ум. 771): «Он был прекрасным имамом, религиозным, аскетом, факихом, мухаддисом, муфассиром, он сочетал в себе знание и деяния, следовал пути саляфов, у него большая заслуга в фикхе» [Имам Таджуддин ас-Субки «Табакат уль-Шафиийа аль-Кубра» 7/75] Имам АбдуЛлах ибн Саид аль-Йафи'и аль-Йамани аш-Шафии (ум. 768) в книге «Мир'ат уль-Джанан» 3/213 сказал о нем: «Ученый Хорасана, он был господином, аскетом, довольствующимся (в этом мире) малым».

Смерть: Имам аль-Багави (Да будет милостив к нему Аллах!) умер в городе Мару ар-Руз, в местности Хорасана, в месяце Шавваль, в 516 году по хиджре. Он был похоронен рядом со своим шейхом аль-Къады Хусейном. Имам аль-Багави прожил 70 с лишним лет.

КНИГИ ИЗДАЮТСЯ ПРИ ПОДДЕРЖКЕ БЛАГОТВОРИТЕЛЬНОГО ФОНДА *«ИБН КАСИР»*

Электронный адрес: **tafsir.73@yandex.ru**

Книга адресована широкому кругу читателей, специалистов — религоведам, востоковедам, историкам и т.д. В силу того, что каждый аят рассмотрен и приведен также на языке оригинала, он может служить учебным пособием и быть полезным как для русскоязычных мусульман, так и для каждого немусульманина желающего узнать больше о Священном Коране, причинах ниспослания и о том, как понимали Книгу Аллаха лучшие из людей.

Переводчики: Исмаил Исмаилов. Исмаил Хаертдинов
Составитель и корректор: Кубатаев Магомед
Редактирование, верстка, дизайн:
Арсланалиева Марьям, Натали Алоуш.

(1436 г.х.) 2015 г.



«Господь наш! Прими от нас. Поистине Ты, Слышащий, Знающий».

سورة الملك

Сура 67 *(Аль-Мульк)* «Власть»

Мекканская. Состоит из 30 аятов.

بسم الله الرحمن الرحيم

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

1. Благословен Тот, в Чьей Руке власть, Кто способен на всякую вещь,	**تَبَارَكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ**
2. Кто сотворил смерть и жизнь, чтобы испытать вас и увидеть, чьи деяния окажутся лучше. Он — Могущественный, Прощающий.	**الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْغَفُورُ**

﴿ **تَبَٰرَكَ ٱلَّذِي بِيَدِهِ ٱلْمُلْكُ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ * ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلْمَوْتَ وَٱلْحَيَاةَ** ﴾ **«Превелик Тот, в Чьей Руке господство и власть, и Кто всемогущ над всем. Кто сотворил смерть и жизнь».** Передал ‘Ата со слов Ибн Аббаса: «Под смертью подразумевается земная смерть, а под жизнью — потусторонняя жизнь».

Катада сказал: «(Здесь) подразумевается земная смерть и земная жизнь человека. (Потому что) этот мир Аллах сделал местом для жизни и гибели (прекращения жизни), а тот мир Аллах сделал местом для воздаяния и вечного пребывания».

Было сказано: «Смерть (в этом аяте) упоминается первой по причине того, что смерть больше наталкивает на мысль о могуществе Аллаха». Также было сказано: «Аллах упомянул ее раньше, потому, что она на самом деле была раньше (жизни). Потому что вначале все вещи, были вроде как мертвыми. Например, семя, земля и тому подобное (изначально были безжизненными) и только потом в них зародилась жизнь».

Ибн Аббас сказал: «Аллах создал смерть в образе барана с бельмом. Возле чего бы он ни прошел, и что бы ни почувствовало его запах, оно умирает. А жизнь Аллах создал в образе пегой лошади. Это та самая, на которую садились верхом Джибриль и пророки. Возле чего бы она ни прошла, и что бы ни почувствовало ее запах, оно оживает. Это именно та лошадь, от следа которой Самири взял горсть и бросил ее в тельца, после чего тот ожил».

﴿ لِيَبْلُوَكُمْ ﴾ **«чтобы испытать вас»** в промежутке времени между жизнью и смертью и увидеть ﴿ أَيُّكُمْ أحسنُ عَمَلاً ﴾ **«Кто из вас лучше по деяниям».** Передано от Умара цепочкой, доходящей до Посланника (Да благословит его Аллах и приветствует!), что выражение "лучше по деяниям" означает, лучше по разумению, более опасающийся нарушать запреты Аллаха и более ревностный в деле повиновения Аллаху».

Фудайль ибн Ияд сказал: «**"Лучше по деяниям"** — означает, более искренний и более правильный (в деяниях)». Также он сказал: «Не принимаются деяния, пока они не будут искренними и правильными». Искренними они будут, когда будут (только) ради Аллаха. А правильными, когда они будут соответствовать Сунне.

Аль-Хасан сказал: «**"кто из вас лучше по деяниям"** означает — кто из вас менее всех пристрастен к этой мирской жизни и более всех оставляет ее».

Фарра сказал: «Слово "испытание" не используется вместе с вопросительным местоимением (أي) **«кто»** без того, чтобы между ними не предполагалось скрытое, но подразумеваемое выражение «чтобы посмотреть» (то есть смысл такой: «испытать чтобы посмотреть, кто из вас». Например, ты говоришь: "Я испытал вас, чтобы посмотреть, кто из вас послушнее". Точно так же и в аяте ﴿ سَلْهُمْ أَيُّهُم بِذَلِكَ زَعِيمٌ ﴾ **«Спроси, кто из них ручается за это».** (Сура 68, аят 40) То есть это значит: Спроси и посмотри, кто это такой (который ручается). (В предложении «кто из вас лучше по деяниям») местоимение «кто» является подлежащим в именительном падеже, а слово «лучше» является сказуемым.

﴿ وَهُوَ الْعَزِيزُ ﴾ **«Он Могущественный»** (*Аль-Азиз*) — т.е. могущий отмстить возмездием тому, кто непокорен Ему. ﴿ الغفور ﴾ **«Прощающий»** (*Аль-Гъафуур*) — того, кто раскаялся перед Ним.

3. Который создал семь небес одно над другим. В творении Милостивого ты не увидишь никакой несообразности. Взгляни еще раз. Видишь ли ты какую-нибудь трещину?

الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا مَا تَرَى فِي خَلْقِ الرَّحْمَانِ مِنْ تَفَاوُتٍ فَارْجِعْ الْبَصَرَ هَلْ تَرَى مِنْ فُطُورٍ

4. Потом взгляни еще раз и еще раз, и твой взор вернется к тебе униженным, утомленным.

ثُمَّ ارْجِعْ الْبَصَرَ كَرَّتَيْنِ يَنقَلِبْ إِلَيْكَ الْبَصَرُ خَاسِئًا وَهُوَ حَسِيرٌ

﴿ **ٱلَّذِى خَلَقَ سَبْعَ سَمَٰوَٰتٍ طِبَاقًا** ﴾ **«Который создал семь небес слоями»** — слой за слоем, одно над другим. ﴿ **مَّا تَرَىٰ فِى خَلْقِ ٱلرَّحْمَٰنِ مِن تَفَٰوُتٍ** ﴾ **«В творении Милостивого ты не увидишь никакого расхождения»**. Хамза и аль-Кисаи читали (من تفوّتٍ) — «расхождения» с удвоенной буквой без «алифа» в виде «*тафаввит*». Остальные же чтецы читали без удвоения буквы с «алифом» до нее в виде «*тафаавут*». Это два равновозможных варианта как например: (التَّحمُّل) «*тах1аммуль*» и (التحامل) «*тах1аамуль*» (терпение); (التطهر) «*татох1х1ур*» и (التطاهر) «*татаах1ур*» (очищение). И смысл этого в том, что не увидишь ты, о сын Адама, в творении Милостивого расхождений, искривлений, противоречий или несуразностей, а наоборот, все соразмерено и упорядочено. Слово этимологически происходит от исходного «масдара» (الفوت) «*аль-фавт*» (уход, исчезновение). То есть когда два объекта не сходятся друг с другом (не подходят друг другу) из-за своей кривизны (и, таким образом, расходятся). ﴿ **فَٱرْجِعِ ٱلْبَصَرَ** ﴾ **«Взгляни еще раз»** — повтори свой взгляд, т.е. посмотри затем вернись своим взглядом (повторно). ﴿ **هَلْ تَرَىٰ مِن فُطُورٍ** ﴾ **«Видишь ли ты какую-нибудь трещину?»** Дыру или какой-нибудь раскол?

﴿ **ثُمَّ ٱرْجِعِ ٱلْبَصَرَ كَرَّتَيْنِ** ﴾ **«Потом взгляни еще раз и еще раз».** Сказал Ибн Аббас — раз за разом и ﴿ **يَنقَلِبْ** ﴾ **«вернется»**, т.е. удалится а потом возвратится ﴿ **إِلَيْكَ ٱلْبَصَرُ خَاسِئاً** ﴾ **«твой взор униженным»** — посрамленным и приниженным по причине того, что не увидит он того, что захочет увидеть (из недостатков) ﴿ **وَهُوَ حَسِير** ﴾ **«утомленным»,** т.е. усталым, потерявшим надежду, не достигшим того, что искал. От ибн Кяъба передается, как он сказал «Земное (ближайшее) небо — это сгущенная волна (форма, которой удерживается и не растекается). Второе небо — белый мрамор. Третье — железо. Четвертое — желтый металл; в другом варианте сказано — медь. Пятое — серебро. Шестое — золото. Седьмое

— красный яхонт. Сверху от седьмого неба до самых занавесов (краев) простираются просторы из света».

5. Воистину, Мы украсили ближайшее небо светильниками и установили их для метания в дьяволов. Мы приготовили для них мучения в Пламени.

وَلَقَدْ زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيحَ وَجَعَلْنَاهَا رُجُومًا لِلشَّيَاطِينِ وَأَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابَ السَّعِيرِ

6. Для тех, кто не уверовал в своего Господа, приготовлены мучения в Геенне. Как же скверно это место прибытия!

وَلِلَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ

7. Когда их бросят туда, они услышат, как она ревет, когда кипит.

إِذَا أُلْقُوا فِيهَا سَمِعُوا لَهَا شَهِيقًا وَهِيَ تَفُورُ

8. Она готова разорваться от ярости. Каждый раз, когда туда будут бросать толпу, ее стражи будут спрашивать их: «Разве к вам не приходил предостерегающий увещеватель?»

تَكَادُ تَمَيَّزُ مِنَ الْغَيْظِ كُلَّمَا أُلْقِيَ فِيهَا فَوْجٌ سَأَلَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَذِيرٌ

9. Они скажут: «Конечно, предостерегающий увещеватель приходил к нам, но мы сочли его лжецом и сказали: «Аллах ничего не ниспосылал, а вы лишь пребываете в большом заблуждении».

قَالُوا بَلَى قَدْ جَاءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ كَبِيرٍ

10. Они скажут: «Если бы мы прислушивались и были рассудительны, тоне оказались бы среди обитателей Пламени».

وَقَالُوا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِي أَصْحَابِ السَّعِيرِ

11. Они признаются в своем грехе. Прочь же, обитатели Пламени!

فَٱعْتَرَفُواْ بِذَنبِهِمْ فَسُحْقاً لأَصْحَابِ ٱلسَّعِيرِ

﴿ وَلَقَدْ زَيَّنَّا ٱلسَّمَآءَ ٱلدُّنْيَا ﴾ **«Воистину, Мы украсили ближайшее небо».** Подразумевается здесь самое близкое к земле небо, которое видят люди. ﴿ بِمَصَٰبِيحَ ﴾ **«светильниками»** — т.е. звездами. Форма единственного числа: светильник. Светильник означает светило. Звезды названы светильниками из-за того, излучают свет. ﴿ وَجَعَلْنَٰهَا رجُوماً ﴾ **«и установили их для метания» —** т.е. сделали их метательными снарядами. ﴿ لِّلشَّيَٰطِينِ ﴾ **«в дьяволов»** когда они украдкой подслушивают (сокровенное). ﴿ وَأَعْتَدْنَا لَهُمْ ﴾ **«и Мы приготовили для них»** — т.е. в Последней жизни. ﴿ عَذَابَ ٱلسَّعِيرِ ﴾ **«мучения в Пламени»** — т.е. в огне разожженном.

﴿ وَلِلَّذِينَ كَفَرُواْ بِرَبِّهِمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ * إِذَآ أُلْقُواْ فِيهَا سَمِعُواْ لَهَا شَهِيقًا ﴾ **«Для тех, кто не уверовал в своего Господа, приготовлены мучения в Геенне. Как же скверно это место прибытия! Когда их бросят туда, они услышат ее вой».** Как первый рев осла (у осла рев составной: «*и-а*». Первый рев «*иии*»; второй «*ааа*») и это худший из голосов. ﴿ وَهِىَ تَفُورُ ﴾ **«и она кипит».** Бурля, как бурлит котел. Муджахид сказал: «Подобно тому, как обильная вода клокочет, когда в ней кипит горсточка зерна, так и Геенна будет бурля клокотать, когда в ней будут кипеть неверные».

﴿ تَكَادُ تَمَيَّزُ ﴾ **«Она вот-вот лопнет» —** т.е. разорвется. ﴿ مِنَ ٱلْغَيْظِ ﴾ **«от ярости» —** т.е. от неистовой злобы на них (неверных). Сказал Ибн Кутайба: «Т.е. она вот-вот взорвется, от ярости к неверным». ﴿ كُلَّمَا أُلْقِىَ فِيهَا فوجٌ ﴾ **«Всякий раз, когда туда будут бросать толпу»** — т.е. группу из них (неверных). ﴿ سَأَلَهُمْ خزنتُها ﴾ **«ее стражи будут спрашивать их».** И вопрос их будет (не из любопытства), а как укор. ﴿ أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَذِير ﴾ **«Разве к вам не приходил предостерегающий увещеватель?»** — т.е. Посланник, который предостерегал вас.

﴿ قَالُواْ بَلَىٰ قَدْ جَآءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا ﴾ **«Они скажут: “Конечно, предостерегающий увещеватель приходил к нам, но мы сочли его лжецом и сказали»** Посланнику ﴿ مَا نَزَّلَ ٱللَّهُ مِن شَىْءٍ إِنْ أَنتُمْ إِلاَّ فِى ضَلَٰلٍ كبيرٍ ﴾ **«Аллах ничего не ниспосылал, а вы лишь пребываете в большом заблуждении».**

﴿ وَقَالُواْ لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ ﴾ **«Они скажут: “Если бы мы прислушивались”»** — т.е. к Посланникам в том, с чем пришли они к нам ﴿ أَوْ نعقِلُ ﴾ **«или были рассудительны»** в отношении них. Сказал Ибн Аббас: «Если бы мы прислушивались к руководству, размышляли о нем и поступали в соответствии с ним» ﴿ مَا كُنَّا فِىٓ أَصْحَٰبِ ٱلسَّعِيرِ ﴾ **«то не оказались бы среди**

обитателей Пламени». Заджжадж сказал: «Если бы (не просто слушали, а) слушали так, как слушают те, кто извлекает уроки; и обдумывали и размышляли (не просто так, а) так, как это делают те, кто различает между истиной и ложью; и видит (истину и ложь), то мы не были бы из обитателей огня».

﴿ **فَٱعْتَرَفُواْ بِذَنبِهِمْ فَسُحْقًا** ﴾ **«Они признаются в своем грехе. Прочь же»** — т.е. долой ﴿ **لِّأَصْحَٰبِ ٱلسَّعِيرِ** ﴾ **«обитателей Пламени»**. Абу Джа'фар и аль-Кисаи читали (فَسُحْقًا) «*фасух1къан*», как (فسُحُقاً) «*фасух1укъан*» с «даммой» над (ح). Остальные же прочли (سُحْقًا) «*сух1къан*» (прочь), то есть с «сукуном» над (ح). Это два законных варианта одного слова как, например (الرُّعُب) «*ар-руъуб*» и (الرّعْب) «*ар-руъб*» (ужас), (السُّحُت) «*ас-сух1ут*» и (السُّحْت) «*ас-сух1т*» (запретное).

12. Воистину, тем, которые боятся своего Господа, не видя Его воочию, уготованы прощение и великая награда.

إِنَّ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ

13. Храните ли вы свои речи в секрете или же говорите о них вслух, Он ведает о том, что в груди.

وَأَسِرُّوا قَوْلَكُمْ أَوِ اجْهَرُوا بِهِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ

14. Неужели этого не будет знать Тот, Кто сотворил, если Он — Проницательный (или Добрый), Сведущий?

أَلَا يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ

15. Он — Тот, Кто сделал для вас землю покорной. Ступайте же по свету и вкушайте из Его удела, и к Нему вы явитесь после воскрешения.

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ ذَلُولًا فَامْشُوا فِي مَنَاكِبِهَا وَكُلُوا مِن رِّزْقِهِ وَإِلَيْهِ النُّشُورُ

16. Неужели вы уверены в том, что Тот, Кто на небе, не заставит землю поглотить вас? Ведь тогда она заколеблется.

أَأَمِنتُم مَّن فِي السَّمَاءِ أَن يَخْسِفَ بِكُمُ الْأَرْضَ فَإِذَا هِيَ تَمُورُ

17. Неужели вы уверены в том, что Тот, Кто на небе, не нашлет на вас ураган с камнями? Скоро вы узнаете, каково Мое предостережение!

أَمْ أَمِنتُمْ مَنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا فَسَتَعْلَمُونَ كَيْفَ نَذِيرِ

18. Жившие до них сочли это ложью. Каким же было Мое обличение!

وَلَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ

19. Неужели они не видели над собой птиц, которые простирают и складывают крылья? Никто не удерживает их, кроме Милостивого. Воистину, Он видит всякую вещь.

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ فَوْقَهُمْ صَافَّاتٍ وَيَقْبِضْنَ مَا يُمْسِكُهُنَّ إِلَّا الرَّحْمَانُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ بَصِيرٌ

﴿ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِٱلْغَيْبِ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴾ **«Воистину, тем, которые боятся своего Господа, не видя Его воочию, уготованы прощение и великая награда».** ﴿ وَأَسِرُّواْ قَوْلَكُمْ أَوِ ٱجْهَرُواْ بِهِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ﴾ **«Храните ли вы свои речи в секрете или же говорите о них вслух, Он ведает о том, что в груди»**. Сказал Ибн Аббас, что ниспослано это о многобожниках, которые порочили Посланника Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!), и сообщил ему Джибриль (Мир ему!) о том, что они говорят. Тогда сказали они друг другу: «Скрывайте слова ваши, чтобы не слышал их Бог Мухаммада!».

И сказал Всевышний Аллах: ﴿ أَلاَ يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ ﴾ **«Неужели этого не будет знать Тот, Кто сотворил»** — т.е. разве (можно допустить, что) не знает то, что находится в грудях тот, кто (сам) их сотворил? ﴿ وَهُوَ ٱللَّطِيفُ الخَبِيرُ ﴾ **«а ведь Он — Проницательный, Сведущий?»** Проницательный — Тот, кто проник своим знанием в сердца. Сведущий — Тот, кто сведущ о добре, зле и наущениях, что в сердцах. Также было сказано: местоимение «кто» (в выражении «Неужели не будет знать Тот, Кто сотворил») относится к творениям (а не к Аллаху). Тогда смысл будет такой: «Неужели (Он) не будет знать того, кого Он сотворил» («Тот, кто» превратится в «того, кого»).

﴿ هُوَ ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُمُ ٱلأَرْضَ ذَلُولاً ﴾ **«Он — Тот, Кто сделал для вас землю покорной»** — т.е. ровной, не затрудняющей ходьбу по ее неровностям. ﴿ فَٱمْشُواْ فِى مَنَاكِبِهَا ﴾ **«Ходите же во (все) ее стороны (манакиб)»**. Сказали

Ибн Аббас и Катада: «По ее горам». Сказал Даххак: «По холмам ее». Сказал Муджахид: «По дорогам ее и ущельям». Сказал Хасан: «По ее путям». Сказал Кальби: «По краям ее». Сказал Мукатиль: «По направлениям ее». Аль-Фарра сказал: «По ее сторонам». Основной смысл слова «*манакиб*» — сторона/бок. Так, например (منكب الرجل) «*манкиб* человека» означает бок/плечо/сторона человека; (الريح النكباء) «ветер *ан-накбаа*» означает ветер, дующий с нестандартной для обычных ветров стороны; (تنكّب فلان) «*танаккаба фулян*» означает «такой-то сторонится, уклоняется». ﴿ وَكُلُواْ مِن رِزْقِهِ ﴾ **«и вкушайте из Его удела»** из того, что Он сотворил уделом для вас на земле. ﴿ وَإِلَيْهِ النُشُور ﴾ **«и к Нему вы явитесь после воскрешения»** — т.е. к Нему вы будите собраны из могил ваших. Далее идет устрашение кафиров (неверных) в словах.

﴿ ءَأَمِنتُمْ مَّن فِى ٱلسَّمَآءِ ﴾ **«Разве вы в безопасности от Того, Кто над небом»**. Сказал Ибн Аббас: «Неужели вы думаете, что вы в безопасности от наказания того, Кто на небе, если вы будете непокорны (Ему)». ﴿ أَن يَخْسِفَ بِكُمُ ٱلأَرْضَ فَإِذَا هِىَ تَمُورُ ﴾ **«что Он не заставит землю поглотить вас? Глядишь, а она уже ходит (туда-сюда ходуном)»**. Сказал Хасан: «Станет колебаться с теми, кто на ней». Также было сказано: «Обваливается на них». В итоге, смысл этого то, что Аллах Всевышний, обваливая землю на них, будет ее сотрясать так, что земля сбросит их вниз, а сама окажется сверху. Ходит (в данном случае) — значит, сотрясается. Так, например, говорится: (مَارَ يَمُورُ) «*Маара, ямууру*», что значит ходит туда-сюда ходуном (т.е. сотрясается).

﴿ أَمْ أَمِنتُمْ مِّن فِى ٱلسَّمَآءِ أَن يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِباً ﴾ **«Или вы (находитесь) в безопасности от Того, Кто над небом [от Аллаха], что Он пошлет на вас ураган»** — т.е. ветер с камням и подобный тому, который поразил народ Лута. ﴿ فَسَتَعْلَمُونَ ﴾ **«Скоро вы узнаете».** В будущей жизни и во время смерти, ﴿ كَيْفَ نَذِيرِ ﴾ **«каково Мое предостережение!» —** т.е. предостерегающее увещевание Мое, когда вы увидите воочию наказание.

﴿ وَلَقَدْ كَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ﴾ **«Жившие до них сочли это ложью»** — т.е. (не все, а) неверные прошлых общин. ﴿ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴾ **«и каково же было Мое негодование!»** — т.е. Мое неприятие им в виде наказания.

﴿ أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى ٱلطَّيْرِ فَوْقَهُمْ صَـٰفَّـٰتٍ ﴾ **«Разве они [неверующие] не видели птиц над собой, которые (в полете) простирают» —** т.е. расправляют крылья свои в воздухе. ﴿ وَيَقْبِضْنَ ﴾ **«и складывают» —** т.е. и складывают кры-

лья после расправления. ﴿ مَا يُمْسِكُهُنَّ ﴾ **«Никто не удерживает их»** — не удерживает от падения в то время, когда они простирают и складывают крылья. ﴿ إِلاَّ ٱلرَّحْمَٰنُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَىْءٍ بَصِيرٌ ﴾ **«кроме Милостивого. Поистине, Он всякую вещь видит!»**

20. Кто может стать вашим войском и помочь вам без Милостивого? Воистину, неверующие обольщены!

أَمَّنْ هَذَا الَّذِي هُوَ جُندٌ لَكُمْ يَنصُرُكُمْ مِنْ دُونِ الرَّحْمَانِ إِنْ الْكَافِرُونَ إِلَّا فِي غُرُورٍ

21. Кто может наделить вас уделом, если Он перестанет наделять вас Своим уделом? Но они продолжают заноситься и убегать.

أَمَّنْ هَذَا الَّذِي يَرْزُقُكُمْ إِنْ أَمْسَكَ رِزْقَهُ بَلْ لَجُّوا فِي عُتُوٍّ وَنُفُورٍ

22. Кто же следует более правильным путем: блуждающий с опущенным лицом или идущий по прямому пути, выпрямившись?»

أَفَمَنْ يَمْشِي مُكِبًّا عَلَى وَجْهِهِ أَهْدَى أَمَّنْ يَمْشِي سَوِيًّا عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

﴿ أَمَّنْ هَٰذَا ٱلَّذِى هُوَ جُندٌ لَّكُمْ ﴾ **«Кто это тот, кто может стать вашим войском».** Здесь вопрос с целью опровержения (а не запрос информации). Сказал Ибн Аббас: «Т.е. (кто, это войско, которое) станет для вас защитой». ﴿ يَنصُرُكُم مِّن دُونِ ٱلرَّحْمَٰنِ ﴾ **«и поможет вам без Милостивого?»** — т.е. удержит от вас наказание Его, и избавит вас, от того на чем вы есть. ﴿ إِنِ ٱلْكَٰفِرُونَ إِلاَّ فِى غُرُورٍ ﴾ **«Неверные не пребывают ни в чем, кроме как в обольщении!»** — т.е. обольстил (обманул) их шайтан тем, что наказание (якобы) не коснется их.

﴿ أَمَّنْ هَٰذَا ٱلَّذِى يَرْزُقُكُمْ إِنْ أَمْسَكَ رِزْقَهُ ﴾ **«Кто может наделить вас уделом, если Он удержит Свой удел?»** — т.е. кто тот, который сможет наделить вас дождем, если Аллах удержит его от вас. ﴿ بَل لَّجُّواْ فِى عُتُوٍّ ﴾ **«Но они упорствуют в заносчивости»** упрямятся в заблуждении. ﴿ وَنُفُورٍ ﴾ **«и отвращении»** в отдалении от истины. Сказал Муджахид: «В неверии (неблагодарности)». Затем (Аллах) привел пример и сказал:

﴿ أَفَمَن يَمْشِى مُكِبّاً عَلَىٰ وَجْهِهِ ﴾ **«Разве тот, кто идет, опустив лицо»** — неверный, который идет наугад в заблуждении и неведении, со слепым сердцем и глазами, не различая где право, где лево. Сказал Катада: «За то, что он в мирской жизни лицом зарылся в непокорность — за это, в Судный

день, Аллах воскресит его (ходящим) на своем лице». ﴿أَهْدَىٰٓ أَمَّن يَمْشِي سَوِيًّا﴾ **«следует более правильным путем, или тот, кто идет прямо»** — т.е. идет ровно, видя дорогу, направляясь ﴿عَلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسْتَقِيمٖ﴾ **«по прямому пути»** будучи верующим. Сказал Катада: «Будет идти он в день Воскресения ровно».

23. Скажи: «Он — Тот, Кто создал вас и наделил вас слухом, зрением и сердцами. Как же мала ваша благодарность!»	قُلْ هُوَ ٱلَّذِيٓ أَنشَأَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمُ ٱلسَّمْعَ وَٱلْأَبْصَٰرَ وَٱلْأَفْـِٔدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ
24. Скажи: «Он — Тот, Кто расселил вас по земле, и к Нему вы будете собраны».	قُلْ هُوَ ٱلَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي ٱلْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ
25. Они говорят: «Когда же наступит обещанное, если вы говорите правду?»	وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ
26. Скажи: «Знание об этом — у Аллаха, а я — всего лишь предостерегающий и разъясняющий увещеватель».	قُلْ إِنَّمَا ٱلْعِلْمُ عِندَ ٱللَّهِ وَإِنَّمَآ أَنَا۠ نَذِيرٌ مُّبِينٌ
27. Когда они узреют его (наказание в день Воскресения) вблизи от себя, лица неверующих опечалятся, и тогда им скажут: «Вот то, что вы призывали!»	فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةً سِيٓـَٔتْ وُجُوهُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَقِيلَ هَٰذَا ٱلَّذِي كُنتُم بِهِۦ تَدَّعُونَ
28. Скажи: «Как выдумаете, если Аллах погубит меня и тех, кто со мной, или помилует нас, то кто защитит от мучительных страданий неверующих?»	قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَهْلَكَنِيَ ٱللَّهُ وَمَن مَّعِيَ أَوْ رَحِمَنَا فَمَن يُجِيرُ ٱلْكَٰفِرِينَ مِنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ
29. Скажи: «Он — Милостивый! Мы уверовали в Него и уповаем только на Него, и вы узнаете, кто пребывает в очевидном заблуждении».	قُلْ هُوَ ٱلرَّحْمَٰنُ ءَامَنَّا بِهِۦ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلْنَا فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ فِي ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ

30. Скажи: «Как выдумаете, если ваша вода уйдет под землю, то кто дарует вам родниковую воду?»

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَصْبَحَ مَآؤُكُمْ غَوْراً فَمَن يَأْتِيكُم بِمَآءٍ مَّعِينٍ

﴿ قُلْ هُوَ ٱلَّذِىٓ أَنشَأَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمُ ٱلسَّمْعَ وَٱلأَبْصَـٰرَ وَٱلأَفْئِدَةَ قَلِيلاً مَّا تَشْكُرُونَ ﴾ **«Скажи: “Он — Тот, Кто создал вас и наделил вас слухом, зрением и сердцами. Как же мало вы благодарите!”»** Сказал Мукатиль: «То есть, они не благодарят Господа этих милостей».

﴿ قُلْ هُوَ ٱلَّذِى ذَرَأَكُمْ فِى ٱلأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴾ **«Скажи: “Он — Тот, Кто расселил вас по земле, к Нему вы будете собраны”.** ﴿ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَـٰذَا ٱلْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَـٰدِقِينَ ﴾ **Они говорят: “Когда же наступит обещанное, если вы говорите правду?”** ﴿ قُلْ إِنَّمَا ٱلْعِلْمُ عِندَ ٱللَّهِ وَإِنَّمَآ أَنَاْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴾ **Скажи: “Знание об этом — у Аллаха, а я — всего лишь предостерегающий и разъясняющий увещеватель”».** ﴿ فَلَمَّا رَأَوْهُ ﴾ «**Когда они узреют его»** — т.е. наказание в Последней жизни, как это и сказали многие толкователи. Муджахид же сказал: наказание при Бадре. ﴿ زُلْفَةً ﴾ **«вблизи» —** непосредственно рядом. Слово *«зульфатан»* (вблизи) используется для описания отглагольного имени поэтому оно отвлечено от таких грамматических категорий, как род мужской или женский; число единственное, двойственное или множественное. ﴿ سِيٓئَتْ وُجُوهُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا ﴾ **«лица неверующих испортятся»** — почернеют и омрачатся печалью и унижением. То есть обезобразятся их лица мраком и чернотой. Такое употребление есть в арабской речи, когда вещь обезобразилась, на нее говорят: «Она испортилась, стала плохой». А когда ее что-то безобразит, говорят: «Ее (что-то) портит, испортило». ﴿ وقيلَ ﴾ **«и (тогда) им скажут»** — т.е. скажут им стражи ﴿ هذا ﴾ **«это то»**— т.е. это наказание. ﴿ ٱلَّذِى كُنتُم بِهِ تَدَّعُونَ ﴾ **«которое вы призывали»** — т.е. звали и хотели, чтобы оно наступило поскорее. Якуб прочел другим чтением в облегченной (без шадды) форме (تدعون) *«тад’ууна»*. Это также вариант чтения Катады. Смысл у обоих чтений одинаковый. Как, например (تذكرون) *«тазкурууна»* (помните) и (تذكرون) *«тазаккарууна»* (попомните) одно и то же.

﴿ قُلْ ﴾ **«Скажи»** О, Мухаммад, многобожникам Мекки, которые желали погибели твоей. ﴿ أَرَءَيْتُمْ إِنْ أَهْلَكَنِىَ ٱللَّهُ وَمَن معيَ ﴾ **«Как вы думаете, если Аллах погубит меня и тех, кто со мной»** из верующих (как вы того желаете) ﴿ أَوْ رَحِمَنَا ﴾ **«или помилует нас»** — т.е. оставит нас и отсрочит нам наши сроки. ﴿ فَمَن يُجِيرُ ٱلْكَـٰفِرِينَ مِنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ ﴾ **«то кто защитит от**

мучительных страданий неверующих?» А оно непременно их постигнет И сказали, что смысл этого следующий: «Как вы думаете, если погубит меня Аллах и накажет меня и тех , кто со мной или помилует нас и простит по причине веры нашей, и боимся мы погибели за грехи наши (несмотря на то, что являемся верующими), потому что наказание за них может постичь и нас, а кто же защитит вас и удержит от Его наказания, когда вы являетесь неверующими?» И этот смысл приводится от Ибн Аббаса.

﴿ **قُلْ هُوَ ٱلرَّحْمَٰنُ** ﴾ **«Скажи: «Он — Милостивый!»** Которому мы поклоняемся ﴿ **ءَامَنَّا بِهِۦ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلْنَا فَسَتَعْلَمُونَ** ﴾ **«Мы уверовали в Него и уповаем только на Него, и вы узнаете»**. Аль-Кисаи читал с буквой (ي) *«йа»* (которая дает смысл: «И они узнают». Другие же прочли с буквой (ت) *«таа»* (которая дает смысл: «И вы узнаете». ﴿ **مَنْ هُوَ فِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ** ﴾ «**кто пребывает в очевидном заблуждении»** — т.е. вы узнаете, когда увидите наказание кто из нас является заблудшим мы или вы!

﴿ **قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِنْ أَصْبَحَ مَآؤُكُمْ غَوْراً** ﴾ **«Скажи: "Как выдумаете, если ваша вода уйдет под землю"»** — т.е. уйдет вода далеко в землю так, что ее невозможно будет достать ни руками, ни ведром. Сказали Кальби и Мукатиль: т.е. эта вода Зам-зам. ﴿ **فَمَن يَأْتِيكُمْ بِمَآءٍ مَّعِينٍ** ﴾ **«то кто дарует вам родниковую воду?»** — т.е. воду на поверхности, в родниках, до которой вы можете добраться руками и ведрами. ʻАта передал со слов Ибн Аббаса: «Родниковая вода означает текущая вода».

Передается от Абу Хурайры, что Посланник Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!) сказал: ***«Есть в Книге Аллаха сура, содержащая в себе тридцать аятов, которая станет заступаться за человека*** *(из обладателей таухида, которые читали ее при жизни)* ***и выведет его из Огня в день Воскресения и введет его в Рай, и это сура "Табарак"».***

سورة القلم

Сура 68. *(Аль-Къалам)* «Письменная Трость»

Мекканская. Состоит из 52 аятов.

بسم الله الرحمن الرحيم

Во имя Аллаха Всемилостивого Милосердного!

1. Нун. Клянусь письменной тростью и тем, что они пишут!

نٓ وَٱلْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ

﴿ نٓ وَٱلْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ ﴾ **«Нун. Клянусь письменной тростью и тем, что они пишут!»**

﴿ نٓ ﴾ Толкователи разошлись в толковании «Нун». Так Ибн Аббас сказал: «“Нун” — это огромная рыба на спине которой находится земля». Этого же мнения придерживались Муджахид, Мукатиль, Судди и Кальби.

Абу Забьян передал со слов Ибн Аббаса: «Первое, что сотворил Аллах это “Калам” (Перо или Писменая трость) и оно (Перо) записало все, что будет происходить до дня Воскресения. Затем Аллах сотворил “Нун” и уложил на ее спину Землю. В результате сотрясения “Нуна” начала колебаться и Земля. Аллах остановил ее колебание посредством гор. (С тех пор) горы похваляются (этим) перед Землей. В конце Ибн Аббас прочел: ﴿ نٓ وَٱلْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ ﴾ **“Нун. Клянусь письменной тростью и тем, что они пишут!”»**

По поводу имени этой рыбы, у толкователей имеются разногласия. Кальби и Мукатиль сказали: «Имя ее Яхмут». Вакиди сказал: «Люйюса» Ка’б сказал: «Лювиса». От Али передается, что ее имя Бальхус.

Рассказчики рассказывают, что когда Аллах сотворил Землю и разделил ее (на 7 слоев), Он послал ангела из-под Трона на Землю. Ангел опустился и подлез под Землю. Взвалив ее на свои плечи, он обхватил руками все семь земель так, что одна рука ухватилась за восток, а другая за

запад. Но его ногам некуда было упереться. Тогда Аллах Всемогущий и Великий ниспустил с (садов) Фирдауса быка у которого было сорок тысяч рог и сорок тысяч ног, для того чтобы горб этого быка стал опорой для ангела. Но ноги (ангела, все же) не могли на нем удержаться. Тогда Аллах взял плиту из красного яхонта толщиной в пятьсот лет ходу (расстояние, которое можно пройти за 500 лет) из высших степеней Фирдауса и разместил ее меж горбом и ушами быка. Эта плита смогла удержать ноги ангела. Рога быка выходят по бокам Земли, а ноздри его погружены в море (океан) и каждый день когда он (бык) вдыхает, на море происходит отлив, а когда выдыхает, происходит прилив. Но чтобы была опора под ногами у быка, Аллах сотворил скалу толщиной в семь небес и земель. Это та скала, про которую говорил Лукман своему сыну: { يَٰبُنَيَّ إِنَّهَآ إِن تَكُ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِّنْ خَرْدَلٍ فَتَكُنْ فِي صَخْرَةٍ } **«О, сынок мой, если оно будет величиной в горчичное зернышко, — будет ли то в скале, или на небе, или в земле — Аллах изведет его наружу».** (Сура 31, аят 16) У скалы тоже не было опоры и тогда Аллах сотворил “Нун” — огромную рыбину и поместил скалу на ее спине, остальная же часть рыбины осталась незанятой. Эта рыба на море, море же на спине ветра, а ветер удерживается силой и могуществом Аллаха. Все земли со всеми кто на ней равнозначны двум буквам, которые составляют слово”Будь”, ведь сказал ей Всепокоряющий: “Будь»!”, и она возникла.

Ка’б аль-Ахбар сказал: «Иблис вошел в рыбу на которой находиться земля и начал наущать ее: “Знаешь ли ты, Лувиса, что за люди, животные, деревья и горы у тебя на спине? Если ты тряхнешь (спиной), то сбросишь их со спины”. Вознамерилась тогда Лувиса сделать это. Но послал Аллах животное, которое вошло ей в ноздрю и добралось до самого мозга. Взмолилась тогда рыба Аллаху, жалуясь на животное, и Аллах разрешил выйти животному». Ка’б продолжил: «Клянусь Тем, в чьей руке моя душа, животное смотрит на рыбу, и она смотрит на него. Как только вознамерится она сделать это, все опять повторится».

Сказали некоторые (комментаторы), что «Нун» — это последняя буква в имени Аллаха — «Ар-Рахман». И пришло это в передаче Икримы от Ибн Аббаса. Сказали Хасан, Катада и Дахак, что «Нун» — это чернильница.

Так же сказали, что это клятва, которой поклялся Аллах. Так же сказали, что это начало суры. ‘Ата сказал: «Это начало имен Его (نور) “*Нур*” (Свет) и (ناصر) “*Наасир*” (Помогающий)».

Сказал Мухаммад ибн Кааб, что поклялся Аллах в том, что Он поможет верующим.

А Письменная трость — это то, чем написал Аллах Аз-Зикр (Поминание). И трость эта из света, а длина ее, подобна расстоянию между небесами и землей. И сказали (некоторые): «Первое из того, что создал Аллах — Письменная трость; затем посмотрел Он на нее, и сломалась она на две части, и сказал: "Пиши то, что будет до Судного дня!" И стала она писать на Хранимых скрижалях, что повелел ей Аллах. ﴿ وَمَا يَسطُرون ﴾ **«и тем, что они пишут!»** — т.е. то, что пишут ангелы и сохраняют из дел сынов Адама.

2. Ты по милости своего Господа не являешься одержимым. مَآ أَنتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ

3. Воистину, награда твоя неиссякаема. وَإِنَّ لَكَ لَأَجْراً غَيْرَ مَمْنُونٍ

4. Воистину, твой нрав превосходен. وَإِنَّكَ لَعَلَىٰ خُلُقٍ عَظِيمٍ

﴿ مَآ أَنتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ ﴾ **«(что) ты (о, Пророк) по благодеянию Господа твоего не являешься одержимым (бесами)».** И эти слова стали ответом на слова: ﴿ يٰأَيُّهَا ٱلَّذِى نُزِّلَ عَلَيْهِ ٱلذِّكْرُ إِنَّكَ لَمَجْنُونٌ ﴾ **«Сказали они: «О ты, которому ниспослано напоминание! Ты ведь — одержимый!»** (Сура 15, аят 6) И поклялся Аллах «Нуном», Письменной тростью и деяниями, которые она записывает, сказал: ﴿ مَآ أَنتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ ﴾ **«ты по благодеянию Господа твоего не являешься»** — милость Господа (это пророчество данное Мухаммаду) ﴿ بمجنون ﴾ **«одержимым» —** поистине, ты не являешься одержимым, ибо облагодетельствовал тебя Аллах пророчеством и мудростью. И сказали (некоторые): «вервью Господа твоего». Другие сказали, что «по милости Господа и хвала Аллаху». То есть как бы говорится: «Ты, слава Богу, не являешься одержимым». Подобное употребление мы видим в выражении (سبحانك اللهم وبحمدك), что означает «Ты пречист Аллах и хвала (слава) принадлежит Тебе».

﴿ وَإِنَّ لَكَ لَأَجْراً غَيْرَ مَمْنُونٍ ﴾ **«и, поистине, тебе (приготовлена) награда неиссякаемая»** — т.е. не ущербная и не прекращающаяся как награда за проявление тобою терпения в отношение их клеветы против тебя.

﴿ وَإِنَّكَ لَعَلَىٰ خُلُقٍ عَظِيمٍ ﴾ **«и ты, поистине, обладаешь конечно же великим нравом»**. Сказали Ибн Аббас и Муджахид: «Ты на великой религии, кроме которой нет любимее и удовлетворительнее для Меня, и это религия — Ислам». Сказал Хасан, что его нравственностью был Коран.

Была спрошена ʻАиша (Да будет доволен ею Аллах!) о нраве Посланника Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!), на что она ответила: «Нравом его был — Коран!"

Сказал Катада: «Приказывал он то, что приказал Аллах и запрещал то, что запрещал Аллах». И смысл этого следующий — поистине ты на том нраве, который приказал Аллах в Коране.

И сказали (некоторые): «Назвал Аллах нрав его превосходным, потому что он подчинился Аллаху в воспитании его». И сказал Он: ﴿ خُذِ ٱلْعَفْوَ ﴾ **«Держись прощения».** (Сура 7, аят 199)

Передается от Джабира, что Пророк (Да благословит его Аллах и приветствует!) сказал: ***«Аллах послал меня для того, чтобы я довел до совершенства и полного окончания все благородные качества нрава и все достойные качества благодеяний».***

Передается от Абу Исхака, который сказал: «Я слышал как Бараа говорил: "Был Посланник Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!) обладателем самого прекрасного лица среди людей и самого наилучшего нрава. Он не был ни слишком высокого роста, ни низкого».

Передается от Анаса Ибн Малика, который сказал: «Я десять лет служил Посланнику Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!), и он ни разу не сказал мне "Уф!" Не было такого, чтобы я что-либо сделал, а он сказал: "Зачем ты это сделал?" И не было такого, чтобы я что-либо не сделал, а он сказал: "Почему ты не сделал это?" Посланник Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!) был наиболее нравственным среди людей. Я не касался ничего более мягкого, будь то шелк или парча, или что-то другое, чем ладонь Посланника Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!) и не вдыхал ничего более приятного, будь то миск или ароматное масло, чем запах пота Посланника Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!)».

Передается от Абда Ллаха ибн Амра, который сказал: «Посланник Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!) не был (сам) непристойным и не вел себя непристойно, и говорил он: ***“Лучшим среди вас является тот, кто обладает наилучшим нравом!”***»

Передается также от Ахмад ибн Абдуллах ас-Салихи, (по цепочке) со слов Анаса, что одна женщина пристала к Посланнику Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!) со словами: «О Посланник Аллаха! Ты мне нужен». Тогда он ответил: ***«О дочь такого-то! Сядь у любой улицы Медины, там где ты хочешь, чтобы я подсел к тебе».*** Передатчик продолжил: «Она так и сделала. К ней подсел Посланник Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!) и решил ее вопрос».

Сообщается (также) от Абдуль-Уахид аль-Малихи (по цепочке) что Анас ибн Малик, сказал: «Любая рабыня в Медине могла взять Посланника Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!) за руку и отвести его куда хочет (настолько простой и не гордый был Посланник Аллаха)». От него же со слов Анаса ибн Малика передается, что когда Посланник Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!) приветствовал человека рукопожатием, он не выпускал руку человека из своей руки, пока тот не отпустит свою. И не отводил свое лицо от его лица, пока тот не отводил свое лицо. И он не выставлял свои колени перед сидящими рядом.

Передается от ‘Аиши, которая сказала: «Не бил Посланник Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!) своей рукой никого, кроме как в джихаде на пути Аллаха, и не бил он ни слугу, ни женщину!»

Передается от Анаса, который сказал: «Я шел вместе с Посланником Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!). На нем была верхняя одежда, сделанная в Наджране, с жесткими краями. Один бедуин догнал Посланника Аллаха и дернул за его одежду так сильно, что я увидел на плече Посланника Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!) след оставленный краем одежды. Затем бедуин сказал: “Эй, Мухаммад! Прикажи из имеющегося у тебя на руках имущества Аллаха выделить и мне!” Посланник Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!) повернулся к бедуину и улыбнулся. Затем повелел, чтобы ему дали (то, чего он просит)».

Передается от Абу Дарды, что Пророк (Да благословит его Аллах и приветствует!) сказал: ***«Самая тяжелая вещь, которую положат в день Воскресения на весы верующего — это наилучший нрав, и клянусь Аллахом Всевышним, ненавидит Он распутного и безнравственного!»***

Передается от Абу Хурайры, что Посланник Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!) сказал сподвижникам своим: ***«Знаете ли вы, что более всего вводит людей в Огонь?»*** И ответил люди: «Аллаху и Посланнику Его известно лучше!» И сказал он: ***«Поистине более всего вводит людей в Огонь две полости — половой орган и рот! А знаете ли вы, что более всего вводит людей в Рай?»*** И ответили люди: «Аллаху и Посланнику Его известно лучше!» И он сказал: ***«Поистине более всего вводит людей в Рай их богобоязненность по отношению к Аллаху и хороший нрав!».***

Передается (также) от ʻАиши, что она сказала: «Слышала я, как Посланник Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!) сказал: ***“Верующий своим хорошим нравом непременно достигнет степени того, кто выстаивает молитву ночью и постится днем!”»***

5. Ты увидишь, и они тоже увидят, فَسَتُبْصِرُ وَيُبْصِرُونَ

6. кто из вас бесноват. بِأَييِّكُمُ ٱلْمَفْتُونُ

Слова Аллаха Всемогущего и Великого: ﴿ فَسَتُبْصِرُ وَيُبْصِرُونَ ﴾ **«И вскоре ты увидишь, и они увидят»**— и ты увидишь, о, Мухаммад, и они увидят, (т.е. жители Мекки тогда, когда падет на них наказание).

﴿ بِأَييِّكُمُ ٱلْمَفْتُونُ ﴾ **«в ком из вас испытание»** — Было сказано, смысл этого: «Кто из вас бесноватый (*маджнун*)». Слово «одержимый» хоть и является страдательным причастием (вовлеченный в смуту, одержимость), но в данном случае имеет смысл от глагольного имени (одержимость). (То есть смысл будет «У кого из вас одержимость»). Как, например, говорится «Нет у такого-то выдержанного, разумного», но подразумевается «Нет у такого-то выдержки, разума».[1] Таков смысл мнения Даххака и

1 «аль-Мафтуун» — является страдательным причастием и означает —вовлеченный в смуту, одержимость, но как и указано в примерах причастия могут иметь смысл «масдара», т.е. имени: одержимость, смута. Тогда смысл будет не «кто из вас одержимый», а «у кого из вас одержимость».

слов Ибн Аббаса как передается от Аль-Ауфи. Было сказано, что частица «*ба*» имеет смысл предлога «*в*»[2] и тогда смысл будет «Ты увидишь и они увидят, в ком из вас одержимый» — т.е. в какой группе в твоей или в их группе есть (одержимый). Также было выдвинуто мнение, что частица «*ба*» имеет смысл предлога «(вместе) *с*» — тогда смысл аята будет «с кем из вас шайтан», с верующими ли (вместе), или с неверными. Таков смысл слов Катады. Другие сказали, что частица «*ба*» лишняя (дополнительная) тогда смысл аята будет «Кто из вас одержимый» — т.е. кто из вас бесноват, одержим бесами. Это также мнение Катады.

7. Твой Господь лучше знает тех, кто сбился с Его пути, и лучше знает тех, кто следует прямым путем.

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَن ضَلَّ عَن سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِٱلْمُهْتَدِينَ

8. Посему не повинуйся обвиняющим во лжи!

فَلاَ تُطِعِ ٱلْمُكَذِّبِينَ

9. Они хотели бы, чтобы ты был уступчив, и тогда они тоже стали бы уступчивы.

وَدُّواْ لَوْ تُدْهِنُ فَيُدْهِنُونَ

10. Не повинуйся всякому расточителю клятв, презренному,

وَلاَ تُطِعْ كُلَّ حَلاَّفٍ مَّهِينٍ

11. хулителю, разносящему сплетни,

هَمَّازٍ مَّشَّآءٍ بِنَمِيمٍ

12. скупящемуся на добро, преступнику, грешнику,

مَّنَّاعٍ لِّلْخَيْرِ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ

13. жестокому, к тому же самозванцу,

عُتُلٍّ بَعْدَ ذَلِكَ زَنِيمٍ

14. из-за того, что он обладает достоянием [богатством] и сыновьями.

أَن كَانَ ذَا مَالٍ وَبَنِينَ

2 В оригинале есть частица «ба», которая не отображена в переводе аята. Таким образом за основу перевода взято последнее мнение, по которому частица «ба» — лишняя и не переводится.

﴿ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَن ضَلَّ عَن سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِٱلْمُهْتَدِينَ * فَلَا تُطِعِ ٱلْمُكَذِّبِينَ ﴾ **«Ведь Твой Господь лучше знает тех, кто сбился с Его пути, и лучше знает тех, кто следует прямым путем. Посему не повинуйся обвиняющим во лжи!»** — т.е. многобожникам-мекканцам. Они призывали его к религии своих отцов, и Аллах (этим аятом) запретил ему подчиняться им.

﴿ وَدُّوا لَو تُدْهِنُ فَيُدْهِنُونَ ﴾ «**Они хотели бы, чтобы ты был уступчив, и тогда они тоже стали бы уступчивы**». Сказал Даххак: «Если ты будешь неверным (по отношению к Аллаху), то и они будут неверными (по отношению к своим божествам)». Сказал Кальби: «Если ты смягчишься по отношению к ним, то и они смягчатся по отношению к тебе». Сказал Хасан: «Если ты подделаешься под них (пойдешь им на уступки) в твоей религии, то и они подделаются под тебя (пойдут тебе на уступки) в их религии». Сказал Зайд ибн Аслям: «Если ты станешь проявлять лицемерие и показывать (то, чем они довольны), то и они станут проявлять лицемерие и показывать то, чем ты будешь доволен». Сказал Ибн Кутайба: «Они хотели бы, чтобы ты поклонялся их божествам какое-то время, и они поклонялись бы Аллаху какое-то время».

﴿ وَلاَ تُطِعْ كُلَّ حَلاَّفٍ مَّهِينٍ ﴾ **«Не повинуйся всякому расточителю клятв, презренному»** — т.е. дающему много лживых клятв. Сказал Мукатиль: это Валид ибн Мугира. И сказали (некоторые), что это Асвад ибн Абдульягус. Сказал ‘Ата — это Ахнас ибн Шарик. ﴿ مَّهِينٍ ﴾ **«презренному»** — т.е. ничтожному, никчемному. Было сказано: Слово «*махьиин*» (презренный) произведено по формуле «фаъ’ииль»[3] от (масдара) (المهانة) «*аль-махьаана*», что означает недалекость разума, ограниченность ума. Сказал Ибн Аббас: («Презренный» значит) «очень лживый»; и это мнение близко (по смыслу) к первому, потому что человек лжет по причине того, что его душа пренебрегает этим (то есть думает, что лгать это ничего страшного). ﴿ هَمَّازٍ ﴾ **«хулителю»** («*хьаммаз*» значит) сплетник, поедающий мясо (порочащий) людей обвинениями и сплетнями. Сказал Хасан: «Он (*хьаммаз*) — это тот, который порочит своего брата в собрании (то есть ему в лицо, в отличие от сплетника, который порочит за спиной). Здесь («*хьаммаз*» употреблен) в том же значении, что и слово «*хьумаза*» (в аяте **«Горе каждому хулителю, поносителю»** — (Сура104, аят1) (прим. пер.). ﴿ مَّشَّآءٍ بِنَمِيمٍ ﴾ **«разносящему сплетни»** — тому, кто разносит сплетни между людьми, чтобы испортить отношения между ними.

3 По этой формуле производятся имена прилагательные.

﴿ مَّنَّاعٍ لِّلْخَيْرِ ﴾ **«скупящемуся на добро»** — т.е. (скупящийся) на лошади и имущество. Ибн Аббас сказал: «Препятствующий добру — значит препятствующий Исламу, который удерживает своих детей и родню от (принятия) Ислама, говоря: "Если кто-то из вас войдет в религию Мухаммада, то я никогда ему не буду ничего давать"».

﴿ مُعْتَدٍ ﴾ **«преступнику»** — несправедливому, преступающему (границы) истины. ﴿ أثيم ﴾ **«грешнику»** — нечестивцу. ﴿ عُتُلٍّ ﴾ **«жестокому»** — «*аль-'утулль*» означает грубый, суровый. Хасан сказал: «Это значит обладающий непристойным нравом, скверным характером». Сказал Фараа: «Жесткий/суровый в (своей) вражде ради ложного». Сказал Кальби: «Жесткий (т.е. упертый) в своем неверии». Вообще в арабской речи любой жесткий/суровый (в чем-либо) человек называется «*'утулль*». Изначально же это слово происходит от (العتل) «*аль-'утуль*», что значит «жестко (грубо, с силой) оттолкнуть». Убайд ибн Умайр сказал: «*аль-'утулль*» — это прожорливый, любитель выпить, сильный, жесткий в куфре человек. На весах (в Судный день) он не потянет и на вес ячменного зернышка. Ангел толкает семьдесят тысяч таких людей в огонь одним толчком. ﴿ بَعْدَ ذَٰلِكَ ﴾ **«и к тому же» —** т.е. «наряду с этим». Имеется ввиду, наряду со всеми перечисленными его качествами. ﴿ زَنِيمٍ ﴾ **«самозванцу» —** тот, кто выдает себя за представителя какой-нибудь народности, в то время как он не относится к ним. 'Ата передал со слов Ибн Аббаса: «Подразумевается, что он к тому же выдает себя за курайшита, хотя не относится к ним». Мурра аль-Хамдани сказал: «Его отец только по прошествии восемнадцати лет объявил о своем отцовстве». Также было сказано: «(الزنيم) «*зз-заниим*» — это тот, у которого есть метка, как метка на ушах барана».

Икрима передал от Ибн Аббаса, как он сказал про аят следующее: «Этот человек был описан, но не был опознан пока про него не было сказано: «*заниим*», и вот тогда он был опознан. У него на шее была метка, по которой его узнавали». Саид ибн Джубайр передал, как ибн Аббас сказал: «(«*аз-заниим*» —это тот, кто известен (отмечен) своим злом, подобно тому как овца известна (ее узнают) по ее метке (на ушах)». Ибн Кутайба сказал: «Мы не видели (до этого), чтобы Аллах настолько (ярко) описал кого-нибудь, и перечислил его отрицательные качества так, как перечислил их у аль-Уалида ибн аль-Мугъиры. Аллах так опозорил его, что он не сможет очиститься от позора ни в этом, ни в том мире».

Передается со слов Харисы ибн Вахба аль-Хузаъи, что Посланник Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!) сказал: ***«Не сообщить ли мне вам об обитателях Рая? Это — всякий слабый и притесненный (из обладателей таухида). Если он поклянется Аллахом, то Он оправдает его (сделает его клятву действительной). И не сообщить ли мне вам об обитателях Огня? Это каждый жестокий, ненасытный и превозносящийся человек».***

﴾ أَن كَانَ ذَا مَالٍ وَبَنِينَ ﴿ **«Даже если он будет богат и будет иметь сыновей».** Абу Джафар Ибн Амир, Хамза, Абу Бакр и Якуб прочли этот аят в вопросительной форме (أأنْ) (с вопросительной частицей «а» вначале). Из них Хамза и Абу Бакр прочли с двумя хамзами без удлинения, а Абу Джафар, Ибн Амир и Якуб прочли первую хамзу удлиненной, а вторую смягченной. Остальные чтецы прочли без вопросительной частицы в утвердительной форме (как это отображено в настоящем переводе). Те, кто прочли в вопросительной форме, придали смысл: «даже если у него имущество и сыновья?».

15. Когда ему читают Наши аяты, он говорит: «Сказки древних народов!»	إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ آيَاتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ ٱلأَوَّلِينَ
16. Мы заклеймим его хобот (нос).	سَنَسِمُهُ عَلَى ٱلْخُرْطُومِ
17. Воистину, мы подвергли их испытанию, подобно тому, как мы подвергли испытанию владельцев сада, когда они поклялись, что утром они непременно сорвут их (плоды),	إِنَّا بَلَوْنَاهُمْ كَمَا بَلَوْنَآ أَصْحَابَ ٱلْجَنَّةِ إِذْ أَقْسَمُواْ لَيَصْرِمُنَّهَا مُصْبِحِينَ
18. но не сделали оговорки .	وَلاَ يَسْتَثْنُونَ

﴾ إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ ءَايَٰتُنَا قَالَ أَسَٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿ **«Когда ему читают Наши аяты, он говорит: «Сказки древних народов!»** — т.е. в благодарность за милости, что ему были оказаны в виде надела имуществом и сыновьями, он отвергает наши аяты. Также было сказано, что смысл (предыдущего) аята: «Будешь ли ты ему подчиняться даже если у него имущество и сыновья?». Те, кто прочли в утвердительной форме, придали смысл: «Не повинуйся всяко-

му расточителю клятв, презренному из-за того, что у него имущество и сыновья», то есть «не повинуйся ему ради его имущества и сыновей»[4] . ﴿ إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ ءَايَٰتُنَا قَالَ أَسَٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴾ **«Когда ему читают Наши аяты, он говорит: “Сказки древних народов!”»**. Затем Аллах направил угрозу в его адрес, сказав: ﴿ سَنَسِمُهُۥ عَلَى ٱلْخُرْطُومِ ﴾ **«Мы заклеймим его хобот»** — Хобот «*хуртум*» — означает нос. Сказали Абу Алия и Муджахид: «Это значит Мы сделаем его лицо черным, то есть мы сделаем для него опознавательный знак, по которому его будут узнавать. Чернота лица и есть такой знак». Фарра сказал: «Аллах вместо того, чтобы упоминать (все) лицо, ограничился упоминанием носа. Нос здесь в значении всего лица. В некоторых случаях цельная вещь может обозначаться частью самой себя». Сказал Ибн Аббас (смысл аята таков): «Мы поразим его мечом». Это и было сделано в день (битвы) при Бадре». Сказал Катада: «Мы присоединим к нему (носу) вещь, от которой он не избавится». Аль-Кутайби сказал: «Когда человек поносит другого грязными ругательствами арабы говорят про такого: “Он заклеймил его скверным клеймом” (русский аналог: заклеймил клеймом позора). Тем самым арабы хотят сказать, что тот приписал ему такое позорное качество, от которого он не отмоется. Подобно тому, как невозможно смыть (или стереть) след выжженного клейма, точно также Аллах перечисляя его позорные качества, нанес на его нос такое клеймо позора, что тот не сможет его смыть никогда, ни в этом, ни в том мире». Даххак и Кисаи сказали (смысл аята таков): «Мы выжжем его на его лице». ﴿ إِنَّا بَلَوْنَٰهُمْ ﴾ **«Воистину, мы подвергли их испытанию»** — т.е. Мы проверили жителей Мекки засухой и голодом. ﴿ كَمَا بَلَوْنَآ ﴾ **«подобно тому, как мы подвергли испытанию»** — как Мы испытали, подвергая сложностям. ﴿ أَصْحَٰبَ ٱلْجَنَّةِ ﴾ **«владельцев сада».** Передается от Ибн Аббаса про слова Всемогущего и Мудрого: ﴿ إِنَّا بَلَوْنَٰهُمْ كَمَا بَلَوْنَآ أَصْحَٰبَ ٱلْجَنَّةِ ﴾ **«Воистину, мы подвергли их испытанию, подобно тому, как мы подвергли испытанию владельцев сада».** Этот сад назывался Дарван. Он располагался вдоль дороги в Йемене, на расстоянии двух фарсахов (11-12 км.) от Саны. Сажали его люди, что совершали молитву. Он принадлежал человеку, после смерти которого сад перешел по наследству троим его сыновьям. Когда они срезали ветви, все, что оставлял нож и не срезал (из ветвей) — доставалось беднякам. Когда стряхивали сверху на циновки все, что падало на циновки — доставалось беднякам[5] . Когда собирали плоды (с отрезанных веток), все

---

4 Этот абзац возможно должен был быть размещен в тафсире предыдущего аята, после слов: Те, кто прочли в вопросительной форме, придали смысл: «даже если у него имущество и сыновья?»... Весь контекст указывает на это. А Аллах знает лучше.

5 В других преданиях говорится, что беднякам доставалось, то что падало

что не собрал нож (с ветки) также доставалось бедным. Когда плоды молотили, все, что разлеталось также доставалось бедным. А когда умер отец их, и перешел сад к братьям, то сказали они: «Клянемся Аллахом, этого имущества мало, а детей у нас много, это дело (раздача) делалось, когда имущества было много, а детей мало. Теперь же когда имущество уменьшилось, а количество детей возросло, мы не можем этого делать». И вот, однажды, они поклялись между собой, что они отправятся на рассвете (в сад) до того, как выйдут люди, и обрежут с пальм (плоды). При этом они не сделали оговорки. (Передатчик) говорит, что (они не сделали оговорку) сказав: «Если пожелал Аллах». Они еще засветло, с ночи отправились в свой сад, чтобы обрезать его (от плодов) до того, как выйдут бедняки. (Придя на место) они увидели его почерневшим. С ночи его охватило охватывающее наказание, спалило его и сад стал как обгоревший. Это разъяснение слов Аллаха Всемогущего и Великого: ﴿ إِذْ أَقْسَمُوا ﴾ **«когда они поклялись (дали клятву),** ﴿ لَيَصْرِمُنَّهَا مُصْبِحِينَ ﴾ **«что утром они непременно срежут его плоды»** — сорвут и срежут плоды его, до того пока узнают об этом бедняки, ﴿ وَلاَ يَسْتَثْنُونَ ﴾ **«но не сделали оговорки»** — не сказали: «Если пожелает Аллах».

19. Ночью же, пока они спали, их сад поразила кара от твоего Господа.	فَطَافَ عَلَيْهَا طَآئِفٌ مِّن رَّبِّكَ وَهُمْ نَآئِمُونَ
20. К утру сад был подобен мрачной ночи (был погублен).	فَأَصْبَحَتْ كَٱلصَّرِيمِ
21. А на рассвете они стали звать друг друга:	فَتَنَادَوْاْ مُصْبِحِينَ
22. «Ступайте на вашу пашню, если вы хотите сорвать плоды!»	أَنِ ٱغْدُواْ عَلَىٰ حَرْثِكُمْ إِن كُنتُمْ صَارِمِينَ

﴿ فَطَافَ عَلَيْهَا طائِفٌ ﴾ **«охватило их сад охватывающее»** — наказание, ﴿ مِّن رَّبِّكَ ﴾ **«от твоего Господа»** — ночью, потому что такое охватывающее (наказание) бывает только ночью. Это наказание было в виде огня, ниспосланного с неба, который сжег сад. ﴿ وَهُمْ نَائِمُون ﴾ «**пока они спали».**

мимо циновок.

﴿ فَأَصْبَحَتْ كَٱلصَّرِيمِ ﴾ **«К утру сад был как лишенный (сариим)»**— подобен темной мрачной ночи. Хасан сказал: «То есть был лишен добра так, что в нем ничего не осталось». Ахваш сказал: «Как утро, лишенное ночи». Вообще (الصريم) «*ас-сариим*» означает (المصروم) «*аль-масруум*» (обрезанный, лишенный чего-то). (Формула «фаъ'ииль» часто равна по смыслу формуле «маф'ъууль» прим. пер.) как, например, (قتيل) «*къатииль*» (убитый) и (مقتول) «*макътууль*» (убитый). Вообще, любая вещь, которую обрежут от чего-либо (лишат чего-либо) называется «*сариим*». Поэтому и ночь можно назвать «*сариимом*» и утро можно назвать «*сариимом*». Потому что утро лишено ночи, а ночь лишена утра.

Ибн Аббас сказал: «На диалекте (племени) Хузайма «как *сариим*» — означает, как черный (обугленный) пепел».

﴿ فَتَنَادَوْاْ مُصْبِحِينَ ﴾ **«А на рассвете они стали звать друг друга» —** когда наступило утро, воззвали друг другу. ﴿ أَنِ ٱغْدُواْ عَلَىٰ حَرْثِكُمْ ﴾ **«Ступайте на вашу пашню»** — т.е. к плодам, посевам и виноградникам, ﴿ إِن كُنتُمْ صَارِمِينَ ﴾ **«если вы собираетесь обрезать!»** — т.е. срезать их с пальм.

﴿ فَٱنطَلَقُواْ ﴾ **«Они отправились»** пошли к нему, ﴿ وَهُمْ يَتَخَافَتُونَ ﴾ **«разговаривая шепотом»** — тайно переговариваясь, то есть разговаривая друг с другом скрытно. ﴿ أَن لَّا يَدْخُلَنَّهَا ٱلْيَوْمَ عَلَيْكُم مِّسْكِينٌ ﴾ **«не впускайте сегодня к себе бедняка».**

23. Они отправились туда, разговаривая шепотом:

فَٱنطَلَقُواْ وَهُمْ يَتَخَافَتُونَ

24. «Не впускайте сегодня к себе бедняка».

أَن لَّا يَدْخُلَنَّهَا ٱلْيَوْمَ عَلَيْكُم مِّسْكِينٌ

25. Они шли с твердым намерением и полагали, что у них достаточно сил.

وَغَدَوْاْ عَلَىٰ حَرْدٍ قَادِرِينَ

26. Когда же они увидели его, они сказали: «Мы сбились с пути!

فَلَمَّا رَأَوْهَا قَالُوٓاْ إِنَّا لَضَآلُّونَ

27. О нет! Мы лишились этого». بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ

28. Лучший из них сказал: «Разве я не говорил вам, что надо было прославить Аллаха?» قَالَ أَوْسَطُهُمْ أَلَمْ أَقُلْ لَّكُمْ لَوْلاَ تُسَبِّحُونَ

﴿ وَغَدَوْاْ عَلَىٰ حَرْدٍ ﴾ **«Они шли с твердым намерением».** Они отправились рано, будучи на «*хьарде*»). (الحرد) «*аль-хьард*» в арабском языке означает намерение (в переводе взят этот смысл), преграждение и гнев. Хасан, Катада и Абуль-Алийя сказали: «(Будучи на харде означает) будучи серьезно настроенными, прилагая усилия». Курази, Муджахид и Икрима сказали: «(Это значит) будучи в сговоре, согласовав между собой действия».

Абу Убайда и Кутайби сказали: «Они отправились утром с намерением воспрепятствовать беднякам». (Здесь взят второй смысл слова хард: преграждение. У слова хард есть такой смысл) так, например, про засушливый год арабы говорят: (حارَدتِ السَّنة) «*Хьааридат ас-сана*» (год преградился, то есть год был ограниченным в плане дождя). Или про верблюдицу, которая не дает молока, говорят: (حاردت الناقة) «*Хьааридат ан-наакъа*» (что значит — верблюдица стала преграждать, ограничивать молоко).

Аш-Шаъби и Суфьян (взяли третий смысл слова «хьард» (гнев) и сказали: (Это значит: «Они пошли) будучи в гневе и злобе на бедных».

Ибн Аббас сказал: «(Это значит, они пошли) имея силу. ﴿ قَادِرِينَ ﴾ **«полагали, что у них достаточно сил»** — (полагали) про себя, что они смогут лишить их (бедняков) доступа к саду и его плодам».

﴿ فَلَمَّا رَأَوْهَا قَالُوٓاْ إِنَّا لَضَآلُّونَ ﴾ **«Когда же они увидели его, они сказали: «Мы сбились с пути!»** Означает, что когда увидели они сад сожженным, то сказали: «Мы ошиблись дорогой и потеряли место нашего сада, это не наш сад!» Тогда часть их (заговорщиков) сказала: ﴿ بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ ﴾ **«О нет! Мы лишились этого».** — т.е. нас лишили благ сада, его пользы из-того, что мы (хотели) не допустить бедняков, и не сделали оговорку (сказав: «Если пожелает Аллах»).

﴿ قَالَ أَوْسَطُهُمْ ﴾ **«Лучший из них сказал»** — самый справедливый, самый разумный и самый достойный из них: ﴿ أَلَمْ أَقُلْ لَّكُمْ لَوْلاَ تُسَبِّحون ﴾ **"Разве я не говорил вам, что надо было прославить Аллаха?"»** (Он сказал:) «Разве не должны вы были делать оговорку». То есть он высказал порицание тому, что не сделали оговорку (если пожелает Аллах) в их словах, когда они говорили, что непременно сорвут утром (плоды). Оговорка *«ин шаа Аллах»* названа «тасбихом» (возвеличивание Аллаха от того, что не подобает его величию), потому что человек этой оговоркой возвеличивает Аллаха и признает, что никто не может ничего сделать, кроме как по воле Аллаха.

Абу Салих сказал: «Их вариант оговорки был в виде *«Субхаана Ллаах»*. Также было сказано (что он не призывал их там к оговорке, но призвал именно к «тасбиху» и благодарности, несмотря на сожженный сад): «Разве вы не должны делать «тасбих» (возвеличивать Аллаха от того, что не подобает его величию) и благодарить Его за то, что он вам дал». Также было сказано (что его призыв к тасбиху означает): «Разве вы не должны просить прощения у Него за свое деяние».

29. Они сказали: «Пречист наш Господь! Мы были несправедливы».

قَالُواْ سُبْحَانَ رَبِّنَآ إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ

30.Они стали попрекать друг друга

فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَلاَوَمُونَ

31. и сказали: «Горе нам! Мы преступили границы дозволенного.

قَالُواْ يٰوَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا طَاغِينَ

32. Быть может, Господь наш даст нам взамен нечто лучшее. Воистину, мы обращаемся к нашему Господу».

عَسَىٰ رَبُّنَآ أَن يُبْدِلَنَا خَيْراً مِّنْهَآ إِنَّآ إِلَىٰ رَبِّنَا رَاغِبُونَ

33. Такими были мучения, а мучения в Последней жизни будут еще ужаснее! Если бы только они знали!

كَذَلِكَ ٱلْعَذَابُ وَلَعَذَابُ ٱلآخِرَةِ أَكْبَرُ لَوْ كَانُواْ يَعْلَمُونَ

34. Воистину, для богобоязненных у их Господа приготовлены Сады блаженства.

إِنَّ لِّلْمُتَّقِينَ عِندَ رَبِّهِمْ جَنَّاتِ ٱلنَّعِيمِ

35. Неужели Мы мусульман приравняем к грешникам?	أَفَنَجْعَلُ ٱلْمُسْلِمِينَ كَٱلْمُجْرِمِينَ
36. Что с вами? Как вы судите?	مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ
37. Или у вас есть Писание, из которого вы узнали,	أَمْ لَكُمْ كِتَابٌ فِيهِ تَدْرُسُونَ
38. что там у вас будет все, что вы выберете?»	إِنَّ لَكُمْ فِيهِ لَمَا تَخَيَّرُونَ

﴿ قَالُواْ سُبْحَٰنَ رَبِّنَآ ﴾ **«Они сказали: ”Наш Господь Пречист от недостатков”»** — они признали, что Он превыше и пречист от того, чтобы быть несправедливым в том, что он сделал (когда наказал их сожжением сада) и признали, что они сами были несправедливыми, сказав: ﴿ إِنَّا كُنَّا ظَالِمِين ﴾ **«мы были несправедливы»** — тем, что хотели удержать мы от бедных (от сада).

﴿ فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَلَٰوَمُونَ ﴾ **«Они стали попрекать друг друга ...»** (стали порицать одни из них других в том, что хотели они удержать от бедных, сожалея и причитая.

﴿ قَالُواْ يَٰوَيْلَنَآ إِنَّا كُنَّا طَٰغِينَ ﴾ **«... и сказали: “Горе нам! Мы преступили границы дозволенного”»** — тем, что хотели нарушить права бедняков. Ибн Кейсан сказал: «Преступили мы границы дозволенного относительно милостей Аллаха тем, что не были благодарны Ему за них, и не делали то, что делал отец наш до этого».

Затем они начали просить для самих себя следующими словами: ﴿ عَسَىٰ رَبُّنَآ أَن يُبْدِلَنَا خَيْراً مِّنْهَآ إِنَّآ إِلَىٰ رَبِّنَا رَٰغِبُونَ ﴾ **«Быть может, Господь наш даст нам взамен нечто лучшее. Воистину, мы обращаемся к нашему Господу».** Сказал Абдуллах ибн Мас’уд: «До меня дошло, что эти люди проявили искренность и чистосердечие; Аллах, зная их правдивость, дал взамен того (прежнего) сад под названием «Аль-Хайяван», что для него (были нужны) животные. Виноград в нем был такой величины, что гроздь такого винограда перевозил мул».

Сказал Всевышний: ﴿ كَذَٰلِكَ ٱلْعَذَابُ ﴾ **«Такими были мучения»** — как поступили Мы с ними, поступаем Мы так с теми, кто преступает границы

наши и противоречит приказам Нашим. ﴿ وَلَعَذَابُ ٱلْأَخِرَةِ أَكْبَرُ لَوْ كَانُواْ يَعْلَمُونَ ﴾ **«и конечно же мучения в Последней жизни — больше! Если бы только они знали!»**

Затем Всевышний сообщил, что у Него для богобоязненных, сказав: ﴿ إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ عِندَ رَبِّهِمْ جَنَّٰتِ ٱلنَّعِيمِ ﴾ **«Воистину, для богобоязненных у их Господа приготовлены Сады блаженства».** Тогда сказали многобожники: «Нам в Последней жизни будет дано лучшее, чем будет дано вам». Аллах опроверг их словами:

﴿ أَفَنَجْعَلُ ٱلْمُسْلِمِينَ كَٱلْمُجْرِمِينَ * مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ * أَمْ لَكُمْ كِتَٰبٌ ﴾ **«Неужели Мы мусульман приравним к грешникам? Что с вами? Как вы судите? Или у вас есть Писание»**— которое ниспослано от Аллаха, ﴿ فِيهِ ﴾ **«в нем»** — в этом Писании ﴿ تَدْرُسُونَ ﴾ «**вы изучаете»** — читаете, ﴿ إِنَّ لَكُمْ فِيهِ ﴾ **«что для вас там»** — в этом Писании ﴿ لَمَا تَخَيَّرُونَ ﴾ **«что вы себе выберете?»** — изберете и захотите?

39. Или у вас есть Наши клятвы, которые сохранятся до дня Воскресения о том, что у вас будет все, что вы присудите?

أَمْ لَكُمْ أَيْمَٰنٌ عَلَيْنَا بَٰلِغَةٌ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ إِنَّ لَكُمْ لَمَا تَحْكُمُونَ

40. Спроси их, кто из них поручается за это?

سَلْهُمْ أَيُّهُم بِذَٰلِكَ زَعِيمٌ

41. Или у них есть сотоварищи? Пусть же они приведут своих сотоварищей, если они говорят правду!

أَمْ لَهُمْ شُرَكَآءُ فَلْيَأْتُواْ بِشُرَكَآئِهِمْ إِن كَانُواْ صَٰدِقِينَ

42. В тот день, когда обнажится Голень, их призовут пасть ниц, но они не смогут сделать этого.

يَوْمَ يُكْشَفُ عَن سَاقٍ وَيُدْعَوْنَ إِلَى ٱلسُّجُودِ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ

43. Их взоры потупятся, и унижение покроет их. А ведь их призывали пасть ниц, когда они пребывали во здравии.

خَٰشِعَةً أَبْصَٰرُهُمْ تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ وَقَدْ كَانُواْ يُدْعَوْنَ إِلَى ٱلسُّجُودِ وَهُمْ سَٰلِمُونَ

﴿ أَمْ لَكُمْ أَيْمَٰنٌ ﴾ **«Или у вас есть Наши клятвы»** — обязательства и договора. ﴿ عَلَيْنَا بَٰلِغَةٌ ﴾ **«обязывающие нас, длящиеся» —** (гарантии и обязательства), которые Мы вам предоставили, и которые вы с нас взяли, и которые будут в силе. ﴿ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ إِنَّ لَكُمْ ﴾ **«до дня Воскресения о том, что у вас будет все»—** по этому договору. ﴿ لَمَا تحكمون ﴾ **«все, что вы решите»** — для самих себя о милостях и почете у Аллаха? В этих двух аятах был использован союз (إِنَّ) «*инна*» (вместо «*анна*») по причине (اللام) «*ляма*», использованного в сказуемом в конце аятов (*Инна лякум фиихьи лемаа такхаййяруун; инна лякум лемаа тахькумуун*). После этого Аллах обращается к своему пророку (Да благословит его Аллах и приветствует!):

﴿ سَلْهُمْ أَيُّهُم بِذَٰلِكَ زَعِيمٌ ﴾ **«Спроси их, кто из них поручается за это?»** — т.е. кто их поручитель, который гарантирует им, что в Последней жизни им будет дано то же, что и мусульманам?»

﴿ أَمْ لَهُمْ شُرَكَآءُ ﴾ **«Или у них есть сотоварищи?»** — или у них есть сообщники Аллаха, у которых есть полномочия сделать это. Было сказано (смысл таков): «Или же у них есть (не сообщники Аллаха, а их собственные сообщники) свидетели, которые засвидетельствуют о верность того, что они утверждают?» ﴿ فَلْيَأْتُواْ بِشُرَكَآئِهِمْ إِن كَانُواْ صَٰدِقِين ﴾ **«Пусть же они приведут своих сотоварищей, если они говорят правду!»**

﴿ يَوْمَ يُكْشَفُ عَن سَاقٍ ﴾ **«В тот день, когда обнажится Голень».** Было сказано: «Выражение **"в тот день"** является обстоятельством времени для выражения (в предыдущем аяте): «Пусть же они приведут своих сотоварищей», то есть смысл такой: «пусть они приведут своих сотоварищей в день, когда обнажится голень и пусть те помогут им и походатайствуют за них. Было сказано (смысл таков): «(**"В день, когда обнажится"**, то есть проявится) ужасающее, суровое дело (ужасающая реальность). Ибн Аббас сказал: «Это будет самым тяжким часом дня Воскресения».

Саид ибн Джубайр сказал: «Выражение ﴿ يَوْمَ يُكْشَفُ عَن سَاقٍ ﴾ **"в день, когда обнажится голень"—** означает день, когда обнажится (проявится) вся серьезность/сложность положения».

Ибн Кутайба сказал: «Когда человек попадает в сложную ситуацию, где он проявляет предельную собранность и напряжение усилий, арабы говорят о таком человеке: "Он засучил свою голень" (русский аналог:

засучил рукава). Также арабы, когда во время войны накаляется обстановка, говорят: “Война обнажила свою голень”».

Передается от Абу Саида Худри (Да будет доволен им Аллах!): «Во время Пророка (Да благословит его Аллах и приветствует!) люди (както) спросили: “О Посланник Аллаха! Увидим ли мы Господа нашего в день Воскресения?”. И ответил Посланник Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!): ***“Да! Разве мешает вам что-либо увидеть солнце во время полудня в погожий день, когда нет облаков? И разве мешает вам что-либо увидеть месяц в полнолунную ночь в ясную погоду, когда на небе нет облаков?”*** Ответили люди: “Нет, о Посланник Аллаха!”. Он сказал: ***“Вы не будете затрудняться в видении Аллаха больше, чем затрудняетесь в видении этих двух (светил). Когда настанет день Воскресения, воззовет глашатай: “Пусть последует каждая община за тем, кому она поклонялась!”. (В итоге) не останется никого, кроме тех, кто поклонялся Аллаху, будь то праведные или грешные и кроме людей Писания. Вот призовут иудеев и скажут: “Кому вы поклонялись?”. Они ответят: “Мы поклонялись Узайру — сыну Аллаха!”. Скажут (им): “Вы сказали ложь, не брал Аллах для Себя ни подругу, ни ребенка! И что вы желаете?” И ответят они: “Мы испытываем жажду, о Господь наш! Напои нас!”. Им укажут: “Не пойти ли вам (туда попить)”. Так они будут собраны к огню, (пламя которого) подобно мареву , части которого сокрушают друг друга. И они попадают в огонь. Затем призовут христиан и скажут им: “Чему вы поклонялись?”. Они ответят : “Мы поклонялись Мессии — сыну Аллаха!”. Им скажут: “Не брал Аллах для Себя ни подруги, ни ребенка!”. Их спросят: “Чего вы ждете? И что вы желаете?” И ответят они: “Мы испытываем жажду, о Господь наш! Напои нас!”. Им укажут: “Не пойти ли вам (туда попить)”. Так они будут собраны к Аду, (пламя которого) подобно мареву, части которого сокрушают друг друга. И они попадают в огонь. Явится к ним Господь миров в образе максимально приближенном к тому, в котором они его знают*** (из знаний, которые получили в земной жизни о том, что Он не подобен ничему из творений). ***Он скажет: “Чего вы ждете? Пусть последует каждая община за тем, кому она поклонялась?”. Они ответят: “О наш Господь! В мирской жизни мы еще больше нуждались в людях*** (для пропитания) ***и все равно отделились от них*** (ради Аллаха). ***А сейчас мы*** (тем более) ***не пойдем вместе с ними*** (вслед за их объектами поклонения). ***Он скажет им: “Я ваш Господь”. Они ответят, повторяя это два или три раза: “Мы прибегаем к Аллаху от тебя. Мы***

никого не придаем в сотоварищи Господу нашему!”. И некоторые уже почти что чуть не обратятся вспять. Тогда скажет Он: “А есть ли между вами и Ним какое-нибудь знамение, по которому вы узнаете Его?”. Они скажут: “Да”. Тогда Он обнажит Голень (или обнажится голень). ***Из всех, кто делал саджда*** (земной поклон) ***до этого добровольно, не останется никого, кому Аллах не разрешил бы*** (сейчас) ***сделать саджда. Из всех, кто делал саджду до этого из двуличия и показухи, не останется никого, чью спину Аллах не сделал бы цельной*** (несгибаемой) ***так, что всякий раз как он захочет сделать саджду, упадет навзничь на свой затылок. Затем они (верующие) поднимут свои головы, а Аллах принял образ, в котором они видели Его в первый раз и скажет: “Я Господь ваш!”. Они ответят: “Ты Господь наш!”. Затем над Адом будет раскинут мост. Ходатайство станет разрешенным. Люди*** (проходя по этому мосту) ***будут говорить: “О мой Аллах! Сохрани, сохрани!”.*** Спросили (люди): “О, Посланник Аллаха! Что это за мост?”. Он ответил: ***“Скользкое место, на котором трудно удержаться. На нем крючья, зацепы и шип, растущий в Наджде, на котором колючка по имени Саъдан. Верующие будут проходить по нему, кто мгновенно, кто как молния, кто как ветер, кто как птица, кто как резвые скакуны, кто как верховое животное. Кто-то убережется (от крючьев) и будет целехонький; кто-то будет задет*** (крючьями и шипами) ***но отпущен, а кто-то упадет в Ад. Так будет пока верующие не спасутся от огня. И клянусь Тем, в Чьих Руках находится моя душа, никто из вас так не молился Аллаху о возмещении*** (своего) ***права, как будут молиться верующие в Аллаха в Судный день за своих братьев, что в огне. Они будут говорить: “Господь наш! Ведь они постились с нами, молились и совершали хадж”. Им скажут: “Выведите тех, кого узнаете”. Их обличья станут запрещенными для огня. Они выведут много людей, некоторые из которых были в огне до уровня голени, а некоторые до колен. Они скажут: “Господи, не осталось в нем никого из тех, кого ты приказал*** (вывести)!”. ***Скажет Аллах: “Возвращайтесь и выведите из него каждого, у кого обнаружите в сердце добра*** (веру) ***на вес динара!”. Таким образом, они выведут много народа. Затем они скажут: “Господь мы не оставили в нем никого из тех, кого ты приказал*** (вывести)!”. ***Затем Он скажет: “Возвращайтесь и у кого обнаружите в сердце добра*** (веры) ***на вес в полдинара, выведите его”. Таким образом, они выведут много народа. Затем они скажут : “Господь мы не оставили в нем никого из тех, кого ты приказал*** (вывести)!”. ***Затем Он скажет: “Возвращайтесь и у кого обнаружите в сердце добра*** (веры) ***на вес крупинки, выведите***

его". Таким образом, они выведут много народа. Затем они скажут: "Господь мы не оставили в нем никого с добром (в сердце) ***из тех, кого ты приказал (вывести)!"***». Абу Саид Худри (рассказывая это) говорил: «Если вы не верите в то, что я вам рассказываю, то прочтите (аят): **«Аллах не совершает несправедливости даже весом в мельчайшую частицу, а если поступок окажется хорошим, то Он приумножит его и одарит от Себя великой наградой».** (Сура «Ан-Ниса», аят 40) (Продолжил передатчик:) ***«Аллах скажет: "Ангелы походатайствовали, пророки походатайствовали, верующие походатайствовали,*** (все исчерпали свое ходатайство) ***и остался только Милостивейший из милостивых". Он зачерпнет горсть из огня и выведет оттуда*** (полностью) ***обугленных людей, которые вообще не совершили добра*** (имели только веру Единобожия). ***Он бросит их в реку, что в устьях Рая. Эта река называется Река Жизни. И вот*** (там) ***они взойдут, как всходит семена в иле ручья. Разве вы не видите их*** (эти всходы)***. Они бывают*** (растут) ***на камнях или дереве. Те, что росли под солнцем — желтоватые и зеленоватые, а те, что в тени — белые. Они выйдут*** (из реки) ***как жемчуг, на их шеях будут ожерелья, по которым их узнают обитатели Рая*** (и скажут)***: "Вот те, кого Аллах вызволил из огня и ввел в Рай без благодеяний, которые бы они совершили и добра, которое они бы уготовали*** (кроме веры Единобожия)***. Затем Аллах скажет*** (им)***: "Входите в Рай. Что там увидите — ваше". Они ответят: "Наш Господь! Ты дал нам то, чего не дал никому из миров". Он скажет: "Для вас у меня есть лучше этого". Они спросят: "О наш Господь! Что же может быть лучше этого?". И Он ответит: "Мое довольство: теперь Я не буду гневаться на вас никогда!"».***

Передается от Абу Саида Худри (Да будет доволен им Аллах!), что он сказал: «Я слышал, как Посланник Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!) говорил: ***"Наш Господь обнажит Свою Голень, и тогда каждый верующий мужчина и верующая женщина падут ниц перед Ним. А те, которые в мирской жизни совершали земные поклоны ради тщеславия и почета, захотят пасть ниц, но их спины выпрямятся, словно они будут цельным столбом"».*** Сказал Всемогущий и Мудрый: ﴿ وَيُدْعَوْنَ إِلَى ٱلسُّجُودِ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴾ **«их призовут пасть ниц, но они не смогут сделать этого».** Будут ими неверные и лицемеры, и станет спинной хребет их подобен рогу коровы, и не смогут они пасть ниц в земном поклоне.

﴿ خَٰشِعَةً أَبْصَٰرُهُمْ ﴾ **«С понуренными взорами»** — и это потому, что верующие, когда поднимут свои головы из земного поклона, их лица будут белее снега, а лица неверных (кафиров) и двуличных (мунафиков) почернеют. ﴿ تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ ﴾ **«охваченные унижением»** — их постигнет унижение из-за сожаления и скорби. ﴿ وَقَدْ كَانُواْ يُدْعَوْنَ إِلَى ٱلسُّجُود ﴾ **«А ведь их призывали к земному поклону».** Ибрахим ат-Тайми сказал: «То есть (их призывали) к предписанному (пятикратному) намазу с азаном и икаматом. Саид ибн Джубайр сказал: «Они слышали слова: “Быстрее к спасению!”, но не принимали предложение». ﴿ وَهُمْ سَالِمُون ﴾ **«когда они пребывали во здравии»** — они были здоровыми, но не приходили (на коллективный намаз). Кяъб аль-Ахбар сказал: «Клянусь Аллахом, ниспослан этот аят о тех, которые отстают от джамаата (в молитвах)!»

44. Оставь же Меня с теми, кто считает ложью это повествование. Мы завлечем их так, что они даже не осознают этого.	فَذَرْنِي وَمَن يُكَذِّبُ بِهَٰذَا ٱلْحَدِيثِ سَنَسْتَدْرِجُهُمْ مِّنْ حَيْثُ لاَ يَعْلَمُونَ
45. Я даю им отсрочку, ведь хитрость Моя несокрушима.	وَأُمْلِي لَهُمْ إِنَّ كَيْدِي مَتِينٌ
46. Или же ты просишь у них вознаграждения, и они обременены обязательствами?	أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْراً فَهُمْ مِّن مَّغْرَمٍ مُّثْقَلُونَ
47. Или же они владеют сокровенным и записывают его?	أَمْ عِندَهُمُ ٱلْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ
48. Потерпи же до решения твоего Господа и не уподобляйся человеку в рыбе (Йунусу), который обратился с мольбой вслух, сдерживая свою печаль.	فَٱصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلاَ تَكُن كَصَاحِبِ ٱلْحُوتِ إِذْ نَادَىٰ وَهُوَ مَكْظُومٌ
49. Если бы его не постигла милость Господа, то он был бы выброшен на открытую местность постыженным.	لَّوْلاَ أَن تَدَارَكَهُ نِعْمَةٌ مِّن رَّبِّهِ لَنُبِذَ بِٱلْعَرَآءِ وَهُوَ مَذْمُومٌ

50. Но его Господь избрал его и сделал одним из праведников.

فَٱجْتَبَاهُ رَبُّهُ فَجَعَلَهُ مِنَ ٱلصَّالِحِينَ

51. Воистину, неверующие готовы заставить тебя поскользнуться своими взглядами, когда они слышат Напоминание, и говорят: «Воистину, он — одержимый!»

وَإِن يَكَادُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَيُزْلِقُونَكَ بِأَبْصَارِهِمْ لَمَّا سَمِعُواْ ٱلذِّكْرَ وَيَقُولُونَ إِنَّهُ لَمَجْنُونٌ

52. Но это — не что иное, как Напоминание для миров.

وَمَا هُوَ إِلاَّ ذِكْرٌ لِّلْعَالَمِينَ

﴿ **فَذَرْنِى وَمَن يُكَذِّبُ بِهَٰذَا ٱلْحَدِيثِ** ﴾ **«Оставь же Меня с теми, кто считает ложью это повествование»** — то есть оставь Меня и тех, кто опровергает Коран, оставь нас один на один. Заджадж сказал: «Смысл этого: не занимай свое сердце (мыслями) о них, перепоручи их Мне, достаточно тебе Меня против них». И сказал: «Это похоже на аят: ﴿ **ذَرنِى وَمَنْ خُلِقْتُ وَحِيداً** ﴾ **«Оставь меня с тем, кого я создал одним»**. (Сура 74, аят 11) Лексически это означает: «Не занимай свое сердце (мыслями) о них, перепоручи их Мне, Я им отплачу». Это похоже на то, как человек говорит: «Оставь мне его». Это не значит, что человек хочет увести собеседника от него, но он хочет сказать: «Поручи его мне (не беспокойся), для тебя достаточно того, что я сам я разберусь с ним».

Сказал Всевышний: ﴿ **سَنَسْتَدْرِجُهُم** ﴾ **«Мы завлечем их»** — Мы схватим их, подвергнув наказанию, ﴿ **مِّنْ حَيْثُ لاَ يَعْلَمُون** ﴾ **«так, что они даже не осознают этого».** Они и были наказаны в день при Бадре.

﴿ **وَأُمْلِى لَهُمْ إِنَّ كَيْدِى مَتِينٌ** ﴾ **«Я даю им отсрочку, ведь хитрость Моя несокрушима.** ﴿ **أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجراً فَهُمْ مِّن مَّغْرَمٍ مُّثْقَلُونَ * أَمْ عِندَهُمُ ٱلْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ * فَٱصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ** ﴾ **Или же ты просишь у них вознаграждения, и они обременены обязательствами? Или же они владеют сокровенным и записывают его? Проявляй же терпение к решению твоего Господа»** — терпи предопределенные (для тебя) твоим Господом страдания, что они тебе причиняют.﴿ **وَلاَ تَكُنْ** ﴾ **«и не будь»** — в досаде и нетерпении ﴿ **كَصَٰحِبِ الحُوتِ** ﴾ **«как человек в рыбе»** — это Юнус ибн Мата, ﴿ **إِذْ نَادَى** ﴾ **«Вот он воззвал»** — к своему Господу, находясь в животе рыбы ﴿ **وَهُوَ مَكْظُوم** ﴾ **«полный печали»** — переполняясь печалью.

﴾ لَّوْلَآ أَن تَدَارَكَهُۥ ﴿ **«Если бы его не постигла»** — (если бы не) настигла его, ﴾ نِعْمَةٌ مِّن رَّبِّهِۦ ﴿ **«милость Господа» —** когда помиловал Он его и принял его покаяние, ﴾ لَنُبِذَ بِالْعَرَآءِ ﴿ **«то он был бы выброшен на открытую местность»** — был бы извергнут из брюха рыбы на открытое место, ﴾ وَهُوَ مَذْمُومٌ ﴿ «**пристыженным**» — порицаемым и осуждаемым за грех, который он совершил.

﴾ فَٱجْتَبَٰهُ رَبُّهُۥ ﴿ **«Но его Господь избрал его»** — выбрал ﴾ فَجَعَلَهُۥ مِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿ **«и сделал одним из праведников».**﴾ وَإِن يَكَادُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَيُزْلِقُونَكَ بِأَبْصَٰرِهِمْ ﴿ **«И воистину, неверующие вот-вот готовы непременно повергнуть тебя своими взорами».** Здесь описывается, что неверные хотели поразить сглазом Посланника Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!). Некоторые Курайшиты взирали на него и говорили (желая сглазить): «Мы не видели (ничего) подобного ни ему, ни его доводам!».

Было сказано: «В племени Бану Асад сглаз был развит до того, что мимо кого-нибудь из них проходила верблюдица или корова, а он наблюдал за ней (дурным глазом), а затем (будучи заранее уверенным в результате сглаза) говорил: “Эй служанка! Возьми корзину да денег и поди принеси нам что-нибудь из мяса этой (скотины)”. Она не переставала (испытывать воздействие сглаза) пока не падала подыхающей, и (тогда) ее резали».

Кяльби сказал: «Среди арабов был такой человек, что он сидел (в своей палатке) два или три дня, ничего не кушая. Затем он поднимал край палатки (и смотрел). Мимо него проходили верблюды, и он (смотря на них) говорил: “Не видел я ни верблюдов, ни овец лучше чем (видел) сегодня”. Не проходило и немного времени, как стадо или часть из них падала. Так вот неверные попросили этого человека, чтобы он поразил сглазом Посланника Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!). Тот так и сделал, но Аллах уберег своего пророка, и низвел (аят): ﴾ وَإِن يَكَادُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَيُزْلِقُونَكَ بِأَبْصَٰرِهِمْ ﴿ **“Воистину, неверующие готовы заставить тебя поскользнуться своими взглядами”».**

«И воистину готовы» — означает «и готовы». В выражение: **«непременно повергнуть тебя»** ﴾ لَيُزْلِقُونَكَ ﴿ вошел (اللام) «*лям*» (дающий смысл **«непременно»**) вместо союза (إن) «*инна*». Чтецы Медины прочли: **«непременно повергнуть тебя»** с фатхой над буквой «*йя*»: (ليَزْلقونك) «*ляйязликъуунака*». Остальные прочли с даммой над «*йя*» (لَيُزْلِقُونَكَ) «*ляйузликъ-*

уунака». Это два равносильных варианта: так (например) говорится: (زلقه يَزلُقه زلقاً) «*залякъаху йязлакъаху залякъан*» (подскользнул его, подскальзывает его подскальзыванием); (или второй вариант:) (أزْلَقه يُزلُقه إزلاقاً) «*азлякъаху йузликъаху изляякъан*» (заставил подскользнуться, заставляет его подскользнутся заставлением подскользнутся)[6].

Ибн Аббас сказал: «Смысл этого (заставить подскользнуться/повергнуть) следующий: пронзить тебя (своими взорами). Так например, когда пронзают стрелой, говорят: «*заликъа ас-сахм*» (زلق السهم)».

Судди сказал: «(Это значит) хотят поразить тебя своими глазами (сглазом). Ан-Надъир ибн Шумайль сказал: «Хотят смутить тебя».[7] Было сказано: «Хотят уничтожить тебя». Аль-Кяльби сказал: «Хотят сбить тебя с ног». Было сказано: «Хотят сбить тебя с того, чем ты занимаешься из призыва и посланничества».

Ибн Кутайба сказал: «Здесь не подразумевается, что они поражают тебя сглазом, как это делает человек с дурным глазом, когда видит то, что ему нравится (и хвалит это или завидует). Здесь подразумевается, что они смотрят на тебя, когда ты читаешь Коран неистовым взглядом, полным вражды и неприязни будто вот-вот повергнут тебя».

Аз-Заджжадж сказал: «То есть из-за сильной ненависти они вот-вот сразят тебя своим злобными взглядами. Такое выражение употребляется в арабской речи (как впрочем и в русской). Так например говорят: “Он посмотрел на меня так, будто хочет сразить меня своим взглядом” или “Он хочет съесть меня своим взглядом”. Такой смысл подкрепляется тем фактом, что это происходило тогда, когда они слышали Коран, как и говорится в этом аяте: **«когда они слышат Напоминание».** То есть они питали сильное отвращение к этому и выявляли свою вражду злобными взглядами. ﴿ وَيَقُولُونَ إِنَّهُ لَمَجْنُون ﴾ «**и говорят: “Воистину, он — одержимый!”»** — т.е. когда они слышали, как он читает Коран, они приписывали ему одержимость. И сказал Аллах Всевышний:

6 В данном случае порода фаъаля (сделать) совпадает по смыслу с породой афъаля (заставить сделать).

7 У аль-Багави написано: «Помогают тебе», скорее всего это описка потому как не вяжется с контекстом. В других тафсирах, в частности у Куртуби, Ан-Надъир ибн Шумайль говорит: «Хотят смутить тебя». А Аллах знает лучше.

﴿ وَمَا هُوَ ﴾ **«Но это»** — т.е. Коран ﴿ إِلاَّ ذِكْرٌ لِّلْعَالَمِينَ ﴾ **«ни что иное, как Напоминание для миров**». Сказал Ибн Аббас: «("Напоминание для миров" означает) увещевание для верующих». Хасан сказал: «Чтение этого аята является средством от поражения сглазом».

Передается (с длинной цепочкой) от Абу Хурайры (Да будет доволен им Аллах!), что он сказал: «Я слышал как Посланник Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!) говорил: ***"Сглаз — это истина (реальность)!".*** И он запретил татуировки».

Передается (с длинной цепочкой), что Асма бинт Умайс сказала: «О, Посланник Аллаха сыновей Джаффара поразил сглаз, прочесть ли мне для них заклинание (Кораном)?». Он (Да благословит его Аллах и приветствует!) ответил: ***«Да (читай)! Если бы и было что-нибудь, что могло бы обойти предопределение, то его обошел бы сглаз*** (настолько он реален)!»

سورة الحاقة

Сура 69 (*Аль-Хьяякъа*) «Неизбежное»

Мекканская. Состоит из 52 аятов.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

Во имя Аллаха Всемилостивого, Милостивого!

1. Неминуемое (день Воскресения)! ٱلْحَاقَّةُ

2. Что такое Неминуемое (день Воскресения)? مَا ٱلْحَآقَّةُ

3. Откуда ты мог знать, что такое Неминуемое (день Воскресения)? وَمَآ أَدْرَاكَ مَا ٱلْحَاقَّةُ

4. Самудяне и адиты отрицали Великое бедствие (день Воскресения). كَذَّبَتْ ثَمُودُ وَعَادٌ بِٱلْقَارِعَةِ

5. Самудяне были истреблены неистовым воплем. فَأَمَّا ثَمُودُ فَأُهْلِكُواْ بِٱلطَّاغِيَةِ

﴿ ٱلْحَاقَّةُ ﴾ **«Должное»** (*аль-Хьааккъа*) то есть Воскресение — а названо оно так, потому что оно на самом деле действительно будет, в этом событии нет ничего ложного, нереального. Было сказано: «(Названо *Хааккъа*) потому, что в этот день выяснится истинное положение всех дел и их реальная сущность». Так же еще потому, что в этот день сполна будет воздано по заслугам, то есть (*Хьааккъа* в этом смысле) означает: Должное (полагающееся, нужное). Так, когда какая-то вещь полагается человеку, говорят: (حق عليه الشيء) «*Хьаккъа алейхи щайун*» (эта вещь стала должной, заслуженной для него). (Склонение по временам и масдар выглядят следующим образом: *хьаккъа*,) (يحق) «*йяхьиккъу*», (حقوقاً) «*хьукъуукъан*» — стало должным, становится должным, должно. Как сказал Аллах: ﴿ وَلَكِنْ حَقَّتْ كَلِمَةُ ٱلْعَذَابِ عَلَى الكَافِرِين ﴾ **«Но свершилось для неверных слово (обещание) о наказании».** (Сура 39, аят 71).Кисаи сказал: **«Должное»** — это день Истины и действительности.

﴿ ما ٱلْحَاقَّةُ ﴾ **«Что такое Должное»** — это вопрос. Смысл вопроса в том, чтобы подчеркнуть значимость и важность этого события. Так например, когда хотят подчеркнуть важность того, кто такой Зейд, говорят: «*Зейдун. Маа Зейдун*» — «Зейд. А кто такой Зейд. (Он — такой-то)».

﴿ وَمَآ أَدْرَاكَ ما ٱلْحَاقَّةُ ﴾ **«Откуда ты мог знать, что такое Должное»** — т.е. поскольку ты не наблюдал это событие воочию и не видел его ужасов, ты не знаешь его.

﴿ كَذَّبَتْ ثَمُودُ وَعَادٌ بِٱلْقَارِعَةِ ﴾ **«Самудяне и адиты отвергли Потрясающее».** Ибн Аббас и Катада сказали: «(Отвергли) Судный день, который назван “Потрясающим”, потому что сердца рабов будут потрясены (содрогнутся) от страха». Также было сказано: «Они отрицали наказание, которое обещал им их пророк, до тех пор, пока оно не явилось и не потрясло их сердца».

﴿ فَأَمَّا ثَمُودُ فَأُهْلِكُواْ بِٱلطَّاغِيَةِ ﴾ **«Самудяне были истреблены за их беззаконие (ат-Тагъия)»** — «*ат-Тагъия*» означает за их преступление и неверие. Было сказано, что (الطاغية) «*ат-Тагъия*» является масдаром (отглагольное имя — преступление), также было выдвинуто мнение, что это прилагательное; в этом случае смысл будет: «За преступные их деяния»[8]. Это (оба эти толкования) соответствует мнению Муджахида. Похожее употребление встречается в аяте: ﴿ كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِطَغْوَاهَآ ﴾ **«Самудяне сочли лжецом пророка из-за своего беззакония (преступления)».** (Сура «Шамс», аят 11) Катада же сказал: «(были истреблены «*ат-Тагъи*(ей)» то есть) их истребил неистовый (преступающим границы) вопль[9], который переходит границы (силы и громкости обычных) воплей и криков. Также было сказано: «(“*Ат-Тагъия*” названа преступающей потому, что) преступила стражей (не подчинилась ангелам, что ею управляют), как это произошло с водой, когда она затопила племя Ноя.

8 «*Ат-Тагъия*» образовано от глагола «*тагъа*», что означает переходить границы, выходить за рамки, превышать полномочия, права. Все это можно выразить одним удачным русским словом: преступать. Потому, что преступать означает переступать границы. Масдаром будет «преступление», а прилагательным «преступный».

9 В первых толкованиях частица «*ба*» имела смысл «за, по причине» (то есть за их преступления). В толковании Катады же «*ба*» дает смысл «посредством» (то есть были истреблены посредством «*Ат-Тагъии*» — посредством вопля, сила которого переходит рамки нормального. Здесь опять проступает смысл преступления. То есть «Преступающее» истолковано как «преступающий все границы громкости вопль».

6. Адиты же были истреблены ветром морозным (или завывающим), лютым.	وَأَمَا عَادٌ فَأُهْلِكُواْ بِرِيحٍ صَرْصَرٍ عَاتِيَةٍ
7. Он заставил его бушевать над ними в течение семи ночей и восьми дней без перерыва, и ты мог бы увидеть людей, которые были повержены, словно рухнувшие сгнившие пальмовые стволы.	سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَثَمَانِيَةَ أَيَّامٍ حُسُوماً فَتَرَى ٱلْقَوْمَ فِيهَا صَرْعَىٰ كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ خَاوِيَةٍ
8. Видишь ли ты что- либо оставшееся от них?	فَهَلْ تَرَىٰ لَهُم مِّن بَاقِيَةٍ
9. Фараон, его предшественники и опрокинутые селения (селения народа Лута) совершали грехи.	وَجَآءَ فِرْعَوْنُ وَمَن قَبْلَهُ وَٱلْمُؤْتَفِكَاتُ بِالْخَاطِئَةِ
10. Они ослушались посланника своего Господа, и Он схватил их Хваткой превосходящей.	فَعَصَوْاْ رَسُولَ رَبِّهِمْ فَأَخَذَهُمْ أَخْذَةً رَّابِيَةً
11. Когда вода стала разливаться, Мы повезли вас в плавучем ковчеге».	إِنَّا لَمَّا طَغَا ٱلْمَآءُ حَمَلْنَاكُمْ فِي ٱلْجَارِيَةِ

﴾ وَأَمَّا عَادٌ فَأُهْلِكُواْ بِرِيحٍ صَرْصَرٍ عَاتِيَةٍ ﴿ **«Адиты же были истреблены ветром морозным (или завывающим), лютым».** Лютый (буйствующий, неистовствующий) — ветер, который восстал против его хранителей (ангелов) и не подчиняется им (как обычно) так, что они не могут ничего с ним поделать. Он (буйствуя) преступил все границы так, что они (ангелы) даже не знали насколько он вышел из границ.

﴾ سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ ﴿ **«Он напустил его на них»** — т.е. Он послал его на них. Мукатиль сказал: «(Это значит) дал ветру власть (силу) над ними».

﴾ سَبْعَ لَيَالٍ وَثَمَٰنِيَةَ أيامٍ ﴿ **«в течение семи ночей и восьми дней»**. Вахб сказал «Это очень холодные и ветреные дни, которые арабы называют «старческими днями». Было сказано, что они так названы потому, что эти дни приходятся на старческую беспомощность (конец) зимы. Также было сказано, что эти дни названы так потому, что один старик из племени

Адитов вошел в подземелье (чтобы укрыться от ветра), но ветер последовал за ним и убил его на восьмой день после начала этого бедствия и наказания, после чего наказание закончилось. ﴿ حُسوماً ﴾ **«без перерыва»** Муджахид и Катада сказали: «Последовательно, друг за другом без перерыва. Отсюда же происходит выражение: «*Хьасмуль-кейй*» (حسم الكَيّ) — прижимать (раскаленный металл) для прижигания, что означает приставить инструмент для прижигания вплотную к раненному месту для заживления. После этого каждую плотно (без промежутков) приставляемую вещь стали называть (حاسم) «*хьаасим*»,[10] множественное число будет — (حسوم) «*хьусуум*», как например: (شاهد) «*шаахид*» (свидетель) и (شهود) «*шухууд*» (свидетели). Кальби и Мукатиль сказали: «(حسوماً) «*Хьусууман*» — означает постоянно». Надр ибн Шумайль сказал: «(Ветер) резал их, срезал и губил[11]». Вообще (الحسم) «*аль-хьасм*» — означает резать и препятствовать[12], отсюда же происходит (حسم الداء) «*хасм ад-даа*» (прекращение болезни прижиганием). Аз-Заджжадж сказал: «(Слова и контекст) аята ведут (только) к таким смыслам: Он срезал их срезанием, то есть уничтожал и истреблял их». Атъийя сказал: «“*Хьусууман*” (حسوماً) — означает злосчастно, то есть как будто бы (этот ветер) был обрезан от добра (лишен добра) для тех, на кого он дул[13]» ﴿ فَتَرَى ٱلْقَوْمَ فِيهَا ﴾ **«и ты мог бы увидеть людей в них»** — (в них) т.е. в эти ночи и дни ﴿ صَرْعَى ﴾ **«поверженными»** — погубленными. (صَرْعى) «*Саръаа*» является множественным числом от (صريع) «*сарииъ*» (сраженный, поверженный). ﴿ كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ خَاوِيَةٍ ﴾ **«словно рухнувшие сгнившие пальмовые стволы».** — т.е. упавшими (свалившимися). Было сказано: «Пустотелыми»[14].

---

10 Вообще корень «хьасама» означает резать, отделять, обрезать, прекращать. Когда есть рана, нужно прекратить кровотечение. Поэтому арабы на действие прижигания стали говорить «хьасама». То есть в смысле обрезать ток крови, прекратить кровотечение. Но для прижигания нужно плотно, без промежутков прижимать раскаленный инструмент к ране. Отсюда произошла связь между словом «хасама» и понятием плотности, без перерыва, без промежутков. Теперь для того, чтобы выразить, что ветер дул без перерыва и используется слово «хьасама».

11 В этом толковании принят во внимание основной смысл корня «хьасама» — резать

12 Смысл препятствования тоже появился из смысла отрезания. Так даже в русском языке говорят: «отрезать пути отступления», то есть преградить пути отступающих.

13 Снова принимается во внимание смысл резания. Ветер, обрезанный от добра, то есть лишенный добра, то есть злополучный, злосчастный, дурной.

14 Смыслы не противоречат, наоборот взаимосвязаны. Когда пальмы гниют, они рушатся. А если они рухнули, значит сгнили. Русское слово обрушиться объединяет эти смыслы.

﴿ فَهَلْ تَرَىٰ لَهُم مِّن بَاقِيَةٍ ﴾ **«Видишь ли ты что-либо оставшееся от них — (что-либо оставшееся)?» —** значит какую-либо оставшуюся душу. То есть из них не осталось никого.

﴿ وَجَآءَ فِرْعَوْنُ وَمَن قَبْلَهُ ﴾ **«Совершали Фараон, и те, кто был прежде него».** Чтецы Басры и Кисаи прочли слово (**قَبْلَهُ**) «*къаблахьу*» (которое здесь переведено как **«прежде него»**) с кясрой над (**القاف**) «*къаф*» и фатхой над (**الباء**) «*баа*» (то есть в виде «*къибалахьу*» — **«рядом с ним»**), что означает **«те, кто был вместе с ним»** из числа его войска и последователей. Другие же прочли с фатхой над «*къаф*» и сукуном над «*баа*» (в виде «*къаблахьу*», как и взято в переводе), что означает **«те, кто был до него»** из прошлых неверных общин. ﴿ وَٱلْمُؤْتَفِكَاتُ ﴾ **«и опрокинутые селения»** — т.е. селения народа Лута, то есть здесь подразумеваются жители (конкретного селения под названием) «*Аль-Муьтафикят*»[15]. Также было сказано, что здесь подразумеваются (все) общины, которые были опрокинуты, т.е. погублены за свои грехи. ﴿ بِٱلْخَاطِئَةِ ﴾ **«совершали грехи»** — т.е. греховные деяния и ослушания —и это ширк.

﴿ فَعَصَوْا۟ رَسُولَ رَبِّهِمْ ﴾ **«Они ослушались Посланника своего Господа» —** т.е. (ослушались) Лута и Мусу. ﴿ فَأَخَذَهُمْ أَخْذَةً رَّابِيَةً ﴾ **«и Он схватил их Хваткой превосходящей»** — выросшей, возросшей. Ибн Аббас (Да будет доволен им Аллах!) сказал: «Сильной, мощной». Было сказано: «(Хваткой) превосходящей наказание предыдущих общин». ﴿ إِنَّا لَمَّا طَغَا ٱلْمَآءُ ﴾ **«Когда вода стала разливаться»** — т.е. то есть во времена Нуха (Мир ему!) превознеслась и преступила свои границы так, что возвысилась над каждой вещью и покрыла все. ﴿ حَمَلْنَٰكُمْ ﴾ **«Мы повезли вас»** — т.е. Мы повезли отцов ваших, и (косвенно вас, потому, что) вы находились в их чреслах. ﴿ فِى ٱلْجَارِيَةِ ﴾ **«в плавучем ковчеге» —** т.е. на судне, которое плыло по воде.

12. чтобы он стал для вас напоминанием и чтобы запоминающее ухо запомнило это.

لِنَجْعَلَهَا لَكُمْ تَذْكِرَةً وَتَعِيَهَآ أُذُنٌ وَاعِيَةٌ

15 То есть, по этому мнению «Муьтафикят» является не общим словом, как во втором мнении, которое выражает все перевернутые селения, но является конкретным названием местности. Так называлась местность из 5 селений, где жил народ Лота. Это название было дано той местности из-за того, что жители местности были опрокинуты, перевернуты.

13. Когда же подуют в Рог всего один раз	**فَإِذَا نُفِخَ فِي ٱلصُّورِ نَفْخَةٌ وَاحِدَةٌ**
14. и когда земля и горы будут подняты и превратятся в прах за один раз,	**وَحُمِلَتِ ٱلْأَرْضُ وَٱلْجِبَالُ فَدُكَّتَا دَكَّةً وَاحِدَةً**
15. в тот день наступит Событие (день Воскресения).	**فَيَوْمَئِذٍ وَقَعَتِ ٱلْوَاقِعَةُ**
16. Небо разверзнется, ибо оно в тот день будет слабым.	**وَٱنشَقَّتِ ٱلسَّمَآءُ فَهِيَ يَوْمَئِذٍ وَاهِيَةٌ**
17. Ангелы будут находиться по его краю, и восьмеро понесут над собой Трон твоего Господа».	**وَٱلْمَلَكُ عَلَىٰٓ أَرْجَآئِهَآ وَيَحْمِلُ عَرْشَ رَبِّكَ فَوْقَهُمْ يَوْمَئِذٍ ثَمَانِيَةٌ**

﴿ **لِنَجْعَلَهَا** ﴾ **«Для того, чтобы Нам сделать его»** — то есть для того, чтобы Нам сделать это Наше действие по утоплению народа Нуха, и спасению тех кого Мы повезли вместе с ним (Нухом). ﴿ **لَكُمْ تَذْكِرَةً** ﴾ **«для вас напоминанием»** — т.е. назиданием, поучительным уроком. ﴿ **وَتَعِيَهَآ** ﴾ **«и чтобы помнило это»** — т.е. запомнило и усвоило это. Передает Ибн Касир[16] и Суляйм от Хамы, что аль-Къаввас прочел, урезая (**العين**) «*айн*». Другие же прочли с кясрой над «*айн*». ﴿ **أُذُنٌ وَاعِيَةٌ** ﴾ **«помнящее ухо»** — т.е. запоминающее то, что пришло от Аллаха. Катада сказал: «(Помнящее ухо это) такое, которое слышит и разумеет, что слышит». Фарра сказал: «Для того, чтобы запомнило это каждое ухо, и чтобы это стало назиданием и поучением для тех, кто придет после».

﴿ **فَإِذَا نُفِخَ فِى ٱلصُّورِ نَفْخَةٌ وَٰحِدَةٌ** ﴾ **«Когда же подуют в Рог всего один раз»**, т.е. первым дуновением.

﴿ **وَحُمِلَتِ ٱلْأَرْضُ وَٱلْجِبَالُ** ﴾ **«Когда земля и горы будут подняты» —** т.е. будут приподняты со своих мест. ﴿ **فَدُكَّتَا دَكَّةً** ﴾ **«и раздробятся»** — будут разрушены — т.е. рассыпятся ﴿ **واحدةً** ﴾ **«одним дроблением»** — разрушением; и станут рассыпающимся прахом, став развеянной пылью. ﴿ **فَيَوْمَئِذٍ وَقَعَتِ ٱلْوَاقِعَةُ** ﴾ **«в тот день наступит Событие»** — т.е. наступит Воскресение.

16 Этот Ибн Касир — чтец. Не тот известный Ибн Касир — муфассир.

﴿ وَٱنشَقَّتِ ٱلسَّمَآءُ فَهِيَ يومَئِذٍ واهِيَةٌ ﴾ **«Небо развернется, ибо оно в тот день будет слабым»** — непрочным, хрупким. Фарра сказал: «Его слабость заключается в том, что оно расколется».

﴿ والمَلَك ﴾ **«и ангелы»** (*аль-Маляк)*[17]— означает ангелы ﴿ عَلَىٰ أَرْجَائِهَا ﴾ **«по его краю» —** т.е. по его сторонам и по бокам, пока не отделятся оттуда. Единственное число от слова «*арджаа*» (края) будет (رجا) «*раджаа*» (край), а двойственное (رَجَوَان) «*раджваан*» (два края). Даххак сказал: «Ангелы будут по краям неба, пока Аллах не прикажет им. Тогда они спустятся и окружат землю и тех, кто на ней». ﴿ وَيَحْمِلُ عَرْشَ رَبِّكَ فوقَهُمْ ﴾ **«и понесут над собой Трон твоего Господа»** — т.е. несущие ангелы, понесут над своими головами. ﴿ يومئذٍ ﴾ **«в тот День»** — в день Воскресения. ﴿ ثمانيةٌ ﴾ **«восьмером» —** т.е. восемь ангелов.

Как пришло в хадисе: ***«Сегодня их четверо, а когда настанет день Воскресения, то Аллах подкрепит их еще четырьмя другими, и их станет восемь. Они в образе диких козлов, а расстояние от их копыт до коленей как расстояние от одного неба до (другого) неба»***. В другом хадисе пришло: ***«У каждого из этих ангелов лицо человека, лицо льва, лицо быка и орла»***[18]**.**

Передается от Аббаса ибн Абдуль-Мутталиба, как он сказал: «Однажды мы сидели возле пророка (Да благословит его Аллах и приветствует!) в долине. Вот проплыло облако и пророк (Да благословит его Аллах и приветствует!) спросил: ***«Знаете ли вы что это?»*** Мы ответили: «Облако!» Он сказал: ***«Это также*** (можно назвать) ***Музн*** (дождевая туча)**»** Мы сказали: «(Да, можно сказать) и Музн!» Он сказал: ***«Это также*** (можно назвать) ***Анан».*** Мы сказали: «(Да, можно сказать) и Анан». После этого мы умолкли. Затем он сказал: ***«А знаете ли вы, каково расстояние между небом и землей?»*** Мы сказали: «Аллах и Его Посланник знают об этом лучше!» Он сказал: ***«Расстояние между ними пятьсот лет (пути), расстояние от одного неба до следующего тоже пятьсот лет, таким образом толщина каждого неба составляет пятьсот лет (пути). Над седьмым небом есть море, расстояние от дна до поверхности которого равно расстоянию между небом и землей.***

---

17 «Аль-Маляк» хоть и значит ангел в единственном числе, но в данном случае он означает ангелы. В данном случае слово ангел употреблен как класс ангелов, что выражает множественность.

18 Ибн Хаджар сказал в «Маталибуль-Алийя», что цепочка хадиса слабая.

Затем, над всем этим восемь (ангелов в образе) диких козлов, расстояние от копыт до коленей которых, как расстояние между небом и землей. Поверх этого Трон, расстояние от низа которого до верха, как расстояние между небом и землей. А Всевышний Аллах над этим (вне творений), ***и не скроется от Него ничто из дел Его рабов!»***[19]. То же самое передается цепочкой от Абдуллаха ибн Умайры, а тот от Ахнафа ибн Кайса, а тот от аль-Аббаса.

В риваяте от Ибн Аббаса пришло, что он сказал: ﴾ فَوْقَهُمْ يَوْمَئِذٍ ثَمَانِيَةٌ ﴿ **«и восьмеро понесут над собой в тот День»** — т.е. то есть (не просто восемь ангелов, а) восемь рядов ангелов и их количества не знает никто, кроме Аллаха.

18. В тот день вы предстанете, и ни одна ваша тайна не останется сокрытой. يَوْمَئِذٍ تُعْرَضُونَ لَا تَخْفَىٰ مِنكُمْ خَافِيَةٌ

19. Тот, кому его книга будет дана в правую руку, скажет: «Вот! Прочтите мою книгу! فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَٰبَهُۥ بِيَمِينِهِۦ فَيَقُولُ هَآؤُمُ ٱقْرَءُواْ كِتَٰبِيَهْ

20. Я верил в то, что мне предъявят счет». إِنِّي ظَنَنتُ أَنِّي مُلَٰقٍ حِسَابِيَهْ

21. Для него будет отрадная жизнь فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَّاضِيَةٍ

22. в вышнем саду, فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ

23. где плоды склоняются низко. قُطُوفُهَا دَانِيَةٌ

﴾ يَوْمَئِذٍ تُعْرَضُونَ ﴿ **«В тот день (когда) вы предстанете»** — перед Аллахом ﴾ لَا تَخْفَىٰ ﴿ **«не останется сокрытой»** — Хамза и Кисаи прочли слово «утаится» с буквой «*йя*» (لا يخفى) (*ля йяхфаа*), другие же прочли с буквой «та» (*тахфаа*)[20].﴾ مِنكُمْ خَافِيَةٌ ﴿ **«ни одна ваша тайна»** — то есть (ниче-

19 Захаби сказал, что цепочка хадиса слабая.

20 Буква «та» признак женского рода, буква «йя» мужского. Подлежащее «Хафия» (сокрытое, тайна) — женского рода. Те, кто прочел с буквой Та, взяли во внимание этот факт. Те, кто прочел с буквой «йя» сказали, что женский род у подлежащего формальный, а не настоящий. Кроме того глагол отделен от подлежащего предлогом, поэтому может не согласовываться с подлежащим по роду.

го из вашего) тайного деяния. Кальби сказал: «Ничто ваше не скроется от Аллаха». Абу Муса сказал: «Люди будут представлены в три представления (этапа или заседания). Первые два это прения и защита (предоставление оправданий). Во время же третьего представления взлетят свитки. Это и описывается в слова Могучего и Всевышнего Аллаха:

﴿ فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ فَيَقُولُ هَآؤُمُ ٱقْرَؤُواْ كِتَابِيَهْ ﴾ **«Тот, кому его книга будет дана в правую руку, скажет: "Вот! Прочтите мою книгу!"»**. Буква (الهاء) «*х1а*» в конце слова **«Мою книгу»** (*Китабиях1*) поставлена для остановки.[21]

﴿ إِنِّي ظَنَنتُ ﴾ **«я думал »** — т.е. знал и был убежден. ﴿ أَنِّي مُلاقٍ حسابِيَهْ ﴾ **«что мне предъявят счет» —** т.е. что я буду привлечен к отчету в следующей жизни.

﴿ فَهُوَ فِى عِيشَةٍ ﴾ **«Для него будет жизнь»** — т.е. одно из состояний жизни, ﴿ راضية ﴾ **«довольная»** — такая, которой довольны. Это похоже на слово «*Даафикъ*»[22] в аяте: ﴿ مَّآءٍ دافِقٍ ﴾ **«воды изливающейся».** Итак эта жизнь довольная в том смысле, что человек желает ее, и доволен ею из-за того, что удостоился награды и уберегся от наказания.

﴿ فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ﴾ **«в вышнем саду»** — т.е. в высоком (высшем, почетном). ﴿ قُطُوفُهَا دَانِيَةٌ ﴾ **«где плоды склоняются низко»** — т.е. для тех, кто хочет насладиться плодами, они приближены к ним в любом положении: они достают до них будь то стоя, сидя или лежа, срывая их как пожелают.

24. Ешьте и пейте во здравие за то, что вы совершили в минувшие дни

كُلُواْ وَٱشْرَبُواْ هَنِيٓـًٔا بِمَآ أَسْلَفْتُمْ فِي ٱلْأَيَّامِ ٱلْخَالِيَةِ

25. Тот же, кому его книга будет дана в левую руку, скажет: «Лучше бы мне не вручали моей книги!

وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَٰبَهُۥ بِشِمَالِهِۦ فَيَقُولُ يَٰلَيْتَنِي لَمْ أُوتَ كِتَٰبِيَهْ

21 Вообще само слово «Моя книга» это «*китабия*», но когда останавливаешься на этом слове, фатха над «*йя*» теряется и «*китабия*» превращается в «китабии». Эта буква «*х1а*» и служит для того, чтобы фатха не терялась при остановке.

22 Есть разница между словами «довольный» и «то, чем довольны». Довольный это тот, кто сам по себе доволен. В данном аяте жизнь названа довольной, хотя на самом деле она сама не довольна, а ею довольны. Такое замещение бывает в арабском языке. Так например дафакъа означает лить, разливать, а «Даафикъ» льющий. Но в аяте 86/16 это слово в смысле «льющийся».

26. Не знать бы мне, каков мой счет!	وَلَمْ أَدْرِ مَا حِسَابِيَهْ
27. Лучше бы она была концом всего!	يَٰلَيْتَهَا كَانَتِ ٱلْقَاضِيَةَ
28. Не помогло мне мое богатство!	مَآ أَغْنَىٰ عَنِّي مَالِيَهْ
29. Лишился я своей власти!»	هَّلَكَ عَنِّي سُلْطَانِيَهْ
30. Схватите его и закуйте,	خُذُوهُ فَغُلُّوهُ
31. потом бросьте его в Ад	ثُمَّ ٱلْجَحِيمَ صَلُّوهُ
32. и нанизьте его на цепь длиной в семьдесят локтей!	ثُمَّ فِي سِلْسِلَةٍ ذَرْعُهَا سَبْعُونَ ذِرَاعاً فَاسْلُكُو

Скажут им: ﴿ كُلُواْ وَٱشْرَبُواْ هَنِيئاً بِما أسلَفْتُمْ ﴾ **«Ешьте и пейте во здравие за то, что вы совершили»** — т.е. за то, что вы приготовили из праведных дел для вашей следующей жизни. ﴿ فِى ٱلأَيَّامِ ٱلخَالِيَةِ ﴾ **«в минувшие дни!»** — т.е. прошлые. Имеется ввиду дни мирской жизни.

﴿ وَأَمَّا مَنْ أُوتِىَ كِتَٰبَهُ بِشِمَالِهِ ﴾ **«Тот же, кому его книга будет дана в левую руку».** Сказал Ибн ас-Саиб: «Его левая рука обовьется через его грудь за спину, затем ему будет вручена его книга». Также было сказано, что его левая рука будет вынута из груди и приделана к спине, и затем ей будет вручена книга. ﴿ فَيَقُولُ يٰلَيْتَنِي لَمْ أُوتَ كِتَابِيَهْ ﴾ **«и он скажет: “Лучше бы мне не вручали моей книги!”»** — т.е. он будет желать, чтобы ему не была дана его книга, из-за того, что в ней увидит всю скверну (и пагубность) своих дел.

﴿ وَلَمْ أَدْرِ مَا حِسَابِيَهْ * يٰلَيْتَهَا كَانَتِ ٱلْقَاضِيَةَ ﴾ **«Не знать бы мне, каков мой счет! О если бы она была завершающей!»** Он скажет: «О если бы смерть, которую я вкусил в земном мире, была завершающей все то, что после нее, и чтобы она оборвала жизнь, и я не жил бы после нее». «Завершающая» в этом аяте означает «смерть, после которой нет жизни, которую он хочет, чтобы не быть воскрешенным для расчета». Катада сказал: «Он пожелает смерти для себя хотя при жизни не было для него ничего ненавистнее ее».

﴿ مَآ أَغۡنَىٰ عَنِّى مَالِيَهۡ ﴾ **«Не помогло мне мое богатство!»** — т.е. не избавило оно меня от наказания Аллаха ни насколько.

﴿ هَلَكَ عَنِّى سُلۡطَٰنِيَهۡ ﴾ **«Лишился я своей власти!»** По мнению большинства толкователей это значит: «Сошел на нет (стал недействительным) мой довод». Ибн Зайд сказал: «Исчезла моя власть и сила». Мукатиль сказал: «(Он так скажет), когда (его) органы станут свидетельствовать против него о (его) ширке»[23]. Затем скажет Аллах стражам Геенны:

﴿ خُذُوهُ فَغُلُّوهُ ﴾ **«Схватите его и закуйте»** — т.е. привяжите его руки к шее. ﴿ ثُمَّ ٱلۡجَحِيمَ صَلُّوهُ ﴾ **«потом бросьте его в Ад» —** т.е. ввергните его в Ад.

﴿ ثُمَّ فِى سِلۡسِلَةٍ ذَرۡعُهَا سَبۡعُونَ ذِرَاعاً فاسلُكُوهُ ﴾ **«и нанизьте его на цепь длиной в семьдесят локтей!»** — т.е. вденьте его в нее. Ибн Аббас сказал: «Семьдесят локтей если мерить локтями ангелов. Эта цепь войдет в зад, а выйдет из носа». Также было сказано: «Войдет в него, а выйдет из зада». Науф аль-Бакяли сказал: «(Цепь длиной в) семьдесят локтей. Каждый локоть равен семидесяти маховым саженям, а каждая сажень больше чем расстояние между тобой и Меккой», а был он в это время во дворе мечети в Куфе. Сказал Суфьян: «Каждый (тот) локоть равен семидесяти (обычным) локтям». Сказал Хасан: «Аллах лучше знает какой тот локоть».

Передается с цепочкой от Абдуллаха ибн Амра ибн аль-Аса, как он передал, что Посланник Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!) сказал: ***«Если вот такой вот булыжник, при этом он показал на череп, будет отпущен (в свободное падение) с неба на землю, расстояние между которыми равно пятьсот лет пути, то он достигнет земли до ночи. А если (вывесить эту цепь и) отпустить булыжник (в свободное падение) от ее начала, то он падая день и ночь, достигнет ее конца через сорок осеней*** (то есть лет)».

Передается от Кааба, что он сказал: «Если бы собрали все имеющееся на Земле железо на земле, то и оно не сравнялось бы по весу с одним звеном этой цепи».

---

23 Слово «*султан*» имеет два основных смысла: довод и сила, власть. Первый смысл лег в основу первого толкования. Второй — в основу второго. Мукатиль тоже толкует как довод. По его толкованию, кафир начнет оправдываться, приводя доводы, затем органы его опровергнут и довод его станет несостоятельным.

33. Он не веровал в Великого Аллаха إِنَّهُ كَانَ لاَ يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ ٱلْعَظِيمِ

34. и не призывал кормить бедняка. وَلاَ يَحُضُّ عَلَىٰ طَعَامِ ٱلْمِسْكِينِ

35. Сегодня здесь у него нет любящего родственника, فَلَيْسَ لَهُ ٱلْيَوْمَ هَا هُنَا حَمِيمٌ

36. и нет пищи, кроме кровавого гноя. وَلاَ طَعَامٌ إِلاَّ مِنْ غِسْلِينٍ

37. Едят его только грешники. لاَّ يَأْكُلُهُ إِلاَّ ٱلْخَاطِئُونَ

38. О да! Клянусь тем, что вы видите, فَلاَ أُقْسِمُ بِمَا تُبْصِرُونَ

39. и тем, чего вы не видите! وَمَا لاَ تُبْصِرُونَ

﴿ إِنَّهُ كَانَ لاَ يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ ٱلْعَظِيمِ * وَلاَ يَحُضُّ عَلَىٰ طَعَامِ ٱلْمِسْكِينِ ﴾ **«Он не веровал в Великого Аллаха. И не призывал кормить бедняка»** — т.е. он (и сам) не кормил бедняков в мирской жизни, и не приказывал своей семье делать это.

﴿ فَلَيْسَ لَهُ ٱلْيَوْمَ هَٰهُنَا حَمِيمٌ ﴾ **«Теперь нет у него сегодня здесь друга искреннего»** — т.е. близкого, который принесет пользу ему и заступится за него.

﴿ وَلاَ طَعَامٌ إِلاَّ مِنْ غِسْلِينٍ ﴾ **«и нет пищи, кроме гноя (Гъислин)»** — это гной обитателей Огня. Это слово произошло от слова (الغسل) «*гъасль*» (мытье, помои, остатки грязной воды после стирки, мытья). То есть «*гъислиин*» — это жидкость, отходящая от их ран и язв. Даххак и Рабиъ сказали: «Это некое дерево, которое будут есть обитатели Огня».

﴿ لاَّ يَأْكُلُهُ إِلاَّ ٱلْخَٰطِئُونَ ﴾ **«Едят его только грешники»** — т.е. неверные.

﴿ فَلاَ أُقْسِمُ ﴾ **«Но нет! Клянусь»** — Слово «нет» является опровержением на слова многобожников. То есть, как будто бы говорится: «Нет, (Дело обстоит) не так, как говорят многобожники». ﴿ بِمَا تُبْصِرُونَ * وَمَا لاَ تُبْصِرُون ﴾ **«тем, что вы видите, и тем, чего вы не видите!»** — т.е. (клянусь) тем, что вы зрите, и тем, чего вы не зрите. Катада сказал: «(Это значит:) Я клянусь всем! И это включает все созданное и сущее». Также он сказал: «(Это

значит:) Я клянусь земной жизнью и Последней жизнью». Было сказано: «(Клянусь) тем, что вы видите на поверхности земли. И тем чего вы не видите в ее недрах». Также было сказано: «(Клянусь) тем, что вы видите из тел, и тем, чего не видите из душ». Было сказано: «То, что вы видите это люди, а то, чего вы не видите это ангелы и джинны». Также было сказано: «Зримыми (явными) и незримыми (неявными) благами». Также было сказано: «Тем, что вы видите, из того, что Аллах выявил для ангелов, а также Хранимой Скрижалью и Письменной тростью; и тем, чего вы не видите из того знания, которое он оставил за Собой и никого в него не посвятил».

﴿ إِنَّهُ ﴾ **«Поистине это» —** т.е. Коран. ﴿ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴾ **«слова благородного посланца» —** т.е. чтение благородного Посланника, то есть Мухаммада (Да благословит его Аллах и приветствует!).

40. Это — слова благородного посланца	إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ
41. Это — не слова поэта. Мало же вы веруете!	وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ قَلِيلاً مَّا تُؤْمِنُونَ
42. Это — не слова прорицателя. Мало же вы поминаете назидания!	وَلاَ بِقَوْلِ كَاهِنٍ قَلِيلاً مَّا تَذَكَّرُونَ
43. Это — Ниспослание от Господа миров.	تَنزِيلٌ مِّن رَّبِّ ٱلْعَالَمِينَ
44. Если бы он приписал Нам некоторые слова,	وَلَوْ تَقَوَّلَ عَلَيْنَا بَعْضَ ٱلأَقَاوِيلِ
45. то Мы схватили бы его за правую руку (или схватили бы его крепко)	لأَخَذْنَا مِنْهُ بِٱلْيَمِينِ

﴿ وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ قَلِيلاً مَّا تُؤْمِنُونَ * وَلاَ بِقَوْلِ كَاهِنٍ قَلِيلاً مَّا تَذَكَّرُونَ ﴾ **«Это — не слова поэта. Мало же вы веруете! И не слова предсказателя. Мало же вы поминаете назидания!»** Ибн Касир, Ибн Амир и Якуб прочли последние два глагола с буквой «*йя*» (بالياء) в виде «*йуьминуун*» и «*йазкуруун*» (что дает третье лицо: «они веруют», «они поминают»). Другие прочли с буквой «*та*» (بالتاء) , в виде «*туьминуун*» и «*тазкуруун*» (что дает второе

лицо: «вы веруете», «вы поминаете»). Когда говорится, что они веруют мало, подразумевается, что они вообще не веруют. Это подобно тому, как ты говоришь тому, кто тебя (вообще) не посещает: «Мало же (нечасто же) ты к нам приходишь». Здесь ты имеешь ввиду «Ты вообще к нам не ходишь».

﴿ تَنزِيلٌ مِّن رَّبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ * وَلَوْ تَقَوَّلَ ﴾ **«Это — Ниспослание от Господа миров. Если бы наговорил» —** т.е. измыслил и возвел поклеп ﴿ علينا ﴾ **«на Нас»** Мухаммад ﴿ بَعْضَ ٱلْأَقَاوِيلِ ﴾ **«некоторые слова»** и придумал бы что-то от себя.

﴿ لَأَخَذْنَا مِنْهُ بِٱلْيَمِينِ ﴾ **«то Мы схватили бы его за правую руку».** И сказали (некоторые) «Частица (مِنْ) «***мин***» («с» в выражении «с него») является соединительной частицей (которая соединяет глагол «взяли» с местоимением «него»). В итоге они придает следующий смысл: то Мы взяли бы его и взыскали бы с него по (отомстили ему) “правой” — означает по праву, по истине. (Правая сторона может значить «истина») как это имеет место в аяте ﴿ كُنتُمْ تَأْتُونَنَا عَنِ اليَمِين ﴾ **«Вы приходили к нам с правой стороны»** — (Саффат, 28), что означает: «Вы приходили к нам со стороны истины (то есть притворяясь несущими истину)». Ибн Аббас сказал: (это означает:) «Мы взяли бы его с силой и мощью». (Слово «Правая» может означать «сила, мощь», как это употребляется в следующем стихотворении). Вот как восхвалил Шаммах Арабу царя Йемена (в своем стихотворении): «Как только взовьется знамя славы. Хватает (сразу) его Араба с правой» — то есть хватает с силой. Понятие силы выражается словом «правый» по причине того, что сила каждой вещи заключается в ее правой стороне.

Также было сказано: (смысл этого:) «Мы схватили бы за его правую руку». В таком случае это означает: «Мы унизили бы его и опозорили». Так например правитель, когда хочет кого-то унизить, говорит своим приспешникам: «Возьми его за руку и подними».

﴿ ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنْهُ ٱلْوَتِينَ ﴾ **«а потом перерезали бы ему аорту»**. Ибн Аббас сказал: «То есть артерию сердца». И это мнение большинства комментаторов. Муджахид сказал: «Это спинной мозг». Было сказано, что это артерия, которая проходит по спине и входит в сердце, и когда ее перерезают, наступает смерть человека.

46. потом перерезали бы ему аорту,	ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنْهُ ٱلْوَتِينَ
47. и никто из вас не избавил бы его.	فَمَا مِنكُمْ مِّنْ أَحَدٍ عَنْهُ حَاجِزِينَ
48. Воистину, это — Назидание для богобоязненных.	وَإِنَّهُ لَتَذْكِرَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ
49. Нам известно, что среди вас есть считающие его ложью.	وَإِنَّا لَنَعْلَمُ أَنَّ مِنكُمْ مُّكَذِّبِينَ
50. Воистину, это — горе для неверующих.	وَإِنَّهُ لَحَسْرَةٌ عَلَى ٱلْكَافِرِينَ
51. Воистину, это — несомненная истина.	وَإِنَّهُ لَحَقُّ ٱلْيَقِينِ
52. Прославляй же имя Господа твоего Великого!»	فَسَبِّحْ بِٱسْمِ رَبِّكَ ٱلْعَظِيمِ

﴿ فَمَا مِنكُم مِّنْ أَحَدٍ عَنْهُ حَٰجِزِينَ ﴾ **«и никакие из вас не избавили бы его» —** т.е. не воспрепятствовали бы и не помешали бы Нам в его наказании. Другими словами, в аяте говорится: «Мухаммад не стал бы лгать ради вас, зная, что если бы он стал лгать, то Мы непременно наказали бы его, и никто не смог бы защитить его от Нашего наказания». (В оригинале говорится:) (حاجزين) «(не были бы) **избавляющими»** — этот глагол стоит во множественном числе, но описывает подлежащее («никто»), которое в единственном числе. Поэтому подлежащее по форме в единственном числе, а по смыслу — во множественном. Подобное встречается в аяте ﴿لاَ نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِّن رُّسُلِهِ﴾ **«Мы не отделяем никого (никаких) из Его Посланников»** (Сура «Бакара», аят 285).[24]

﴿ وَإِنَّهُ ﴾ **«И воистину, он»** — т.е. Коран. ﴿ لَتَذْكِرَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ ﴾ **«конечно же назидание для богобоязненных». —** т.е. увещевание для тех, кто боится наказания Аллаха.

24 «никого из Его Посланников» — «никого» по форме в единственном числе, но из-за того, что описывает слово «Посланников», по смыслу оно во множественном числе, то есть «никаких» и перевод должен быть: «никаких из Его Посланников». Поэтому выражение «и никто из вас не избавил бы его» на самом деле означает «никакие люди бы из вас не избавили».

﴾ وَإِنَّا لَنَعْلَمُ أَنَّ مِنكُم مُّكَذِّبِينَ * وَإِنَّهُ لَحَسْرَةٌ عَلَى ٱلْكَافِرِينَ ﴿ **«И ведь Мы хорошо знаем, что среди вас есть считающие ложью. Воистину, это — горе для неверующих» —** в день Воскресения, когда они будут сожалеть о том, что не стали верить в Него.

﴾ وَإِنَّهُ لَحَقُّ ٱلْيَقِينِ ﴿ **«Воистину, это — несомненная истина» —** Здесь слово истина и несомненность имеют один и тот же смысл. Поэтому они присоединились друг к другу (не по принципу однородных членов, а) по принципу изафета в родительном падеже.[25]

﴾ فَسَبِّحْ بِٱسْمِ رَبِّكَ ٱلْعَظِيمِ ﴿ **«Прославляй же имя Господа твоего Великого!»**

---

25 Смысл выражения таков: «этот Коран — истина, несомненность» или «этот Коран — истинный, несомненный». То есть «истинный» и «несомненный» должны быть в предложении как два однородных члена. Но из-за того, что истина и несомненность это два слова с одним и тем же смыслом не годится повторять их как однородные члены. Поэтому они были употреблены в форме изафета (словосочетания определения, где определяемое в родительном падеже): «этот Коран — истина несомненности».

سورة المعارج

Сура 70 (*Аль-Ма'аридж*) «Ступени»

Мекканская. Состоит из 44 аятов.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

Во имя Аллаха Всемилостивого Милостивого!

1. Просящий просил мучения, которые постигают, سَأَلَ سَائِلٌ بِعَذَابٍ وَاقِعٍ

2. неверующих. Никто не сможет предотвратить его. لِلْكَافِرِينَ لَيْسَ لَهُ دَافِعٌ

﴿ سأل سَآئِلٌ ﴾ **«Попросил просящий».** Жители Медины и Шама прочли слово «*Сааля*» (سَالَ) «с/просил» без хамзы (с алифом вместо хамзы). Другие же прочли с хамзой (в виде (سَأَلَ) «*са-аля*»). Если взять чтение с хамзой, то это произведено от масдара (السؤال) «*ас-суаль*» — спрашивать, просить). Если же брать чтение без хамзы, то (там возможны два варианта,) одни сказали, что это допустимая вариация (того же) масдара (السؤال) «*ас-суааль*». Подобно тому, как говорится: (без хамзы с алифом) (خاف) «*хаафа*», (يخاف) «*йахаафу*» (боялся, боится), точно так же (سال) «*Сааля*», (يسال) «*Йасаалю*» («просил, просит», вместо варианта с хамзой: «*Са-аля*», «*Йас-аалю*»). То есть хамза в словах «*Са-аля*» и «*Йас-аалю*» была облегчена до алифа. Другие сказали, что это произведено от масдара (السيل) «*ас-сайль*» (течь, растекаться, быть жидким. Тогда смысл будет: растеклось растекающееся). В этом случае «Растекающееся» это одна из долин Ада (которая растеклась). Такое передается от Абдур-Рахмана ибн Зейда ибн Асляма, но первое толкование (спросил/попросил спрашивающий/просящий) более достоверно.

И разошлись во мнениях о частице (الباء) «*ба*» в выражении ﴿ بعذاب ﴾ **«мучение».**[26] Одни сказали, что «*ба*» в значении «об». И тогда смысл бу-

26 В зависимости от толкования частицы Ба изменится смысл глагола «Са-аля», у которого есть два смысла: просить и спрашивать. Если взять смысл «спрашивать»,

дет такой же как в аяте: ﴿ فَاسْأَلْ بِهِ خَبِيراً ﴾ **«Спроси это у сведущего»** (Сура 25, аят 59) — **«это»** здесь означает **«об этом»** («спроси об этом у сведущего»). В таком случае смысл аята будет: **«Спросил спрашивающий о наказании (каким оно будет)»** ﴿ واقع ﴾ **«которое постигнет»** — т.е. свершится, ниспустится на того, на кого оно будет ниспущено и для кого предназначено. Затем Аллах разъяснил и ответил тому, кто спрашивал (о наказании):

﴿ لِّلْكَٰفِرِينَ ﴾ **«для неверующих».** Предыстория этого такова: Когда пророк (Да благословит его Аллах и приветствует!) устрашил жителей Мекки наказанием, они спросили друг друга: «Кто заслуживает эти мучения? И для кого они предназначены? Спросите об этом Мухаммада». Они спросили его и тогда Аллах низвел аяты: ﴿ سَأَلَ سَائِلٌ بِعَذابٍ واقِعٍ للكَافِرِين ﴾ **«Спросил спрашивающий о наказании, которое постигнет. Для неверных»** — т.е. оно для неверных.[27] Таково мнение (о значении частицы «*ба*») Хасана и Катады. Другие сказали, что «*ба*» в данном случае соединительная частица (которая соединила глагол с прямым дополнением через управление в винительном падеже) и тогда смысл аята такой: «Взывающий/Молящий воззвал/помолился (сделал дуа) и просящий попросил наказания, которое падет на неверных». В данном случае (اللام) «*лям*» в значении (على) «на» (неверных). Этим просящим был Ан-Надр ибн аль-Харис, который помолился против себя и попросил наказания словами (из аята): ﴿ ٱللَّهُمَّ إِن كَانَ هَٰذَا هُوَ ٱلْحَقَّ مِنْ عِندِكَ ﴾ **«О Аллах! Если это — истина от Тебя»** (Сура 8, аят 32). Это (наказание) было послано ему в день Бадра, и в итоге он был убит выстрелом. Таково мнение Ибн Аббаса и Муджахида. ﴿ لَيْسَ لَهُ ﴾ «**никто не сможет его**» — т.е. наказание ﴿ دافِع ﴾ «**предотвратить»** — т.е. удержать.

тогда аят будет значить: «Спрашивающий спросил о наказании (каким оно будет)». Если брать смысл «просить», тогда аят будет значить: «Просящий попросил наказание (чтобы оно наступило). В первом случае частица Ба берется со смыслом частицы «ан», а на русском «о» или «об», то есть спросил о наказании. Во втором случае частица Ба остается на своем основном смысле и на русский не переводится: просящий попросил наказание. В данном случае частица Ба служит для управляет прямого дополнения «наказание» со стороны глагола «просить». То есть функцией «Ба» будет поставить слово «наказание» в винительный падеж (кого, что — просить что: просить наказание).

27 В переводе второй аят это продолжение первого, то есть «о наказании, которое постигнет неверных». Но Багъави толкует по другому: Выражение «для неверных», это начало нового предложения, это начало ответа Аллаха на вопрос, что это за наказание, и Аллах ответил: «Оно предназначено для неверных».

3. от Аллаха, Обладателя ступеней.

مِنْ اللَّهِ ذِي الْمَعَارِجِ

4. Ангелы и Дух (Джибриль) восходят к Нему в течение дня, равного пятидесяти тысячам лет.

تَعْرُجُ ٱلْمَلاَئِكَةُ وَٱلرُّوحُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ خَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ

﴾ مِنَ ٱللَّهِ ذِي ٱلمَعَارِج ﴿ **«от Аллаха, Обладателя ступеней».** Сказал Ибн Аббас: «Обладателя небес. Небеса названы ступенями потому, что ангелы поднимаются по ним как по ступеням». Саид бин Джубайр сказал: «Обладателя степеней». Катада сказал: «Обладатель достоинств, милостей, и ступеней (для) ангелов».

﴾ تَعْرُجُ ٱلْمَلاَئِكَةُ ﴿ «**Восходят ангелы»** — Кисаи прочел слово «восходят» «*йяъруджу*» (يعرج) с буквой «*йя*». Это также чтение Ибн Мас'уда. Остальные прочли как (تعرج) «*таъруджу*» с буквой «*таа*». ﴾ وَٱلرُّوحُ ﴿ «**и Дух»** — т.е. (ангел) Джибриль (Мир ему!) ﴾ إليه ﴿ «**к Нему» —** т.е. к Аллаху Всемогущему и Великому. ﴾ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ خَمْسِينَ أَلْفَ سنةٍ ﴿ **«в течение дня, равного пятидесяти тысячам лет»** — по земному летосчислению. Если кто-то помимо ангелов из рода людей начнет подниматься с самого нижнего предела приказа Всевышнего Аллаха,[28] то есть с самого низа седьмой Земли вверх до самого высшего предела приказа Аллаха вплоть до самого верха седьмого неба, то он не смог бы подняться за время меньшее, чем пятьдесят тысяч лет, а ангел пересекает это расстояние за один час.[29]

Лейс передал от Муджахида, что размер этого (дня в течение которого спускается и поднимается приказ) равен пятидесяти тысячам лет.

Мухаммад ибн Исхак сказал: «Если бы люди стали подниматься от Земли до места Трона, то они двигались бы пятьдесят тысяч лет». Икрима и Катада сказали: «Это день Воскресения». Хасан тоже сказал: «Это день Воскресения». (Когда говорится, что день длиной в пятьдесят тысяч лет — это день Воскресения) не имеется в виду, что день Воскресения, в отличие от других (более коротких дней), имеет такую длину, но здесь подразумевается, что люди в день Воскресения будут ждать

28 Не имеется ввиду, что приказ Аллаха ограничен. Власть Аллаха неограниченна и необъятна. Имеются ввиду пределы вселенной, а вселенная конечно же ограничена. По этой вселенной идут приказы Аллаха сверху вниз.

29 Необязательно, что это наш обычный час в шестьдесят минут. «Саат» (переведенное как «час») вообще означает какой-то не очень большой промежуток времени.

(до суда) пятьдесят тысяч земных лет пока их не рассудят.[30] Ведь у дня Воскресения есть начало, но нет конца. Поэтому он и назван «Продленный день». Если бы у него был конец, то он был бы прерванным (а не продленным). Ибн Аби Тальха передает со слов Ибн Аббаса: «Это (этот день) — день Воскресения который для неверных будет длиться пятьдесят тысяч лет».[31]

Передается (с цепочкой) от Абу Саида аль-Худри, что сказали (с удивлением) Посланнику Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!): «**“В течение дня, равного пятидесяти тысячам лет”**. Какой же длинный однако этот день!». На, что ответил Посланник Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!): ***«Клянусь Тем, в Чьей Длани моя душа, для верующего он будет облегчен. Так, что он будет даже легче чем (время) предписанного намаза, который он совершает в земном мире».*** Также было сказано: «Если бы расчет рабом в тот день взял на себя кто-то другой, помимо Аллаха, то он не завершил бы его и за пятьдесят тысяч лет». То же самое говорят ‘Ата со слов Ибн Аббаса и Мукатиль. ‘Ата сказал: «А Аллах завершает расчет за полдня если считать земными днями».[32]

Мухаммад ибн Фадль передает со слов Кяльби: «(Аллах в этом аяте как бы) говорит: “Если бы расчет в тот день взяли на себя ангелы, джинны и люди, то счет занял бы их настолько, что они не освободились бы и за пятьдесят тысяч лет. А я закончу его за час дня”».

Яман сказал: «Это Судный день. В тот день будет пятьдесят мест, каждое место занимает (по времени) тысячу лет». (По этим мнениям получается, что) в этом аяте подразумевается, что часть предложения должна быть вынесена вперед, а часть назад. То есть как будто бы говорится: «Никто не сможет (в тот день) отвратить наказание от Аллаха, обладателя ступеней. В тот день, длина которого пятьдесят тысяч лет, восходят к Нему ангелы и дух».

---

30 Это не длительность самого суда, но они все вместе столько будут ждать до суда, а сам суд пройдет быстро.

31 Имеется ввиду тоже, что сказали Икрима, Катада и аль-Хасан. Только верующие не будут столько ожидать, а неверные в наказание для них будут томиться до суда 50000 лет. А Аллах знает лучше.

32 Это не означает, что Аллах успевает только за полдня, а быстрее не успеет. Аллах может это сделать и за мгновение, но делает за полдня, чтобы расчет поняли сами рабы.

5. Прояви же красивое терпение. فَٱصْبِرْ صَبْراً جَمِيلاً

6. Они считают его далеким. إِنَّهُمْ يَرَوْنَهُ بَعِيداً

7. Мы же видим, что оно близко. وَنَرَاهُ قَرِيباً

8. В тот день, когда небо станет подобно расплавленному металлу, يَوْمَ تَكُونُ ٱلسَّمَآءُ كَٱلْمُهْلِ

9. а горы станут подобны шерсти, وَتَكُونُ ٱلْجِبَالُ كَٱلْعِهْنِ

﴿ فَٱصْبِرْ صَبْراً جَمِيلاً ﴾ **«Терпи же прекрасным терпением»** — «О, Мухаммад, их обвинения во лжи». Это было (велено) до того, как ему было приказано сражение.

﴿ إِنَّهُمْ يَرَوْنَهُ بَعِيداً ﴾ **«Поистине они видят его далеким»** — т.е. наказание. ﴿ وَنَرَاهُ قَرِيباً ﴾ **«а Мы же видим его близким» —** потому что, все, что будет в будущем — считается близким (потому, что оно все равно придет).

﴿ يَوْمَ تَكُونُ السَّمَاءُ كالمُهْلِ ﴾ **«В тот день, когда небо станет подобно расплавленному металлу»** — т.е. как осадок масла. Сказал Хасан: «Как расплавленное серебро». ﴿ وَتَكُونُ ٱلْجِبَالُ كَٱلْعِهْنِ ﴾ **«а горы станут подобны шерсти»** — как окрашенная шерсть. Шерсть называется (عهن) «*ъих1н*» только тогда, когда она окрашена. Мукатиль сказал: «Как расчесанная шерсть». Хасан сказал: «Как красная шерсть, а это самая непрочная из всех видов шерсти. Первое во что превратятся горы, это рассыпанный песок, затем они станут окрашенной шерстью, затем станут развеянной пылью».

10. родственник не станет расспрашивать родственника, وَلاَ يَسْأَلُ حَمِيمٌ حَمِيماً

11. хотя они будут видеть друг друга. Грешник пожелает откупиться от мучений того дня своими сыновьями, يُبَصَّرُونَهُمْ يَوَدُّ ٱلْمُجْرِمُ لَوْ يَفْتَدِي مِنْ عَذَابِ يَوْمِئِذٍ بِبَنِيهِ

12. **своей супругой и своим братом,** وَصَاحِبَتِهِ وَأَخِيهِ

13. своим родом, который укрывал его, وَفَصِيلَتِهِ ٱلَّتِي تُؤْوِيهِ

14. и всеми обитателями земли, чтобы затем спастись. وَمَن فِي ٱلأَرْضِ جَمِيعاً ثُمَّ يُنجِيهِ

15. Но нет! Это – Адское пламя, كَلاَّ إِنَّهَا لَظَىٰ

16. сдирающее кожу с головы. نَزَّاعَةً لِّلشَّوَىٰ

﴿ وَلاَ يَسْأَلُ حَمِيمٌ حَمِيماً ﴾ **«родственник не станет расспрашивать родственника»**. Баззи передал от Ибн Касира чтение (لاَ يُسْأَلُ) «*ляя йюс-алю*» (не будет спрошен) с даммой над (الياء) «*йя*», что означает: «родственника не спросят о родственнике», то есть не скажут ему: «Где твой родственник?». Другие прочли с фатхой над (الياء) «*йя*» («*ляя йяс-алю*»), что означает: «родственник не спросит родственника» по причине того, что будет занят собой.

﴿ يُبَصَّرُونَهُم ﴾ **«их покажут друг другу»** — т.е. они будут видеть друг друга. Не будет в Судный день такого творения, который не был бы выставлен на обозрение своему товарищу, будь-то джиннам или людям. Таким образом, каждый увидит своего отца, брата, родню, но не спросит их (ни о чем). Его самого покажут его родственнику, но тот не будет говорить с ним, ибо будет занят самим собой.

Ибн Аббас сказал: «Какой-то час из дневного времени они будут узнавать друг друга, а затем перестанут узнавать друг друга».

Было сказано: «Их покажут друг другу и дадут узнать друг друга. То есть родственник будет представлен родственнику так, что тот узнает его, но тот не спросит его о нем потому, что будет занят самим собой». Судди сказал: «Им дадут узнать друг друга (кто он неверный или верующий). Верующего будут узнавать по белизне его лица, а неверного — по черноте его лица.

﴿ يَوَدُّ الْمُجْرِمُ ﴾ **«грешник пожелает»** — т.е. захочет многобожник ﴿ لَوْ يَفْتَدِي مِنْ عَذَابِ يَوْمِئِذٍ ببنيه ﴾ **«откупиться от мучений того дня сыновьями»** ﴿ وَصَاحِبَتِهِ ﴾ **«и подругой своей»** — т.е. женой своей ﴿ وَأَخِيهِ * وفَصِيلَتِهِ ﴾ **«своим братом, и родом своим»** — т.е. своим родом, членом которого он

является. Муджахид сказал: «Своим племенем». Сказали другие: «Близкими родственниками» ﴿ ٱلَّتِى تُؤْوِيه ﴾ **« которые укрывали его» —** т.е. которые заботились о нем и давали приют.

﴿ وَمَن فِى ٱلْأَرْضِ جَمِيعاً ثُمَ يُنجِيه ﴾ **«и всеми, кто на земле, — лишь бы только был он спасен»**— т.е. чтобы этот откуп спас его мучений Господа твоего.

﴿ كَلاَّ ﴾ **«Но нет!» —** ничто не спасет его от наказания Аллаха. Затем (Аллах) начал (его опровергать), сказав: ﴿ إِنَّهَا لَظى ﴾ **«Поистине, ведь это — Пламя» —** это одно из названий Геенны. Было сказано, что это второй слой Ада (из семи). Он назван пламенем потому, что пламенеет, то есть пылает пламенем.

﴿ نَزَّاعَةً لِّلشَّوَىٰ ﴾ **«сдирающее кожу».** Хафс с передачей от Асъима прочел слово «сдирающее» в родительном падеже (نزاعة) «*наза’атан*». В этом случае родительный падеж вызван тем, что слово «сдирающее» принято обстоятельством состояния (которое описывает «пламя»), а также несовпадением этого слова по роду со словом пламя.[33] Другие прочли слово «сдирающее» в именительном падеже. В таком случае смысл таков: «Оно (пламя) — сдирающее кожу».[34] (Переведенная здесь как «кожа» (الشوى) «*шаваа*») означает края, конечности, то есть руки, ноги и другие конечности. Муджахид сказал: « (Сдирающаяя) кожу головы (скальп)». Ибрахим ибн аль-Мухаджир передал от него же: «Сдирает мясо, оставляя только кости».

Мукатиль сказал: «Огонь пожирает все, что по краям, не оставляя ни мяса, ни кожи».

Даххак сказал: «Сдирает с костей кожу и мясо». Саид ибн Джубайр передает со слов Ибн Аббаса: «(Сдирает) нервы и сухожилия».

Кальби сказал: «Сдирает темя, пожирает мозг полностью. Затем все восстанавливается, и оно по новой возвращается и пожирает его. Это проявление ее цепкости, настойчивости».

---

33 Пламя является определенным потому, что это название слоя Ада. Слово «сдирающее» же неопределенно.

34 В первом случае «сдирающее» является обстоятельством состояния в родительном падеже (насб): «Пламя (будет) сдирающим кожу». Во втором случае оно сказуемое в именительном падеже: «Пламя — сдирающее кожу».

Катада сказал: «(Сдирает) ценные и почетные места тела, а также его края и конечности». Абуль-Алия сказал: «(Сдирает) красоты лица».

Ибн Джарир сказал: « (الشوى) “*аш-Шаваа*” — означает все части тела, кроме жизненно важных органов. Так например, когда поражают не смертельно опасные части тела, то есть конечности, говорят: (رمى فأشوى) «*Рамаа фа-ашваа*» — «Выстрелил, но не задел жизненно важного».

17. зовущее тех, кто повернулся спиной и отвернулся,	تَدْعُواْ مَنْ أَدْبَرَ وَتَوَلَّىٰ
18. кто копил и прятал.	وَجَمَعَ فَأَوْعَىٰ
19. Воистину, человек создан нетерпеливым,	إِنَّ ٱلإِنسَانَ خُلِقَ هَلُوعاً
20. беспокойным, когда его касается беда,	إِذَا مَسَّهُ ٱلشَّرُّ جَزُوعاً
21. и скупым, когда его касается добро.	وَإِذَا مَسَّهُ ٱلْخَيْرُ مَنُوعاً
22. Это не относится к молящимся,	إِلاَّ ٱلْمُصَلِّينَ
23. которые регулярно совершают свой намаз,	ٱلَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلاَتِهِمْ دَآئِمُونَ
24. которые выделяют известную долю своего имущества	ٱلَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلاَتِهِمْ دَآئِمُونَ
25. для просящих и обездоленных,	لِّلسَّآئِلِ وَٱلْمَحْرُومِ
26. которые веруют в День воздаяния,	وَٱلَّذِينَ يُصَدِّقُونَ بِيَوْمِ ٱلدِّينِ
27. которые трепещут перед мучениями от своего Господа,	وَٱلَّذِينَ هُم مِّنْ عَذَابِ رَبِّهِم مُّشْفِقُونَ

28. ведь мучения от их Господа небезопасны,	إِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ غَيْرُ مَأْمُونٍ
29. которые оберегают свои половые органы от всех,	وَٱلَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ
30. кроме своих жен и невольниц, которыми овладели их десницы, за что они не заслуживают порицания,	إِلاَّ عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ
31. тогда как желающие сверх этого являются преступниками;	فَمَنِ ٱبْتَغَىٰ وَرَآءَ ذَلِكَ فَأُوْلَئِكَ هُمُ ٱلْعَادُونَ
32. которые сохраняют доверенное им и соблюдают договоры,	وَٱلَّذِينَ هُمْ لأَمَانَاتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُونَ
33. которые стойки в своих свидетельствах,	وَالَّذِينَ هُمْ بِشَهَادَاتِهِم قَائِمُونَ

﴾ تَدْعُو ﴿ **«зовет»** — т.е. Огонь к себе. ﴾ مَنْ أَدْبَرَ ﴿ **«тех, кто повернулся спиной»** — к вере. ﴾ وَتَوَلَّىٰ ﴿ **«и отвернулся» —** от истины и говорит (огонь): «Ко мне эй многобожник! Ко мне эй лицемер! Ко мне! Ко мне! Сказал Ибн Аббас: «Зовет неверных и лицемеров по именам правильным (человеческим) языком, затем подбирает их подобно тому, как птица подбирает семена». Рассказывают со слов Халиля, что он сказал: «Слово (تدعو) «*тад’у*» (вызывает) означает (в данном месте) «наказывает/мучает». Добавил (Халиль): «(Я слышал как) один бедуин сказал другому: (دعاك الله) “*Да’акаЛлах*” , имея в виду “Да накажет тебя Аллах”».

﴾ وَجَمَعَ ﴿ **«кто собирал»** —т.е. собирал имущество, ﴾ فَأَوْعَىٰ ﴿ **«и прятал»** — т.е. удерживал его во вместилищах, не выплачивая оттуда право Аллаха на это имущество.

﴾ إِنَّ ٱلإِنسَٰنَ خُلِقَ هَلُوعاً ﴿ **«Поистине, человек создан нетерпеливым».** Судди передал от Абу Салиха, а тот от ибн Ибн Аббаса, как тот сказал: «(الهلوع) «*аль-хьалюю’ъ*» (в переводе: нетерпеливый) означает “Неудержимо стремящийся к тому, что ему не разрешено”». Саид бин Джубайр

сказал: «(Сотворен) скупым». Икрима сказал: «Не терпящим, раздражающимся». Даххак и Хасан сказали: «Алчным». Катада сказал: «Нетерпеливым, беспокойным». Мукатиль сказал: «Чувствующим стеснение и досаду в сердце». (الهلع) «*Хьаль'ъ*» (здесь переведено «нетерпение») означает «неудержимое стремление, желание; нетерпение». Атъийя передал со слов Ибн Аббаса: «Разъяснение этого слова — в следующих (сразу после этого) аятах и это слова: ﴿ إِذَا مَسَّهُ ٱلشَّرُّ جَزُوعاً * وَإِذَا مَسَّهُ ٱلْخَيْرُ مَنُوعاً ﴾ **«беспокойным, когда его касается беда; и скупым, когда его касается добро»** — т.е. когда его постигает бедность он не терпит, а когда к нему приходит имущество он не расходует (на пути Аллаха)». Ибн Кайсан сказал: «Аллах сотворил человека так, что тот любит то, что легко для него, и бежит от того, что неприятно ему (для того, чтобы) после этого тот поклонялся бы Ему тем, что будет отдавать (ради Аллаха) то, что любит и терпеть то, что ему не нравится». Затем Аллах сделал исключение из этого сказав:

﴿ إِلاَّ الْمُصَلِّين ﴾ **«кроме молящихся»**. Исключено (здесь), множественное число (молящиеся) из единственного числа (человек). Это потому, что под человеком подразумевается множество (совокупность людей). Как это имеет место в аяте: ﴿ إنّ الإنْسَانَ لَفِى خُسْر إِلاَّ الذِينَ آمَنُوا ﴾ **«Поистине человек — непременно в убытке. Кроме тех, которые уверовали ...»** (Сура «Аср», аяты 2-3).

﴿ ٱلَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلاَتِهِمْ دَائِمُون ﴾ **«которые в своей молитве постоянны»—** выполняют их в свое время: т.е. фарды (обязательные молитвы).

Передается, что Абуль-Хайр сказал: «Мы спросили Укбу ибн Амира о словах Всевышнего Аллаха: “которые постоянны в своих молитвах” Это те, которые совершают намаз всегда?». Тот ответил: «Нет, это те, которые не смотрят во время намаза ни вправо, ни влево, ни назад».

﴿ وَٱلَّذِينَ فِيۤ أَمْوَٰلِهِمْ حَقٌّ مَّعْلُومٌ لِّلسَّآئِلِ وَٱلْمَحْرُومِ ﴾ **« и в их имуществах была доля для просящих и обездоленных;** ﴿ وَٱلَّذِينَ يُصَدِّقُونَ بِيَوْمِ ٱلدِّينِ ﴾ **и тех, которые веруют в день Суда;** ﴿ وَٱلَّذِينَ هُم مِّنْ عَذَابِ رَبِّهِم مُّشْفِقُونَ ﴾ **и тех, которые страшатся наказания своего Господа;** ﴿ إِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ غَيْرُ مَأْمُونٍ ﴾ **ведь никто не в безопасности от мучений их Господа;** ﴿ وَٱلَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ ﴾ **которые оберегают свои половые органы от всех;** ﴿ إِلاَّ عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ﴾ **кроме как от жен своих и тех, которыми овладели десницы их [наложниц], поистине же, они вне упрека;** ﴿ فَمَنِ ٱبْتَغَىٰ وَرَآءَ ذَلِكَ فَأُوْلَـٰئِكَ هُمُ ٱلْعَادُونَ ﴾ **а кто же**

устремится за пределы этого, то такие (уже) (являются) преступниками; ﴿ وَٱلَّذِينَ هُمْ لِأَمَانَاتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُونَ ﴾ **и тех, которые берегут доверенное им и (исполняют) свои договоры;** ﴿ وَالَّذِينَ هُمْ بِشَهَادَاتِهِم قَائِمُونَ ﴾ **и тех, которые прямы в своих свидетельства»** Хафс передал от Асыма и Якуба чтение (بشهاداتهم) «*бишахаадаатихим*», во можественном числе «их свидетельства». Остальные прочли в единственном числе «их свидетельство» (بشهادتهم) «*бишахаадатихим*»; ﴿ قائمون ﴾ **«прямы»** — то есть соблюдают в них правду, ничего не скрывают и не изменяют.

34. и которые оберегают свой намаз.	وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلاتِهِمْ يُحَافِظُونَ
35. Им будет оказано почтение в Райских садах.	أُوْلَٰئِكَ فِي جَنَّاتٍ مُّكْرَمُونَ
36. Что же с теми, которые не уверовали и бегут перед тобой	فَمَالِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ قِبَلَكَ مُهْطِعِينَ
37. толпами справа и слева?	عَنِ ٱلْيَمِينِ وَعَنِ ٱلشِّمَالِ عِزِينَ
38. Неужели каждый из них надеется, что его введут в Сад блаженства?	أَيَطْمَعُ كُلُّ ٱمْرِىءٍ مِّنْهُمْ أَن يُدْخَلَ جَنَّةَ نَعِيمٍ
39. Но нет! Мы сотворили их из того, что им известно.	كَلاَّ إِنَّا خَلَقْنَاهُم مِّمَّا يَعْلَمُونَ

﴿ وَٱلَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلاَتِهِمْ يُحَافِظُونْ * أولئكَ فِى جَنَّاتٍ مُكرَمُون ﴾ **«и которые оберегают свою молитву. Им будет оказано почтение в (Райских) садах».**

﴿ فَمَالِ الذِينَ كَفَرُوا ﴾ **«Что же это с теми, которые не уверовали»** — т.е. «что же это происходит с теми, которые не уверовали?». Это подобно словам: ﴿ فَمَا لَهُمْ عَنِ ٱلتَّذْكِرَةِ مُعْرِضِين ﴾ **«Что же это с ними (происходит), что они уклоняются от Назидания».** (Сура «Мудасир», аят 49)» ﴿ قِبَلَكَ مُهْطِعِين ﴾ **«и бегут перед тобой»** — т.е. быстро направляются к тебе, вытягивают свои шеи, вперяют в тебя взоры и таращатся в твою сторону. Это было ниспослано по поводу группы кафиров, которые собирались возле пророка (Да благословит его Аллах и приветствует!), слушали его речь и

высмеивали его, обвиняя во лжи. На что Всевышний Аллах (как бы) сказал: «Что же это с ними? Они взирают на тебя, сидят рядом с тобой, но не извлекают пользы из того, что слышат».

﴿ عَنِ ٱلْيَمِينِ وَعَنِ ٱلشِّمَالِ عِزِينَ ﴾ **«толпами справа и слева?»** — т.е. группами и кучками. (العزين) «*ʻизиин*» означает разрозненные группы. Единственное число (عِزَة) «*ʻиза*»

﴿ أَيَطْمَعُ كُلُّ ٱمْرِئٍ مِّنْهُمْ أَن يُدْخَلَ جَنَّةَ نَعِيمٍ ﴾ **«Неужели каждый из них надеется, что его введут в Сад блаженства?»** Ибн Аббас сказал, что смысл этого (аята) следующий: «Неужели каждый из них надеется на то, что войдет в мой Рай, как войдут туда мусульмане и будет наслаждаться там, в то время как он обвинил во лжи Моего пророка?».

﴿ كَلَّا ﴾ **«Но нет!»** — не войдет он в него. Затем Аллах начал (разъяснять) сказав: ﴿ إِنَّا خَلَقْنَٰهُم مِّمَّا يَعْلَمُونَ ﴾ **«Мы сотворили их из того, что им известно»** — т.е. из семени, затем из сгустка крови, затем из жеваного кусочка мяса. Тем самым Аллах обратил внимание людей на то, что они созданы из одной основы (и нет превосходства у кого-то над другими, чтобы он заслуживал входа в Рай), а превосходят люди друг друга и заслуживают Рай только посредством веры и повиновения (Аллаху).

Передается, что Буср ибн Джаххаш сказал: «Как-то пророк (Да благословит его Аллах и приветствует!) сплюнул на ладонь, приложил к ней (к слюне) палец и сказал: ***«Великий и Могучий Аллах говорит: “Сын человеческий! Как ты можешь осилить меня в то время, как я сотворил тебя из нечто подобного этому (плевку). Затем Я выровнял и выпрямил тебя. Ты (горделиво) чеканил шаг по земле, шествуя между двумя одеяниями. Ты копил (добро) и удерживал его пока смерть не подступила к горлу. Сказал ты: «Можно теперь я буду расходовать?». Но где уже там, теперь не время для расходов”».*** Также было сказано, что смысл аята следующий: «Мы сотворили их для того, что им известно» — т.е. для того, чтобы налагать (на них) приказы и запреты, и награждать и наказывать (их за выполнение или невыполнение приказов и запретов).

Так же было сказано, что местоимение (ما) «что» в данном случае означает (من) «кто» и тогда смысл: «Мы сотворили их теми, кто знает и может размышлять в отличие от скота».

40. Клянусь Господом восходов и заходов! Мы в состоянии	**فَلَآ أُقۡسِمُ بِرَبِّ ٱلۡمَشَٰرِقِ وَٱلۡمَغَٰرِبِ إِنَّا لَقَٰدِرُونَ**
41. заменить их теми, кто лучше них, и никто не превзойдет Нас.	**عَلَىٰٓ أَن نُّبَدِّلَ خَيۡرٗا مِّنۡهُمۡ وَمَا نَحۡنُ بِمَسۡبُوقِينَ**
42. Оставь же их погружаться в словоблудие и забавляться, пока они не встретят тот день их, который им обещан.	**فَذَرۡهُمۡ يَخُوضُواْ وَيَلۡعَبُواْ حَتَّىٰ يُلَٰقُواْ يَوۡمَهُمُ ٱلَّذِي يُوعَدُونَ**
43. В тот день они торопливо выйдут из могил, словно устремляясь к воздвигнутой цели (или идолам; или охотничьей сети).	**يَوۡمَ يَخۡرُجُونَ مِنَ ٱلۡأَجۡدَاثِ سِرَاعٗا كَأَنَّهُمۡ إِلَىٰ نُصُبٖ يُوفِضُونَ**
44. Их взоры потупятся, и унижение покроет их. Это будет тот день, который им обещан!	**خَٰشِعَةً أَبۡصَٰرُهُمۡ تَرۡهَقُهُمۡ ذِلَّةٞۚ ذَٰلِكَ ٱلۡيَوۡمُ ٱلَّذِي كَانُواْ يُوعَدُونَ**

﴿ **فَلَآ أُقۡسِمُ بِرَبِّ ٱلۡمَشَٰرِقِ وَٱلۡمَغَٰرِبِ إِنَّا لَقَٰدِرُونَ** ﴾ **«Но нет же! (Я, Аллах) клянусь Господом восходов и заходов»** — т.е. восхода и захода каждого дня в году. ﴿ **إِنَّا لَقَٰدِرُونَ * عَلَىٰٓ أَن نُّبَدِّلَ خَيۡرٗا مِّنۡهُمۡ** ﴾ **«Мы однозначно можем [в состоянии] заменить (этих многобожников) лучшими, чем они »** — т.е. Мы можем создать более достойных и более послушных Аллаху и Его Посланнику, чем они. ﴿ **وَمَا نَحۡنُ بِمَسۡبُوقِينَ** ﴾ **«и Нас не опередить».**

﴿ **فَذَرۡهُمۡ يَخُوضُواْ** ﴾ **«Оставь же их погружаться»** — в пустые и ложные речи ﴿ **وَيَلۡعَبُوا** ﴾ **«и забавляться»** — в мирской жизни. ﴿ **حَتَّىٰ يُلَٰقُواْ يَوۡمَهُمُ ٱلَّذِى يُوعَدُون** ﴾ **пока они не встретят тот день их, который им обещан».** Это положение отменил аят о сражении.[35]

﴿ **يَوۡمَ يَخۡرُجُونَ مِنَ ٱلۡأَجۡدَاثِ** ﴾ **«тот день, когда они будут выходить из могил»** — т.е. мест захоронения. ﴿ **سِرَاعٗا** ﴾ **«поспешно»** — отзываясь на зов

35 Имеется ввиду аят из Суры Тауба, приказывающий сражение с многобожниками . Но многие ученые сказали, что аяты, подобные этому, где приказывается оставить их самим себе и не вступать в пререкания не отменены, потому, что они гласят о разных вещах. А Аллах знает лучше.

призывающего. ﴿ كَأَنَّهُمْ إِلَىٰ نُصُبٍ ﴾ **«словно к воздвигнутой цели (нусуб)»** Ибн Амир и Хафс прочли слово (نُصُبٍ) «*нусуб*» с даммой над нуном и съадом. Остальные прочли это слово в виде «*насб*» с фатхой над нуном и сукуном над съадом. В этом случае смысл аята будет: «Словно к воздвигнутой цели». Так например говорят арабы: (فلان نُصْبَ عيني) «*Фулян насаба айни*» (Такой-то привлек мой взор).[36] Кяльби сказал: «(Устремятся словно) к флагу и знамени». Те же, кто прочел с даммами (в виде «*нусуб*»), то толкование этого следующее: Мукъатиль и аль-Кисаи сказали: «То есть к их идолам, которым они поклонялись помимо Аллаха. (В данном случае «*нусуб*» означает водруженные идолы)[37] как это употребляется в аяте: ﴿ وَمَا ذُبِحَ عَلَى النّصبِ ﴾ **"и то, что заколото на жертвенниках"»** (Сура «Маида», аят 3) Сказал Хасан: «Устремятся к ним (идолам) наперегонки, желая первым дотронуться до них ладонью (чтобы удостоиться благодати идолов)». ﴿ يُوفِضُون ﴾ **«(словно к воздвигнутой цели) устремляются»** — т.е. быстро направляются.

﴿ خاشعةً ﴾ **«(устремятся с) потупленными»** — с поникшими, униженными. ﴿ أَبْصَٰرُهُمْ تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ ﴾ **«взорами, и унижение покроет их»** — т.е. покроет их позор. ﴿ ذَٰلِكَ ٱلْيَوْمُ ٱلَّذِى كَانُواْ يوعَدُون ﴾ **«Это день, который им обещан!»**— т.е. Судный день.

36 То есть в данном случае «насб» означает «вещь, к которой люди устремляют свои взоры», то есть цель.

37 «Насаба» — означает устанавливать нечто, водружать, ставить посреди как столб. «Нусуб» — водруженные вещи.

سورة نوح

Сура 71 (*Нухъ*) «Ной»

Мекканская. Состоит из 28 аятов.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمنِ الرَّحِيمِ

Во имя Аллаха Всемилостивого Милостивого!

1. Мы отправили Нуха (Ноя) к его народу: «Предостереги свой народ прежде, чем их постигнут мучительные страдания».

إِنَّآ أَرْسَلْنَا نُوحاً إِلَىٰ قَوْمِهِ أَنْ أَنذِرْ قَوْمَكَ مِن قَبْلِ أَن يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

2. Он сказал: «О мой народ! Воистину, я для вас — предостерегающий и разъясняющий увещеватель.

قَالَ يٰقَوْمِ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ

3. Поклоняйтесь Аллаху, бойтесь Его и повинуйтесь мне!

أَنِ ٱعْبُدُواْ ٱللَّهَ وَٱتَّقُوهُ وَأَطِيعُونِ

4. Он простит вам ваши грехи и предоставит вам отсрочку до назначенного срока. Воистину, когда срок Аллаха наступает, он уже не откладывается. Если бы вы только знали!»

يَغْفِرْ لَكُمْ مِّن ذُنُوبِكُمْ وَيُؤَخِّرْكُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى إِنَّ أَجَلَ ٱللَّهِ إِذَا جَآءَ لاَ يُؤَخَّرُ لَوْ كُنتُمْ تَعْلَمُونَ

5. Он сказал: «Господи! Я призывал мой народ ночью и днем,

قَالَ رَبِّ إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلاً وَنَهَاراً

6. но мои проповеди лишь ускорили их бегство.

فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَآئِيَ إِلاَّ فِرَاراً

﴿ إِنَّآ أَرْسَلْنَا نُوحاً إِلَىٰ قَوْمِهِ أَنْ أَنذِرْ قَوْمَكَ ﴾ **«Мы отправили Нуха (Ноя) к его народу: “Предостереги свой народ”»** — т.е (отправили) с тем, чтобы ты предостерег свой народ.

﴿ مِن قَبْلِ أَن يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴾ **«прежде, чем их постигнут мучительные страдания»**. И смысл этого: Мы послали его для того, чтобы он предостерег их о наказании, которое их постигнет, если они не уверуют.

﴿ قَالَ يٰقَوْمِ إِنِّى لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴾ **« Он сказал: “О мой народ! Воистину, я для вас — предостерегающий и разъясняющий увещеватель.”»** Я предостерегаю вас и разъясняю вам послание Аллаха на языке, который вы понимаете.

﴿ أَنِ ٱعْبُدُواْ ٱللَّهَ وَٱتَّقُوهُ وَأَطِيعُونِ * يَغْفِرْ لَكُمْ مِّن ذُنُوبِكُمْ ﴾ **«Поклоняйтесь Аллаху, бойтесь Его и повинуйтесь мне! Он простит вам ваши грехи»** — (Дословно: он простит вам из ваших грехов).

Предлог (من) «из» является соединительной частицей, в таком случае смысл выражения следующий: «он простит вам ваши грехи».[38] Также было сказано, что подразумевается часть грехов, а именно те ваши грехи, которые были у вас до того, как вы уверовали.

﴿ وَيُؤَخِّرْكُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ﴾ **«и предоставит вам отсрочку до назначенного срока»** — т.е. тем, что даст вам благополучную жизнь до конца (предписанных) вам сроков жизни, и не накажет вас.

﴿ إِنَّ أَجَلَ ٱللَّهِ إِذَا جَآءَ لاَ يُؤَخَّرُ لَوْ كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴾ **«Воистину, когда срок Аллахом (данный) наступает, он уже не откладывается. Если бы вы только знали!»** — т.е. Аллах говорит: «Уверуйте до прихода смерти, ведь когда придет срок, то его невозможно будет отсрочить, и вы не сможете уверовать».

﴿ قَالَ رَبِّ إِنِّى دَعَوْتُ قَوْمِى لَيلاً ونَهَاراً * فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَائِى إِلاَّ فِرَاراً ﴾ **«Он сказал: “Господи! Я призывал мой народ ночью и днем, но не увеличил мой призыв ничего, кроме бегства”»** — т.е. (кроме) отвращения и отхода от веры.

---

38 Предлог «из» обычно служит для выделения части из целого. Но если принять его за соединительную частицу, тогда он не влияет на смысл и его можно опустить, как это и сделано здесь в переводе. Но если принять, что предлог «из» для выделения части, тогда действительным будет следующее толкование.

7. Каждый раз, когда я призывал их, чтобы Ты простил их, они затыкали пальцами уши и укрывались одеждами. Они упорствовали и надменно превозносились.	وَإِنِّي كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوٓاْ أَصَابِعَهُمْ فِيٓ آذَانِهِمْ وَٱسْتَغْشَوْاْ ثِيَابَهُمْ وَأَصَرُّواْ وَٱسْتَكْبَرُواْ ٱسْتِكْبَاراً
8. Затем я призывал их открыто.	ثُمَّ إِنِّي دَعَوْتُهُمْ جِهَاراً
9. Затем я обращался к ним всенародно и говорил с ними наедине.	ثُمَّ إِنِّيٓ أَعْلَنْتُ لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ لَهُمْ إِسْرَاراً
10. Я говорил: “Просите у вашего Господа прощения, ведь Он — Всепрощающий.	فَقُلْتُ ٱسْتَغْفِرُواْ رَبَّكُمْ إِنَّهُ كَانَ غَفَّاراً
11. Он ниспошлет вам с неба обильные дожди»	يُرْسِلِ ٱلسَّمَآءَ عَلَيْكُمْ مِّدْرَاراً

﴿ وَإِنِّى كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ ﴾ **« И поистине, каждый раз, когда я призывал их» —** к вере в Тебя ﴿ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوٓاْ أَصَٰبِعَهُمْ فِىٓ آذَانِهِمْ ﴾ **«чтобы (этим) Ты простил их, они затыкали пальцами уши»** — чтобы не слышать призыва моего ﴿ وَٱسْتَغْشَوْاْ ثِيَابَهُمْ ﴾ **«и укрывались одеждами»** — т.е. закрывали ими свои лица, чтобы не видеть меня. ﴿ وأَصَرُّوا ﴾ **«и упорствовали»** — в неверии своем ﴿ واسْتَكْبَرُوا ﴾ **«и проявляли сильное высокомерие»** — над тем, чтобы уверовать в Тебя.

﴿ ثُمَّ إِنِّى دَعَوْتُهُمْ جِهَٰراً ﴾ **«Затем я призывал их открыто»** — т.е. воззванием. Ибн Аббас сказал: «Самым громким моим голосом».

﴿ ثُمَّ إِنِّىٓ أَعْلَنْتُ لَهُمْ ﴾ **«Потом я возвещал им явно»** — т.е. повторял призыв во всеуслышание. ﴿ وَأَسْرَرْتُ لَهُمْ إِسْرَاراً ﴾ **«и говорил с ними наедине».** Аббас сказал: «Имеется в виду, один за другим с каждым человеком оставался наедине и говорил с ним скрытно, призывая его поклоняться Тебе и единить Тебя».

﴿ فَقُلْتُ ٱسْتَغْفِرُواْ رَبَّكُمْ إِنَّهُ كَانَ غَفَّاراً * يُرْسِلِ ٱلسَّمَآءَ عَلَيْكُمْ مِّدْرَاراً ﴾ **«и говорил: «Просите прощения у Господа вашего. Он пошлет на вас небо [облака] с (обильными) дождями»** — Это потому, что после того, как народ Нуха продолжительное время обвинял Нуха во лжи, Аллах задержал им

дождь, и сделал бесплодными влагалища их женщин в течение сорока лет. Погибли их дети, имущество и скот. Тогда сказал им Нух: «Просите прощения у Господа вашего за ширк!» То есть просите прощения посредством (выполнения) таухида.

Мутарриф передал от Шааби пришло, что Умар (Да будет доволен им Всевышний Аллах!) однажды вышел с людьми испрашивать молитвой дождь, но до самого возвращения назад не добавлял к своей молитве ничего, кроме мольбы о прощении грехов. Люди спросили у него: «Мы не слышали, чтобы ты испрашивал дождя?» На что он ответил: «Я просил дождя посредством (بمجاديح السماء) дождевых звезд неба»[39], а затем прочел аяты:﴿ ٱسْتَغْفِرُواْ رَبَّكُمْ إِنَّهُ كَانَ غَفَّاراً * يُرْسِلِ ٱلسَّمَآءَ عَلَيْكُمْ مُدْرَاراً ﴾ **«Просите у вашего Господа прощения, ведь Он — Всепрощающий.. Он ниспошлет вам с неба обильные дожди»**

12. поддержит вас имуществом и детьми, взрастит для вас сады и создаст для вас реки.	وَيُمْدِدْكُمْ بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ وَيَجْعَل لَّكُمْ جَنَّاتٍ وَيَجْعَل لَّكُمْ أَنْهَاراً
13. Почему вы не чтите величия Аллаха?	مَّا لَكُمْ لاَ تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَاراً
14. Он ведь создавал вас по этапам.	وَقَدْ خَلَقَكُمْ أَطْوَاراً
15. Неужели вы не видели, как Аллах создал семь небес одно над другим,	أَلَمْ تَرَوْاْ كَيْفَ خَلَقَ ٱللَّهُ سَبْعَ سَمَٰوَٰتٍ طِبَاقاً
16. сделал луну светлой, а солнце сделал светильником?	وَجَعَلَ ٱلْقَمَرَ فِيهِنَّ نُوراً وَجَعَلَ ٱلشَّمْسَ سِرَاجاً
17. Аллах вырастил вас из земли, словно растения.	وَٱللَّهُ أَنبَتَكُمْ مِّنَ ٱلأَرْضِ نَبَاتاً

39 В оригинале (بمجاديح السماء) «*маджаадиихь ас-самаа*» — звезды, которые закатились на западе, а вслед за ними на востоке родились новые. По ложным поверьям арабов периода невежества, эти звезды являлись причиной дождя. Умар своими словами опроверг эти ложные поверья, заменив эти звезды испрашиванием прощения у Аллаха (истигфар). То есть как бы сказал: «Истигфар вот причина дождя, а не эти звезды». См. «Ан-Нихайя», Ибн аль-Асир; Лисануль-Араб, раздел (نوأ)

18. Потом Он вернет вас туда и вновь выведет оттуда. ثُمَّ يُعِيدُكُمْ فِيهَا وَيُخْرِجُكُمْ إِخْرَاجاً

19. Аллах сделал для вас землю ковром. وَٱللَّهُ جَعَلَ لَكُمُ ٱلأَرْضَ بِسَاطاً

﴿ وَيُمْدِدْكُمْ بِأَمْوَٰلٍ وَبَنِينَ ﴾ **«поддержит вас имуществом и детьми».** Сказал Ата: «Это значит приумножит ваше имущество и число ваших детей». ﴿ وَيَجْعَل لَّكُمْ جَنَّٰتٍ وَيَجْعَل لَّكُمْ أنهَاراً * مَا لَكُمْ لاَ تَرْجُونَ للهِ وَقَاراً ﴾ **«взрастит для вас сады и создаст для вас реки.. Почему вы не чтите величия Аллаха?»** Сказал Ибн Аббас и Муджахид: «(не чтите величия Аллаха означает:) Вы не видите величия Аллаха». Саид бин Джубайр сказал: «Что с вами? Почему вы не возвеличиваете Аллаха должным возвеличиванием». Сказал Кяльби: «Вы не боитесь Аллаха страхом, подобающим Его величию». И (**الرجاء**) «*ар-раджаа*» (здесь) в значении: (**الخوف**) «*аль-хавф*» (страшиться); а (**الوقار**) «*аль-вакъаар*»[40] в значении «величие». (То есть «Страшиться величия») это имя, имеющее одно из значений слова (**التوقير**) «*тавкъиир*»[41] и это значение: «возвеличивать».

Хасан сказал: «Не признаете за Аллахом права, и не благодарите Его за милости». Ибн Кейсан сказал: «Что это с вами, что вы не надеетесь, поклоняясь Аллаху, на то, что Аллах вознаградит вас добром за то, что вы возвеличиваете Его».

﴿ وَقَدْ خَلَقَكُمْ أَطْوَاراً ﴾ **«Он ведь создавал вас по этапам»** — т.е. раз за разом, (переводя) из одного состояния в другое: сначала каплей, затем сгустком крови, затем жеваным кусочком мяса, и так до завершения создания. ﴿ أَلَمْ تَرَوْاْ كَيْفَ خَلَقَ ٱللَّهُ سَبْعَ سَمَٰوَٰتٍ طِبَاقاً * وَجَعَلَ ٱلْقَمَرَ فِيهِنَّ نُوراً ﴾ **«Неужели вы не видели, как Аллах создал семь небес одно над другим. И сделал луну светом в них».** Хасан сказал: («в них» не значит во всех семи, но значит) «В нижнем (земном) небе». Как например говорится: «Я сходил к племени Тамим», хотя на самом деле я сходил только к некоторым людям из этого племени. (Точно также, говорят:) «Такой-то скрывается

---

40 Разъясняются два слова из выражения «чтить величие» (تَرْجُونَ للهِ وَقَاراً) «тарджуу-на вакъаара». «Ар-раджаа» здесь переведено как чтить, а вообще означает: надеяться, рассчитывать. «Аль-вакъаар» здесь переведено, как величие, а вообще означает: важность, солидность, достоинство.

41 Отглагольное имя второй породы от корня «аль-вакъаар» (величие, достоинство). То есть «надеяться и рассчитывать на величие» означает «возвеличивать».

в землях такого-то племени», хотя он находится только в одной земле (местности) этого племени. Абдуллах ибн Амр сказал: «Лицевая сторона Солнца и Луны обращена к небесам, поэтому сияние солнца и свет луны находятся в небесах, к Земле же они повернуты тыльной стороной».[42] То же самое передается от Ибн Аббаса. ﴿ وَجَعَلَ ٱلشَّمْسَ سِرَاجاً ﴾ **«и солнце сделал светильником»** — т.е. сияющим светилом.

﴿ وَٱللَّهُ أَنبَتَكُمْ مِّنَ ٱلأَرْضِ نَبَاتاً ﴾ **«Аллах вырастил вас из земли растением»**. Имеется в виду начало творения отца человечества — Адама. Аллах сотворил его из земли, а (остальные люди) — его потомки. Выражение «растением» является именем, которое употреблено вместо масдара (отглагольного имени от глагола «выращивать»), то есть «растением» означает «выращиванием» (или «взращиванием»). Халиль сказал, смысл этого выражения: «Вы выросли растением (как растение)».

﴿ ثُمَّ يُعِيدُكُمْ فِيهَا ﴾ **«потом возвращает вас в нее (в землю)»** — после смерти. ﴿ وَيُخْرِجُكُمْ ﴾ **«и выведет вас» —** из нее (из земли) в день Воскрешения живыми. ﴿ إِخْرَاجاً ﴾ **«действительно выведет».** ﴿ وَٱللَّهُ جَعَلَ لَكُمُ ٱلأَرْضَ بِسَاطاً ﴾ **«и сделал Аллах для вас землю ковром»** —т.е. Он расстелил и распростер ее для вас.

20. чтобы вы ходили по ней широкими дорогами.

لِّتَسْلُكُواْ مِنْهَا سُبُلاً فِجَاجاً

21. Нух (Ной) сказал: «Господи! Они ослушались меня и последовали за тем, чье богатство и чьи дети приносят им только убыток».

قَالَ نُوحٌ رَّبِّ إِنَّهُمْ عَصَوْنِي وَٱتَّبَعُواْ مَن لَّمْ يَزِدْهُ مَالُهُ وَوَلَدُهُ إِلاَّ خَسَاراً

22. Они замыслили тяжкую хитрость .

وَمَكَرُواْ مَكْراً كُبَّاراً

23. и сказали: «Не отрекайтесь от ваших богов: Вадда, Суваа, Йагуса, Йаука и Насра».

وَقَالُواْ لاَ تَذَرُنَّ آلِهَتَكُمْ وَلاَ تَذَرُنَّ وَدّاً وَلاَ سُوَاعاً وَلاَ يَغُوثَ وَيَعُوقَ وَنَسْراً

---

42 Такое объяснение дано, чтобы объяснить почему свет луны в семи небесах, а не просто на одном небе, как и сказано в аяте: «И сделал луну светом в них». Абдуллах как бы объясняет, что поскольку луна повернута к небесам, то ее свет достигает всех небес, а значит можно сказать, что свет луны в них, а к земле же солнце и луна повернуты не лицом, а тыльной частью. А Аллах знает лучше.

﴾ لِّتَسْلُكُواْ مِنْهَا سُبُلاً فِجَاجاً ﴾ **« чтобы вы ходили по ней широкими дорогами»** — т.е. просторной стезей.

﴾ قَالَ نُوحٌ رَّبِّ إِنَّهُمْ عَصَوْنِى ﴾ **«Нух сказал: “Господи! Они ослушались меня”»** — не отозвались на мой призыв ﴾ وَٱتَّبَعُواْ مَن لَّمْ يَزِدْهُ مَالُهُ وَوَلَدُهُ إِلاَّ خَسَاراً ﴾ **«и последовали за тем, чье богатство и чьи дети увеличили ему только убыток»** —т.е. низшие и неимущие слои общества последовали за предводителями и главами (за знатью), обилие имущества и детей которых, не прибавило им ничего, кроме заблуждения в мирской жизни и наказания в следующей.

﴾ وَمَكَرُواْ مَكْراً كُبَّاراً ﴾ **«И замыслили они тяжкую хитрость»** — т.е. большую, великую хитрость. (Арабы) говорят: (كبير) «*кабиир*» (большой), (كُبَار) «*кубаар*» (великий) без удвоения и (كُبَّار) «*куббаар*» (величайший) с удвоением. Все эти слова имеют один смысл, но удвоение усиливает смысл. Подобно этому говорится: (عجيب) «*‘аджииб*» (удивительный), (عجَاب) «*‘уджааб*» (удивительнейший) и (عجَّاب) «*‘уджжааб*» (преудивительнейший); то есть удвоение служит для усиления значения — т.е. великую хитрость.

И разошлись во мнениях о том, в чем состояла их хитрость. Ибн Аббас сказал: «Сказали они тягчайшие (по скверности) слова». Даххак сказал: «Они измышляли ложь на Аллаха, и опровергали его Посланников». Также было сказано, что (хитрость состояла в том, что) предводители запрещали своим подчиненным верить Нуху, и подстрекали их убить его.

﴾ وقالوا ﴾ **«и сказали»** — (предводители) им ﴾ لاَ تَذَرُنَّ ءَالِهَتَكُم ﴾ **«Не оставляйте никак ваших богов»** — т.е. не переставайте им поклоняться. ﴾ وَلاَ تَذَرُنَّ وَدّاً ﴾ **«Не отрекайтесь от: Вадда».** Жители Медины прочли это слово с даммой — «***Вудда***», остальные прочли с фатхой — «***Вадда***» ﴾ وَلاَ سُوَاعاً وَلاَ يَغُوثَ وَيَعُوقَ ونَسْراً ﴾ **«и Сува’а, и Йагуса, и Йа’ука, и Насра»** — И это имена их ложных божеств. Сказал Мухаммад бин Ка’б: «Это имена праведных людей, которые жили в промежутке между Адамом и Нухом. После того, как эти праведники умерли, их последователи последовали их путем и переняли после них их манеры поклонения. Но пришел к ним Иблис и сказал им: «Если бы вы сделали их образа, то это подбодрило и подстегнуло бы вас к (еще большему) поклонению», что они и сделали. Затем их сменило другое поколение, которым Иблис сказал:

«Те, которые были до вас, поклонялись им!» И они стали поклоняться им. Таким образом, это стало началом поклонения идолам».

Эти образы были названы этими именами потому, что те изваяния были сделаны по образу тех людей мусульман.

Передается (с цепочкой) со слов Ибн Аббаса: «Идолам, которым поклонялся народ Нуха (Мир ему!), со временем, начали поклоняться и арабы. Идол «Вадд», был объектом поклонения для племени Кальб из местности Дауматуль-Джандаль. А идол по имени «Суваъ» принадлежал племени Хузайль. Идол «Ягус» вначале принадлежал племени Мурад, затем перешел к племени Бану Гутайф, что в местности Джурф в Сабейском царстве. Идол «Яук» принадлежал племени Хамдан. Идол «Наср» принадлежал Химьяритам из рода Зуль-Келяъ. Это имена праведников из народа Нуха. Когда они умерли, шайтан внушил их народу воздвигнуть их изваяния на местах своих собраний, и дать им их имена. Они так и сделали. Однако, им еще не поклонялись. Так продолжалось пока не умерло то поколение, и знания были стерты. После этого им стали поклоняться».

Передается также от Суфьяна, что Мухаммад Ибн Кайс о слове Его: ﴿ وَلاَ تَذَرُنَّ وَدّاً وَلاَ سُوَاعاً وَلاَ يَغُوثَ وَيَعُوقَ ونَسْراً ﴾ «**не оставляйте никак Вадда, и Сува'а, и Йагуса, и Йа'ука, и Насра»** сказал: «Это имена праведников из народа Нуха, и когда они умерли, шайтан внушил его народу установить их изваяния на местах своих собраний, и дать им их имена, что они и сделали. Однако, они не поклонялись им. Так продолжалось пока не умерло то поколение, и знания были стерты и последующие поколения начали им поклоняться».

Передается от Ибн Аббаса, что эти идолы были затоплены в результате Всемирного Потопа и были погребены землей. Они оставались так под землей, пока шайтан не извлек их оттуда для арабов-многобожников. У арабов в то время были также другие идолы: Идол «Ал-Лят» принадлежал племени Сакъиф, Идол «Аль-Узза» принадлежал племенам Сулейм, Гъатафан и Джашм, Идол «Манат» принадлежал племени Къадид. Идолы «Исаф», «Наиля» и «Хубаль» же принадлежали жителям Мекки.

24. Они уже ввели в заблуждение многих. Не приумножай же беззаконникам ничего, кроме заблуждения!

وَقَدْ أَضَلُّواْ كَثِيراً وَلاَ تَزِدِ ٱلظَّٰلِمِينَ إِلاَّ ضَلاَلاً

25. За свои грехи они были потоплены и ввергнуты в Огонь. Они не нашли себе помощников вместо Аллаха.

مِّمَّا خَطِيَٓئَاتِهِمْ أُغْرِقُواْ فَأُدْخِلُواْ نَاراً فَلَمْ يَجِدُواْ لَهُمْ مِّن دُونِ ٱللَّهِ أَنصَاراً

﴿ وَقَدْ أَضَلُّواْ كَثِيراً ﴾ **«И ввели они в заблуждение уже многих»** — т.е. эти идолы стали причиной заблуждения многих людей, как и говорится в аяте Великого Аллаха: ﴿ رَبِّ إِنَّهُنَّ أَضْلَلْنَ كَثِيرًا مِّنَ ٱلنَّاسِ ﴾ **«Господи! Поистине они сбили с пути многих людей»** (Сура14, аят 36). Мукатиль сказал: «Их старейшины ввели в заблуждение многих людей».

﴿ وَلاَ تَزِدِ ٱلظَّٰلِمِينَ إِلاَّ ضَلاَلاً ﴾ **«Не увеличивай беззаконникам ничего, кроме заблуждения!»** — это мольба Нуха против них, после того, как Аллах Всевышний дал ему знать, что они не уверуют. Это сообщение упоминается в аяте: ﴿ أَنَّهُ لَن يُؤْمِنَ مِن قَوْمِكَ إِلاَّ مَن قَدْ ءَامَنَ ﴾ **«Поистине не уверуют из твоего народа никто, кроме тех кто (уже) уверовали»** (Сура 11, аят 36)

﴿ مِّمَّا خَطِيَٓئَٰتِهِمْ ﴾ **«За свои грехи»** — т.е. за их грехи, а союз (ما) «то, что» является соединительной частицей (которую можно опустить). Абу Амр (вместо (خَطِيَٓئَٰتِهِمْ) «*хатъии-атихьим*») прочел в виде: (خطاياهم) «*хатаайаьхум*». Оба варианта являются множественным числом слова (خطيئة) «*хатъии-а*» (грех). ﴿ أُغْرِقُوا ﴾ **«были они потоплены»** — Всемирным Потопом ﴿ فأُدْخِلُوا نَاراً ﴾ **« и ввергнуты в Огонь».** Даххак сказал: «Это (потоп и огонь) произошло за один раз в мирской жизни, когда с одной стороны они тонули, а с другой горели». Мукатиль (же) сказал, что они вошли в Огонь в Последней жизни.

﴿ فَلَمْ يَجِدُواْ لَهُمْ مِّن دُونِ ٱللَّهِ أَنصَاراً ﴾ **«Они не нашли себе кроме Аллаха помощников».** — т.е. они не нашли никого, кто защитил бы их от наказания Единого Всепокоряющего Аллаха.

26. Нух (Ной) сказал: «Господи! Не оставь на земле ни одного неверующего жителя!

وَقَالَ نُوحٌ رَّبِّ لاَ تَذَرْ عَلَى ٱلأَرْضِ مِنَ ٱلْكَافِرِينَ دَيَّاراً

27. Если ты оставишь их, они введут в заблуждение Твоих рабов и породят только грешных неверующих.

إِنَّكَ إِن تَذَرْهُمْ يُضِلُّواْ عِبَادَكَ وَلاَ يَلِدُوۤاْ إِلاَّ فَاجِراً كَفَّاراً

28. Господи! Прости меня и моих родителей и тех, кто вошел в мой дом верующим, а также верующих мужчин и женщин. А беззаконникам не приумножай ничего, кроме погибели!»

رَّبِّ ٱغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِمَن دَخَلَ بَيْتِيَ مُؤْمِناً وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَاتِ وَلاَ تَزِدِ ٱلظَّالِمِينَ إِلاَّ تَبَاراً

﴿ وَقَالَ نُوحٌ رَّبِّ لاَ تَذَرْ عَلَى ٱلأَرْضِ مِنَ ٱلْكَافِرِينَ دَيَّاراً ﴾ « **Нух (Ной) сказал: “Господи! Не оставь на земле ни одного неверующего жителя!”»** (دَيَّاراً) «*даййаран*» (скитающегося) — т.е. кого-то, кто скитается по земле, ходит туда сюда. Слово «*даййар*» (скитающийся) происходит от корня (الدوران) «*даваран*» (вращение, обход). Кутайби сказал, что «*даййар*» происходит от корня (الدار) «*ад-даар*» (дом), в таком случае смысл будет: (не оставляй ни одного неверного) остающегося в доме.

﴿ إِنَّكَ إِن تَذَرْهُمْ يُضِلُّواْ عِبَادَكَ ﴾ **«Ведь если ты оставишь их, они введут в заблуждение Твоих рабов».** Ибн Аббас, Кальби и Мукатиль сказали: «Бывало человек отправлялся со своим сыном к Нуху, и говорил: “Берегись этого человека, поистине он — лжец. Еще мой отец (в свое время) предостерегал меня о нем!” На этом (порядке) умирали старики и росла молодежь. ﴿ وَلاَ يَلِدُوۤاْ إِلاَّ فَاجِراً كَفَّاراً ﴾ **«и не породят никого, кроме греховолюба, неверного.»** Мухаммад ибн Кааб, Мукатиль, Раби’а и другие сказали: «Нух сказал это только тогда, когда Аллах вывел из их чресел и влагалищ их женщин всех верующих (потомков); затем, за сорок лет до наказания, Аллах сделал влагалища их женщин бесплодными, а чресла их мужчин высушил». А некоторые сказали: «За семьдесят лет». Аллах сообщил Нуху, что они не уверуют и не породят верующих, и только тогда Нух помолился против них. Аллах ответил на его мольбу, и по-

губил их всех, причем во время наказания не было среди них ребенка. Доказательством этого является то, что Всевышний Аллах сказал: ﴿ وَقَوْمَ نُوحٍ لَّمَّا كَذَّبُواْ ٱلرُّسُلَ أَغْرَقْنَٰهُمْ ﴾ **«И народ Нуха, когда они обвиняли во лжи Посланников, Мы потопили их»** (Сура «Фуркан», аят 37). Дети же физически не способны обвинять во лжи.

﴿ رَّبِّ ٱغْفِرْ لِى وَلِوَٰلِدَىَّ ﴾ **«Господи! Прости меня и моих родителей».** Его родители были верующими. Отца звали Ламак ибн Мутавашалях, а мать Самхаа бинт Ануш. И сказали, что имя ее было Хайджаль бинт Лямуш бинт Мутаушалях, и была она дочерью его дяди. ﴿ وَلِمَن دَخَلَ بَيْتِىَ ﴾ **«и тех, кто вошел в мой дом»**— т.е. в мое жилище ﴿ مُؤْمِناً ﴾ «**верующим».** Даххак и Кальби сказали: «в мою мечеть». Также было сказано: «в мой ковчег». ﴿ وَلِلْمُؤْمِنِينَ والمُؤْمِنَاتِ ﴾ **а также верующих мужчин и женщин».** Это касается всех, кто уверовал в Аллаха, Его ангелов и подтвердил Посланников. ﴿ وَلاَ تَزِدِ ٱلظَّٰلِمِينَ إِلاَّ تَبَاراً ﴾ **« И не прибавляй для беззаконников ничего, кроме погибели!»** — гибели и уничтожения. И Аллах отозвался на его мольбу и погубил их (неверных) и спас остальных (верующих).

سورة الجن

Сура 72 (*Аль-Джинн*) «Джинны»

Мекканская . Состоит из 28 аятов.

بسم الله الرحمن الرحيم

Во имя Аллаха Всемилостивого Милосердного!

1. Скажи: «Мне было открыто, что несколько джиннов послушали чтение Корана и сказали: “Воистину, мы слышали удивительный Коран.

قُلْ أُوحِيَ إِلَيَّ أَنَّهُ ٱسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنَ ٱلْجِنِّ فَقَالُوٓاْ إِنَّا سَمِعْنَا قُرْآناً عَجَباً

2. Он наставляет на прямой путь, и мы уверовали в него и не будем приобщать сотоварищей к нашему Господу.

يَهْدِيٓ إِلَى ٱلرُّشْدِ فَآمَنَّا بِهِ وَلَن نُّشرِكَ بِرَبِّنَآ أَحَداً

3. Величие нашего Господа превысоко, и Он не взял Себе ни супруги, ни сына.

وَأَنَّهُ تَعَالَىٰ جَدُّ رَبِّنَا مَا ٱتَّخَذَ صَاحِبَةً وَلاَ وَلَداً

﴿ قُلْ أُوحِيَ إِلَيَّ أَنَّهُ ٱسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنَ ٱلْجِنِّ ﴾ **«Скажи: “Мне было открыто, что несколько джиннов послушали чтение Корана”»** — Это были девять джиннов из рода Нас’ибин.[43] Также было сказано, что их было семь. Они слушали чтение Пророка (Да благословит его Аллах и приветствует!). Мы (уже) рассказали их историю в суре «Ахкаф». ﴿ فَقَالُوٓاْ ﴾ **«и сказали»** — когда они вернулись к своему народу: ﴿ إِنَّا سَمِعْنَا قُرْءَاناً عجباً ﴾ **«Воистину, мы слышали удивительный Коран».** Ибн Аббас сказал: «Красноречивый (Коран)», т.е. дивный Коран, который удивляет своим красноречием.

﴿ يَهْدِيٓ إِلَى ٱلرُّشْدِ ﴾ **«Он наставляет на прямой путь»** — призывает к верному пути, т.е. к Таухиду и вере. ﴿ فَآمَنَّا بِهِ وَلَن نُّشرِكَ بِرَبِّنَآ أَحَداً ﴾ **«и мы уверовали в него и не будем приобщать сотоварищей к нашему Господу».**

﴿ وَأَنَّهُ تَعَالَىٰ جَدُّ رَبِّنَا ﴾ **«И поистине Величие нашего Господа превысоко»—**

43 Местность в Йемене.

Жители Шама и Куфы, за исключением чтения Абу Бакра от Ас’има, слово «*иннаху*» (воистину) прочли с фатхой в виде «*аннаху*» («что»). Это слово они прочли с фатхой до (14-ого) аята (включительно): ﴿ وَأَنَّا مِنَّا ٱلْمُسْلِمُونَ ﴾ **«Среди нас есть мусульмане».**[44] Остальные же прочли с кясрой в виде «*инна*». Только Абу Джа’фар часть этих аятов прочел с фатхой, и это те аяты, где (предполагается, что) речь идет о вещах, сообщенных откровением (как продолжение выражения: «Мне было открыто, что …»). Остальные аяты он прочел с кясрой, где идет передача речи джиннов.

Предпочтительным же является читать все эти (двенадцать) аятов с кясрой. Потому, что это речь джиннов, обращенная их народу. Эта речь является продолжением их слов: ﴿ فَقَالُوٓاْ إِنَّا سَمِعۡنَا قُرۡءَانًا عَجَبٗا ﴾ **«И сказали (они): “Воистину, мы слышали удивительный Коран”»** (и далее они продолжили возобновлять фразу «Воистину» в начале своих предложений). То есть джинны сказали: ﴿ وَأَنَّهُۥ تَعَٰلَىٰ ﴾ **«Воистину, превысока (слава) нашего Господа».**

Те же, кто прочел с фатхой сделали эти предложения продолжением слов «и мы уверовали в него».

﴿ جَدُّ رَبِّنَا ﴾ «**Величие нашего Господа». «***Джадд*» (величие) означает Величественность Господа нашего и Его Превеличие. Так истолковали слово «*джадд*» Муджахид, Икрима и Катада. Например говорят: (جَدّ الرجلُ) «*джадда ар-раджуль*», что означает «Человек повысился, возрос (по своему рангу)». Сюда же относятся слова Анаса: «Когда человек прочитывал (наизусть) суры “Аль-Бакара” и “Аль Имран”, он повышался среди нас (جَدّ فينا)» — т.е. возрастал его авторитет, значимость.

44 Речь идет о двенадцати аятах этой суры, с 3-его по 14-ый. Все они начинаются со слова «инна/анна». Кто-то все 12 прочел с «инна», кто-то все 12 прочел с «анна». А кто-то (в частности Абу Джа’фар) три аята, а именно 3, 4 и 6-ой аяты прочли с «анна», а остальные с «инна». «Инна» означает воистину/ поистине и если читать с этим словом, тогда получается, что все эти аяты это череда слов джиннов начиная с «Воистину, мы слышали удивительный Коран». И вначале, каждого надо будет добавлять воистину. Слово «анна» же является частицей, которая связывает глагол с дополнением, и имеет смысл «что». В этом случае все эти аяты будут чередой слов джиннов, подчиненная выражению «мы уверовали в него». То есть вначале каждого аята, как бы подразумевается, что джинны говорят: «Мы уверовали, что» и дальше идет речь о том, во, что они уверовали. Абу Джа’фар же три аята прочел с «анна», подчиняя их выражению «Мне было открыто, что», то есть в этих 3 аятах перечисляется то, что было дано в откровении. Остальные же аяты он прочел с «инна», как речь джиннов, которые предваряли свои предложениями словом «Воистину».

Сказал Судди: «(جَدُّ ربِّنا) — дело нашего Господа». Хасан сказал: (это значит) «Богатство, (отсутствие нужды) нашего Господа». В этом смысле долю (достаток, богатство) называют словом «*джадд*», а на успешного, преуспевающего человека говорят: (رجل مجدود) «*раджуль мадждууд*».

Ибн Аббас сказал: «Могущество нашего Господа». Даххак сказал: (это значит: «велико) Деяние Его».

Курази сказал: «(велики) Его Благодеяние и милости к своим творениям». Ахфаш сказал: «Велика власть и владение Господа нашего».

﴾ مَا ٱتَّخَذَ صَٰحِبَةً وَلَا وَلَدًا ﴿ **«и Он не взял Себе ни супруги, ни сына».** Было сказано: «Аллах, да велико Его величие, превыше того, чтобы брать для Себя подругу или ребенка».

4. Глупец среди нас (Иблис) наговаривал на Аллаха чрезмерное.	وَأَنَّهُ كَانَ يَقُولُ سَفِيهُنَا عَلَى ٱللَّهِ شَطَطاً
5. Мы же думали, что ни люди, ни джинны не станут говорить об Аллахе ложь.	وَأَنَّا ظَنَنَّآ أَن لَّن تَقُولَ ٱلإِنسُ وَٱلْجِنُّ عَلَى ٱللَّهِ كَذِباً
6. Мужи из числа людей искали покровительства мужей из числа джиннов, но они только увеличивали в них страх (или беззаконие).	وَأَنَّهُ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ ٱلإِنسِ يَعُوذُونَ بِرِجَالٍ مِّنَ ٱلْجِنِّ فَزَادُوهُمْ رَهَقاً

﴾ وَأَنَّهُ كَانَ يَقُولُ سَفِيهُنَا ﴿ **«И что глупец среди нас наговаривал»** — т.е. невежда среди нас. Муджахид и Катада сказали, что это Иблис. ﴾ عَلَى ٱللَّهِ شَطَطاً ﴿ **«на Аллаха чрезмерное»** — то есть ложь и несправедливость тем, что приписал Ему сообщника и ребенка.

﴾ وَأَنَّا ظَنَنَّآ ﴿ **«Мы же думали»** — полагали, ﴾ أَن لَّن تَقُولَ ٱلإِنسُ وَٱلْجِنُّ ﴿ **«что ни люди, ни джинны не станут говорить».** Я'куб прочел слово (تقُولَ) «*такъууля*» (говорить) с фатхой и удвоением «*вав*» в виде (تقَوَّل) «*такъавваля*» (наговаривать). ﴾ عَلَى ٱللَّهِ كَذِباً ﴿ **«на Аллаха ложь»** — т.е. пока мы не услышали Коран, мы думали, что они правдивы в своих словах, когда говорили, что у Аллаха есть подруга и ребенок.

Сказал Аллах Всевышний: ﴿ وَأَنَّهُ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ ٱلْإِنسِ يَعُوذُونَ بِرِجَالٍ مِّنَ ٱلْجِنِّ ﴾ **«И поистине мужи из числа людей обращались за защитой к мужам из числа джиннов»** — подоплека этих слов в том, что когда арабам времен джахилийи (невежества) приходилось во время путешествия оставаться на ночь в безлюдном, пустынном месте, они говорили: «Прибегаем к господину этой долины, ища защиты против вреда недоумков из его народа». И (думали, что из-за этого они) ночуют в безопасности под их покровительством до самого утра.

Передается от Кардама ибн Абу Саиба аль-Ансари, как он сказал: «Как то мы с отцом отправились в Медину по делам. Это было во времена, когда по Мекке только-только разошелся слух о Посланнике Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!). (По дороге) мы нашли приют у пастуха овец. Когда настала полночь пришел волк и схватил ягненка. Пастух вскочил и сказал: "О смотритель этой долины! Я прибегаю за помощью к тебе!" И возгласил невидимый голос: "О, волк, отпусти его". Ягненок со всех сил бросился бежать пока не вернулся в стадо целым и невредимым.[45] И Всемогущий и Великий Аллах низвел Посланнику (Да благословит его Аллах и приветствует!) в Мекке (аяты): ﴿ وَأَنَّهُ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ ٱلْإِنسِ يَعُوذُونَ بِرِجَالٍ مِّنَ ٱلْجِنِّ ﴾ **«И поистине мужи из числа людей обращались за защитой к мужам из числа джиннов»** ﴿ فَزَادُوهُمْ رَهَقاً ﴾ **«и они прибавляли им грех (заблуждение)»** — т.е. люди и джинны прибегали к покровительству их главарей и тем самым увеличивали (в самих себе и в главарях) (رهقاً) «*рахьакьан*»[46] грех (заблуждение).

Ибн Аббас сказал, что это грех. Муджахид сказал: «Переход границ, развращенность»[47]. Мукатиль сказал: «Заблуждение». Хасан сказал:

45 Это не означает, что молитва джинну была полезна. Это из рода истидража, посредством которого Аллах еще больше сбивает неверных.

46 Аят не дает полной ясности кто кому увеличивал грех и заблуждение. Поэтому то и были выдвинуты разные мнения: джинны увеличивали грех людей (так как они являются причиной); люди увеличивали грех джиннов (тем что развращали их своими мольбами). Люди увеличивали грех людей. Джинны увеличивали страх людей, чтобы те еще усерднее молились им и другие мнения. Аллаху аълям верны все мнения. Поэтому Багъави и объединил в толковании джиннов и людей. И люди и джинны своим взаимным согласием друг другу взаимно увеличивали грехи друг друга и свои грехи.

47 Тугъян — переход границ; отсюда же и слово тагут — перешедший границы, превышающий полномочия, не знающий своего места. Как передается в других таф-

«Зло, вред». Ибрахим сказал: «Величие (преувеличенное мнение о самих себе)». Объяснение этого толкования в том, что из-за этих просьб о защите у них увеличивалось самомнение настолько, что они говорили: «Мы господствуем над джиннами и людьми». А вообще «*рахакъ*» в арабском языке означает грех, покушение на запретное.

7. Они думали так же, как и вы, что Аллах никого не воскресит.

وَأَنَّهُمْ ظَنُّواْ كَمَا ظَنَنتُمْ أَن لَّن يَبْعَثَ ٱللَّهُ أَحَداً

8. Мы достигли неба, но обнаружили, что оно заполнено суровыми стражами и пылающими огнями.

وَأَنَّا لَمَسْنَا ٱلسَّمَآءَ فَوَجَدْنَاهَا مُلِئَتْ حَرَساً شَدِيداً وَشُهُباً

9. Прежде мы садились там на седалищах, чтобы подслушивать. Но тот, кто подслушает сейчас, обнаружит, что его подстерегает пылающий огонь.

وَأَنَّا كُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا مَقَاعِدَ لِلسَّمْعِ فَمَن يَسْتَمِعِ ٱلآنَ يَجِدْ لَهُ شِهَاباً رَّصَداً

10. Мы не знаем, зло ли задумано для тех, кто на земле, или Господь пожелал направить их на прямой путь.

وَأَنَّا لاَ نَدْرِيۤ أَشَرٌّ أُرِيدَ بِمَن فِي ٱلأَرْضِ أَمْ أَرَادَ بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَداً

11. Среди нас есть праведные и те, которые ниже этого. Мы были разрозненными группами.

وَأَنَّا مِنَّا ٱلصَّالِحُونَ وَمِنَّا دُونَ ذَلِكَ كُنَّا طَرَآئِقَ قِدَداً

﴿ وَأَنَّهُمْ ظَنُّواْ ﴾ **«Они думали»** — Всевышний Аллах говорит, что джинны полагали[48] ﴿ كَمَا ظَنَنتُم ﴾ **«так же, как и вы»** — о сборище неверных из числа людей ﴿ أَن لَّن يَبْعَثَ ٱللَّهُ أحداً ﴾ **«что Аллах никого не воскресит» —** после смерти.

сирах, джиннам нравилось, когда люди прибегали к их покровительству. Это тешило их тщеславие и самолюбие. Им нравилось чувствовать себя великими, господами, которым обращаются за защитой, хотя таковыми не являлись. Но люди молились и тем самым способствовали тому, чтобы джинны еще больше развращались, пыжились, не знали своего места.

48 То есть слова джиннов здесь закончились, а теперь Аллах обращается к неверным мекканцам.

﴿ وَأَنَّا ﴾ **«мы»** — говорят джинны. ﴿ لَمَسْنَا ٱلسَّمَآءَ ﴾ **«обследовали небо»** Кяльби сказал: «Ближайшее (земное) небо». ﴿ فَوَجَدْنَٰهَا مُلِئَتْ حَرَساً شَدِيداً ﴾ **«но обнаружили, что оно заполнено суровыми стражами»** — из числа ангелов ﴿ وشُهُباً ﴾ **«и пылающими огнями»** — звездами.

﴿ وَأَنَّا كُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا ﴾ **«Прежде мы садились там»** — в небесах ﴿ مَقَٰعِدَ لِلسَّمْعِ ﴾ **«на места сидения для подслушивания»** — то есть мы подслушивали. ﴿ فَمَن يَسْتَمِعِ ٱلأَنَ يَجِدْ لَهُ شِهَاباً رصداً ﴾ **«Но тот, кто подслушает сейчас, обнаружит подстерегающий пылающий огонь»** — который расположили в засаде, чтобы им метнуть в него (того, кто попытался подслушать). Ибн Кутайба сказал: «Обрушивание метеоров было и до послания Пророка (Да благословит его Аллах и приветствует!), но оно просто не было настолько усиленным в плане охраны (неба) как после его послания. В некоторых случаях им все-таки удавалось прокрасться (к небу). После же прихода Посланника (Да благословит его Аллах и приветствует!) доступ им был запрещен полностью. Затем они сказали:

﴿ وَأَنَّا لاَ نَدْرِىٓ أَشَرٌّ أُرِيدَ بِمَن فِى ٱلأَرْضِ ﴾ **«Мы не знаем, зло ли задумано для тех, кто на земле»** — тем, что на них обрушиваются пылающие огни ﴿ أَمْ أَرَادَ بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَداً ﴾ **«или Господь пожелал для них прямого пути».**

﴿ وَأَنَّا مِنَّا ٱلصَّٰلِحُونَ وَمِنَّا دُونَ ذَٰلِكَ ﴾ **«Среди нас есть праведные и те, которые ниже этого»** — ниже праведных. ﴿ كُنَّا طَرَآئِقَ قِدداً ﴾ **«Мы были разрозненными группами»** — т.е. (мы были) разных групп и различных видов. (القِدَّةُ) «*аль-къидда*» (разрозненная группа) означает ломоть, кусочек от какой-либо вещи. Так например, когда люди находятся в разных положениях, говорится: «Люди стали къиддами (отдельными кусочками)». Происходит же это слово от корня (القَدّ) «*аль-къадд*», что означает резать, отрезать, кромсать. Муджахид сказал: «(Джинны) имеют ввиду, что были мусульмане и кафиры».

Также было сказано: «(Были обладателями) различных страстей». Хасан и Судди сказали: «Джинны как и вы. Среди них есть Кадариты, Мурджииты и Рафидиты».

Ибн Кайсан сказал: «(Были) партиями и группами. Каждая группа следует какой-нибудь страсти, причем эти страсти (такого же рода) как у людей».

Саид бин Джубаир сказал: «Различных цветов» Абу Убайда сказал: «(Разных) видов».

12. Мы знали, что не спасемся от Аллаха на земле и не спасемся от Него бегством.	**وَأَنَّا ظَنَنَّآ أَن لَّن نُّعْجِزَ ٱللَّهَ فِي ٱلأَرْضِ وَلَن نُّعْجِزَهُ هَرَباً**
13. Когда же мы услышали верное руководство, то уверовали в него. А тот, кто верует в своего Господа, тот не будет бояться ни убавления (его благих деяний), ни притеснения.	**وَأَنَّا لَمَّا سَمِعْنَا ٱلْهُدَىٰ آمَنَّا بِهِ فَمَن يُؤْمِن بِرَبِّهِ فَلاَ يَخَافُ بَخْساً وَلاَ رَهَقاً**
14. Среди нас есть мусульмане и уклонившиеся. Те, которые стали мусульманами, последовали прямым путем.	**وَأَنَّا مِنَّا ٱلْمُسْلِمُونَ وَمِنَّا ٱلْقَاسِطُونَ فَمَنْ أَسْلَمَ فَأُوْلَـٰئِكَ تَحَرَّوْاْ رَشَداً**
15. Уклонившиеся же будут дровами для Геенны.	**وَأَمَّا ٱلْقَاسِطُونَ فَكَانُواْ لِجَهَنَّمَ حَطَباً**
16. «Если бы они устояли на прямом пути, то Мы напоили бы их водой вволю,	**وَأَلَّوِ ٱسْتَقَامُواْ عَلَى ٱلطَّرِيقَةِ لأَسْقَيْنَاهُم مَّآءً غَدَقاً**
17. чтобы этим подвергнуть их испытанию. А тех, кто отвращается от Напоминания своего Господа, Он ввергает в тяжкие мучения.	**لِّنَفْتِنَهُمْ فِيهِ وَمَن يُعْرِضْ عَن ذِكْرِ رَبِّهِ يَسْلُكْهُ عَذَاباً صَعَداً**

﴿ وَأَنَّا ظَنَنَّآ ﴾ **«Мы убедились»** — мы узнали и убедились (в том), ﴿ أَن لَّن نُّعْجِزَ ٱللَّهَ فِى ٱلأَرْضِ ﴾ **«что не одолеем Аллаха на земле»** — если Аллах пожелает с нами что-либо сделать, мы не сможем избежать его (воли). ﴿ وَلَن نُّعْجِزَهُ هَرَباً ﴾ **«и мы не одолеем Его бегством»** — если Он привлечет нас (к ответу).

﴿ وَأَنَّا لَمَّا سَمِعْنَا ٱلْهُدَىٰ ﴾ **«Когда же мы услышали верное руководство»** — Коран и то, с чем пришел Мухаммад ﴿ ءَامَنَّا بِهِ فَمَن يُؤْمِن بِرَبِّهِ فَلاَ يَخَافُ بَخْساً ﴾, **«то уверовали в него. А тот, кто верует в своего Господа, не должен бояться**

ни обиды» — убавления его благих деяний и награды за них. ﴿ وَلاَ رَهَقاً ﴾ **«ни притеснения»** — несправедливости. Также было сказано: «Того, что его постигнет неприятность».

﴿ وَأَنَّا مِنَّا ٱلْمُسْلِمُونَ ﴾ **«Среди нас есть мусульмане»** — это те, которые уверовали в Мухаммада (Да благословит его Аллах и приветствует!). ﴿ وَمِنَّا ٱلْقَاسِطُون ﴾ «и среди нас есть уклонившиеся» — несправедливые и отходящие от истины. Ибн Аббас сказал: «Это те, которые придали в равные Аллаху». Когда человек поступает несправедливо, говорят (قسط) «*къасата*» (поступил несправедливо, уклонился от истины), а его самого называют (قاسط) «*къааситъ*», а когда наоборот человек соблюдает справедливость, про него говорят (أقسط الرجل) «*акъсʿАта ар-раджуль*» (человек сделал справедливо), а на него самого говорят (مقسط) «*мукъсит*» (справедливый).[49] ﴿ فَمَنْ أَسْلَمَ فَأُوْلَئِكَ تَحَرَّوْا رَشَداً ﴾ **«Те, которые стали мусульманами (покорились) — они отыскали прямой путь»** — стремились направиться и найти путь к истине.

﴿ وَأَمَّا ٱلْقَاسِطُونَ ﴾ **«Уклонившиеся же»** — те, которые не уверовали. ﴿ فَكَانُواْ لِجَهَنَّمَ حَطَباً ﴾ **«будут дровами для Геенны»** — в Судный день они станут растопкой для огня. Затем обращаясь к неверующим Мекки сказал: ﴿ وَأَن لَّوِ ٱسْتَقَامُواْ عَلَى ٱلطَّرِيقَةِ ﴾ **«Если бы они устояли на прямом пути»** — Муфассиры (толкователи Корана) разошлись в толковании этого выражения. Одни сказали (что смысл этого): «Если бы они стояли на пути истины, веры, прямого пути и были бы покорными верующими» ﴿ لأَسْقَيْنَاهُم مَّآءً غَدَقاً ﴾ **«то Мы напоили бы их водой вволю»** —т.е. вдоволь Мукатиль сказал: «Это было в те времена, когда им на протяжении семи лет не посылался дождь». Те, кто так истолковал, сказали: «Смысл аят следующий: «Если они уверуют, то Мы приумножим им (удел) в этой жизни, дадим им имущество в изобилии и безбедную жизнь». Вода же упомянута как пример потому, что добро и удел — в итоге все это заключается в дожде. Как и сказал (об этом) Всевышний: ﴿ وَلَوْ أَنَّهُمْ أَقَامُواْ ٱلتَّوْرَاةَ وَٱلإِنجِيلَ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيهِمْ مِّن رَّبِّهِمْ لأَكَلُواْ مِن فَوْقِهِمْ ﴾ **«Если бы они руководствовались Тауратом (Торой), Инджилом (Евангелием) и тем, что было ниспослано им от их Господа (Кораном), то они питались бы тем, что над ними (дождем)»** (Сура 5, аят 66). А также сказал:

49 Как видим из одного и того же корня образованы слова с прямо противоположными значениями. Но это укладывается в рамки понятия уклоняться. Уклоняющийся от истины — къааситъ; а уклоняющийся в стороны истины — мукъситъ (справедливый).

﴿ وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ ٱلْقُرَىٰ ءَامَنُواْ وَٱتَّقَوْاْ لَفَتَحْنَا عَلَيْهِم بَرَكَٰتٍ مِّنَ ٱلسَّمَآءِ ﴾ **«Если бы уверовали жители поселений этих и были богобоязненными, открыли бы Мы для них [врата] благодати неба»** (Сура 7, аят 96). И сказал Всевышний: ﴿ لِّنَفْتِنَهُمْ فِيهِ ﴾ **«чтобы этим подвергнуть их испытанию»** — т.е. (Мы дадим им изобилие) чтобы этим испытать их, насколько они будут благодарны за то, что им было дано. Таково мнение Саида ибн Мусайяба, ‘Ата ибн Абу Рабаха, Даххака, Катады, Мукатиля и Хасана.

Другие же сказали, что смысл аята таков: «Если они будут стоять на пути неверия и заблуждения, то Мы дадим им имущество в изобилии, и приумножим им (удел) для того, чтобы обольстить их этим, как наказание для них и обманчивое продолжение успеха так, чтобы сделать это для них фитной и в итоге подвергнуть их (еще большему) наказанию. Таково мнение Рабиъ ибн Анаса, Зейда ибн Асляма, Кальби и Ибн Кайсана. Такое толкование соответствует следующим словам Аллаха: ﴿ فَلَمَّا نَسُواْ مَا ذُكِّرُواْ بِهِ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ أَبْوَابَ كُلِّ شَيْءٍ ﴾ **«А когда они забыли то, о чем им напоминали, Мы открыли перед ними вр‘Ата всего».** (Сура 6, аят 44)

﴿ وَمَن يُعْرِضْ عَن ذِكْرِ رَبِّهِ يَسْلُكْهُ ﴾ **«А тех, кто отвращается от Напоминания своего Господа, Он ввергнет».** Жители Куфы и Якуб прочли слово «ввергнет» с буквой «йа» в виде (يسلكه) «*йаслукх1у*» (он ввергнет). Остальные прочли с буквой «*нун*» в виде «*наслюкху*» (мы ввергнем). ﴿ عَذَاباً صَعَداً ﴾ **«в тяжкие мучения».** Ибн Аббас сказал: «Тяжелое (наказание)». Это значит наказание высшей степени (трудности), то есть наказание тягчайшей степени.[50] Къатада сказал: «(Наказание) без передышки и отдыха». Мукатиль сказал: «Наказание без перерыва». Хасан сказал: «(наказание) тяжесть которого только возрастает». А связь (между понятием тяжести и понятием подъема) в том, что подъем бывает тяжким для человека.

18. Мечети принадлежат Аллаху. Не взывайте же ни к кому наряду с Аллахом.

وَأَنَّ ٱلْمَسَاجِدَ لِلَّهِ فَلاَ تَدْعُواْ مَعَ ٱللَّهِ أَحَداً

---

50 Вообще корень (صَعَد) «съаьада» означает подниматься, возвышаться. Возникает вопрос какая есть связь между подъемом и тяжестью. В тафсирах объясняется так: Саъада применительно к наказанию означает высокое, возвышенное наказание, то есть высшее наказание. А высшее наказание и есть тягчайшее наказание. Это одна связь между подъемом и тяжестью. Другая связь, это то, что подъем обычно бывает обременен тягостями и трудностями для поднимающегося человека.

19. Когда раб Аллаха встал, обращаясь с мольбой к Нему, они столпились вокруг него.

وَأَنَّهُۥ لَمَّا قَامَ عَبْدُ ٱللَّهِ يَدْعُوهُ كَادُوا۟ يَكُونُونَ عَلَيْهِ لِبَداً

﴿ وَأَنَّ ٱلْمَسَٰجِدَ لِلَّهِ ﴾ **«Мечети принадлежат Аллаху»** — т.е. места, которые построены для молитвы и поминания Аллаха. ﴿ فَلاَ تَدْعُوا۟ مَعَ ٱللَّهِ أَحَداً ﴾ **«Не взывайте же ни к кому наряду с Аллахом».** Катада сказал: «Иудеи и христиане, когда входили в свои церкви и синагоги, придавали Аллаху сотоварищей. Верующим же Аллах приказал (в этом аяте) очищать мольбу (от ширка), когда они входят в мечети. Под (المساجد) «*аль- масааджид*» (букв. места где совершаются земные поклоны) подразумеваются все мечети».

Хасан сказал: «Здесь подразумеваются все участки Земли, ведь вся земля сделана местом поклонения для Пророка (Да благословит его Аллах и приветствует!)».

Саид ибн Джубайр сказал: «Джинн спросил Пророка (Да благословит его Аллах и приветствует!): "Как нам присутствовать с тобой на молитве в то время, как мы далеко (от тебя)?". Тогда было ниспослано: ﴿ وَأَنَّ ٱلْمَسَٰجِدَ لِلَّهِ ﴾ **"Мечети принадлежат Аллаху"».**[51]

Так же передается от Саида бин Джубайра, что под словом (المساجد) «*масааджид*» подразумеваются части тела, которыми человек делает саджду, опираясь на них. Это семь частей тела: лоб, две руки (ладони), два колена и две стопы. То есть Аллах (как бы) говорит: «Эти части тела, которыми выполняется (السجود) «*суджуд*» (поклон), сотворены и принадлежат Аллаху. Так не делайте ими «*саджду*» (не поклоняйтесь ими) кому-то другому, помимо Аллаха».

Передается от Ибн ʻАббаса, что Посланник Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!) сказал: ***«Мне было приказано совершать земной поклон (саджду) на семь частей тела: лоб,*** — при этом он указал на него рукой, — ***ладони, колени и кончики стоп, при этом не подбирать одежду и волосы (чтобы не запылились)»***. Если слово (المساجد) «*аль-масаадж*ид» понимать как места молитвы, тогда единственное число будет:

51 То есть вам необязательно присутствовать на намазе с Посланником. Ведь все мечети принадлежат Аллаху. Так что совершайте молитву обращая ее к Аллаху там, где находитесь.

(مسجِد) «*масджид*» с кясрой над (الجيم) «*джим*». Если же понимать как части тела, тогда единственным числом будет: (مسجَد) «*масджад*» (то, чем делается поклон) с фатхой над «*джим*».

﴿ وَأَنَّهُ لَّمَا قَامَ عَبۡدُ ٱللَّهِ ﴾ **«Воистину, когда раб Аллаха встал»**. Нафи' и Абу Бакр прочли это с кясрой над хамзой в виде: «*уа иннах1у*» (Воистину). Остальные же прочли с фатхой «*уа аннах1у*».[52] ﴿ لَّمَا قَامَ عَبۡدُ ٱللَّهِ ﴾ **«когда раб Аллаха встал» —** т.е. пророк (Да благословит его Аллах и приветствует!) ﴿ يدعوه ﴾ **«обращаясь с мольбой к Нему»** — т.е. поклоняясь Ему и читая Коран. Это произошло в местности Батну Нахля[53] в то время, когда он делая намаз, читал Коран. ﴿ كادوا ﴾ **«они (едва не)»** — т.е. джинны ﴿ يَكُونُونَ عَلَيۡهِ لِبَدا ﴾ **«столпились вокруг него» —** т.е. (чуть ли не) залезали друг на друга, оттесняя друг друга из стремления послушать Коран. Таково мнение Даххака. Также это передал Атъийя от Ибн Аббаса.

Саид ибн Джубайр же сказал, что это сказала группа джиннов, которая вернулась к своему народу, когда описывала им сподвижников Пророка (Да благословит его Аллах и приветствует!), как они повиновались ему и (плотно) стояли за ним в молитве.

Хасан, Катада и Ибн Зайд сказали, что смысл этого следующий: «Когда раб Аллаха встал с призывом (к единобожию), люди и джинны столпились, чтобы помочь друг другу уничтожить истину, которая к ним пришла, и погасить свет Аллаха. Но Аллах непременно завершит свой свет и поможет Посланнику (Да благословит его Аллах и приветствует!) против тех, кто враждует с ним».

Хишам передал от Ибн Амира вариант чтения с даммой над «*лям*» в виде (لُبداً) «*любада*». Вообще же слово (اللبد) «*аль-либад*» означает «скопления друг на друге». Так войлок, который стелят, был назван этим словом из-за того, что состоит из прессованных слоев (шерсти). Также когда волосы спутываются, на них говорят: (تلبد) «*таляббада*» (запутались, перепутались).

---

52 Если читать с «кясрой» тогда это предложение будет в одном ряду с предыдущими предложениями, начинающимися с фраз «Воистину». Если, же читать с «фатхой», тогда это будет возобновлением выражения в первом аяте: «Мне было открыто». То есть сообщается о том, что было открыто в откровении о тех событиях, что произошли, когда раб Аллаха встал, обращаясь с мольбой к Нему ….

53 Местность между Мекой и Таифом.

20. Скажи: «Я взываю только к своему Господу и никого не приобщаю в сотоварищи к Нему».

قُلْ إِنَّمَآ أَدْعُواْ رَبِّي وَلاَ أُشْرِكُ بِهِ أَحَداً

21. Скажи: «Не в моей власти навредить вам или наставить вас на прямой путь».

قُلْ إِنِّي لاَ أَمْلِكُ لَكُمْ ضَرّاً وَلاَ رَشَداً

22. Скажи: «Никто не защитит меня от Аллаха, и мне не найти убежища, кроме как у Него.

قُلْ إِنِّي لَن يُجِيرَنِي مِنَ ٱللَّهِ أَحَدٌ وَلَنْ
أَجِدَ مِن دُونِهِ مُلْتَحَداً

23. Мне остается лишь доносить истину от Аллаха и Его послания. Кто же ослушается Аллаха и Его Посланника, тому уготован огонь Геенны, в котором они пребудут вечно».

إِلاَّ بَلاَغاً مِّنَ ٱللَّهِ وَرِسَالاَتِهِ وَمَن يَعْصِ
ٱللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَآ
أَبَداً

24. Когда же они увидят то, что им было обещано, то узнают, чьи помощники слабее и малочисленнее.

حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْاْ مَا يُوعَدُونَ فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ
أَضْعَفُ نَاصِراً وَأَقَلُّ عَدَداً

25. Скажи: «Я не знаю, скоро ли настанет обещанное вам, или же мой Господь отсрочил его».

قُلْ إِنْ أَدْرِيۤ أَقَرِيبٌ مَّا تُوعَدُونَ أَمْ يَجْعَلُ
لَهُ رَبِّيۤ أَمَداً

26. Он – Ведающий сокровенное, и Он не открывает Своего сокровенного никому,

عَٰلِمُ ٱلْغَيْبِ فَلاَ يُظْهِرُ عَلَىٰ غَيْبِهِ أَحَداً

27. кроме тех посланников, которыми Он доволен и к которым Он приставляет спереди и сзади стражей,

إِلاَّ مَنِ ٱرْتَضَىٰ مِن رَّسُولٍ فَإِنَّهُ يَسْلُكُ مِن
بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ رَصَداً

28. чтобы знать, что они донесли послания своего Господа. Он объемлет знанием все, что с ними, и Он исчислил всякую вещь.

لِّيَعْلَمَ أَن قَدْ أَبْلَغُواْ رِسَالاَتِ رَبِّهِمْ وَأَحَاطَ
بِمَا لَدَيْهِمْ وَأَحْصَىٰ كُلَّ شَيْءٍ عَدَداً

﴿ قُلْ إِنَّمَآ أَدْعُو رَبِّى ﴾ **«Скажи: «Я взываю только к своему Господу».** Абу Джафар, Ас'им и Хамза прочли слово «скажи» как приказ: (قل) «*Къуль*». Остальные прочли в виде: (قال) «*Къаля*» (сказал). Тогда получается, что Посланник Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!) сказал: «Я взываю (только) к своему Господу». Мукатиль сказал: «Это (произошло, когда) неверные Мекки сказали Пророку (Да благословит его Аллах и приветствует!): "Ты пришел с большим делом. Оставь его, мы защитим тебя". И он ответил им: ***"Я взываю только к своему Господу".*** ﴿ وَلاَ أُشْرِكُ بِهِ أحداً ﴾ **«и никого не приобщаю в сотоварищи к Нему».**

﴿ قُلْ إِنِّى لاَ أَمْلِكُ لَكُمْ ضَرّاً ﴾ **«Скажи: "Я не распоряжаюсь для вас злом"»** — я не могу отвратить от вас зло. ﴿ وَلاَ رَشَداً ﴾ **«или прямым путем»** — т.е. я не могу наделить вас прямым путем, то есть добром.[54] Другими словами: все это только во власти Аллаха.

﴿ قُلْ إِنِّى لَن يُجِيرَنِى مِنَ ٱللَّهِ أَحَدٌ ﴾ **«Скажи: "Никто не защитит меня от Аллаха"»** — никто не (сумеет) избавить меня от Него, если я ослушаюсь Его. ﴿ وَلَنْ أَجِدَ مِن دُونِهِ مُلتحداً ﴾ **«и мне не найти убежища, кроме как у Него»** — т.е. приют, где я укроюсь. Убежище же означает «прибежище». Судди сказал: «Крепость». Кяльби сказал: «Укрытие в земле, типа подземного убежища».

﴿ إِلاَّ بَلاَغاً مِّنَ ٱللَّهِ وَرِسَـٰلَـٰتِهِ ﴾ **«лишь донесение от Аллаха и Его послания»** — только в этом есть убежище, спокойствие и спасение. Так истолковал Хасан. Мукатиль сказал: «Лишь это, то есть донесение, и ничто другое, не защитит меня от наказания Аллаха». Катада сказал: «Единственное, что в моих силах, это доносить от Аллаха с Его помощью и поддержкой». Также было сказано: «Я не распоряжаюсь для вас злом, или прямым путем. Я только доношу (вам посланничество) от Аллаха. Я послан только с этим, и не могу делать то, что меня не уполномочили».[55]

54 «Рашад» — означает прямой путь. Из соображений соответствия и гармонии между словами толкователи придали им противоположные смыслы. Если до этого говорилось о зле, значит «рашад» здесь в смысле добра. А если брать «рашад» в значении прямой путь, тогда зло будет означать — заблуждение, неверие.

55 Слово «лишь (только, кроме как)» в этом аяте служит для исключения того, что приведено в аятах до этого. До этого есть три фразы: 1) и мне не найти убежища; 2) Никто не защитит меня от Аллаха; 3) Я не распоряжаюсь для вас злом или прямым путем. Толкователи разногласят в какой именно фразе проводится исключение. По мнению Хасана в 1-ой фразе: «и мне не найти убежища, кроме как если заниматься

﴿ وَمَن يَعْصِ ٱللَّهَ ورسولَهُ ﴾ **«Кто же ослушается Аллаха и Его Посланника» —** и не уверует ﴿ فَإِنَّ لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدَاً ﴾ **«тому уготован огонь Геенны, в котором они пребудут вечно».**

﴿ حَتَّىٰٓ إِذَا رَأَوْاْ مَا يُوعَدُونَ ﴾ **«Когда же они увидят то, что им было обещано»** — т.е. наказание в Судный день ﴿ فَسَيَعْلَمُونَ ﴾ **«то конечно же они узнают»** ﴿ مَنْ أَضْعَفُ نَاصِراً وَأَقَلُّ عدداً ﴾ **«чьи помощники слабее и малочисленнее» —** они или верующие.

﴿ قُلْ إِنْ أَدْرِيٓ ﴾ **«Скажи: “Мне неведомо”»** — я не знаю ﴿ أَقَرِيبٌ مَّا تُوعَدُونَ ﴾ «скоро ли настанет обещанное вам» — наказание. Также было сказано: «Воскресение». ﴿ أَمْ يَجْعَلُ لَهُ رَبِّيٓ أَمَداً ﴾ **«или же мой Господь установил для него срок» —** определенное время, предел для наступления этого события. То есть имеется ввиду, что знание о времени наказания — сокровенно, и его не знает никто, кроме Аллаха. ﴿ عَٰلِمُ ٱلْغَيْبِ ﴾ **«(Он) — Ведающий сокровенное».** Словосочетание «Ведающий сокровенное» — является прилагательным в именительном падеже для существительного: (ربي) «мой Господь». Также было сказано (что это не прилагательное, а сказуемое и тогда смысл будет таков): «Он — Ведающий сокровенное».[56] ﴿ فَلاَ يُظْهِرِ ﴾ **«и Он не открывает»** — т.е Он не посвящает (в сокровенное). ﴿ عَلَىٰ غَيْبِهِ أحداً * إِلاَّ مَنِ ٱرْتَضَىٰ مِنْ رَسُولٍ ﴾ **«Своего сокровенного никому, кроме тех Посланников, которыми Он доволен»** — т.е. кроме тех, кого Он избрал для своего посланничества; и вот им Он открывает, что пожелает из сокровенного потому, что это будучи чудом сообщения о сокровенном, служит знамением, которое доказывает его пророчество. ﴿ فَإِنَّهُ يَسْلُكُ مِنْ بيْنِ يَدَيهِ ومِنْ خلفِهِ رَصَداً ﴾ **«и к которым Он приставляет спереди и сзади стражей»** — Упоминается часть сторон (спереди и сзади), с подразумеванием всех сторон (то есть Он приставляет со всех сторон). «Стражей» — т.е. приставляет спереди и сзади охранников из числа ангелов, которые охраняют сокровенное от шайтанов, чтобы они украдкой не подслушали, и от джиннов, чтобы они не подслушали откровение и не сообщили их предсказателям, гадателям.

донесением от Аллаха. По мнению Мукатиля во 2-ой: «Никто не защитит меня от Аллаха, только донесение от Аллаха защитит меня от его наказания». По мнению Катады и другому мнению в 3-ей: Я не в силах причинить вам злом или прямой путь, я лишь могу доносить для вас от Аллаха.

56 Этот смысл и был сразу взят в переводе. Если же взять первое толкование о том, что это прилагательное, тогда смысл будет таков: «или же мой Ведающий сокровенное Господь, установил для него срок …».

Мукатиль и другие сказали: «Когда Аллах посылает какого-нибудь Посланника, к нему приходит Иблис в образе ангела, чтобы вещать ему. А Аллах посылает ему ангелов хранителей спереди и сзади, которые охраняют его и прогоняют шайтанов; и когда к нему приходит шайтан в образе ангела, то они сообщают ему о том, что он шайтан (и говорят): "Остерегайся его". А когда к нему приходит ангел, то они говорят: "Вот Посланник твоего Господа!"».

﴾ لِيَعْلَمَ ﴿ **«чтобы знать»** — Якуб прочел это с даммой над буквой (الياء) «*йя*» в виде (ليعلم) «*лийю'лима*» (чтобы дать знать) что дает следующий смысл: «(Аллах так сделал), чтобы этим самым дать знать людям ﴾ أن ﴿ **«что»** — (они) Посланники ﴾ قَدْ أبْلَغُوا ﴿ **«уже донесли»** — посланничество должным образом». Остальные прочли с фатхой над «*йя*» в виде (لِيَعلم) «*лийя'ляма*» (чтобы знать) и тогда смысл такой: «Чтобы знать Посланникам, что ангелы доводят: ﴾ رِسَٰلَٰتِ رَبِّهِمْ وَأَحَاطَ بِمَا لَدَيهِمْ ﴿ **" послания своего Господа. Он объемлет все, что с ними"»** — т.е. знает Аллах то, что (происходит) у Посланников и от Него не скроется ничего. ﴾ وَأَحْصَىٰ كُلَّ شَىْءٍ عَدداً ﴿ **« Он исчислил всякую вещь»**. Ибн Аббас сказал: «Он наперечет знает то, что создал; Он знает точное число того, что создал; не сокрыто от Него знание никакой вещи вплоть до мельчайших частичек и крупиц». Слово (عدداً) «счетом» стоит в родительном падеже в качестве обстоятельства состояния (исчислил как? — исчислил счетом). Или же это отглагольное имя, и тогда смысл будет: «сосчитал считая».

سورة المزمل

Сура 73 (*Аль-Музаммиль*) «Закутавшийся»

Мекканская. Состоит из 20 аятов.

بسم الله الرحمن الرحيم

С именем Аллаха Всемилостивого, Милостивого.

1. О закутавшийся!

يَٰٓأَيُّهَا ٱلْمُزَّمِّلُ

2. Простаивай ночь без малого,

قُمِ ٱلَّيْلَ إِلاَّ قَلِيلاً

3. половину ночи или чуть меньше того,

نِّصْفَهُ أَوِ ٱنقُصْ مِنْهُ قَلِيلاً

4. или чуть больше того,и читай Коран размеренным чтением.

أَوْ زِدْ عَلَيْهِ وَرَتِّلِ ٱلْقُرْآنَ تَرْتِيلاً

﴿ **يَٰٓأَيُّهَا ٱلْمُزَّمِّلُ** ﴾ **«О закутавшийся!»** —т.е. завернувшийся в одежду. На самом деле слово (ٱلْمُزَّمِّلُ) «*муззаммиль*» (завернувшийся) изначально происходит от (**المتزمل**) «*мутазаммиль*» в котором буква «*та*» ассимилировалась с буквой «*за*». Точно также дело обстоит со словом (**المدثر**) «*муддассир*» (Завернувшийся — см. следующую суру), которое произошло от (**المتدثر**) «*мутадассир*», где буква «*та*» ассимилировалась с буквой «*даль*». Когда человек заворачивается в свою одежду, арабы говорят: (**تزمل**) «*тазаммаля*» или (**تدثر**) «*тадассара*».

Судди сказал: «Аллах пожелал этим сказать: “О спящий! Встань и молись!”». Ученые сказали, что такое обращение («О закутавшийся») к пророку (Да благословит его Аллах и приветствует!) было в начале откровения, еще до того, как он начал призывать людей как Посланник. После же обращение к нему стало словами «пророк» и «Посланник» (в форме «О пророк!» или «О Посланник!»).

﴿ **قُمِ ٱلَّيْلَ** ﴾ **«Простаивай ночь»** — т.е. в молитве. ﴿ **إِلاَّ قَلِيلا** ﴾ **«без малого».** Теперь Аллах разъясняет, какой должна быть продолжительность мо-

литвы: ﴿ نِّصْفَهُۥٓ أَوِ ٱنقُصْ مِنْهُ قَلِيلًا ﴾ **«половину ночи или чуть меньше того»** — (минимум) до трети ночи. ﴿ أَوْ زِدْ عَلَيْهِ ﴾ **«или чуть больше того»** — (прибавь) к половине ночи (максимум) до двух третей ночи. Аллах предоставил выбор Посланнику (Да благословит его Аллах и приветствует!) молиться между этими границами. Соответственно пророк (Да благословит его Аллах и приветствует!) и его сподвижники выстаивали ночную молитву в рамках указанного. Но бывало так, что человек не знал, когда наступит треть ночи, когда половина, а когда (проходили) две трети ее. Поэтому бывало люди выстаивали до утра из страха не соблюсти положенный период времени. Это стало настолько тяжким для них, что у них (от продолжительного стояния) опухали ноги. Аллах смилостивился над ними и дал им облегчение, отменив это (положение) словами: ﴿ فَٱقْرَءُوا۟ مَا تَيَسَّرَ مِنَ ٱلْقُرْءَانِ عَلِمَ أَن سَيَكُونُ مِنكُم مَّرْضَىٰ ﴾ **«Читайте же из Корана то, что необременительно для вас. Он знает, что среди вас будут больные»** Таким образом (шариатские) положения, изложенные между началом и концом суры, стали Сунной (т.е. желательными, а не обязательными положениями).

Передается, что Саид ибн Хишам сказал: «Я отправился к ʻАише и спросил (ее): «О мать правоверных! Расскажи мне о нраве Посланника Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!)?» На что она ответила: «Разве ты не читал Коран?» Я сказал: «Да (читал)!» Она сказала: «Так вот, нравом пророка Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!) был Коран!» Я спросил: «А выстаивание (в молитве) Посланника Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!) было каким, о мать правоверных?». Она ответила: «Разве ты не читал суру «Закутавшийся»? Я ответил: «Да! (читал)». Она сказала: «В начале этой суры Аллах сделал фардом (обязательным) выстаивание (в молитве). На протяжении года Посланник Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!) и его сподвижники выстаивали намаз так, что их ноги опухали. Аллах удерживал это положение на небе двенадцать месяцев, а затем в конце этой суры ниспослал облегчение. После этого ночное выстаивание стало добровольной молитвой после обязательной.

Мукатиль и Ибн Кайсан сказали: «Это положение (об обязательности ночного намаза) было в Мекке, до того как была вменена в обязанность пятикратная молитва. Затем же это было отменено предписанием пятикратной молитвы».

﴿ وَرَتِّلِ ٱلْقُرْءَانَ تَرْتِيلاً ﴾ **«и читай Коран размеренным чтением.»** Ибн Аббас сказал: «(Это значит) разъясняй[57] его ясно». Хасан сказал: «Читай его ясным чтением». Муджахид сказал: «Читай не спеша, с расстановкой». Катада сказал: «Чекань слова отчетливо». Так же от Ибн Аббаса передается: «Читай легко (непринужденно): три аята, четыре или пять».

Передается от Катады, что был спрошен Анас: «Какое было чтение пророка (Да благословит его Аллах и приветствует!)? «На что он ответил: «Было оно протяжным, затем прочитал: « (بسم الله الرحمن الرحيم) «*БисмиЛляx1и Ар-Рахьмани Ар-Рахьим!*» Протягивал он (بسم الله) «*Бисми Ляx1и*», протягивал (الرحمن) «*Ар-Рахьмани*», протягивал (الرحيم) «*Ар-Рахьим!*».

Передается, что Абу Ваиль сказал: «Один человек пришел к Ибн Мас'уду и сказал: "Этой ночью за один ракят я прочел (все суры) Муфассаля".[58] Тот ответил: "Ты пробормотал их как стихи. Я знаю соразмерные (по длине и темам) суры, которые пророк Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!) объединял друг с другом, читая по две в каждом ракяте". И он перечислил двадцать сур из Муфассаля».

Передается, что Абдуллах ибн Мас'уд сказал: «Не сыпьте словами Корана подобно тому, как сыпете тряской засохшие финики (*дакъль*),[59] не бормочите ими как стихи. В дивных местах — останавливайтесь, старайтесь содрогнуть ими сердца. Пусть заботой вашей не будет конец суры (как быстрее дойти до него)».

Передается, что Сахль ибн Саъд ас-Саиди сказал: «Как-то раз когда мы читали Коран к нам вышел Посланник Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!) и сказал: ***"Хвала Аллаху! Книга Аллаха — одна, а среди вас и красные, и белые и черные. Читайте Коран прежде чем появятся люди, которые будут читать Коран, выговаривая его буквы (идеально) прямо и ровно подобно прямоте стрелы, но при этом он не опускается ниже их гортани (не входит в их сердца). Они хотят получить награду (за чтение Корана) сразу (стремясь к доволь-***

57 Разъяснять в смысле читать доходчиво, вразумительно.

58 Муфассаль — общее название группы сур Корана, начиная с суры «Каф», или «Фатх» или «Мухаммад» (есть разные мнения) и до конца Корана. Дословно муфассаль означает разделенный. Это название дано из-за того, что они часто разделены басмалой (по причине их краткости) — См. Умдатуль-Къари, имам Айни.

59 Дакъль — негодные, засохшие на ветви финики. Когда их трясут они сыпятся. Ибн Мас'уд приказывает не читать Коран скороговоркой, не тараторить и не бубнить.

ству и похвале людей в этом мире), но не откладывают ее получение на потом (в ахирате у Аллаха)”».

Передается, что ʻАиша (Да будет доволен ею Аллах!) сказала: «Бывало, что пророк (Да благословит его Аллах и приветствует!) простаивал ночью (в молитве) читая один аят из Корана». В ривайяте Абу Зара пришло, что он сказал: «Бывало, что пророк (Да благословит его Аллах и приветствует!) простаивал всю ночь до утра с одним аятом из Корана и аят этот: ﴿ إِن تُعَذِّبْهُمْ فَإِنَّهُمْ عِبَادُكَ وَإِن تَغْفِرْ لَهُمْ فَإِنَّكَ أَنتَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴾ **«Если Ты их накажешь, то ведь они — Твои рабы, а если Ты простишь их, то ведь Ты — Велики, Мудрый!»** (Сура «Аль-Маида», аят 118)

5. Мы непременно ниспошлем тебе весомые слова. إِنَّا سَنُلْقِي عَلَيْكَ قَوْلاً ثَقِيلاً

﴿ إِنَّا سَنُلْقِى عَلَيْكَ قَوْلاً ثَقِيلاً ﴾ **« Мы непременно ниспошлем тебе весомые слова»** — (дословно: тяжелые) Ибн Аббас (Да будет доволен им Аллах!) сказал: «(Тяжелые означает) серьезные». Хасан сказал: «Языком быстро суру прочесть легко, а вот воплотить ее на практике — тяжело». Катада сказал: «Клянусь Аллахом тяжелое слово — это Его фарды (обязательные предписания) и рамки шариата». Мукатиль сказал: «(Слово) тяжелое по причине приказов, запретов и рамок шариата».

Абуль-Алия сказал: «Тяжелое (весомое своими) обещаниями, угрозами, дозволенным (*хьалял*) и запретным (*харам*)». Сказал Мухаммад ибн Кааб: «Тяжелое для лицемеров». Сказал Хусейн ибн Фадль: «Слово легкое для языка, но тяжелое, на весах».

Аль-Фарра сказал: «Не легкомысленное, пустое слово, а напротив, слово основательное и авторитетное, ведь это слово нашего Господа».

Ибн Зайд сказал: «Это слово, клянусь Аллахом тяжелое (весомое), благодатное и благословенное. Подобно тому как оно весомо в этом мире, оно будет весомо и в Судный день на весах».

Передается со слов ʻАиши, супруги пророка (Да благословит его Аллах и приветствует!), что аль-Харис ибн Хишам спросил Посланника Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!): «О Посланник Аллаха! Как к тебе приходит откровение?». Ответил Посланник Аллаха

(Да благословит его Аллах и приветствует!): ***«Иногда оно приходит как звон колокольчика, и это самое тяжелое для меня. Затем оно уходит, а я уже усвоил и запомнил его. Иногда же передо мной предстает ангел в облике человека. Он говорит мне, а я запоминаю, что он говорит»***. ʻАиша сказала: «Я видела его в то время, когда ему посылалось откровение зимой в очень холодную погоду, и когда оно завершалось, на его лбу выступал пот».

6.Воистину, молитвы после пробуждения среди ночи тяжелее и яснее по изложению.

إِنَّ نَاشِئَةَ ٱلَّيْلِ هِيَ أَشَدُّ وَطْأً وَأَقْوَمُ قِيلاً

Слова Всемогущего и Великого: ﴿ إِنَّ نَاشِئَةَ ٱلَّيْلِ ﴾ **«Воистину происходящее ночью»** — т.е. все часы ночи. Каждый час ночи является произошедшим (событием ночи). Ночные часы названы (ناشئة) «*наашиат*» (происходящее) потому, что они происходят, то есть появляются, наступают. Отсюда же выражение (نشأتِ السحابةُ) «Произошла туча», которое употребляют, когда появляется туча. Поэтому все, что случается и наступает ночью, оно происходит ночью, и его можно назвать (ناشيء) «*нааши* » (происходящий). «*Наашиат*» (ناشئة) же является множественным числом (и означает происходящие события).

Ибн Абу Муляйка сказал: «Я спросил об этом И бн Аббаса и Ибн Зубайра и они мне они ответили: «Вся ночь — *наашиат*».

Саид ибн Джубайр и Ибн Зайд сказали: «Это тот период ночи, в котором выстаивают намаз. На эфиопском языке наашиат означает стоять, выстаивать; так например, когда какой-то человек встает про него говорят: (نشأ فلان) «*Нашаа фулян*».

ʻАиша сказала: (الناشئة) «*наашиат*» — это (ночное) выстаивание после сна. Ибн Кайсан сказал: «Это выстаивание в конце ночи». Икрима сказал: «Это выстаивание от начала ночи».

От Али ибн Хусейна передается, что он молился между магрибом и ʻиша и говорил: «Это (время) «*наашиат*» ночи». Хасан сказал: «Все молитвы после ʻиша (времени ночной молитвы) — «*наашиат*» ночи». Азхари сказал: « (الناشئة) «*наашиат*» ночи означает ночное выстаивание и является отглагольным именем произведенным по формуле фаъилят

подобно слову (العافية) «*’афийат*» (благополучие) которое (произведено по этой же формуле) и равносильно (основному отглагольному имени) (العفو) «*‘афв*».

﴿ هِىَ أَشَدُّ وَطأً ﴾ **«сильнее по действию»**. Ибн Амир и Абу Амр прочли с кясрой над «*вав*» и удлинением (буквы «*та*») в виде (وِطاء) «*витаа’*», что означает согласованность, слаженность, взаимное соответствие. Так говорят например: (واطأت فلاناً) «*ваата’ту фуляянан*» (я согласовал свои действия с таким-то человеком). То есть (в аяте) имеется ввиду, что ночью гармония между сердцем, слухом, видением и языком сильнее, их взаимодействие слаженнее чем днем (по причине тишины и покоя).

Остальные прочли с фатхой над «*вав*» и сукуном над «*та*» в виде (وَطْئاً) «*ват’ан*» (тяжесть). В этом случае смысл будет такой: «Для молящегося тяжелее и затруднительнее молиться ночью, чем днем потому, что ночь предназначена для сна и отдыха». Подобное употребления этого слова в значении тяжесть, трудность мы видим в следующих словах Посланника Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!): «اللهم اشددْ وطأتك على مضر» «***О Аллах! Усиль Твой (нажим, тяжесть наказания) на племя Мудар***» (Бухари, 11/ 193-194; Муслим, 1/466-467). Ибн Аббас сказал: «Они молились в начале ночи, так как это сильнее по тяжести (уверенности) то есть это надежнее для того, чтобы подсчитать, (чтобы быть уверенным,) что вы отстояли положенное для вас Аллахом время. Ведь человек если заснет (не сделав намаз в начале времени) не знает, когда проснется».

Катада сказал: «Вернее (эффективнее) для извлечения блага и надежнее для чтения».

Аль-Фарра сказал: «Вернее для выстаивания, то есть весомее и легче для молящегося чем в дневные часы. Потому, что день сотворен для дел рабов, а ночь для уединения, поэтому поклоняться ночью легче».

Было сказано: «Сильнее по активности, эмоциональности (поклонения)». Ибн Зейд сказал: «Ночью сердце более свободно от забот чем днем поскольку меньше занято насущными нуждами и проблемами».

Хасан сказал: «Эффективнее для извлечения блага и противодействия шайтану».

﴿ وَأَقْوَمُ قِيلاً ﴾ **«и яснее по изложению»** — т.е. вернее по чтению и правильнее по речи потому что люди успокаиваются и шум голосов стихает.

Кальби сказал: «Яснее для проговаривания Корана».

В общем, вывод такой, что ночное поклонение эмоциональнее, искреннее, благодатнее, а потому и выше по награде, чем дневное.

7. Воистину, днем ты бываешь подолгу занят.

إِنَّ لَكَ فِي ٱلنَّهَارِ سَبْحاً طَوِيلاً

﴿ إِنَّ لَكَ فِى ٱلنَّهَارِ سَبْحَاً طَوِيلاً ﴾ **«Воистину, днем ты бываешь подолгу занят»** — т.е. у тебя много дел требующих решения, ты крутишься, бегаешь туда-сюда для своих нужд и занятий. (السبح) «*сабхь*» вообще означает «быстрое движение». Отсюда же происходит (السباحة) «*сибахьа*» (плавание) в воде. Также было сказано: (سبحاً طويلاً) «*сабхьан тавиля*» означает «много свободного времени» для сна и повседневных хлопот так, что молись ночью (то есть можешь смело молиться ночью целого дня тебе хватит и для сна и для дел). Яхья ибн Маъмар прочел с диакритической точкой над «*хьа*» в виде (سبخاً) «*сабхан*», что означает (днем у тебя долгий) отдых и облегчение для тела. В этом значении слово «*сабх*» употребляется в следующих слова пророка (Да благословит его Аллах и приветствует!), сказанных ‘Аише, когда она помолилась против (прокляла) какого-то вора: «لا تُسَبِّخي عنه بدعائك عليه» (*Ля тусаббихии*) ***«Не облегчай ему своей молитвой (мольбой) против него»***, то есть «не делай его участь более легкой своей молитвой против него».

8. Поминай же имя Господа твоего и посвяти себя Ему полностью.

وَٱذْكُرِ ٱسْمَ رَبِّكَ وَتَبَتَّلْ إِلَيْهِ تَبْتِيلاً

9. Господь востока и запада — нет божества, кроме Него. Сделай же Его своим Попечителем и Хранителем.

رَّبُّ ٱلْمَشْرِقِ وَٱلْمَغْرِبِ لاَ إِلَٰهَ إِلاَّ هُوَ فَٱتَّخِذْهُ وَكِيلاً

10. Терпимо относись к их словам и сторонись их красиво.

وَٱصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَٱهْجُرْهُمْ هَجْراً جَمِيلاً

11. Оставь Меня с обвиняющими во лжи, которые пользуются мирскими благами, и предоставь им небольшую отсрочку.	وَذَرْنِي وَٱلْمُكَذِّبِينَ أُوْلِي ٱلنَّعْمَةِ وَمَهِّلْهُمْ قَلِيلاً
12. Воистину, есть у Нас оковы и Ад,	إِنَّ لَدَيْنَآ أَنكَالاً وَجَحِيماً
13. еда, которой давятся, и мучительные страдания.	وَطَعَاماً ذَا غُصَّةٍ وَعَذَاباً أَلِيماً
14. В тот день земля и горы сотрясутся, и горы превратятся в холмы сыпучего песка.	يَوْمَ تَرْجُفُ ٱلأَرْضُ وَٱلْجِبَالُ وَكَانَتِ ٱلْجِبَالُ كَثِيباً مَّهِيلاً

﴿ وَٱذْكُرِ ٱسْمَ رَبِّكَ ﴾ **«Поминай же имя Господа твоего»** — Таухидом (Единобожием) и возвеличиванием. ﴿ وَتَبَتَّلْ إِلَيْهِ تَبْتِيلاً ﴾ **«и посвяти себя Ему полностью».**[60] Ибн Аббас и другие сказали: «Будь искренним с Ним всей искренностью» . Хасан сказал: «Стремись (к Нему)». Ибн Зайд сказал: «Высвободись (от всего лишнего) для поклонения Ему». Суфьян сказал: «Вверься Ему полностью». Было сказано: «Полностью отрежь себя (отрешись от всего, устремляясь только) к Нему». И это основное значение (из которого проистекают все остальные вышеприведенные смыслы) этого слова. Так, например, говорится: (تبتلت الشيء) «*батальту ащ-щей*», что значит «отрезал какую-то вещь», или говорят: (صدقةٌ بتلةٌ) «*Садакатун батлятун*» — отрезанная садака, то есть расходуемое имущество, отчуждаемое от его владельца так, что он теряет все права на него. (التبتيل) «*ат-табтиль*» же является отглагольным именем образованным по формуле «таф'ииль» и означает «разрезание, резка». Так например говорят: (بتلته) «*баттальтух1у*» — я изрезал его. Итак, выражение в аяте (فتبتل) «*фатабатталь*» означает «отрежь себя к нему» (отрешись от всего к нему). Поэтому в аяте сказано: (تبتيلاً) «*табтиля*» (полным отрешением). Ибн Зайд сказал: «Отрешение (отрешенность)

60 В оригинале «табатталь табтиля» от корня «ба-та-ля», что означает резать. Табатталя — отрезать себя, быть отрезанным. «Табтиль» — отрезание. Значит дословно будет: отрежь себя отрезанием. В данном случае отрезать себя означает удалиться от всего мешающего поклонению, то есть предать себя, посвятить себя Аллаху. Повторение отглагольного имени служит для усиления смысла. То есть «отрежь себя отрезанием» означает отрежь себя полностью» или «отрежь себя всем отрезанием». Поэтому для того, чтобы на русском выразить повтор мы использовали слово «полностью» и другие похожие приемы

это отстранение от земной жизни и того, что в ней и стремление к тому, что у Господа (из награды в ахирате)».

﴿ رَّبُّ ٱلْمَشْرِقِ وَٱلْمَغْرِبِ ﴾ **«Господь востока и запада».** Жители Хиджаза, Абу Амр и Хафс слово «Господь» прочли с даммой над буквой «*ба*» в виде: (ربُّ) «*Раббу*», то есть в именительном падеже, сделав его подлежащим в новом предложении. Остальные прочли в родительном падеже (с кясрой над буквой «*ба*»), сделав его прилагательным относящимся к слову «Господь» в предыдущем аяте: ﴿ وَٱذْكُرِ ٱسْمَ رَبِّكَ ﴾ (Тогда смысл будет такой: «Поминай же имя Господа твоего … Господа востока и запада»). ﴿ لاَ إِلَٰهَ إِلاَّ هُوَ فَٱتَّخِذْهُ وَكِيلا ﴾ **«нет божества, кроме Него. Сделай же Его своим Попечителем и Хранителем»** — т.е. возьми его Управляющим в твоих делах и препоручи их Ему.

﴿ وَٱصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَٱهْجُرْهُمْ هَجْراً جَمِيلاً ﴾ **«Терпимо относись к их словам и сторонись их красиво».** И было это положение отменено аятом о сражение.[61]

﴿ وَذَرْنِى وَٱلْمُكَذِّبِينَ أُوْلِى ٱلنَّعْمَةِ وَمَهِّلْهُمْ قَلِيلاً ﴾ **«Оставь Меня с обвиняющими во лжи, которые пользуются мирскими благами, и предоставь им небольшую отсрочку».** И было это ниспослано о курайшитской знати, которые насмехались над пророком (Да благословит его Аллах и приветствует!). Мукъатиль ибн Хайан сказал: «Это было ниспослано по поводу тех, кто кормил (кафиров) едой в битве при Бадре. Не прошло много времени, как они были убиты».

﴿ إِنَّ لَدَيْنَآ ﴾ **« Воистину, есть у Нас»** — т.е. имеются у Нас в Последней жизни. ﴿ أَنكَالاً ﴾ **«оковы»** — огромные кандалы, которые никогда не разорвутся. Кальби сказал: «Железные цепи». ﴿ وَجَحِيماً ﴾ **«и Ад».**

﴿ وَطَعَاماً ذَا غُصَّةٍ ﴾ **«И еда, которой давятся»** — которая не глотается и застревает в глотке, не проходит вниз и не выходит назад. Это еда Заккум и Дарииъ. ﴿ وَعَذَاباً أَلِيماً ﴾ **«и мучительные страдания».**

61 5-ый аят суры Тауба. Это по одному из мнений. Другие муфассиры, сказали, что аят не отменен и это более взвешенным подход. Потому, что эти два аята говорят о разных вещах. Здесь приказывается терпеть предопределение Аллаха, не отвечать местью, не опускаться до их уровня и не вступать в пререкания. В аяте о сражении же нет отмены этого потому, что когда мусульмане сражаются, они не делают это из ропота, или из мести и злобы, и не опускаются до их уровня, пререкаясь с ними. (См. Тафсир Матуриди). А Аллах знает лучше.

﴿ يَوْمَ تَرْجُفُ ٱلأَرْضُ وَٱلْجِبَالُ ﴾ **«В тот день земля и горы сотрясутся»** — т.е. содрогнутся и будут колебаться. ﴿ وَكَانَتِ ٱلْجِبَالُ كَثِيباً مَهِيلاً ﴾ **«и горы превратятся в холмы сыпучего песка (махьиилян)»** — т.е. в текучие пески (зыбкие или зыбучие пески). Кальби сказал: «Это такой песок, что если ты его зачерпнешь, то близлежащие массы песка сразу заполняют освободившееся место. Так например когда ты расшатал низ песка, и он обваливается сверху, арабы говорят: "Ты осыпал его, осыпаешь осыпанием"».

15. Мы отправили к вам Посланника свидетелем против вас, подобно тому, как отправили посланника к Фараону.

إِنَّآ أَرْسَلْنَآ إِلَيْكُمْ رَسُولاً شَاهِداً عَلَيْكُمْ كَمَآ أَرْسَلْنَآ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ رَسُولاً

16. Фараон ослушался посланника, и Мы схватили его Хваткой суровой.

فَعَصَىٰ فِرْعَوْنُ ٱلرَّسُولَ فَأَخَذْنَاهُ أَخْذاً وَبِيلاً

17. Как же вы спасетесь, если не уверуете, в тот день, который заставит поседеть младенцев?

فَكَيْفَ تَتَّقُونَ إِن كَفَرْتُمْ يَوْماً يَجْعَلُ ٱلْوِلْدَانَ شِيباً

18. Небо тогда будет расколото, и обещание Его непременно исполнится.

ٱلسَّمَآءُ مُنفَطِرٌ بِهِ كَانَ وَعْدُهُ مَفْعُولاً

19. Воистину, это — Назидание, и всякий, кто пожелает, встанет на путь к своему Господу.

إِنَّ هَـٰذِهِ تَذْكِرَةٌ فَمَن شَآءَ ٱتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلاً

20. Воистину, твой Господь знает, что ты и часть тех, кто с тобой, простаиваете менее двух третей ночи, или половину ее, или треть ее. Аллах определяет меру дня и ночи. Он знает, что вам не сосчитать этого, и принимает ваши покаяния. Читайте же из Корана то, что не обременительно для вас. Он знает, что среди вас будут больные,

إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَىٰ مِن ثُلُثَيِ ٱللَّيْلِ وَنِصْفَهُ وَثُلُثَهُ وَطَآئِفَةٌ مِّنَ ٱلَّذِينَ مَعَكَ وَٱللَّهُ يُقَدِّرُ ٱللَّيْلَ وَٱلنَّهَارَ عَلِمَ أَن لَّن تُحْصُوهُ فَتَابَ عَلَيْكُمْ فَٱقْرَءُواْ مَا تَيَسَّرَ مِنَ ٱلْقُرْآنِ عَلِمَ أَن سَيَكُونُ مِنكُمْ مَّرْضَىٰ وَآخَرُونَ يَضْرِبُونَ فِي ٱلأَرْضِ يَبْتَغُونَ مِن فَضْلِ ٱللَّهِ وَآخَرُونَ يُقَٰتِلُونَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ فَٱقْرَءُواْ مَا تَيَسَّرَ

что одни странствуют по земле в поисках милости Аллаха, а другие сражаются на пути Аллаха. Читайте же из него то, что необременительно для вас, совершайте намаз, раздавайте закят и одалживайте Аллаху прекрасный заем. Какое бы добро вы ни приготовили для себя заранее, вы найдете его у Аллаха в виде лучшего и большего вознаграждения. Просите же у Аллаха прощения, ведь Аллах — Прощающий, Милостивый.

مِنْهُ وَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُواْ ٱلزَّكَوٰةَ وَأَقْرِضُواْ ٱللَّهَ قَرْضاً حَسَناً وَمَا تُقَدِّمُواْ لأَنفُسِكُمْ مِّنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِندَ ٱللَّهِ هُوَ خَيْراً وَأَعْظَمَ أَجْراً وَٱسْتَغْفِرُواْ ٱللَّهَ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

﴿ إِنَّآ أَرْسَلْنَآ إِلَيْكُمْ رَسُولاً شَٰهِداً عَلَيْكُمْ كَمَآ أَرْسَلْنَآ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ رَسُولاً ﴾ **«Мы отправили к вам Посланника свидетелем против вас, подобно тому, как отправили Посланника к Фараону»** ﴿ فَعَصَىٰ فِرْعَوْنُ ٱلرَّسُولَ فَأَخَذْنَٰهُ أَخْذاً وَبِيلاً ﴾ **«Фараон ослушался Посланника, и Мы схватили его хваткой суровой»**— т.е. хваткой жесткой, изнуряющей, что означает: «Мы наказали его жестокой расправой». Это устрашение мекканским кафирам.

﴿ فَكَيْفَ تَتَّقُونَ إِن كَفَرْتُمْ ﴾ **«Как же вы спасетесь, если не уверуете?»** — какое может быть для вас спасение в день Воскресения в то время, как вы были неверными в мирской жизни, то есть, когда вы достигнете Судного дня у вас не будет никакой возможности спастись. Также было сказано, что смысл этого следующий: «Каким именно образом вы хотите спастись от наказания дня Воскресения, то есть посредством чего (каких деяний) вы рассчитываете защититься если вы неверные?». ﴿ يَوْماً يَجْعَلُ ٱلْوِلْدَٰنَ شِيباً ﴾ **«в тот день, который заставит поседеть младенцев»** — т.е. в тот день, который заставит поседеть младенцев?» — т.е поседеют (они) от ужасов его и тяжести, и произойдет это, когда будет сказано Адаму: «Встань и отправь в Огонь (часть из) потомства твоего!»

Затем Аллах описал ужас этого Дня словами: ﴿ ٱلسَّمَآءُ مُنفَطِرٌ بِهِ ﴾ **«Небо будет расколото в нем»** — т.е. разломится там, в том месте по причине нисхождения ангелов туда . Другие сказали, что местоимение «(в) нем» относится к Господу и тогда смысл будет: («из-за Него» т.е.) «из-за Его приказа», «из страха перед Его величием». ﴿ كَانَ وَعْدُهُ مَفْعُولاً ﴾ **«и обещание Его непременно исполнится»** — т.е. сбудется.

﴿ إِنَّ هَٰذِهِ ﴾ **«Воистину, это»** — т.е. аяты (знамения) Корана. ﴿ تذكرةٌ ﴾ **«Назидание»** — т.е. напоминание и поучение ﴿ فَمَن شَآءَ ٱتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلا ﴾ «и всякий, кто пожелает, встанет на путь к своему Господу» — тем, что уверует и будет повиноваться.

﴿ إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَىٰ ﴾ **«Воистину, твой Господь знает, что ты простаиваешь менее** ﴿ ثُلُثَيِ ٱلَّيْلِ وَنِصْفَه وثُلُثَهُ ﴾ **двух третей ночи, или половину ее, или треть ее».** Жители Мекки и Куфы прочли слова «или половину ее, или треть ее» с винительным падежом букв (الفاء) «*фа*» и (الثاء) «*са*» и с даммой над обеими буквами (الهاء) «*х1а*» в виде (نصفه وثلثه) «*уа нисфах1у уа сулюсах1у*», что дает смысл: (Ты выстаиваешь иногда менее двух третей ночи, а) иногда выстаиваешь половину, а иногда треть (ночи). Остальные прочли с родительным падежом букв «*фа*» и «*са*» и с кясрой над обеими буквами «*х1а*» в виде: (نصفه وثلثه) «*уа нисфих1и уа сулюсих1и*», как продолжение выражения «(менее) двух третей» (что дает смысл: Ты выстаиваешь иногда менее двух третей ночи, а иногда менее половины, а иногда менее трети ночи). ﴿ وَطَآئِفَةٌ مِّنَ ٱلَّذِينَ معك ﴾ **«и часть тех, кто с тобой»** — т.е. часть верующих, которые выстаивали молитву вместе с ним. ﴿ وَٱللَّهُ يُقَدِّرُ ٱلَّيْلَ والنَّهَارَ ﴾ **«Аллах определяет меру дня и ночи».** ʻАта сказал: «От него не скрыто знание того, что вы делаете, то есть Он знает величину дня и ночи и знает величину того, сколько вы выстояли (в молитве) ночью» ﴿ علمَ أَن لَّن تُحْصُوهُ ﴾ **«Он знает, что вам не сосчитать этого»**. Хасан сказал: «Они стояли (в молитве) до тех пор, пока не опухали их стопы, и тогда было ниспослано: ﴿ عَلِمَ أَن لَّن تُحْصُوهُ ﴾ **«Он знает, что вам не сосчитать этого»** — что означает: «Вы не справитесь с этим (ночным выстаиванием)»[62]. Мукатиль сказал: «Человек бывало молился всю ночь опасаясь того, что не выполнит ту норму стояния, что ему приказана. И тогда Аллах сказал: **«Он знает, что вам не сосчитать этого»**—т.е. вы не сможете определить (продолжительность) этого». ﴿ فَتَابَ عَلَيْكُمْ ﴾ **«и принимает ваши покаяния» —** удостоил вас прощением и облегчением**.**

﴿ فَٱقْرَءُواْ مَا تَيَسَّرَ مِنَ ٱلْقُرْءَانِ ﴾ **«Читайте же из Корана то, что не обременительно для вас»** — имеется ввиду в молитве. Хасан сказал: «То есть в молитвах магриб (вечерняя) и ʻиша (ночная).

62 Глагол «ахьсаа» помимо значения «сосчитать» имеет значение: «справиться» см. Макъайисул-люгат, раздел «ха-сад-вав».

Кайс ибн Абу Хазим сказал: «Я помолился в Басре за Ибн Аббасом. В первом ракяте он прочел “аль- Фатиху” и первый аят суры “аль-Бакъара”. Затем (когда) встал на второй ракят, прочел “аль-Фатиху” и второй аят суры “аль-Бакъара”. Затем (совершил) поясной поклон и когда завершил намаз, повернулся к нам лицом и сказал: «Всемогущий и Великий Аллах говорит: **“Так читайте же то, что для вас легко из Корана”**».

Передается от Анаса ибн Малика, что он слышал, как Посланник Аллаха (Да благословит его Аллах и привествует!) говорил: ***«Кто прочтет пятьдесят аятов за день или за ночь не записывается в числе беспечных (небрегущих). Кто прочтет сто аятов, записывается в числе покорных рабов (къаанитун). Кто прочтет две сотни аятов, Коран не будет его оспаривать (что его мало читали). А кто прочтет пятьсот аятов ему записывается один кинтар награды».***

Пришло от Абу Салямы, от АбдаЛлаха ибн Амра, который сказал, что сказал Посланник Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!): ***«Прочитывай весь Коран в течение месяца».*** Он ответил: «Я могу прочитывать больше чем это!» Тогда Посланник Аллаха сказал: ***«Прочитывай его в течение двадцати дней».*** Он ответил: «Я могу прочитывать больше этого!» Тогда Посланник Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!) сказал: ***«Тогда прочитывай весь Коран в течение семи дней, но не прибавляй к этому!»*** Сказал Всемогущий и Мудрый: ﴿ عَلِمَ أَن سَيَكُونُ مِنكُم مَّرْضَىٰ وَءَاخَرُونَ يَضْرِبُونَ فِى ٱلْأَرْضِ يَبْتَغُونَ مِن فَضْلِ ٱللَّهِ ﴾ **«Он знает, что среди вас будут больные, что одни странствуют по земле в поисках милости Аллаха»** — т.е. совершающие торговые путешествия в поисках пропитания от Аллаха. ﴿ وَءَاخَرُونَ يُقَٰتِلُونَ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ﴾ **«а другие сражаются на пути Аллаха» —** и (потому) не могут выстаивать ночную молитву. Ибрахим передает, что Ибн Мас’уд сказал: «Кто привезет в какой-нибудь из мусульманских городов какой-либо товар, претерпевая (трудности торговли) и надеясь (на награду от Аллах), а затем продаст его за адекватную на тот день цену, возвышается у Аллаха до степени шахидов». Затем Ибн Мас’уд (в доказательство своих слов) прочел слова (из аята): «**что одни странствуют по земле в поисках милости Аллаха, а другие сражаются на пути Аллаха**».

﴿ فَٱقْرَءُوا۟ مَا تَيَسَّرَ مِنْهُ ﴾ **«Читайте же из него то, что необременительно» —** т.е. то из Корана, что необременительно для вас. Толкователи сказали, что это положение было действительным в начале ислама, затем было отменено пятикратной молитвой, которая предписывается в (сразу по-

следующих) словах аята: ﴿ وَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُواْ ٱلزَّكَوٰةَ وَأَقْرِضُواْ ٱللَّهَ قَرْضاً حَسَناً ﴾ **«совершайте намаз, раздавайте закят и одолжите Аллаху прекрасный заем».** Ибн Аббас сказал: «(Расход) помимо закята (на) поддержание родственных уз и угощение гостей».

﴿ وَمَا تُقَدِّمُواْ لأَنفُسِكُمْ مِّنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِندَ ٱللَّهِ هُوَ خَيْراً ﴾ **«Какое бы добро вы ни приготовили для себя заранее, вы найдете его у Аллаха в виде лучшего»** — т.е. вы обнаружите, что награда за это в Последней жизни лучше, чем то, что вы дали. ﴿ وَأَعْظَمَ أَجْراً ﴾ **«и большего вознаграждения» —** чем то, что вы оставили и не приготовили (для ахирата). Слова (خَيْراً) «лучшим» и (أَعْظَمَ) «большим» стоят в винительном падеже в качестве второго прямого дополнения. Слово «находить», когда оно в значении «обнаруживать», является переходным для обоих прямых дополнений. По терминологии Басрийской языковой школы это называется (فصل) «*Фасль*», а по терминологии Куфийской школы — (عماد) «*'Имаад*» и он не относится к какому-либо синтаксическому падежу**.**

Передается, что Харис ибн Сувайд передал, что Абдуллах сказал: «Посланник Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!) спросил: ***"Для кого из вас его собственное имущество милее, чем имущество его наследника?".*** (Ему) ответили: "О Посланник Аллаха! Нет среди нас такого, чтобы его собственное имущество не было бы для него милее, чем имущество его наследника". Он сказал: ***"Знайте, что вы говорите".*** Они ответили: "Мы не знаем по другому, о Посланник Аллаха!". Он сказал: ***"Нет никого среди вас, чтобы имущество его наследника не было бы для него милее, чем свое имущество".*** Спросили: "Как это, о Посланник Аллаха?". Он ответил: '***'Ваше собственное имущество — это только то, что вы приготовили (для ахирата, раздавая его на пути Аллаха). А то, что вы оставили (и не раздали) — то имущество вашего наследника"***». ﴿ وَٱسْتَغْفِرُواْ ٱللَّهَ ﴾ **«Просите же у Аллаха прощения»** — за грехи ваши ﴿ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴾ **«Поистине Аллах — Прощающий, Милостивый».**

سورة المدثر

Сура 74 (*Аль-Мудассир*) «Завернувшийся»

Мекканская. Состоит из 56 аятов.

بسم الله الرحمن الرحيم

С именем Аллаха Милостивого, Милосердного.

1. О завернувшийся! يٰأَيُّهَا ٱلْمُدَّثِّرُ

2. Встань и увещевай! قُمْ فَأَنذِرْ

3. Господа своеговеличай! وَرَبَّكَ فَكَبِّرْ

4. Одежды свои очищай! وَثِيَابَكَ فَطَهِّرْ

﴿ يٰأَيُّهَا ٱلْمُدَّثِّرُ ﴾ **« О завернувшийся!»** Передается, что Яхья ибн Абу Касир сказал: «Я спросил Абу Салима ибн Абдуррахмана о том, что из Корана ниспустилось первым и он ответил: ﴿ يٰأَيُّهَا ٱلْمُدَّثِّرُ ﴾ **"О завернувшийся!"»** Я сказал: «А говорят (что это): ﴿ ٱقْرَأْ بِٱسْمِ رَبِّكَ ٱلَّذِي خَلَقَ ﴾ **"Читай во имя Господа твоего, Который создал?"»** На что Абу Салима ответил: «Я спросил об этом Джабира ибн Абдуллаха, и сказал ему тоже, что и ты, и вот, что Джабир мне ответил: "Я рассказываю тебе только то, что нам рассказывал Посланник Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!), а он сказал следующее: ***«Я уединялся в Хире. Когда я завершил свое уединение, я спустился. И вдруг я услышал глас. Я посмотрел направо, но ничего не увидел. Я посмотрел налево, но ничего не увидел. Я посмотрел вперед, но ничего не увидел. Затем я оглянулся назад, но (тоже) ничего не увидел. Тогда я поднял голову и увидел нечто. Я пришел к Хадидже и сказал: Укройте меня и полейте холодной водой. И тогда ниспустилось:*** ﴿ يٰأَيُّهَا ٱلْمُدَّثِّرُ قُمْ فَأَنذِرْ وَرَبَّكَ فَكَبِّرْ ﴾ **"О завернувшийся! Встань и увещевай!. Господа своего величай!"»**

Передается, что Абу Саляма сказал: «Мне сообщил Джабир ибн Абдуллах, что он слышал, как Посланник (Да благословит его Аллах и приветствует!) рассказывал о периоде, когда откровение было прервано: ***«Как-то я шел и услышал голос с неба. Я устремил свой взор в небо и***

вижу того самого ангела, который приходил ко мне в (пещере) Хира, как он сидит на стуле между небом и землей. Я оцепенел от страха и упал на землю. Затем пришел домой к семье и сказал: "Укройте меня, укройте меня", и они завернули меня и тогда Аллах ниспослал аяты: ﴿ يَٰٓأَيُّهَا ٱلْمُدَّثِّرُ قُمْ فَأَنذِرْ ﴾ **"О завернувшийся. Встань и предостерегай".** до слов ﴿ فَٱهْجُرْ ﴾ **"(И от скверны) — беги".** Абу Саляма сказал: «Скверна это идолы. Затем откровение оживилось и началось ниспускаться одно за другим».

Сказал Всемогущий и Мудрый: ﴿ يَٰٓأَيُّهَا ٱلْمُدَّثِّرُ قُمْ فَأَنذِرْ ﴾ **«О завернувший-ся! Встань и увещевай!»** — т.е. предостерегай неверующих Мекки.

﴿ وربَّكَ فَكَبِّرْ ﴾ **«Господа своего величай!»** —т.е. превозноси Его превы-ше того, что говорят идолопоклонники.

﴿ وَثِيَابَكَ فَطَهِّرْ ﴾ **«Одежды свои очищай!»** Катада и Муджахид сказали: «Очищай себя (свою душу) от грехов». Здесь душа метафорически на-звана одеждой. Это также мнение Ибрахима, Даххака, и Зухри.

Икрима сказал: «Я спросил Ибн Аббаса об аяте: ﴿ وَثِيَابَكَ فَطَهِّرْ ﴾ **"Одеж-ды свои очищай!"** и он сказал (это значит): «Не одевай одежды на основе вероломства и распутства. Разве ты не слышал слова Гайлана ибн Саля-мы ас-Сакафи: *"Аллаху слава, в распутника наряд я не рядился*
и в покрывало вероломности не облачился".
Когда человек не стоит на слове и нарушает договор, арабы называют такого "человек с запятнанной одеждой", а когда он правдив и держит слово, его называют "человек с чистой (незапятнанной) одеждой"».

Убай ибн Кааб сказал: «Не одевай свою одежду ни на основе веро-ломства, ни несправедливости, ни греха. Одевай ее, будучи добропоря-дочным, чистым». Абу Равк передал со слов Даххака, что смысл этого аята: «Деяния свои — исправляй».

Судди сказал: «Когда у человека скверное деяние на него говорят: "Человек со скверной одеждой", а когда у него хорошее деяние, про него говорят "Человек с чистой одеждой"».

Саид ибн Джубайр сказал: «Сердце и намерение твое — очищай». Хасан и Курзъи сказали: «Нрав свой — улучшай». Ибн Сирин и Ибн Зайд сказали: «Мушрики не очищались сами, и не чистили свою оде-

жду. Поэтому Аллах приказал чистить одежду от нечистот, которые препятствуют действительности молитвы при наличии их на одежде». Тавус сказал: «Одежду свою укороти, потому что укорачивание одежды — очищение для нее (ибо она не будет пачкаться о землю).

5. Идолов сторонись!

وَٱلرُّجْزَ فَٱهْجُرْ

6. Не оказывай милости,чтобы получить большее!

وَلاَ تَمْنُن تَسْتَكْثِرُ

﴾ وَٱلرُّجْزَ فَٱهْجُرْ ﴿ **«Скверны сторонись!»** Абу Джафар, Хафс в передаче от Асима и Йакуб прочли слово (والرُّجْز) «и скверны» с даммой над (الراء) «*ра*» в виде «*уар-руджза*». Остальные прочли с кясрой в виде «*уар-риджза*». Это два равновозможных диалекта с одинаковым смыслом. Муджахид, Икрима, Катада, Зухри, Ибн Зайд и Абу Саляма сказали: «(الرُّجْز) “*ар-руджз*” в этом аяте означает «идолы». То есть Аллах хочет сказать: «Идолов сторонись и не приближайся к ним». Также было сказано, что буква (الزاي) «*за*» в слове (ٱلرِّجْز) «*риджз*» трансформирована из буквы (السين) «*син*». По причине близости мест образования этих букв, арабы порой взаимозаменяют их.[63] На это указывает аят: ﴾ فَٱجْتَنِبُواْ ٱلرِّجْسَ مِنَ ٱلأَوْثَٰنِ ﴿ **«Избегайте же скверны из идолов»** (Сура «Хадж», аят 30), где употребляется слово (ٱلرِّجْسَ) «*ар-риджс*».

Передается от Ибн Аббаса, что смысл этого (аята): «Грехи оставляй». Абуль-Алия и Раби сказали: «Слово (الرُّجْز) “*ар-руджз*” с даммой означает — идол, а (ٱلرِّجْز) “*ар-риджз*” с кясрой означает — скверна и ослушание.

Даххак сказал: «(Сторонись скверны) то есть ширка». Кяльби сказал: «То есть наказания » и тогда смысл аята будет: «Оставь те деяния, которые вызывают наказание».

﴾ وَلاَ تَمْنُن تَسْتَكْثِرُ ﴿ **«Не оказывай милости, чтобы получить большее!» —** т. е не давай своего имущества с расчетом получить больше. Таково мнение большинства толкователей. Даххак и Муджахид сказали: «Это положение касается только пророка (Да благословит его Аллах и приветствует!)».

---

63 То есть слово «Риджз» произошло от «Риджс». Риджс означает — грязь, скверна. Риджз тоже означает — грязь, скверна, а также наказание.

Даххак сказал: «Есть два вида прибыли (дополнительного поступления): разрешенная и запрещенная. Разрешенная прибыль — это подарок, запретная же — это риба (ростовщичество). Катада сказал: «Не давай ничего надеясь получить вознаграждение в этой жизни, то есть давай только ради твоего Господа, желая этим (достичь довольства) Аллаха». Хасан сказал: «Смысл аята таков: Не думай, что оказываешь своим деянием одолжение Господу, думая, что делаешь много». Рабиъ сказал: «Не переоценивай в своих глазах свои деяния, ведь они малы, по сравнению с теми милостями, которыми одарил тебя Аллах». Хусайф передал со слов Муджахида: «Не ослабевай в деле преумножения добра». Например, в арабском языке на слабую, некрепкую веревку говорят: (حبل متين) «*хьаблюн матиин*»[64]. На это мнение указывает вариант чтения от Ибн Мас'уда: (ولا تمنن أن تستكثر) «и не ослабевай в том, чтобы приумножать добро». Ибн Зейд сказал, что смысл аята следующий: «Не попрекай людей своим посланничеством, чтобы получить за это награду или почестей этого мира».

7. Ради Господа твоего будь терпелив!	وَلِرَبِّكَ فَٱصْبِرْ
8. Когда же протрубят врог,	فَإِذَا نُقِرَ فِي ٱلنَّاقُورِ
9. то день тот будет Днем тяжким,	فَذَٰلِكَ يَوْمَئِذٍ يَوْمٌ عَسِيرٌ
10. нелегким для неверующих.	عَلَى ٱلْكَافِرِينَ غَيْرُ يَسِيرٍ
11. Оставь Меня с тем, кого Я сотворил одиноким,	ذَرْنِي وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيداً
12. даровал ему большое богатство.	وَجَعَلْتُ لَهُ مَالاً مَّمْدُوداً

﴿ وَلِرَبِّكَ فَٱصْبِرْ ﴾ **« Ради Господа твоего будь терпелив!»** Было сказано: «Ради награды Аллаха проявляй терпение в повиновении Ему, Его

64 В издании (حبل متين) «*хьаблюн матиин*», но это скорее всего описка переписчиков рукописи потому, что в других тафсирах это же слово передается как «*Маниин*» (см. тафсир Табари, Куртуби, Саъляби и др.). Багъави говорит, что корень «*манн*» имеет смысл слабости, как это зафиксировано в слове «*маниин*». Этим самым хочет доказать, что (لاَ تَمْنُن) «*ляя тамнуун*» означает «не расслабляйся» (прим.пер) А Аллах знает лучше.

приказам и запретам». Муджахид сказал: «Ради Аллаха претерпевай мучения, которые тебе причиняют из-за (твоей веры в) Него». Сказал Ибн Зайд, что смысл этого: «На тебя возложено великое дело, которое вызовет войну с арабами и неарабами. Так проявляй же терпение в этом деле ради Всемогущего и Великого Аллаха». Также было сказано: «Ради Аллаха проявляй терпение к Его решениям (приказам и предопределению)».

﴿ فَإِذَا نُقِرَ فِى النَّاقُور ﴾ **«Когда же протрубят в рог»** — т.е. подуют в рог. Это Рог в который подует Исрафиль. В этом аяте описывается второе дуновение.

﴿ فذلك ﴾ **«то это»** — т.е дуновение в рог ﴿ يَوْمَئِذٍ ﴾ **«в тот день»** — т.е. в Судный день. ﴿ يَوْمٌ عَسِيرٌ ﴾ **«дент тяжкий»** — тяжелый, суровый.

﴿ عَلَى ٱلْكَٰفِرِينَ ﴾ **«для неверующих»**— для них дела будут обстоять тяжело. ﴿ غَيْرُ يَسِيرٍ ﴾ **«не легким»** — не простой.

Сказал Всемогущий и Мудрый: ﴿ ذَرْنِى وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيداً ﴾ **«Оставь Меня с тем, кого Я сотворил одиноким»** — т.е с тем, кого Я сотворил в животе матери одиноким, одним без имущества и детей. Этот аят был ниспослан о Валиде ибн Мугире аль-Махзуми, которого в народе звали (الوحيد) «*Аль-Уахьиид* (Одинокий)».

﴿ وَجَعَلْتُ لَهُ مَالاً مَّمْدُوداً ﴾ **«и даровал ему большое богатство»** — т.е. обильное. Было сказано, что это такое имущество, которое увеличивается из-за того, что растет (само)[65] : посевы, скот, торговля. Разошлись мнения о размере его состояния. Муджахид и Саид ибн Джубайр сказали: «Тысяча динаров». Катада сказал: «Четыре тысячи». Суфьян ас-Саури сказал: «Тысяча тысяч (миллион) динаров». Ибн Аббас сказал: «Девять тысяч мискалей[66] серебра». Мукатиль сказал: «У него был сад в Таифе, который не прекращал плодоносить ни летом, ни зимой». ‘Ата передал от Ибн Аббаса, что у него (на всем протяжении) между Меккой и Таифом были (стада) верблюдов, коней и овец. У него было множество караванов, много рабов и невольниц. Также было сказано: «Имущество,

---

65 В аяте говорится (مَّمْدُوداً) «*мамдудан*» то есть увеличиваемое. Это толкование соотносится со словом «*мамдуд*», то есть Аллах дал ему увеличиваемое имущество, которое увеличивается само по себе своим ростом.

66 Мера веса. 1 мискаль равен 10/7 дирхама.

которое приносило доход (увеличивалось) из месяца в месяц».

13. и сыновей, которые находились рядом с ним,	وَبَنِينَ شُهُوداً
14. и распростер передним этот мир полностью.	وَمَهَّدتُّ لَهُ تَمْهِيداً
15. После всего этого он желает, чтобы Я добавил ему.	ثُمَّ يَطْمَعُ أَنْ أَزِيدَ
16. Но нет! Он упрямо отрицает Наши знамения.	كَلاَّ إِنَّهُ كان لآيَاتِنَا عَنِيداً
17. Я возложу на него подъем (восхождение на гору в Аду).	سَأُرْهِقُهُ صَعُوداً

﴿ وَبَنِينَ شُهُوداً ﴾ **«и сыновей, которые находились рядом с ним»** — неотлучно пребывая (с ним) в Мекке. Их было десять. Так сказали Муджахид и Катада. Мукатиль же сказал, что их было семеро и это: аль-Валид ибн аль-Валид, Халид, Умара, Хишам, Аль-Ас, Кайс и Абду-шамс. Трое из них (впоследствии) приняли ислам, и это Халид, Хишам и аль-Валид. ﴿ وَمَهَّدتُّ لَهُ تَمْهِيداً ﴾ **«и распростер перед ним этот мир полностью»** — т.е. расстелили ему (раскрыли все возможности) в жизни и увеличили продолжительность жизни. Кальби сказал: «То есть (разостлали) имущество на имуществе, подобно тому как расстилается постель».

﴿ ثُمَّ يَطْمَعُ ﴾ **« После всего этого он желает»** — т.е. ожидает (рассчитывает на то) ﴿ أَنْ أزيدَ ﴾ **«чтобы Я добавил ему»** — т.е., чтобы прибавил Я ему имущество, сыновей и утвари.

﴿ كَلاَّ ﴾ **«Но нет!»** Не сделаю Я этого и не прибавлю ему. Сказали, что после ниспослания этого аята, Валид не переставал терять в имуществе и детях, пока не погиб. ﴿ إِنَّهُ كان لأَيَتِنَا عَنِيدا ﴾ **«Он упрямо отрицает Наши знамения»** — проявляя упрямство по отношению к ним.

﴿ سَأُرْهِقُهُ صَعُوداً ﴾ **«Я возложу на него подъем»** — т.е. Я подвергну его мучительному, трудному наказанию без передышки для него. Передается от Абу Саида Худри, что пророк (Да благословит его Аллах и при-

ветствует!) сказал: « (الصّعود) ***“Съа’уд” (подъем) — это огненная гора, по которой неверный поднимается семьдесят осеней (лет). Затем падает (и так до бесконечности)***».

Передается от Абу Саида, что пророк (Да благословит его Аллах и приветствует!) сказал по поводу аята ﴿ سَأُرْهِقُهُ صَعُوداً ﴾ **«Я возложу на него подъем»** следующее: «***Это огненная гора в аду, на которую (неверных) заставляют взойти. Когда они ставят (на нее) руку, она (сгорая) плавится; а когда убирают, рука возвращается в прежнее состояние. Когда они ставят на нее ногу, она (сгорая) плавится; а когда убирают, нога возвращается в прежнее состояние***». Кальби сказал: «“Съа’уд (подъем)”— это гладкая, скользкая скала в аду, на которую (неверных) заставляют взойти. Во время подъема им не дают передышки: спереди его тянут железными цепями, а сзади подгоняют ударами железных палиц. Он поднимается на нее за сорок лет. Когда он достигает ее вершины его сбрасывают вниз. Затем его (снова) заставляют подниматься на нее, волоча спереди и подгоняя ударами сзади. И так будет происходить вечно».

18. Он подумал и рассчитал. إِنَّهُ فَكَّرَ وَقَدَّرَ

﴿ إِنَّهُ فَكَّرَ وقَدَّرَ ﴾ **«Он подумал и рассчитал».** Предыстория этого аята такова: Когда Аллах ниспослал своему пророку (Да благословит его Аллах и приветствует!) аяты: ﴿ حم تَنْزِيلُ الكِتَابِ مِنَ اللهِ العَزِيزِ العَلِيمْ ﴾ **«Ха. Мим.. Писание ниспослано от Аллаха Могущественного,Знающего» —** до слов: ﴿ المَصِيرُ ﴾ (к Нему ваше) **«прибытие»** (Сура 40, аят 1-3), он встал (на молитву) в мечети (читая эти аяты). Валид ибн Мугира, будучи неподалеку, начал слушать его чтение. Когда пророк (Да благословит его Аллах и приветствует!) заметил, что тот слушает его чтение, он повторил чтение этих аятов. (Прослушав) Валид отправился к месту собрания его племени Бану Махзум и придя, сказал: «Клянусь Аллахом, я только что услышал от Мухаммада такие слова, которые не могут принадлежать ни людям, ни джиннам. Они услаждают и влекут к себе. Сверху они усеяны плодами, а снизу обильно осыпают (ими). Они превосходят все, и ничто не может превзойти их. После того как он ушел к себе домой, Курайшиты сказали: «Мухаммад его очаровал. Клянемся Аллахом, Аль-Валид поменял религию. Клянемся Аллахом, тогда и все курайшиты поменяют религию». Аль-Валида называли «Райханом (благоухаю-

щий базилик) курайшитов». Тогда Абу Джахль сказал им: «Я улажу для вас вопрос с ним». Он отправился Аль-Валиду и подсел к нему с грустным видом. Аль-Валид спросил: «О сын моего брата! Что это я вижу тебя грустным?». На что тот ответил: «Как же мне не печалится, когда курайшиты собирают для тебя пожертвования, чтобы помочь тебе в старости (поддерживают тебя против старости). Они говорят, что ты восхваляешь слова Мухаммада. Говорят, что ты ходишь к Ибн абу Кябше (Мухаммаду) и Абу Къухафе (Абу Бакру) для того, чтобы урвать из остатков их еды». Разгневался Аль-Валид и сказал: «Разве не знают Курайшиты, что я один самых богатых из них, как по имуществу, так и по потомству. И как у Мухаммада и его сподвижников могут быть остатки еды, если они сами не наедаются?» Затем он с Абу Джахлем встали и пошли к месту собрания их племени. Придя он сказал им: «Вот вы утверждаете, что Мухаммад одержимый джиннами, хоть раз вы видели у него приступы удушья?». Люди ответили: «О Боже! Нет!». Он сказал: «Вот вы утверждаете, что он предсказатель, разве вы слышали, чтобы он занимался гаданием?». Они ответили: «О Боже! Нет!». Он сказал: «Вы утверждаете, что он поэт; хоть раз вы замечали (чтоб он читал) стихи?». Они ответили: «О Боже! Нет!». Он сказал: «Вы утверждаете, что он лжец. Вы видели чтоб он хоть раз солгал?». Они сказали: «Нет!». Нужно заметить, что до пророчества Посланника Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!) называли «Верный» (Аль-Амин) по причине его правдивости. Тогда курайшиты спросили Валида: «В таком случае кто он?». Он поразмышлял про себя, прикинул, нахмурился и сказал: «Он никто иной, как колдун. Разве вы не видите, как он разлучает человека со своей семьей, детьми и слугами? Так что сам он колдун, а его слова — перенятое колдовство». Об этом и сказал Всемогущий и Великий:

﴿ **إِنَّهُ فَكَّرَ** ﴾ **«поистине он подумал»** — т.е. о Мухаммаде и Коране ﴿ **وقَدَّرَ** ﴾ **«и рассчитал»** — т.е. обдумал в себе, что говорить о Мухаммаде и Коране.

19. Да сгинет он! Как он рассчитал?!

فَقُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ

20. Да сгинет он еще раз! Как он рассчитал?!

ثُمَّ قُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ

21. Затем он задумался. ثُمَّ نَظَرَ

22. Затем он нахмурился и насупился. ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ

23. Затем он повернулся спиной и возгордился ثُمَّ أَدْبَرَ وَٱسْتَكْبَرَ

24. и сказал: «Это – нечто иное, как пересказанное колдовство. فَقَالَ إِنْ هَٰذَآ إِلاَّ سِحْرٌ يُؤْثَرُ

25. Это - не что иное, как слова людей». إِنْ هَٰذَآ إِلاَّ قَوْلُ ٱلْبَشَرِ

26. Я брошу его в Преисподнюю. سَأُصْلِيهِ سَقَرَ

﴿ فَقُتِلَ ﴾ **«Да сгинет он!»** — да будет проклят. Зухри сказал: «Да будет наказан!» ﴿ كَيْفَ قَدَّر ﴾ **«Как он рассчитал?!»** — выражение удивления, отрицания и порицания.

﴿ ثُمَّ قُتِلَ كَيْفَ قَدَّر ﴾ **«Да сгинет он еще раз! Как он рассчитал?!»** Аллах повторил для усиления смысла. Также было сказано, что слово «как» означает (не удивление и порицание, а) «каким бы образом не рассчитал» и тогда смысл будет такой: «Да будет он проклят, что бы он не рассчитал сказать». Это подобно тому как выражение: «Я его побью, как он сделал» на арабском означает «Как бы он не сделал (чтобы он не сделал), я его непременно побью».[67]

﴿ ثُمَّ نَظَرَ ﴾ **«Затем он задумался»** — о том, как отделаться (увильнуть от чуда) Корана и опровергнуть его.

﴿ ثُمَّ عَبَسَ وبَسَرَ ﴾ **«Затем он нахмурился и насупился»** — помрачнел, скорчил лицо и посмотрел с сильным отвращением как это делают, когда чем-то озабочены и озадачены.

﴿ ثُمَّ أَدْبَرَ ﴾ **«Затем он отвернулся»** — от веры ﴿ وٱسْتَكْبَرَ ﴾ **«и возгордился»** — превознесся (над верой и истиной) когда его призывали к ней.

67 Вопросительное слово «как» может иметь много значений. В этом случае «как» означает «как бы не …» или «каким бы образом не …».

﴿ فَقَالَ إِنْ هَٰذَآ ﴾ **«и сказал: “Это”»** — то, что читает Мухаммад ﴿ إِلاَّ سِحْرٌ يُؤْثَر ﴾ **«нечто иное, как пересказанное колдовство»** — передаваемое и пересказываемое от колдунов.

﴿ إِنْ هَٰذَآ إِلاَّ قَوْلُ ٱلْبَشَرِ ﴾ **«Это — не что иное, как слова людей»** — т.е. (слова колдунов) Ясара и Джабра[68] и он перенял это от них. Также было сказано: (что он, Валид, обвинил его в том, что) он пересказывает Коран от Мусайлимы жителя Ямамы.

Сказал Аллах Всевышний: ﴿ سَأُصْلِيهِ ﴾ **«Я брошу его»** — т.е. ввергну его ﴿ سَقَرَ ﴾ **«в Преисподнюю (Сакъар)»** — это (Сакъар) одно из названий Ада.

27. Откуда ты мог знать, что такое Преисподняя?

وَمَآ أَدْرَاكَ مَا سَقَرُ

28. Она не щадит и не оставляет.

لاَ تُبْقِي وَلاَ تَذَرُ

29. Она сжигает кожу.

لَوَّاحَةٌ لِّلْبَشَرِ

30. Их над ней — девятнадцать.

عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ

31. Стражами Огня мы сделали только ангелов, а количество их сделали искушением для неверующих, чтобы удостоверились те, кому было даровано Писание, чтобы усилилась вера у верующих, чтобы не сомневались те, кому было даровано Писание, и верующие, и чтобы спросили те, чьи сердца поражены недугом, и неверующие: «Что хотел Аллах этой притчей?» Так Аллах вводит в заблуждение, кого пожелает, и ведет прямым путем, кого пожелает. Воинство твоего Господа не знает никто, кроме Него. Это же — не что иное, как Напоминание для человечества.

وَمَا جَعَلْنَآ أَصْحَٰبَ ٱلنَّارِ إِلاَّ مَلَٰئِكَةً وَمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ إِلاَّ فِتْنَةً لِّلَّذِينَ كَفَرُواْ لِيَسْتَيْقِنَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْكِتَٰبَ وَيَزْدَادَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِيمَٰناً وَلاَ يَرْتَابَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْمُؤْمِنُونَ وَلِيَقُولَ ٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ وَٱلْكَٰفِرُونَ مَاذَآ أَرَادَ ٱللَّهُ بِهَٰذَا مَثَلاً كَذَٰلِكَ يُضِلُّ ٱللَّهُ مَن يَشَآءُ وَيَهْدِي مَن يَشَآءُ وَمَا يَعْلَمُ جُنُودَ رَبِّكَ إِلاَّ هُوَ وَمَا هِيَ إِلاَّ ذِكْرَىٰ لِلْبَشَرِ

---

68 Два раба, привезенные из Персидских земель.

32. О да! Клянусь луной! كَلَّا وَٱلْقَمَرِ

33. Клянусь ночью, когда она отступает! وَٱلَّيْلِ إِذْ أَدْبَرَ

34. Клянусь зарей, когда она занимается! وَٱلصُّبْحِ إِذَآ أَسْفَرَ

﴿ ومَا أَدْرَاكَ مَا سَقَرُ * لاَ تُبْقِي ولاَ تَذَر ﴾ « **Откуда ты мог знать, что такое Преисподняя? Она не щадит и не оставляет»** — т.е он пожирает и губит все, не щадя и не оставляя ничего. Муджахид сказал: «И не убивает и не оставляет в живых». То есть это такой огонь, который не оставляет тех, кто в нем живыми и не оставляет их мертвыми; всякий раз как они сгорят, их плоть обновляется (для последующего сгорания). Судди сказал: «Не щадит их плоть, и не оставляет их кости». Даххак сказал: «Когда их охватывает (сакъар), то не щадит (не оставляя) от них ничего, а когда они восстанавливаются, то не оставляет их пока не уничтожит. Все устает и затихает, кроме ада».

﴿ لَوَّاحَةٌ لِّلْبَشَرِ ﴾ **«Она сжигает кожу»** («*Ляввахьа*» (لَوَّاحَةٌ) - Сжигающая кожу) - Изменяющая кожный покров так что делает его черным. (Глагол (لاحة) «*ляяхьа*» от которого произошло слово (لَوَّاحَةٌ) «*ляввахьа(тун)*» означает «изменять») Так например, когда болезнь и печаль изменяют человека, арабы говорят: «*Ляяхьа(хьу)*» - они изменили его. Муджахид сказал: «Так палит кожу, что делает ее чернее ночи». Ибн Аббас и Зейд ибн Аслям сказали: «Сжигающая кожу». Хасан и Ибн Кайсан сказали: «Преисподняя показывается им так, что они видят ее воочию» . В этом случае в аяте говорится (не о сжигании кожи, а) о том, же что и в следующем аяте: ﴿ وَبُرِّزَتِ ٱلْجَحِيمُ لِلْغَاوِينَ ﴾ **«И Ад показан сбившимся»** (Шуара 91) Слово: (لَوَّاحَةٌ) «*ляввахьатун*» (сжигающая) стоит в именительном падеже, как прилагательное слова: (سقر) «*сакъар*» (Преисподняя), что в (предыдущем аяте): ﴿ وَمَآ أَدْرَاكَ مَا سَقَرُ ﴾ **«Откуда ты мог знать, что такое Преисподняя?»**. Слово: ﴿ البَشَر ﴾ «*башар*» (кожа) является множественным числом от (بشرة) «*башара(тун)*» (кожица). А множественное число от самого слова: (البشر) «*аль-башар*» (кожа) — (أبشار) «*абшаар*» (кожи, кожные покровы).

﴿ عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ ﴾ **«Над ней — девятнадцать»** - т.е. над огнем есть девятнадцать ангелов. Это стражи Ада, в число которых входит Малик и

еще восемнадцать ангелов. В преданиях упоминается их описание: глаза их сверкают как молнии; а зубы их (по величине) как крепости, из их ртов вырывается пламя; расстояние между их плечами год пути; они лишены жалости, каждый из них (за раз) поднимает семьдесят тысяч (людей) и бросает в любое (по удаленности от него) место Ада, какое захочет.

Амр ибн Динар сказал: «Каждый из них одним толчком бросает в ад больше людей чем в племенах Рабиъа и Мудар». Ибн Аббас, Катада и Даххак сказали: «Когда ниспустился этот аят Абу Джахль сказал курайшитам: “Да потеряет вас мать, до меня доходит, что Ибн аби Кябша сообщает вам, что стражей ада девятнадцать. Вы же смелые люди. Разве десять людей из вас не одолеют одного из стражей ада?” Абуль-Ашадд Усайд ибн Каляда ибн Халяф аль-Джумахи сказал: “Я защищу вас от семнадцати из них: Десять (закину) за спину, семь (прижму) к животу. Вам остается защитить меня от двух”». Также передается, что он сказал: «Я буду идти по мосту впереди вас. Правым плечом я собью в огонь десять, а левым — девять. Так мы пройдем (по мосту) и войдем в рай. Затем (в ответ этим этим речам неверных) Аллах Всемогущий и Мудрый ниспослал:

﴿ وَمَا جَعَلْنَآ أَصْحَٰبَ النَّارِ إِلاَّ مَلَٰئِكَة ﴾ **«Стражами Огня мы сделали только ангелов»** — т.е. мы не сделали их мужчинами из рода человеческого (но сделали ангелами). Так, кто же сможет одолеть ангелов:﴿ وَمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُم ﴾ **«а количество их сделали»** — т.е. их малочисленность. ﴿ إِلاَّ فِتْنَةً لِّلَّذِينَ كَفَرُوا ﴾ **«искушением для неверующих»** — т.е. заблуждением для них, чтобы сказали они то, что сказали. ﴿ لِيَسْتَيْقِنَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْكِتَٰبَ ﴾ **«чтобы удостоверились те, кому было даровано Писание»** — потому, что в Торе и Инджиле также написано, что их число девятнадцать ﴿ وَيَزْدَادَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِيمَٰنًا ﴾ **«чтобы прибавилась вера у верующих»** — т.е. чтобы те, кому было даровано Писание прибавили к своей вере еще и подтверждение Мухаммада (Да благословит его Аллах и приветствует!), когда увидят, что его слова соответствуют тому, что в их книгах. ﴿ وَلاَ يَرْتَابَ ﴾ **«чтобы не сомневались»** — не усомнились ﴿ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْمُؤْمِنُونَ ﴾ **«те, кому было даровано Писание, и верующие»** — (что бы не усомнились) в их числе. ﴿ وَلِيَقُولَ ٱلَّذِينَ فِى قُلُوبِهِم مَّرَضٌ ﴾ **«и чтобы спросили те, чьи сердца поражены недугом»** — т.е. сомнением и лицемерием. ﴿ وَٱلْكَٰفِرُونَ ﴾ **«и неверующие»** многобожники Мекки.﴿ مَاذَآ أَرَادَ ٱللَّهُ بِهَٰذَا مَثَلا ﴾ **«Что хотел Аллах этой притчей?»** — что именно Он хотел сказать этими словами? А Он что сказал, то и хотел сказать этой притчей .

﴿ كذلكَ ﴾ **«Так»** — т.е. подобно тому, как Он ввел в заблуждение тех, кто отверг число стражей, и подобно тому, как повел прямым путем тех, кто подтвердил: ﴿ يُضِلُّ ٱللَّهُ مَن يَشَآءُ وَيَهْدِى مَن يَشَآءُ وَمَا يَعْلَمُ جُنُودَ رَبِّكَ إِلاَّ هُوَ ﴾ **«Аллах вводит в заблуждение, кого пожелает, и ведет прямым путем, кого пожелает. Воинство твоего Господа не знает никто, кроме Него».** Мукатиль сказал: Это ответ Абу Джахлю, на его слова: «Неужели у Мухаммада всего девятнадцать помощников?». ʻАта сказал: «"Воинство твоего Господа не знает никто, кроме Него", то есть никто, кроме Аллаха, не знает количество войск из числа ангелов, которых Он создал для наказания обитателей огня. А число девятнадцать, (которое мы знаем) - это количество стражей Огня, а так у них еще есть помощники и войска из ангелов, и вот их число не знает никто, кроме Могущего и Великого Аллаха». Затем Аллах вернулся к повествованию о Преисподней и сказал: ﴿ وَمَا هِيَ ﴾ **«Это же»** — т.е. Преисподняя ﴿ إِلاَّ ذِكْرَىٰ للبَشَرِ ﴾ **«не что иное, как Напоминание для человечества»** — т.е. напоминание и назидание для людей.

﴿ كَلاَّ وٱلقَمَرِ ﴾ **«О да! Клянусь луной!» —** И это клятва, посредством которой Аллах говорит: «Поистине (Истинно)».

﴿ وَٱلْقَمَرِ * وَٱلَّيْلِ إِذْ أَدْبَرَ ﴾ **«Клянусь ночью, когда она отступает!»** Нафиъ, Хамза, Хафс и Якуб прочли слово: (إذ) «Когда» без алифа (из), а «отступает» с алифом (أَدْبَرَ) «*адбар*» в виде (واللَّيْلِ إِذْ أَدْبَرَ). «*Уал-ляйли из адбар*». Остальные «Когда» прочли с алифом (иза), а «отступает» без алифа (دبر) «*дабар*» в виде (واللَّيْلِ إِذا دَبَرَ) «*Уал-ляйли иза дабар*». Второе чтение более гармонирует с последующим аятом: (وَٱلصُّبْحِ إِذَآ أَسْفَرَ) «*Уас-субхьи иза асфар*», (так как здесь слово «Когда» тоже с алифом — اذا). Кроме того в Коране не наблюдается, чтобы после клятвы использовалась частица «из» (اذ), но везде после клятв идет частица «Иза» (اذا). Вместе с этим с точки зрения языка оба варианта равнодопустимы. Когда ночь отступает, это можно выразить как через (دبر الليل) «*дабара ал-ляль*» так и через (أدبر) «*адбара*». Абу Амр сказал: «Вариант: (دبر) «*дабара*» это курайшитский диалект». Кутруб сказал: «(دبر) "*дабара*"— означает, наступать, приходить». Так например, арабы говорят: (دبرني فلان) «*дабарани фулян*» то есть «такой-то подошел сзади». Так и ночь подходит сзади дня.

﴿ وَٱلصُّبْحِ إِذَآ أَسْفَرَ ﴾ **«Клянусь зарей, когда она занимается!» —** загорается и становится ясной.

35. Это есть одно из величайших явлений,

إِنَّهَا لَإِحْدَى ٱلْكُبَرِ

36. Предостерегающее человечество,

نَذِيراً لِّلْبَشَرِ

37. тех из вас, кто желает продвигаться вперед благодаря праведным деяниям или отступать назад, совершая грехи.

لِمَن شَآءَ مِنكُمْ أَن يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ

38. Каждый человек является заложником того,что он приобрел,

كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ

39. кроме людей правой стороны.

إِلاَّ أَصْحَابَ ٱلْيَمِينِ

﴾ إِنَّهَا لَإِحْدَى ٱلْكُبَرِ ﴿ **« Это есть одно из величайших»** — т.е Преисподния это одноиз величайших дел. Единственное число от (الكُبَر) «*аль-кубар*» (величайшие) будет (كبرى) «*кубраа*» (величайшая). Мукатиль и Кальби сказали: «Величайшие» означает семь слоев ада: (جهنم) «*Джах1аннам*» — Геенна, (لظى) «*Ляза*» — Адское пламя, (الحطمة) «*Аль-Хьутама*» — Сокрушающий огонь, (السعير) «*Ас-Са'иир*» — Пламя, (سقر) «*Сакъар*» — Преисподняя, (الجحيم) «*Аль-Джахьиим*» — Адский огонь, (الهاوية) «*Аль-Хаавия*» — Адская пропасть. (Тогда смысл аята будет такой: «Это есть один из величайших слоев ада».)

﴾ نَذِيراً لِّلْبَشَرِ ﴿ **«предостерегающее человечество »** — т.е огонь является предостережением для людей. Сказал Хасан: «Клянусь Аллахом, не предостерег Аллах ни чем, более ужасным, чем это». Слово: (نذيراً) «*назииран*» (предостерегающее) стоит в родительном падеже потому, что не согласуется по определенности с (предыдущим сказуемым) «одно из величайших». Словосочетание «одно из величайших» является определенным, а «предостерегающее» неопределенным.[69] Аль-Халиль сказал: «Слово: (النذير) «*ан-назиир*» здесь является отглагольным именем

69 «Одно из величайших» является изафетным сочетанием, поэтому определенное. «назииран» (предостерегающее) неопределенным. Это два однородных члена предложения, в данном случае сказуемые. Но будучи однородными они не согласуются по определенности, поэтому второе сказуемое по правилам грамматики должно быть в винительном падеже (явление насбун аляль-къат').

(произведенным по формуле фаъииль) как в случае с (النكير) «*ан-накиир*» (неприятие)[70] . Поэтому то он смог стать определением для существительного женского рода.[71] Также было сказано, что (النذير) «*Ан-Назиир*» (Предостерегающий) это свойство/качество (сифат) Аллаха, превыше он всего недостойного и превелик. И тогда общее построение предложения будет таким: «Стражами Огня мы сделали только ангелов.., предостерегая человечество», то есть сделали этот факт предостережением для них. Абу Разин сказал: «(Аллах как бы говорит:) “Я вас об этом предостерегаю, так остерегайтесь же”». Также было сказано, что это свойство/качество (сифат) Мухаммада (Да благословит его Аллах и приветствует!) и тогда конструкция будет такая: «1. О завернувшийся! 2. Встань, как предостерегающий человечество, и увещевай!». В этом состоит смысл мнения Ибн Зейда.

﴾ لِمَن شَآءَ ﴿ **«тех из вас, кто желает»** — уточняющее приложение к существительному «человечество». ﴾ مِنكُمْ أَن يَتَقَدَّمَ ﴿ **«из вас продвигаться вперед»** — в деле повиновения и совершения добра ﴾ أَوْ يَتَأَخَّرَ ﴿ **«или отступать назад»** — от этого, ослушиваясь и совершая зло. Отсюда следует, что предостережение уже свершилось для каждого, кто уверовал или не уверовал.

﴾ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ ﴿ **«Каждый человек является заложником того, что он приобрел»** — то, что он приобрел (наказание из-за своих дел) сделали его заложником в аду. Он взят (в заложники) своими делами.

﴾ إِلاَّ أَصْحَابَ ٱلْيَمِينِ ﴿ **«кроме людей правой стороны»** — они не будут заложниками своих грехов в аду. Аллах простит им их грехи. Катада сказал: «Все люди связаны (заключены), кроме людей правой стороны». Толкователи разошлись во мнениях о том, кто они? От Али (Да будет доволен им Аллах!) передается, что это дети мусульман. Абу Забьян пе-

70 Обычно по формуле фаъииль производятся прилагательные. В предыдущих мнениях назиир и взято, как прилагательное: «предостерегающий», но иногда по этой формуле производятся и отглагольные имена, как в случае с «ан-накиир» (неприятие), и тогда «ан-назиир» означает «предостережение».

71 «Ихдаль-кубар» (одна из величайших) - женского рода. «Назир» (предостерегающий) — мужского рода. По идее это однородные члены предложения, которые должны были бы согласоваться по роду и определенности. Одно объяснение этого уже было дано. Другое объяснение, что «назир» не однородный член с «Ихдаль-кубар», а это отглагольное имя, которое дает значение обстоятельства состояния, и тогда смысл аята: «Это есть одно из величайших дел. Как предостережение для людей»

редал со слов Ибн Аббаса: «Это ангелы». Мукатиль сказал: «Это обитатели рая, которые в день Завета[72] были по правую сторону от Адама, когда Аллах говорил им: “Эти — в раю и я не обращаю внимание”»[73]. От него же передается: «Это те, кому будут даны их книги (дел) с правой стороны». Хасан сказал: «Это искренние, чистосердечные мусульмане». Аль-Касим сказал: «Всякая душа — заложница добрых и скверных дел, которые она приобрела. Кроме тех, которые надеются на милость Аллаха. Кто надеется на то, что он приобрел (из дел) — он заложник этого. А кто надеется на милость Аллаха, он не берется в заложники того, что приобрел».

40. В Райских садах они будут расспрашивать друг друга فِي جَنَّاتٍ يَتَسَآءَلُونَ

41. о грешниках. عَنِ ٱلْمُجْرِمِينَ

42. Что привело вас в Преисподнюю? مَا سَلَكَكُمْ فِي سَقَرَ

43. Они скажут: «Мы не были в числе тех, которые совершали намаз. قَالُوا۟ لَمْ نَكُ مِنَ ٱلْمُصَلِّينَ

44. Мы не кормили бедняков. وَلَمْ نَكُ نُطْعِمُ ٱلْمِسْكِينَ

45. Мы погружались в словоблудие вместе с погружавшимися. وَكُنَّا نَخُوضُ مَعَ ٱلْخَآئِضِينَ

46. Мы считали ложью Последний день, وَكُنَّا نُكَذِّبُ بِيَوْمِ ٱلدِّينِ

---

72 Договор, когда Аллах брал слово с потомков Адама: «Разве не я ваш Господь?».

73 Ученые по разному истолковали выражение «И Я не обращаю внимание/Мне все равано». Одни сказали, что это значит: «Я доволен» (см. Нихая ибнуль-Джаузи). Другие сказали: «После того, как они придерживаются таухида и веры, я не обращаю внимания на их малые и большие грехи (меньше ширка и куфра)» (См. Мааниль-Ахбар, Калабази). Это часть более длинного предания, где Аллах сказал: «Эти в раю, и Я не обращаю внимания, а эти — в аду и я не обращаю внимания.» Ученые сказали: «не обращаю внимание — так будет, чтобы они не сделали из добра и зла». То есть все известно и предопределено. (См. Файдуль-Къадир)

47. пока к нам не явилась убежденность».

حَتَّىٰٓ أَتَانَا ٱلۡيَقِينُ

48. Заступничество заступников не поможет им.

فَمَا تَنفَعُهُمۡ شَفَاعَةُ ٱلشَّافِعِينَ

﴿ فِى جَنَّـٰتٍ يَتَسَآءَلُونَ * عَنِ ٱلۡمُجۡرِمِينَ ﴾ « **В Райских садах они будут расспрашивать друг друга, о грешниках»** — т.е. о многобожниках. ﴿ مَا سَلَكَكُمۡ ﴾ **«Что привело вас»** — ввело вас. ﴿ فِي سَقَرَ ﴾ **«в Преисподнюю?»** — ответят они: ﴿ قَالُواْ لَمۡ نَكُ مِنَ ٱلۡمُصَلِّينَ ﴾ **«Мы не были в числе тех, которые совершали молитву»** — Аллаху. ﴿ وَلَمۡ نَكُ نُطۡعِمُ ٱلۡمِسۡكِينَ * وَكُنَّا نَخُوضُ ﴾ **«Мы не кормили бедняков... Мы погружались в словоблудие»** — в ложное и пустое. ﴿ مَعَ ٱلۡخَآئِضِينَ * وَكُنَّا نُكَذِّبُ بِيَوۡمِ ٱلدِّينِ حَتَّىٰٓ أَتَىٰنَا ٱلۡيَقِينُ ﴾ **«вместе с погружавшимися.. Мы считали ложью Последний день, пока к нам не явилась убежденность»** — и это смерть.

Сказал Аллах Всемогущий: ﴿ فَمَا تَنفَعُهُمۡ شَفَـٰعَةُ ٱلشَّـٰفِعِينَ ﴾ **« Заступничество заступников не поможет им.»** Ибн Мас’уд сказал: «Будут ходатайствовать ангелы, пророки, шахиды, праведники, и все верующие. В итоге не останется в огне никого, кроме четырех групп. Затем Абдуллах (Ибн Мас’уд) прочел (о четырех группах): ﴿ قَالُواْ لَمۡ نَكُ مِنَ ٱلۡمُصَلِّينَ ﴾ «**Мы не были из числа молящихся.** ﴿ وَلَمۡ نَكُ نُطۡعِمُ ٱلۡمِسۡكِينَ ﴾ **И не кормили мы бедняка.** ﴿ وَكُنَّا نَخُوضُ مَعَ ٱلۡخَآئِضِينَ ﴾ **И мы погружались с погружающимися.** ﴿ وَكُنَّا نُكَذِّبُ بِيَوۡمِ ٱلدِّينِ ﴾ **И мы отрицали Судный день».** Имран ибн Хусайн сказал: «Заступничество принесет пользу каждому, кроме тех о ком вы слышите (в этих аятах)».

Передается от Анаса, что Посланник Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!) сказал: ***«Люди огня будут выстроены рядами, и они будут мучаться»***.[74] Продолжил (передатчик): ***«Мимо них будет***

74 В издании Тайба «йу’аззибуна» - будут подвергнуты мучениям. В другом издании «Ихьяут-Турас» - «йу’аддилюна» - выровнены. В других версиях этого предания, которые приводятся в Тазкире Куртуби, Шархус-Сунна Багави и других: выстраиваются друг против друга, попарно стоят. Аллаху ведомо, какое слово верно. Но из совокупности преданий как будто бы больше походит тот смысл, что грешные верующие, которые умерли на таухиде, будут выстроены так, что смогут наблюдать за праведными людьми рая. Аллах из своей милости дает им таким образом увидеть и выхватить тех, кому сделали добро в земном мире, чтобы тот праведник походатайствовал за него. Но неверным не предоставится такая возможность.

проходить человек из числа людей Рая и человек из ряда (людей Ада) скажет: "Эй такой-то!"». Продолжил (передатчик): ***«Тот (праведник) ответит: "Что ты хочешь?"». Он скажет: "А помнишь, как один человек напоил тебя водой в такой-то день?"***. Продолжил (передатчик): ***«Праведник скажет: "Так это был ты?". Тот ответит: "Да". Праведник станет просить за него и его ходатайство примется. Затем мимо них будет проходить человек из числа людей Рая, и человек (из ряда) скажет: "О такой-то!". Праведник отзовется: "Что ты хочешь?".Тот ответит: "А помнишь, как один человек помог тебе с омовением в такой-то день?". Праведник скажет: "Так это был ты?". Тот ответит: "Да". Праведник станет просить за него и его ходатайство примется».***

49. Что же с ними? Почему они уклоняются от Назидания,	فَمَا لَهُمْ عَنِ ٱلتَّذْكِرَةِ مُعْرِضِينَ
50. словно напуганные ослы,	كَأَنَّهُمْ حُمُرٌ مُّسْتَنفِرَةٌ
51. бегущие от стрелка (или льва)?	فَرَّتْ مِن قَسْوَرَةٍ
52. Но ведь каждый из них желает получить развернутые свитки.	بَلْ يُرِيدُ كُلُّ ٱمْرِئٍ مِّنْهُمْ أَن يُؤْتَىٰ صُحُفاً مُّنَشَّرَةً

﴿ فَمَا لَهُمْ عَنِ ٱلتَّذْكِرَةِ مُعْرِضِينَ ﴾ **«Что же с ними? Почему они уклоняются от Назидания»** — от назиданий Корана уклоняющиеся. Слово «Уклоняющиеся» является обстоятельством состояния и потому стоит в винительном падеже.[75] Также было сказано, что (слово «уклоняющиеся» в винительном падеже из-за того, что там подразумевается скрытый глагол «они стали», и тогда конструкция будет) «они стали уклоняющимися».[76]

75 Взятый здесь перевод не отображает это. Более приближенный к оригиналу перевод такой: «Что же это с ними происходит, от Напоминания уклоняющимися?». «Лям» дает смысл глагола: (لَهُمْ) «с ними (происходит)» и к этому глаголу присоединяется обстоятельство состояния: «Что происходит с ними, уклоняющимися от Напоминания». Как видим и в русском языке падеж тоже сменился. Но из-за разницы синтаксиса не на винительный, а на творительный.

76 Смысл аята будет: «Что же с ними, что они стали уклоняющимися». Глагол «стали» требует в арабском языке после себя винительный падеж, а в русском — творительный (стать: кем, чем).

﴿ كَأَنَّهُمْ حُمُرٌ ﴾ **«словно они ослы»** — стадо ослов, ﴿ مُّسْتَنفِرَةٌ ﴾ **«напуганные»** — Жители Медины и Шама прочли это слово с фатхой над буквой (الفاء) «*фа*» в виде: «*мустанфара*» (испуганный). Остальные же прочли с кясрой буквы «*фа*» в виде: «*мустанфира*» (вспугнутый). Те, кто прочли с фатхой («*мустанфара*» - напуганный) придали этому слову смысл: напуганный, испуганный. Те, кто прочел с кясрой («*мустанфира*» — вспугнутый) придали этому слову смысл: спугнутый. На арабском языке (نفر) «*нафара*» (спугнуть) и (استنفر) «*истанфара*» (вспугнуть) имеет один и тот же смысл, как например (عجب) «*ʻаджиба*» (дивиться) и (استعجب) «*истаʻджаба*» (удивиться).

﴿ فَرَّتْ مِن قَسْوَرَةٍ ﴾ **«бегущие от стрелка (или льва)»** (разбегаются от «*къасвара*»). Муджахид, Катада и Даххак сказали: « (القسورة) «*аль-къасвара*» — стрелковый отряд. Это слово (хоть и означает группу людей) не имеет единственного числа». Такое же мнение передает ʻАта от Ибн Аббаса. Саид ибн Джубайр сказал: «Это охотники». Это также передает Атъийя со слов Ибн Аббаса.

Зейд ибн Аслям сказал: «Это сильные мужчины. Огромного, крепкого мужчину арабы называют: (قسور) «*къасвар*» и (قسورة) «*къасвара*». От Абуль-Мутаваккиля передается, как он сказал: «Это крики и голоса людей». Икрима передает от Ибн Аббаса: «Это арканы ловцов».

Абу Хурайра сказал: «Это лев». Это также мнение ʻАта и Аль-Кальби. Объяснение этого мнения в том, что дикие ослы, когда завидят льва, разбегаются. Точно так же и те мушрики, когда заслышат пророка (Да благословит его Аллах и приветствует!), как он читает Коран, разбегаются от него.

Икрима сказал: «Это мрак ночи». Так, темнота начала ночи называется (قسورة) «*къасвара*».

﴿ بَلْ يُرِيدُ كُلُّ ٱمْرِىٍٕ مِّنْهُمْ أَن يُؤْتَىٰ صُحُفاً مُّنَشَّرَةً ﴾ **«Но ведь каждый из них желает получить развернутые свитки».** Толкователи сказали, что курайшитские кафиры сказали пророку Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!): «Пусть у изголовья каждого из нас будет развернутое (личное) послание от Аллаха о том, что ты Его Посланник, где нам приказывалось бы последовать за тобой». Кальби сказал, что многобожники сказали: «О Мухаммад! До нас дошло, что человек из сыновей Исраиля просы-

пался утром, а у его изголовья был написан его грех и (положенное) искупление за этот грех. Принеси нам то же самое». И (الصحف) «*ас-сухьуф*» (свитки) значит (الكتب) «*ал-кутуб*» (надписи, письма, послания) и это множественное число от (الصحيفة) «*сахьифа*» (свиток, листок). (منشَّرة) «*мунашшара*» (развернутый) означает (منشورة) «*маншура*» (раскрытый).

53. Но нет! Они не боятся Последней жизни.

كَلاَّ بَل لاَّ يَخَافُونَ ٱلآخِرَةَ

54. Но нет! Это есть Назидание.

كَلاَّ إِنَّهُ تَذْكِرَةٌ

55. Помянет его тот, кто захочет.

فَمَن شَآءَ ذَكَرَهُ

56. Но они не помянут его, если этого не пожелает Аллах. Он — Тот, Кто (достоин, чтобы Его) страшились и способен на прощение.

وَمَا يَذْكُرُونَ إِلاَّ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ هُوَ أَهْلُ ٱلتَّقْوَىٰ وَأَهْلُ ٱلْمَغْفِرَةِ

Сказал Аллах Всевышний: ﴿ كَلاَّ ﴾ **«Но нет!»** — не будут им даны свитки (как они хотят). Также было сказано это значит: «Поистине/истинно». Везде (встречается) это слово, его можно объяснить таким образом. ﴿ بَل لاَّ يَخَافُونَ ٱلأَخِرَةَ ﴾ **«Они не боятся Последней жизни»** — т.е. они не боятся наказания Последней жизни. Смысл аята в том, что если бы они боялись огня, они не требовали бы этих знамений после того как к ним уже пришли (достаточные) доказательства.

﴿ كلاَّ ﴾ **«Но нет!»** —т.е. истинно. ﴿ إِنَّهُ ﴾ **«Поистине это есть»** — т.е. Коран ﴿ تَذْكِرَةٌ ﴾ **«Назидание»**— т.е. увещевание.

﴿ فَمَن شَآءَ ذَكَرَهُ ﴾ **«Помянет его тот, кто захочет» —** т.е. извлечет урок и назидание .

﴿ وَمَا يَذْكُرُونَ ﴾ **«и не помянут они его».** Нафиъ и Якуб прочли с буквой «*та*» в виде «*уа ма тазькурууна*» (Но вы не помяните). Остальные прочли с буквой «*йя*» в виде «*уа ма йазькурууна*» (Но они не помянут)**.** ﴿ إِلاَّ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ ﴾ **если этого не пожелает Аллах».** Мукатиль сказал: «Если Аллах не пожелает для них прямого пути». ﴿ هُوَ أَهْلُ ٱلتَّقْوَىٰ وَأَهْلُ ٱلْمَغْفِرَةِ ﴾ **«Он — Тот, Которого нужно остерегаться, и Тот, Кто дарует прощение»**

— т.е. Он Тот, кого необходимо бояться, приступая запреты Его, и Он обладатель прощения для тех, кто боится Его.

Передается от Анаса, что Посланник Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!) о аяте: ﴾ **هُوَ أَهْلُ ٱلتَّقْوَىٰ وَأَهْلُ ٱلْمَغْفِرَةِ** ﴿ **«Он - Тот, Кто достоин (чтобы) боялись (Его) и способен на прощение»,** сказал: ***«Сказал Господь ваш Всемогущий и Мудрый: "Я Тот, Кого необходимо бояться и не придавать Мне в сотоварищи никого, и тот кто боится придать Мне в сотоварищи, то стану Я обладателем прощения для него.»***

سورة القيامة

Сура 75 (*Аль-Къийяма*) «Воскресение»

Мекканская. Состоит из 40 аятов.

بسم الله الرحمن الرحيم

С именем Аллаха Милостивого, Милосердного.

1. Клянусь Днем воскресения! لَا أُقْسِمُ بِيَوْمِ الْقِيَامَةِ

2. Клянусь душой попрекающей! وَلَا أُقْسِمُ بِالنَّفْسِ اللَّوَّامَةِ

﴿ لَآ أُقْسِمُ بِيَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ ﴾ **«Нет, клянусь Днем воскресения!»** Аль-Къаввас передал от Ибн Касира чтение, где первая буква «*лям*» читается без алифа, который (должен был бы стоять) перед хамзой (в слове «клянусь»): (لا أقسم) — «Непременно клянусь».

﴿ وَلَآ أُقْسِمُ بِٱلنَّفْسِ ٱللَّوَّامَةِ ﴾ **«Не клянусь душой упрекающей!»** Точно также[77] прочел Абдурахман аль-Аарадж. Такое чтение дает смысл, что Аллах поклялся Днем воскресения, но не поклялся душой упрекающей. Но верным является то, что Аллах поклялся ими обоими, что касается слова: (لا) «*ляя*», то оно является (не отрицанием глагола, а) дополнительной соединительной частицей.

Абу Бакр ибн Айаш сказал: «(لا) — служит для усиления клятвы, как это мы видим в словах: (لا والله) «*Ляя, ваЛлаах1и*» (Клянусь Аллахом!). Аль-Фарра сказал: «(لا) — для опровержения слов мушриков, которые отрицают (истину). После опровержения начинается новое предложение, где Аллах говорит: «Клянусь Днем воскресения!» и «Клянусь душой упрекающей!»

Аль-Мугъира ибн Шуъба сказал: «Вот люди всё говорят: "Судный День", а ведь у каждого из них есть (собственный) Судный День — его

77 Чтение, Ибн Касира где первая буква (лям) читается без алифа, который (должен был бы стоять) перед хамзой (в слове «укъсиму»): «Ля-укъсиму» - Непременно клянусь. А во втором аяте прочел с алифом после «Лям»: «Ляя укъсиму бин-нафсил-лявваама» - (Не клянусь душой упрекающей).

смерть». Алъкъама присутствовал на похоронах одного человека. Когда он был погребен, Алькъама сказал: «Его Судный день уже настал».

﴿ وَلَآ أُقۡسِمُ بِٱلنَّفۡسِ ٱللَّوَّامَةِ ﴾ **«И нет, Клянусь душой упрекающей !»** Саид ибн Джубайр и Икрима сказали: «Душа, которая не терпит ни в радости, ни в горе; и упрекает и за добро и за зло ». Катада сказал: «Это упрекающая, грешная душа». Муджахид сказал: «Душа, которая сожалеет об упущенном говорит: "Если бы сделал (так-то)" или "Если бы (так) не делал"». Аль-Фарра сказал: «Нет такой души, какая бы они не была, праведная или грешная, которая не упрекала бы саму себя. Если она совершала праведные деяния, то говорит: "Почему я не делала больше!". Если совершала скверные деяния, то говорит: "О если бы я не делала (этого)!"». Хасан сказал: «Это верующая душа». Он сказал: «Клянусь Аллахом, верующий человек, как не посмотришь, постоянно упрекает себя: "Что я хотел, когда говорил (это)?", "Чего я хотел, когда кушал (это)?".[78] Грешный же человек идет без страха, не привлекает себя к отчету и не упрекает себя».

3. Неужели человек полагает, что Мы не соберем его костей?

أَيَحۡسَبُ ٱلۡإِنسَانُ أَلَّن نَّجۡمَعَ عِظَامَهُۥ

4. Конечно! Мы способны восстановить даже кончики его пальцев.

بَلَىٰ قَٰدِرِينَ عَلَىٰٓ أَن نُّسَوِّيَ بَنَانَهُۥ

﴿ أَيَحۡسَبُ ٱلۡإِنسَٰنُ أَلَّن نَّجۡمَعَ عِظَامَهُۥ ﴾ **«Неужели человек полагает, что Мы не соберем его костей?»** — аят был ниспослан по поводу ‘Адийя ибн Раби’и, союзника племени Бану Зухра, зятя Ахнаса ибн Шурайка ас-Сакафи, о которых пророк (Да благословит его Аллах и приветствует!) говорил: ***«О Аллах! Защити меня от дурных соседей»***, имея ввиду Адийя и Ахнаса. Вот как это происходило: Однажды ‘Адий ибн Раби’а пришел к пророку (Да благословит его Аллах и приветствует!) и сказал: «О Мухаммад, расскажи мне о Воскресении, когда[79] оно настанет, каким оно будет, и что тогда будет?». Пророк (Да благословит его Аллах и приветствует!) поведал ему об этом. Тот ответил: «Если бы я даже видел этот

78 Ради Аллаха я это делал или нет? Чьего довольства я желал, когда говорил, ел. и т.д . А Аллах знает лучше.

79 В тексте вместо слова «когда» (матаа), написано «манаа». Верным является, что это описка переписчика. Потому, что в других тафсирах это слово приводится как «матаа» (когда). См. тафсиры Аль-Хазина, Ширбини и другие. Кроме того по контексту сюда подходит только «матаа» (когда). А Аллах знает лучше.

день собственными глазам, то и тогда я не подтвердил и не поверил бы тебе. Разве Аллах соберет кости?». Тогда Могущественный и Великий Аллах низвел аят: ﴿ أَيَحۡسَبُ ٱلۡإِنسَٰنُ ﴾ **«Неужели человек полагает»** — т.е. (полагает) неверный,﴿ أَلَّن نَّجۡمَعَ عِظَامَهُۥ ﴾ **«что Мы не соберем его костей?»** — после его разложения и истления Мы оживим его после того, как они распадутся и истлеют, и не оживим его? Было сказано, что сказано о костях, но речь идет о самой душе, ведь кости это наружная оболочка (форма) для души. Ведь невозможно полноценное существование человека (как личности) без одновременного наличия и души и ее внешней оболочки. Также было сказано, что упоминание костей это ответ на слова отрицающего неверного: «Разве Аллах соберет кости?». Похожие слова неверных переданы в аяте: ﴿ قَالَ مَن يُحۡيِ ٱلۡعِظَٰمَ وَهِيَ رَمِيمٞ ﴾ **«Он говорит: "Кто оживит кости, которые истлели?"»** (Сура 36, аят 78)

﴿ بَلَىٰ قَٰدِرِينَ ﴾ **«Конечно! Мы способны восстановить»** — мы сможем (это сделать в Судный день). Здесь будущее время выражено посредством формы настоящего. [80]Аль-Фарра сказал: «Слово "способны" стоит в винительном падеже как обстоятельство состояния при подразумеваемом глаголе "Мы соберем".[81] (То есть упоминая большее, мы своим ответом включаем и меньшее действие, которое оспаривает оппонент). Так например мы говорим: "Ты, что думаешь, что мы не справимся с тобой? Конечно (справимся). Мы способны справится с тем, кто сильнее тебя", тем самым мы подразумеваем: "Мы (справимся с тобой, будучи) способны на большее чем то (в чем ты сомневаешься)"».

В итоге смысл аята будет таким: «Конечно. Мы способны собрать кости, и мы способны даже на больше чем это». А именно: ﴿ عَلَىٰٓ أَن نُّسَوِّيَ بَنَانَهُۥ ﴾ **«Выровнять кончики его пальцев»** — сравнять концы его пальцев так, что пальцы рук и ног (станут сросшимися) и превратятся в единый монолит, наподобие верблюжьих или ослиных копыт, чтобы он не мог использовать пальцы, сжимать и разжимать их, заниматься тонкой ручной работой типа, письма или шитья. Большинство толкователей (выражение «выравнивать кончики пальцев») толкуют таким образом.

---

80 То есть говорится в настоящем времени: «Мы способны», но имеется ввиду будущее время: мы сможем в Судный день.

81 Обстоятельство состояния описывает состояние объекта при действии. Действие это то, что было упомянуто ранее, то есть «собрать кости». Таким образом смысл аята будет: «Конечно. Мы соберем их, будучи способными на …». В арабском обстоятельство состояния стоит в винительном падеже «къаадириина», в русском — в творительном падеже: «будучи способными (кем, чем)».

Аз-Заджадж и Ибн Кутайба же сказали, что смысл аята следующий: «Неверный полагает, что Мы не сможем собрать его кости. Но нет! Мы сможем восстановить даже мельчайшие косточки его пальца, несмотря на их малость, соединим воедино все косточки вплоть до того, что выровняем кончики пальцев. А кто способен собрать воедино маленькие косточки, тот тем более сможет собрать крупные кости».

5. Но человек желает и впредь совершать грехи. بَلْ يُرِيدُ ٱلإِنسَانُ لِيَفْجُرَ أَمَامَهُ

6. Он спрашивает, когда же наступит День воскресения? يَسْأَلُ أَيَّانَ يَوْمُ ٱلْقِيَامَةِ

7. Когда взор будет ошеломлен. فَإِذَا بَرِقَ ٱلْبَصَرُ

﴿ بَلْ يُرِيدُ ٱلإِنسَـٰنُ لِيَفْجُرَ أَمَامَهُ ﴾ **«Но человек желает и впредь совершать грехи»**— (Но человек желает уклониться от того, что впереди него) — Аллах (как бы) говорит: «На самом деле человек знает, что его Господь может собрать его кости, но (своим отверганием этого) он хочет уклониться от будущего, то есть хочет продолжать спокойно, ни на что не оглядываясь на протяжении всей жизни беспрестанно пребывать в ослушании Аллаху и не каяться». Так истолковали Муджахид, Хасан, Икрима и Судди.

Саид ибн Джубайр же сказал: (ليفجر أمامه) «"Чтобы отложить на потом"— т.е. грехи совершает прямо сейчас, а покаяние откладывает на потом, говоря (самому себе): "Я покаюсь, я буду совершать (благодеяния)". И так продолжается до тех пор, пока смерть не застает его на наихудшем его положении при наисквернейших деяниях». Даххак сказал: «Это когда человек прельщается мечтами и говорит: "Я буду жить, добьюсь в этой жизни того, этого", и при этом не вспоминает о смерти».

Ибн Аббас и Ибн Зейд сказали: «Отрицает воскрешение и расчет, которые ожидают его впереди». Основной смысл слова: (الفجور) «*аль- фуджуур*» — склонение, уклонение . (И поэтому) грешника и неверного называют (فاجراً) «*фааджиран*» из-за того, что он уклонился от истины.

﴿ يَسْـَٔلُ أَيَّانَ يَوْمُ ٱلْقِيَـٰمَةِ ﴾ **«Он спрашивает, когда же наступит День воскресения?»** — т.е. с целью отрицания (а не для того, чтобы узнать, спрашивает): «Когда это настанет?»

Сказал Аллах Всевышний: ﴿ فَإِذَا بَرِقَ ٱلْبَصَرُ ﴾ **«Когда взор будет ошеломлен».** Жители Медины прочли слово «ошеломлен» с фатхой над (الراء) «*ра*» в виде: (بَرَق) «*баракъа*». Остальные прочли с кясрой. Это два равнодопустимых диалекта. Катада и Мукатиль сказали: «Когда человек увидит все те удивительные и ужасные вещи, которые он отрицал в земной жизни, его глаза широко раскроются (вылупятся, полезут на лоб) и перестанут мигать». Также было сказано: «Это время смерти (когда глаза закатываются)». Кяльби сказал: «Когда неверные увидят ад, их взоры будут ошеломлены».

Аль-Фарра и Халиль сказали: « (برق) "*барикъа*" с кясрой означает наполненность глаз страхом и растерянностью из-за тех удивительных и ужасных вещей, что пред ними предстанут. А если читать с фатхой в виде (بَرَق) «*баракъа*», то это значит раздвинуть и раскрыть глаза из-за сверкания молнии, то есть блеска (то есть быть ослепленным)».

8. луна затмится,	وَخَسَفَ ٱلْقَمَرُ
9. а солнце и луна сойдутся.	وَجُمِعَ ٱلشَّمْسُ وَٱلْقَمَرُ
10. В тот день человек скажет: «Куда бежать?»	يَقُولُ ٱلْإِنسَانُ يَوْمَئِذٍ أَيْنَ ٱلْمَفَرُّ
11. О нет! Не будет убежища!	كَلَّا لَا وَزَرَ
12. В тот день возвращение будет к твоему Господу.	إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ ٱلْمُسْتَقَرُّ
13. В тот день человеку возвестят о том, что он совершил заранее и что оставил после себя.	يُنَبَّأُ ٱلْإِنسَانُ يَوْمَئِذٍ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ

﴿ وَخَسَفَ ٱلْقَمَرُ ﴾ **«луна затмится»** — т.е. потемнеет, ее свет и сияние исчезнут. ﴿ وَجُمِعَ ٱلشَّمْسُ وَٱلْقَمَرُ ﴾ **«а солнце и луна сойдутся»** — станут двумя скрученными сумраками, как будто они — два покалеченных быка. Также было сказано: «Они сойдутся (объединятся) в том, сияние обеих светил погаснет». 'Ата ибн Ясар сказал: «В Судный день они будут соединены, а затем брошены в море, после чего станут величайшим ог-

нем Аллаха». Также было сказано: «Они будут соединены и брошены в адский огонь». Также было выдвинуто мнение: «Они объединятся и взойдут с запада».

﴿ يَقُولُ ٱلْإِنسَٰنُ ﴾ **«Скажет человек»—** т.е. опровергающий неверный. ﴿ يَوْمَئِذٍ أَيْنَ ٱلْمَفَرُّ ﴾ **«в тот день “Куда же бежать?”»** — то есть где то место, куда можно убежать? Также было сказано, что (ٱلْمَفَر) «*аль-мафарр*» означает (не место убегания, а) отглагольное имя: бегство, бежать. Тогда смысл аята будет: «Куда бежать».

Сказал Аллах Всевышний: ﴿ كَلاَّ لاَ وَزَرَ ﴾ **«О нет! Не будет убежища!» —** не будет ни крепости, ни укрытия, не прибежища. Судди сказал: «Не будет горы». Так сказано потому, что (арабы) когда боялись (нападения), бежали в горы и там находили убежище. И Аллах сказал: “В тот день не будет гор, которые смогли бы их укрыть”».

﴿ إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ ٱلْمُسْتَقَرُّ ﴾ **«В тот день возвращение будет к твоему Господу»** — т.е. возвращение созданий.

Сказал АбдаЛлах ибн Мас’уд — возвращение и исход, и говорится об этом в словах Всевышнего: ﴿ إِلَىٰ رَبِّكَ الرُّجْعَىٰ ﴾ **«Ведь к Господу твоему возвращение!»**(Аляк 8) ﴿ وَإِلَىٰ ٱللَّهِ ٱلْمَصِيرُ ﴾ **«и к Аллаху возвращение»** (Аль-Имран 28)

Сказал Судди: «Конечный предел, ибо сказано: ﴿ وَأَنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ ٱلْمُنتَهَىٰ ﴾ **«И что у Господа твоего — конечный предел»** (Наджм 42).

﴿ يُنَبَّأُ ٱلْإِنسَٰنُ يَوْمَئِذٍ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ ﴾ **«В тот день человеку возвестят о том, что он совершил заранее и что оставил после себя».** Ибн Мас’уд и Ибн Аббас сказали: «Выражение **“то, что уготовал заранее”**, означает добрые и скверные деяния, которые он совершил до своей смерти; а **“то, что отложил на потом”** — добрый или скверный пример для подражания после его смерти».

Атыйя передал со слов Ибн Аббаса: «**“то, что уготовал заранее”—** это ослушание, а **“то, что отложил на потом”**, — это благодеяния».

Катада сказал: **«“то, что уготовал заранее”** — это повиновение, а **“то, что отложил на потом”—** это права Аллаха, которые он не соблюдал».

Муджахид сказал: «**“то, что уготовал заранее”**— это начало поступка, а **“то, что отложил на потом”**— конец поступка». ‘Ата сказал: «**“то, что уготовал заранее”**— это деяния в начале жизни, а **“то, что отложил на потом”**— это деяния в конце жизни».

Зайд ибн Аслям сказал: «**“то, что уготовал заранее”**— это то, что он потратил из своего имущества для самого себя, а **“то, что отложил на потом”**— это то, что он оставил в наследство из имущества преемникам».

14. Но человек будет свидетельствовать против самого себя, — بَلِ ٱلْإِنسَانُ عَلَىٰ نَفْسِهِ بَصِيرَةٌ

15. даже если он будет оправдываться. — وَلَوْ أَلْقَىٰ مَعَاذِيرَهُ

16. Не шевели своим языком, повторяя его (Коран), чтобы поскорее запомнить. — لَا تُحَرِّكْ بِهِ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِ

﴿ بَلِ ٱلْإِنسَٰنُ عَلَىٰ نَفْسِهِ بَصِيرَةٌ ﴾ **«Но человек будет свидетельствовать против самого себя».** Икрима, Мукатиль и Кальби сказали: «Смысл аята такой: Но человек против самого себя имеет собственных наблюдателей, которые наблюдают и свидетельствуют против него о том, что он совершал. Эти наблюдатели — его слух, зрение и органы». Слово: (البصيرة) «*басиира*» (зрячая, видящая) имеет на конце окончание женского рода потому, что под человеком подразумеваются его органы. Другая возможность (объяснения женского рода в слове «*басиира*») это то, что (перед словом (البصيرة) «*басиира*» (видение) подразумевается скрытая частица («*ба*»)[82], которая ставит слово в родительный падеж. Тогда смысл аята будет таким: «Но человек против себя обладает видением» то есть (видит) свои органы. Эта частица подразумевается, но скрыта. Такое (сокрытие частицы) наблюдается, например в следующем аяте: ﴿ وَإِنْ أَرَدتُّمْ أَن تَسْتَرْضِعُوٓاْ أَوْلَٰدَكُمْ ﴾ **«А если вы пожелаете выкормить ваших детей»** - (Сура 2, аят 233). Говорится так, но подразумевается: «А если вы пожелаете нанять кормилиц для ваших детей». (Тут частица «для» подразумевается, но скрыта). Также возможно, что «*басиира*» является прилагательным для имени существительного в женском роде (тогда прилагательное, согласуясь с именем по роду, тоже должно быть в жен-

82 В тексте аль-Багъви частица «ба» опущена, но это описка, которую мы установили из других тафсиров. См. тафсир Саъляби, тафсир Матуриди.

ском роде). Возможный вариант: «Но человек таков, что над собой у него есть глаз видящий».

Абуль-Алия и ʻАта сказали (что смысл аята таков): «Но человек против себя свидетель». Это же мнение передает Аль-Авфи от Ибн Аббаса. (Здесь слово «*басиира*» (наблюдающая) означает «свидетель»). Частица женского рода (الهاء) «*х1а*» в слове: (بصيرة) «*басира*» служит для гиперболизации и преувеличения смысла . На этот смысл (свидетельства самого человека) указывают слова Вевышнего: ﴿ كَفَىٰ بِنَفْسِكَ ٱلْيَوْمَ عَلَيْكَ حَسِيبًا ﴾ **«Довольно для тебя в самом себе счетчика!»** (Сура 17, аят 14)

﴿ وَلَوْ أَلْقَىٰ مَعَاذِيرَهُ ﴾ **«даже если он будет приводить оправдания»** — т.е. против него будет свидетельствовать свидетель (поэтому) даже если он и будет пытаться оправдаться и защищать себя, это ему не поможет. Этот смысл излагается в словах Всевышнего: ﴿ يَوْمَ لَا يَنفَعُ ٱلظَّٰلِمِينَ مَعْذِرَتُهُمْ ﴾ **«В тот день, когда не помогут несправедливым их извинения»** (Сура 40,аят 52) Таково толкование Муджахида, Катады, Саида бин Джубайра, Ибн Зайда и Атыа. Фарра же сказал (что смысл такой): «Даже если он и будет приводить оправдания, в нем самом есть те, кто будет опровергать его оправдание». Слово: (الإلقاء) «*илькъаа*» (приводить/бросать) здесь означает «говорить», как это и употребляется в аяте: ﴿ فَأَلْقَوْا إِلَيْهِمُ ٱلْقَوْلَ إِنَّكُمْ لَكَٰذِبُونَ ﴾ **«Но бросят они им слова: “Поистине вы лжецы!”»** (Сура 16, аят 86)

Даххак и Судди сказали: «Выражение **“даже если он будет приводить оправдания”** означает: “Даже если будет (свои грехи) покрывать ширмами и прикрывать дверями”». Жители Йемена словом: (معذاراً) «*ми’зар(ан)*» (оправдание) называют ширму, покрывало. Множественное число: (معذاراً) «*ми’зар(ан)*» это (معاذير) «*ма’аазир*». При таком понимании смысл аята будет: «Даже если будет опускать ширму, чтобы скрыть то, что совершал, то душа его будет свидетельствовать против него».

Сказал Всемогущий и Мудрый: ﴿ لَا تُحَرِّكْ بِهِ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِ ﴾ **«Не шевели своим языком, чтобы побыстрее (заучить) его (Коран)».** Передается от Ибн Аббаса (Да будет доволен им Аллаха!) как он прокомментировал слова Могущественного и Мудрого Аллаха: ﴿ لَا تُحَرِّكْ بِهِ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِ ﴾ **«Не шевели своим языком, чтобы побыстрее (заучить) его (Коран)»**. Когда к Посланнику Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!) нисходил Джибриль с откровением, а это было видно по нему, он часто

шевелил языком и губами, что было весьма обременительно для него. Тогда Могущественный и Мудрый Аллах ниспослал аят из суры «Клянусь Днем воскресения!»[83] ﴿ لَا تُحَرِّكْ بِهِ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِ ﴾ **«Не шевели своим языком, чтобы побыстрее (заучить) его (Коран)».**

17. Нам надлежит собрать его и прочесть.	إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقُرْآنَهُ
18. Когда же Мы прочтем его, то читай его следом.	فَإِذَا قَرَأْنَاهُ فَٱتَّبِعْ قُرْآنَهُ
19. Нам надлежит разъяснять его.	ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بَيَانَهُ
20. Но нет! Вы любите жизнь ближнюю	كَلاَّ بَلْ تُحِبُّونَ ٱلْعَاجِلَةَ
21. и пренебрегаете Последней жизнью.	وَتَذَرُونَ ٱلآخِرَةَ
22. Одни лица в тот день будут сиять	وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاضِرَةٌ
23. и взирать на своего Господа.	إِلَىٰ رَبِّهَا نَاظِرَةٌ

﴿ إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقُرْآنَهُ ﴾ **«Нам надлежит собрать его и прочесть»** — (Этим самым Аллах) сказал: «На Нас лежит, чтобы Мы его собрали в твоей груди, и прочли его».

﴿ فَإِذَا قَرَأْنَاهُ فَٱتَّبِعْ قُرْآنَهُ ﴾ **«Когда же Мы его читаем, — следи за его чтением»** — Когда Мы его низводим, слушай внимательно.

﴿ ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بَيَانَهُ ﴾ **«Нам надлежит разъяснять его»** — на Нас лежит, чтобы Мы разъяснили его посредством твоего языка. Передается от Мусы ибн аби Аиши, что когда к Посланнику Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!) приходил Джибриль, он молчал (следя за чтением); а когда Джибриль уходил, он читал его (наизусть без запинки), как и обещал ему Могущественный и Великий Аллах. Также он передает, что Посланнику Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!) ниспускалось откровение, а он опасаясь, что упустит часть откровения,

83 Часто суры называются по первым аятам.

шевелил губами. Тогда ему было сказано: ﴿ لاَ تُحَرِّكْ بِهِ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِ ﴾ **«Не шевели своим языком»**,﴿ إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ ﴾ **«на Нас лежит собрать его»** — т. е. Мы соберем его в твоей груди. ﴿ وقُرآنهُ ﴾ **«И прочесть его»** — чтобы ты читал его.

﴿ كَلاَّ بَلْ تُحِبُّونَ ٱلْعَاجِلَةَ * وَتَذَرُونَ ٱلآخِرَةَ ﴾ **« Но нет! Вы любите жизнь ближнюю. и пренебрегаете Последней жизнью»**. Жители Медины и Куфы прочли оба глагола с буквой «***та***»: (تُحِبُّونَ) «*тухьиббууна*» (تَذَرُونَ) и «*тазарууна*» («Вы любите» и «Вы пренебрегаете»). Остальные прочли с буквой «*йя*»: «*йюхиббууна*» и «*йязарууна*» («Они любят» и «Они пренебрегают»), что означает: «Они», то есть Мекканские неверные предпочитают ближнюю жизнь будущей и стараются (только) для нее. Те же, кто прочел с буквой «*та*» (обращение второму лицу) придали следующий смысл: «О Мухаммад! Скажи им: «Вы любите …», «Вы пренебрегаете …».

﴿ وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ ﴾ **«Одни лица в тот день»** — т.е. День воскресения ﴿ نَاضِرَة ﴾ **«сияющие».** Ибн Аббас сказал: «Прекрасные». Муджахид сказал: «Радостные». Ибн Зайд сказал: «Благоденствующие». Мукатиль сказал: «Белые, над которыми (струится) свет». Судди сказал: «Лучезарные». Яман сказал: «Блистающие». Фарра сказал: «Озаренные благоденствием». Арабы говорят: «Да осветит Аллах его лицо, освещает сиянием. Да осветлит его Аллах, да просветлит его. Его лицо светилось, светится сиянием, светом . (Вот как употребляется это слово) в другом аяте: ﴿ تَعْرِفُ فِي وُجُوهِهِمْ نَضْرَةُ النَّعِيمِ ﴾ **«Ты узнаешь в лицах их блеск благоденствия»** (Сура 83,аят 24) ﴿ إِلَىٰ رَبِّهَا نَاظِرَةٌ ﴾ **«на своего Господа — взирающие».** Ибн Аббас сказал: «Многие люди будут взирать на их Господа воочию, без завесы». Хасан сказал: «Взирают на Создателя. А когда они взирают на Создателя, им подобает быть сияющими».

Передается, что Ибн Умар говорил: «Посланник Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!) сказал: «Самые низкие по рангу обитатели рая это те, кто взирает на свои владения протяженностью в тысячу лет хода, которые состоят из садов, супруг, райских благ, прислужников и райских лож. Самые же почетные у Аллаха обитатели рая это те, кто утром и вечером взирают на лик Аллаха». Затем Посланник Аллаха прочел аяты: ﴿ وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاضِرَةٌ إِلَىٰ رَبِّهَا نَاظِرَةٌ ﴾ **«Одни лица в тот день сияющие. На своего Господа — взирающие».**

24. Другие же лица в тот день будут омрачены.	وَوُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ بَاسِرَةٌ
25. Они будут думать о том, что их поразит беда.	تَظُنُّ أَن يُفْعَلَ بِهَا فَاقِرَةٌ
26. Но нет! Когда она(душа) достигнет ключицы,	كَلَّآ إِذَا بَلَغَتِ ٱلتَّرَاقِيَ
27. будет сказано: «Кто же прочтет заклинание?»	وَقِيلَ مَنْ رَاقٍ
28. Он (умирающий)поймет, что наступило расставание.	وَظَنَّ أَنَّهُ ٱلْفِرَاقُ

﴿ وَوُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ بَاسِرَةٌ ﴾ **«Другие же лица в тот день будут омрачены»** — будут хмурые, угрюмые, покрытые пылью, почерневшие.

﴿ تَظُنُّ أَن يُفْعَلَ بِهَا فَاقِرَةٌ ﴾ **«Они будут думать о том, что их поразит беда»**— осознают, что их постигнет мучительная кара. (الفاقرة) «*факъира*» означает «Великое бедствие», «Суровое положение, переламывающее позвонки хребта». Саид ибн Мусаиб сказал: «Сокрушающее, ломающее хребет». Ибн Зайд сказал: «Это вхождение в огонь». Кальби сказал: «Это то, что они лишатся чести лицезреть Могущественного и Великого Господа».

﴿ كَلَّآ إِذَا بَلَغَتِ ﴾ **«Но нет! Когда она достигнет»** — т.е. душа. Душа дословно не упомянута из-за очевидности (того, что там не может говориться о чем-то другом). ﴿ ٱلتَّرَاقِىَ ﴾ **«ключицы»** — (когда душа достигнет ключиц) и станет издавать предсмертный хрип. (التراقي) «*тараакъи*» (ключицы) множественное число от слова (الترقوة) «*таркъува*» (ключица). Ключица это кость между плечом и горловым углублением (над грудиной). Достижение душой ключиц это метафора, выражающее «предсмертное состояние».

﴿ وَقِيلَ ﴾ **«и будет сказано»** — т.е. тот, к кому пришла смерть скажет: ﴿ من راق ﴾ **«Кто же прочтет заклинание?»** — «Есть ли врачеватель, который прочтет заклинание или даст снадобье, и излечит этим заклинанием или снадобьем?». Катада сказал: «Врачи будут им заниматься, но ни

насколько не смогут отвратить от него решение Аллаха (о его смерти)». Сулейман Ат-Тайми и Мукатиль ибн Сулейман сказали: «Это слова ангелов, которые они будут говорить друг другу: «Кто (из ангелов) поднимется[84] с его душой». Затем ангелы милости, или ангелы наказания поднимаются с его душой».

﴿ وظَنَّ ﴾ **«(Умирающий) убедится» —** тот, чья душа достигла ключиц, со всей убежденностью (и ужасом) поймет ﴿ أَنَّهُ الفِرَاقُ ﴾ **«что наступило расставание»**— с этой мирской/земной жизнью.

29. Голень сойдется с голенью وَٱلْتَفَّتِ ٱلسَّاقُ بِٱلسَّاقِ

30. и в тот день его пригонят к твоему Господу. إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ ٱلْمَسَاقُ

31. Он не уверовал и не совершал намаз. فَلاَ صَدَّقَ وَلاَ صَلَّىٰ

32. Напротив, он счел это ложью и отвернулся, وَلَٰكِن كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ

33. а затем горделиво отправился к своей семье. ثُمَّ ذَهَبَ إِلَىٰ أَهْلِهِ يَتَمَطَّىٰ

34. Горе тебе, горе! أَوْلَىٰ لَكَ فَأَوْلَىٰ

35. Еще раз горе тебе, горе! ثُمَّ أَوْلَىٰ لَكَ فَأَوْلَىٰ

﴿ وَٱلْتَفَّتِ ٱلسَّاقُ بِٱلسَّاقِ ﴾ **«Голень сойдется с голенью».** Катада сказал: «(Будет приходить) тягость за тягостью». ‘Ата сказал: «Тягость смерти сойдется (соединится) с тягостью Последней жизни».

Саид ибн Джубайр сказал: «Одна за другой будут подряд идти тягости». Судди сказал: «Не успеет он избавиться от одной печали, как его настигнет еще более тяжкая печаль».

---

84 Есть два глагола, которые состоят из тех же корневых букв. «Ракъаа» (رَقَى) — читать заклинание; и «Ракъийа» (رَقِيَ) — подниматься, восходить. Поэтому выражение «Ман раакъ» может переводиться как «Кто прочтет заклинание?», так и «Кто поднимется?».

Ибн Аббас сказал: «Дело мирской жизни сойдется с делом Последней жизни. Таким образом он будет в последнем дне из земных дней и первом дне из дней Последней жизни». Муджахид сказал: «В нем соединились жизнь и смерть».

Даххак сказал: «Люди подготовляют тело человека (к погребению), а ангелы — душу».

Хасан сказал: «Это две (обычные) голени, которые сплетутся в саване». Шаби сказал: «Это две (обычные) голени, которые сплетутся при смерти».

﴿ إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ ٱلْمَسَاقُ ﴾ **«и в тот день его пригонят к твоему Господу»** — т.е. возврат рабов в тот день будет к Аллаху. Они будут приведены к Нему (ангелами).

﴿ فَلاَ صَدَّقَ وَلاَ صَلَّىٰ ﴾ **«Он не признал и не молился»** — имеется ввиду Абу Джахль не признал Коран и не молился Аллаху.

﴿ وَلَٰكِن كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴾ **«Напротив, он счел это ложью и отвернулся»** — от веры. ﴿ ثُمَّ ذَهَبَ إِلَىٰ أَهْلِهِ ﴾ **«а затем отправился к своей семье»** — вернулся (к семье). ﴿ يَتَمَطَّىٰ ﴾ **«горделиво»** — кичливой походкой, заносчиво и надменно вышагивая. Было сказано, что глагол: (يتَمَطَّى) «*йятаматтъа*» происходит от: (يتمطط) «*йатаматтъатъа*», что в свою очередь означает вытягиваться, потягиваться (спиной) . Ведь: (المَطُّ) «*аль-маттъ*» означает: (المَدّ) «*аль-мадд*» - тянуть.

﴿ أَوْلَى لكَ فَأَوْلَى * ثُمَّ أَوْلَى لَكَ فَأَوْلَى ﴾ **«Горе тебе, горе! Еще раз горе тебе, горе!»** Это угроза, подкрепленная угрозой, которые Аллах направил Абу Джахлю. Слово: (أولى) «*авля*» употребляется для угрозы и устрашения. Некоторые ученые сказали, что смысл этого аята: «Ты больше достоин этого наказания, более заслуживший его и более подходишь для него». Так говорится человеку, которого постигла неприятность, которую он заслужил. Также было сказано, что это слово, которое арабы говорят человеку, к которому приблизилась неприятность. Это слово произошло от корня (الولاء) «*аль-валя*», что означает близость. Вот как например используется слово с этим корнем (в смысле близости) в следующем аяте: ﴿ قَاتِلُواْ ٱلَّذِينَ يَلُونَكُمْ مِّنَ ٱلْكُفَّارِ ﴾ **«Сражайтесь с неверующими, которые находятся вблизи вас»** (Сура 9, аят123).

Катада сказал: «Нам передали, что когда был ниспослан этот аят пророк (Да благословит его Аллах и приветствует!) находясь в долине, схватил Абу Джахля за одежду и сказал ему: «***Горе тебе, горе! Еще раз горе тебе, горе!***». Абу Джахль сказал: «Ты что, мне угрожаешь, о Мухаммад? Клянусь Аллахом, ни ты, ни твой Господь ничего не сможете мне сделать, ведь я самый сильный среди тех, кто ходит между этими двумя горами». Когда же настал день Бадра, Аллах низверг его в нижайшее место, и лишил его жизни худшим убиением».

Также передается, что пророк (Да благословит его Аллах и приветствует!) говорил: ***«Поистине у каждой общины есть фараон, а фараон этой общины - Абу Джахль!».***

36. Неужели человек полагает, что он будет оставлен без присмотра?	أَيَحْسَبُ ٱلإِنسَانُ أَن يُتْرَكَ سُدًى
37. Разве он не был каплей из семени источаемого?	أَلَمْ يَكُ نُطْفَةً مِّن مَّنِيٍّ يُمْنَىٰ
38. Потом он превратился в сгусток крови, после чего Он создал его и придал ему соразмерный облик.	ثُمَّ كَانَ عَلَقَةً فَخَلَقَ فَسَوَّىٰ
39. Он сотворил из него чету: мужчину и женщину.	فَجَعَلَ مِنْهُ ٱلزَّوْجَيْنِ ٱلذَّكَرَ وَٱلأُنثَىٰ
40. Неужели Он не способен воскресить мертвых?	أَلَيْسَ ذَٰلِكَ بِقَادِرٍ عَلَىٰ أَن يُحْيِيَ ٱلْمَوْتَىٰ

﴿ أَيَحْسَبُ ٱلإِنسَٰنُ أَن يُتْرَكَ سُدىً ﴾ **«Неужели человек полагает, что он будет оставлен без присмотра?»** — без контроля, без подчинения определенным приказам и запретам? Судди сказал: (سدى) «*судаа*» означает без надзора. Так (безнадзорный) верблюд называется (إبل سدى) «*ибиль судаа*», когда он пасется, где хочет без пастуха.

﴿ أَلَمْ يَكُ نُطْفَةً مِّن مَّنِيٍّ يُمْنَى ﴾ **«Разве он не был каплей из семени источаемого?»** — изливаемого в матку. Хафс передал от Асъима чтение слова (يمنى) «*йюмнаа*» (изливается) с буквой «*йя*» (и тогда источаемое — это семя). Так читал и Хасан. Остальные прочли это слово с буквой (التاء) «*та*» в виде «*тумнаа*» и тогда источаемое это капля.

﴾ ثُمَّ كَانَ عَلَقَةً فَخَلَقَ فَسَوَّىٰ ﴿ **«Потом он превратился в сгусток крови, после чего Он создал его и соразмерил»** — после чего вселил в него душу и соразмерил его строение.

﴾ فَجَعَلَ مِنْهُ ٱلزَّوْجَيْنِ ٱلذَّكَرَ وَٱلأُنْثَىٰ ﴿ **«Он сотворил из него чету: мужчину и женщину»** — из его семени сотворил для него потомство мужского и женского пола.

﴾ أَلَيْسَ ذَلِكَ ﴿ **«Неужели это»** — сделавший это ﴾ بِقَٰدِرٍ عَلَىٰٓ أَن يُحْيِيَ المَوْتَى ﴿ **«не способен воскресить мертвых?»**

Передается от Абу Хурайры, что Посланник Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!) сказал: ***«Кто из вас прочтет (суру):*** ﴾ والتين والزيتون ﴿ **«Клянусь смоковницей и маслиной»**, ***и дойдет до конца её.*** ﴾ أَلَيْسَ ٱللَّهُ بِأَحْكَمِ ٱلْحَاكِمِينَ ﴿ **«Разве Аллах не лучший из решающих?»** (Сура 95, аят 8), ***пусть скажет: «Да! И я один из свидетелей этого!»***. ***А кто прочитает (суру):*** ﴾ لاَ أُقْسِمُ بِيَوْمِ ٱلْقِيَامَة ﴿ **«Клянусь Днем воскресения!»**, ***и закончит (чтение аятом):*** ﴾ أَلَيْسَ ذَلِكَ بِقَٰدِرٍ عَلَىٰٓ أَن يُحْيِيَ المَوْتَى ﴿ **«Неужели Он не способен воскресить мертвых?»**, ***пусть скажет: «Да! (Он способен)»***. ***И кто прочитает (суру):*** ﴾ وَٱلْمُرْسَلاَتِ ﴿ **«Клянусь посылаемыми!»**, ***и дойдет до (последнего аята):*** ﴾ فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ﴿ **«В какой же рассказ после этого вы уверуете?»**, ***пусть скажет:*** (ءَامَنَّا بِٱللَّهِ) ***«Я уверовал в Аллаха!»***.

Передается, что Муса ибн Абу Аиша сказал: «Человек молился на верху своего дома, и когда он прочел аят: ﴾ أَلَيْسَ ذَلِكَ بِقَٰدِرٍ عَلَىٰٓ أَن يُحْيِيَ ٱلْمَوْتَىٰ ﴿ **«Неужели Он не способен воскресить мертвых?»**, сказал: «Превыше Ты всего неподобающего Тебе! Да, (ты способен)!». Его спросили об этом и он ответил: «Я слышал это от Посланника Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!)».

سورة الإنسان

Сура 76 (*Аль-Инсан*) «Человек»

ʻАта сказал: «Это Мекканская сура». Муджахид и Катада сказали, что это сура Мединская. Хасан и Икрима сказали: «Это сура Мединская, кроме одного аята: “Потерпи же до решения твоего Господа и не повинуйся грешникам и неверующим среди них”». (76/24). Сура состоит из тридцати одного аята.

بسـم الله الرحمن الرحيم

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного.

1. Неужели не прошло то время, когда человек был безвестен?

هَلْ أَتَىٰ عَلَى ٱلإِنسَانِ حِينٌ مِّنَ ٱلدَّهْرِ لَمْ يَكُن شَيْئاً مَّذْكُوراً

2. Мы создали человека из смешанной капли, подвергая его испытанию, и сделали его слышащим и зрячим.

إِنَّا خَلَقْنَا ٱلإِنسَانَ مِن نُّطْفَةٍ أَمْشَاجٍ نَّبْتَلِيهِ فَجَعَلْنَاهُ سَمِيعاً بَصِيراً

﴿ هل أَتَىٰ عَلَى ٱلإِنسَٰنِ ﴾ **«Неужели не прошло для человека»** — имеется ввиду Адам (Мир ему!) ﴿ حِينٌ مِّنَ ٱلدَّهْرِ ﴾ **«то время»** — сорок лет, которые он провел (после того, как) был (сотворен) из глины и брошен в местность между Меккой и Таифом до того момента, когда ему вдохнули душу. ﴿ لَمْ يَكُن شَيْئاً مَّذْكُوراً ﴾ **«когда он был безвестным»** — о нем никто не вспоминал (из творений), никто не знал, не ведал его имени и для чего он нужен. То есть имеется ввиду, что как вещь он был, но о нем никто не вспоминал. И так было с момента его сотворения из глины до того, как в него была вдохнута душа.

Передается, что Умар услышал человека, который прочитал этот аят: ﴿ لَمْ يَكُن شَيْئاً مَّذْكُوراً ﴾ **«когда он был безвестным»,** после чего Умар сказал: «О если бы на этом и закончилось», имея ввиду: «О если бы Адам остался тем, чем был». Ибн Аббас сказал: «Затем Аллах сотворил его через сто двадцать лет (полноценным человеком)».

﴿ إِنَّا خَلَقْنَا ٱلْإِنسَٰنَ ﴾ **«Поистине Мы создали человека»** — т.е. потомство Адама ﴿ مِن نُّطْفَةٍ ﴾ **«из капли»** — из семени мужчины и семени женщины. ﴿ أَمْشَاجٍ ﴾ **«смешанной»** — (из капли) смесей. (أَمْشَاج) «*амшадж*» (смеси) это множественное число от (مَشْجٌ) «*машдж*» или (مَشِيْجٌ) «*машиидж*» (смесь). Это два равнозначных слова как например: (خدن) «*хидн*» и (خدين) «*хадиин*» (друг).

Ибн Аббас, Хасан, Муджахид и Рабиъ сказали: «То есть жидкость мужчины смешивается в матке с жидкостью женщины и из этой смеси получается ребенок. Жидкость (семя) мужчины белесая и вязкая, а жидкость женщины желтая и тонкоструйная. Какая из-них одержит вверх на того и будет похож (ребенок). Мужское семя формирует нервную и костную системы, а женское семя формирует плоть, кровь и волосы».

Даххак сказал: «Под смесью подразумевается смешение цветов семени. Семя мужчины белое, красное и желтое, а семя женщины зеленое, красное и желтое». То же самое передал Аль-Валяби со слов Ибн Аббаса. Похожее мнение выдвинул Кяльби, сказав: «Смесь белого в красном и желтом». Яман сказал: «Какие бы два цвета не смешались, это уже смеси (амшадж)». Ибн Мас'уд сказал: «Прожилки, которые бывают в семени».[85] Хасан сказал: «Семя смешивается с кровью. Эта кровь — менструальная. Если женщина беременеет, то менструация прекращается». Катада сказал: «Это стадии творения: «(Сначала) семя, затем сгусток, затем жеваный кусочек мяса, затем кости, затем они покрываются мясом, затем Аллах растит его другим (следующим) творением».

﴿ نَّبْتَلِيهِ ﴾ **«Мы подвергаем его испытанию»** — испытываем его приказами и запретами. ﴿ فَجَعَلْنَاهُ سَمِيعاً بَصِيراً ﴾ **« и сделали его слышащим и зрячим»** — Некоторые знатоки арабского языка сказали: «Здесь передняя часть предложения взята назад, а задняя - вперед. В итоге смысл предложения такой: «Мы сделали его слышащим и зрячим, чтобы подвергнуть его испытанию». Ведь испытание бывает уже после завершения творения».

85 В оригинале слово «'Урукъ», у которого несколько значений: прожилки, ответвления, основы, корни, расы, молокообразные сгустки. Слово неоднозначное, поэтому не совсем ясно, что имеется ввиду. Возможно это прожилки, возможно сгустки в сперме, или же основы спермы. Основы спермы в свою очередь может означать основные вещества спермы, или две основы спермы (мужская и женская). Табари выбрал последнее значение: два вида семени, мужское и женское.(см. тафсир Табари). Куртуби передает, что это прожилки плоти. А Аллах знает лучше.

3. Мы повели его путем либо благодарным, либо не благодарным.

إِنَّا هَدَيْنَاهُ ٱلسَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا كَفُورًا

4. Мы приготовили для неверующих цепи, оковы и пламя.

إِنَّآ أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَلَاسِلَا۟ وَأَغْلَالًا وَسَعِيرًا

﴿ إِنَّا هَدَيْنَٰهُ ٱلسَّبِيلَ ﴾ **«Мы повели его путем»** — т.е. Мы разъяснили ему путь истины и лжи, прямого пути и заблуждения, показали ему дорогу блага и зла. ﴿ إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا كَفُورًا ﴾ **«либо благодарным, либо не благодарным» —** т.е. (Мы разъяснили ему путь) хоть он будет счастливым верующим, хоть несчастным неверным. Также было сказано, что это следствие и результат выполненного условия (*аль-джазаа*), то есть смысл предложения будет таким: «Мы разъяснили ему путь. Теперь (как результат этого) он благодарит или отвергает».

(После того, как Аллах указал на наличие двух групп людей) Он разъясняет что ожидает эти две группы и говорит:﴿ إِنَّآ أَعْتَدْنَا لِلْكَٰفِرِينَ سَلَٰسِلَ ﴾ **«Мы приготовили для неверующих цепи» —** т.е. (приготовили) в Геенне цепи. Жители Медины, Аль-Кисаи и Абу Бакр с передачей от Асъима прочли: (سلاسلاً) «*салясилян*» (цепи), первое слово: (قواريراً) «*къарариран*» (хрусталя) — (см. аят 15), второе слово: (فقوارير) «*къавариира*» (хрусталя)— (см. аят 16) с алифом при остановке и с танвином[86] во всех трех словах при безостановочном чтении. Хамза и Якуб прочли при остановке без алифа и без нунации при безостановочном чтении. Ибн Касир же первое слово: (قوارير) «хрусталя» при остановке прочел с алифом (*къавариираа*), при безостановочном чтении с танвином, а слово: (سلاسل) «саляясиль» (цепи) и второе слово: (قوارير) «*къавариир*» (Хрусталя) прочел без алифа, и без танвина.

Абу Амр, Ибн Амир и Хафс слово: (سلاسلاً) «цепи» и первое слово: (قواريراً) «хрусталя» при остановке прочли с алифом, как это и соответ-

86 Удвоение в конце слова одной из трёх огласовок, обозначающих гласные звуки (танвин, араб. تنوين), образует падежное окончание (’и‘раб, араб. إعراب), обозначающее неопределённое состояние этого слова и произносящееся ан, ин либо ун в зависимости от удваиваемой огласовки. Танвин в качестве и`раб присутствует также в некоторых именах собственных, например مُحَمَّدٌ мухаммадун, «Мухаммад». В классическом арабском языке падежное окончание не произносится в конце фразы или перед паузой; в разговорной речи он не произносится вовсе[2]. Танвин-фатха может стоять только над буквами алиф, хамза и та-марбута. В остальных случаях в конце слова пишется непроизносимая буква алиф, и танвин-фатха пишется над ней.

ствует начертанию в мусхафе, и без нунации при безостановочном чтении, второе же слово: (قوارير) «Хрусталя» прочли без алифа и танвина.

Слово Аллаха: ﴿ وأغلالاً ﴾ **«оковы»** — имеется ввиду (оковы) на руках, которые приковываются к шеям. ﴿ وسعيراً ﴾ **«и пламя» —** т.е. сильнейший жар.

5. А благочестивые будут пить из чаши вино, смешанное с камфарой.	إِنَّ ٱلْأَبْرَارَ يَشْرَبُونَ مِن كَأْسٍ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُوراً
6. Рабы Аллаха будут пить из источника, давая ему течь полноводными ручьями.	عَيْناً يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ ٱللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفْجِيراً
7. Они исполняют обеты и боятся дня, зло которого разлетается.	يُوفُونَ بِٱلنَّذْرِ وَيَخَافُونَ يَوْماً كَانَ شَرُّهُ مُسْتَطِيراً
8. Они дают пищу беднякам, сиротам и пленникам, несмотря на любовь к ней.	وَيُطْعِمُونَ ٱلطَّعَامَ عَلَىٰ حُبِّهِ مِسْكِيناً وَيَتِيماً وَأَسِيراً

﴿ إِنَّ ٱلْأَبْرَارَ ﴾ **« А благочестивые»** — т.е. верующие, которые правдивы в своей вере, повинующиеся своему Господу. (У слова «*Абраар*» (благочестивые) есть две формы единственного числа: «*Баар*» и «*Барр*»). (Первая) форма единственного числа это (بار) «*баар*», как например в словах (أشهاد) «*ашхаад*» (свидетели) и (شاهد) «*шаахид*» (свидетель); (أنصار) «*ансаар*» (помощники) и (ناصر) «*Наасир*» (помощник). И (вторая форма это) (برّ) «*барр*» как в словах: (أنهار) «*анхаар*» (реки) и (نهر) «нахар» (река). ﴿ يَشْرَبُونَ ﴾ **«будут пить»** — в Последней жизни. ﴿ مِن كَأْسٍ ﴾ **«из чаши»** — в которую налито вино. ﴿ كَانَ مِزَاجُهَا كَفُوراً ﴾ **«смесь в которой - камфора».** Катада сказал: «Для них (в вино) добавляется камфора, и запечатывается мускусом». Икрима сказал: « (مزاجها) “Ее смесь” — означает ее вкус» (и тогда смысл аята: «Будут пить из чаши вино со вкусом камфоры»). Специалисты по семантике говорят, что смысл аята следующий: «(Будут пить из чаши, смесь в которой) — как камфора. (То есть сама смесь не является камфорой,) потому, что камфору, как таковую, не пьют, но эта смесь похожа на камфору своей белизной, приятным ароматом и запахом, охлаждающим действием. Это подобно употреблению в следую-

щем аяте: ﴿حَتَّىٰ إِذَا جَعَلَهُ نَاراً﴾ **«Когда он сделал это огнем»**. (Здесь говорится «сделал огнем», но) имеется ввиду «сделал (раскаленным) как огонь». Мнение Катады такое же по смыслу. Муджахид сказал: «К нему примешивается запах камфоры». Ибн Кайсан сказал: «(Вино) облагораживается ароматом камфоры, мускуса и имбиря». ʻАта и Кальби сказали: «(الكافور) «*аль-Кяяфуур*» (камфора) — это название источника воды в Раю».

﴿ عَيْناً ﴾ **«источника»** — это слово стоит в винительном падеже, соответствуя падежу слова «камфорой».[87] Также было сказано, что винительный падеж вызван похвалой. Также есть мнение, что он вызван скрытым подразумевающимся глаголом «имею ввиду» . Заджадж сказал: «Наиболее подходящий смысл: «Из источника» (и тогда смысл предложения такой: «из чаши, смесь в которой — является камфорой из источника …»). ﴿ يَشْرَبُ بها ﴾ **« будут пить из него» —** Было сказано, что это значит: «Будут пить его», а частица (الباء) «*ба*» (которая здесь переведена как предлог «из» - необязательная) связующая частица. Также было сказано, что частица «*ба*» означает предлог «из» (как это и взято в этом переводе: «будут пить из него»). ﴿ عِبَادُ ٱللَّهِ ﴾ **«Рабы Аллаха»—** Ибн Аббас сказал: «Друзья Аллаха». ﴿ يُفَجِّرُونَهَا تَفْجِيراً ﴾ **«давая ему течь полноводными ручьями»** — т.е. они подводят ручьи источника к любому месту своих покоев и дворцов. Подобно человеку у которого есть река и он может отводить от нее потоки в любом направлении, куда пожелает.

﴿ يُوفُونَ بِٱلنَّذْرِ ﴾ **« Они исполняют обеты»** — это описание их земных качеств, то есть в земной жизни они были такими.

Катада сказал: «Имеется ввиду, что они соблюдают все обязанности, такие как намаз, закят, пост, хадж, умра и другие». То есть обет (в этом толковании) означает обязанность. Муджахид и Икрима же (взяли прямой смысл обета и сказали): «Когда дают обет сделать богоугодное дело, верны своему обету».

Передается, что Аиша, жена пророка (Да благословит его Аллах и приветствует!) передала, что Посланник Аллаха (Да благословит его

87 Из-за неполного соответствия русской и арабской падежной системы в русском языке оба слова в творительном падеже. Слово «источник» это приложение к слову камфора поэтому они должны совпадать по падежу: «из чаши, смесь в которой — является камфорой. Источником, из которого …»

Аллах и приветствует!) сказал: ***«Кто дал обет сделать дело, угодное Аллаху, пусть выполнит его, а кто дал обет сделать неугодное Аллаху дело, пусть не выполняет его».***

﴿ وَيَخَافُونَ يَوْماً كَانَ شَرُّهُ مُسْتَطِيراً ﴾ **«и боятся дня, зло которого разлетается»** — расходится, простирается. Так например когда утренняя заря растянулась и распростерлась про нее говорят «Она разлетелась».

Мукатиль сказал: «Его зло распространится на небеса так, что (от этого) звезды расколятся и рассыпятся, солнце и луна скрутятся, ангелы придут в ужас. (Также распространится) на землю так, что горы разрушатся, воды уйдут под землю, все сооружения и построения развалятся».

﴿ وَيُطْعِمُونَ ٱلطَّعَامَ عَلَىٰ حُبِّهِ ﴾ **« Они дают пищу несмотря на любовь к ней»** — несмотря на то, что им эта еда нравится, ее мало, выглядит аппетитно и они сами нуждаются в ней. Также было сказано: «(Дают пищу) из любви к Аллаху». ﴿ مِسْكِيناً ﴾ **«беднякам»** — неимущим бедным людям. ﴿ وَيَتِيماً ﴾ **«сиротам»** — детям без отца. ﴿ وَأَسِيراً ﴾ **«и пленникам»** Муджахид ,Саид бин Джубайр и ʻАта сказали: заключенным из числа людей киблы (мусульманам). Катада сказал: «Аллах приказал делать добро пленникам, а в те дни их пленными были именно многобожники». Также было сказано: «Пленные — это рабы». Также было сказано, что это женщина. Те, кто так сказал, обосновали это словами пророка (Да благословит его Аллах и приветствует!): ***«Боитесь Аллаха в отношении женщин. Ведь они подвластны вам»*** - то есть они подневольные.

Толкователи разошлись в определении причины ниспослания этого аята. Мукатиль сказал: «Это было ниспослано по поводу одного человека из числа ансаров, который в один день накормил бедняка, сироту и пленного».

От Ибн Аббаса передается, что это было ниспослано по поводу Али ибн Абу Талиба. Как то он поработал у иудея за некоторое количество ячменя. Он получил на руки ячмень, треть его смолол в муку и из него приготовили, нечто сьестное. Как только еда поспела, пришел бедняк и попросил. Ему вынесли эту еду. Затем приготовили вторую треть ячменя и только еда поспела, как пришел сирота. Попросил и его накормили. Затем приготовили оставшуюся треть ячменя и только еда поспела, как пришел пленник из числа многобожников. Попросил и его накормили. В этот день они так и остались голодными. Это соответствует мнению Хасана и Катады о том, что пленные были из числа многобожников.

В этом есть доказательство на то, что кормить пленных, хоть многобожников является благодеянием, за которое можно рассчитывать на награду (от Аллаха).

9. Они говорят: «Мы кормим вас лишь ради Лика Аллаха и не хотим от вас ни награды, ни благодарности!

إِنَّمَا نُطْعِمُكُمْ لِوَجْهِ ٱللَّهِ لاَ نُرِيدُ مِنكُمْ جَزَآءً وَلاَ شُكُوراً

10. Мы боимся от своего Господа того Мрачного и Томительного дня».

إِنَّا نَخَافُ مِن رَّبِّنَا يَوْماً عَبُوساً قَمْطَرِيراً

11. Аллах защитит их от зла того дня и одарит их процветанием и радостью.

فَوَقَٰهُمُ ٱللَّهُ شَرَّ ذَٰلِكَ ٱلْيَومِ وَلَقَّاهُمْ نَضْرَةً وَسُرُوراً

12. А за то, что они проявили терпение, Он воздаст им Райскими садами и шелками.

وَجَزَاهُمْ بِمَا صَبَرُواْ جَنَّةً وَحَرِيراً

13. Они будут лежать на ложах, прислонившись, и не увидят там ни солнца, ни стужи.

مُّتَّكِئِينَ فِيهَا عَلَىٰ ٱلأَرَائِكِ لاَ يَرَوْنَ فِيهَا شَمْساً وَلاَ زَمْهَرِيراً

14. Тени будут близки к ним, и плоды будут подчинены им полностью.

وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلاَلُهَا وَذُلِّلَتْ قُطُوفُهَا تَذْلِيلاً

15. Обходить их будут с сосудами из серебра и кубками из хрусталя –

وَيُطَافُ عَلَيْهِمْ بِآنِيَةٍ مِّن فِضَّةٍ وَأَكْوابٍ كَانَتْ قَوَارِيرَاْ

16. хрусталя серебряного, соразмерных размеров.

قَوَارِيرَاْ مِن فِضَّةٍ قَدَّرُوهَا تَقْدِيراً

17. Поить их там будут из чаш вином, смешанным с имбирем,

وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْساً كَانَ مِزَاجُهَا زَنجَبِيلاً

18. из источника, названного Сальсабилем.

عَيْناً فِيهَا تُسَمَّىٰ سَلْسَبِيلاً

﴿ إِنَّمَا نُطْعِمُكُمْ لِوَجْهِ ٱللَّهِ لاَ نُرِيدُ مِنكُمْ جزآءً ولا شُكُوراً ﴾ **« Они говорят: “Мы кормим вас лишь ради Лика Аллаха и не хотим от вас ни награды, ни благодарности!”»** — (الشُّكور) «*аш-шукуур*» (благодарность) является отглагольным именем (построенным по такой же формуле «Фу’ууль), как и (العُقود) «*’укъууд*» (заключение договора), (الدُّخول) «*духууль*» (вход), (الخروج) «*хуруудж*» (выход). Муджахид и Саид ибн Джубайр сказали: «На самом деле они не произносили это (вслух), но это Аллах зная, что у них в сердцах, похвалил их».

﴿ إِنَّا نَخَافُ مِن رَّبِّنَا يَوْماً عَبُوساً ﴾ **«Мы боимся от своего Господа того Мрачного дня»** — (العبوس) «*аль-’абуус*» в котором помрачнеют лица от ужаса и суровости этого дня. Мрачностью описывается день, (хотя мрачнеть будут лица) подобно тому, как день, когда постятся, называется «Постящийся день», а ночь, на протяжении которой выстаивают молитву, называется «Выстаивающей ночью». Также было сказано, что день назван мрачным, из-за суровости (которая порождает мрачность) этого дня. ﴿ قَمْطَرِيراً ﴾ **«томительного».** Катада, Муджахид и Мукатиль сказали: «(القمطرير) «*Къамтариир*» — который заставит помрачнеть и нахмуриться лица и лбы». Кяльби сказал: «(العبوس) «*‘абуус*» — это такой день, в котором нет просвета для спокойствия, а (القمطرير) «*къамтариир*» - суровый». Ахфаш сказал: «(القمطرير) «*къамтариир*» — это самый суровейший и томительнейший из всех дней». Когда выдается тяжелый и неприятный день, арабы говорят: (يوم قمطرير) «*йявм къамтариир*» или (قماطر) «*къумаатир*» (томительный день), (اقْمَطَرَّ) «*икъматарра*» - (день выдался томительным), (مُقْمَطِر) «*мукъматирр*» - (день утомляет).

﴿ فَوَقَٰهُمُ ٱللَّهُ شَرَّ ذَٰلِكَ ٱلْيَوْمِ ﴾ **« Аллах защитит их от зла того дня»** — которого они боялись (при жизни) ﴿ وَلَقَّىٰهُمْ نَضْرَةً ﴾ **«и одарит их процветанием»** — красотой лиц ﴿ وَسُرُوراً ﴾ **«и радостью» —** в сердцах их.

﴿ وَجَزَٰهُم بِمَا صَبَرُواْ ﴾ **«А за то, что они проявили терпение»** — в том, что повиновались Аллаху и сторонились ослушания. Даххак сказал: «(Терпели) нужду». ‘Ата сказал: «(Терпели) голод». ﴿ جَنَّةً وَحَرِيراً ﴾ **«(Он воздаст им) Райскими садами и шелками»**. Хасан сказал: «Аллах введет их в Рай и оденет их в шелка».

﴾ مُّتَّكِئِينَ ﴿ **«Они будут лежать»** — обстоятельство состояния поэтому стоит в винительном падеже.[88] ﴾ فِيهَا ﴿ **«там»** — в Раю ﴾ عَلَىٰ ٱلْأَرَآئِكِ ﴿ **«на ложах»** — на приподнятых сидениях под крышей (палатки). Арабы не называют ложе (أريكة) «*араикат*» если не выполнятся эти два условия (быть приподнятым, быть под палаткой). ﴾ لاَ يَرَوْنَ فِيهَا شَمْساً وَلاَ زَمْهَرِيراً ﴿ **«и не увидят там ни солнца, ни стужи»** — т.е. (не увидят там) ни (знойного) лета, ни зимы. Мукатиль сказал: «То есть (не увидят там) ни мучительного жара солнца, ни мучительного морозного холода, потому что они причиняли мучения в земной жизни». (الزمهرير) «*замх1арира*» (стужа) — означает сильный холод.

﴾ وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلَالُهَا ﴿ **« Тени будут близки к ним»** — т.е. тени его деревьев будут недалеко от них. Слово: (دانيةً) «*дааният*» является продолжением состояния, заключенного в слове: (متكئين) «*муттакиин*» (лежащими) и потому стоит в винительном падеже, как и слово «лежащими» . Также было сказано, что винительный падеж слова «близкими» задает глагол «увидят», то есть «Они не увидят солнца и стужи, и увидят тени близкими». Также было сказано, что винительный падеж вызван похвалой (близости теней). ﴾ وَذُلِّلَتْ ﴿ **«и будут подчченены»** — предоставлены в их полное распоряжение и приближены. ﴾ قُطُوفُهَا ﴿ **«плоды его»** — райские плоды ﴾ تَذْلِيلاً ﴿ — они будут есть плоды рая стоя, сидя и лежа, то есть будут вкушать их как хотят в любом положении.

﴾ وَيُطَافُ عَلَيْهِمْ بِآنِيَةٍ مِّن فِضَّةٍ وَأَكْوابٍ كَانَتْ قَوَارِيرَا * قَوَارِيرَاْ مِن فِضَّةٍ ﴿ **«Обходить их будут ссосудами из серебра и кубками из хрусталя — хрусталя серебряного»**. Сказали комментаторы: «Имеется ввиду белое серебро в прозрачном хрустале, то есть он состоит их белого серебра, что в прозрачном стекле, которое просвечивается насквозь».

Кяльби сказал: «Хрусталь каждого народа Аллах сделал из земли той местности, где они живут. А земля рая из серебра. Поэтому райский хрусталь, из которого они пьют, Аллах сделал из серебра». ﴾ قَدَّرُوهَا تَقْدِيراً ﴿ **«соразмерных размеров» —** кубки такой величины, которая соразмерна их жажде; то есть разносчики кубков и прислужники, которые обходят обитателей рая будут соразмерять кубки, а потом подносить.

---

88 В русском языке — в творительном падеже. «Возлежа» или «Лежащими» является обстоятельством состояния глагола «воздаст» и тогда смысл «Воздаст им раем, где они будут пребывать лежащими на ложах» (см. Тафсир Куртуби).

﴿ وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْساً كَانَ مِزَاجُهَا زَنجَبِيلاً ﴾ **«Поить их там будут из чаш вином, смешанным с имбирем»** — их услаждают и радуют (этим напитком). (الزنجبيل) «*занджабиль*» (имбирь) — вещество, которое арабы очень любят и ценят. Поэтому Аллах пообещал им, что в раю их будут поить из чаш (с напитком), смешанным с райским имбирем. Мукатиль сказал: «Райский имбирь не идет ни в какое сравнение с земным». Ибн Аббас сказал: «Все райское, о чем упомянул и назвал Аллах в Коране, не имеет земных аналогов». Также было сказано, что это источник в раю со вкусом имбиря. Катада сказал: «Из этого источника будут пить только приближенные, остальным будут разбавлять (их напитки этим источником)».

﴿ عَيْناً فِيهَا تُسَمَّىٰ سَلْسَبِيلاً ﴾ **«из источника, названного Сальсабилем».** Катада сказал: «Мягкий, послушный им, то есть они направляют его (отводят от него ручьи) куда пожелают». Муджахид сказал: «Приятно пьющийся, легко текущий в горло». Абуль-Алия и Мукатиль ибн Хайан сказали: «Называется (سلسبيلاً) «*сальсабилян*» (легко текущим) потому, что он течет к ним по дорогам, и по их покоям. Берет свое начало из под низа Трона, по саду Адн к обитателям садов. Райское вино обладает прохладой камфоры, вкусом имбиря и ароматом мускуса». Заджжадж сказал: «Назван "Сальсабилем" потому, что чрезвычайно мягкий и очень легко и приятно течет по горлу». Слово: (تسمى) «*тасма*» (называется) — употребленное в аяте означает «характеризуется, описывается», потому, что большинство толкователей придерживается того, что «Сальсабиль» это качество, а не название.

19. Их будут обходить вечно юные отроки. Взглянув на них, ты примешь их за рассыпанный жемчуг.

وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخَلَّدُونَ إِذَا رَأَيْتَهُمْ حَسِبْتَهُمْ لُؤْلُؤاً مَّنثُوراً

20. Взглянув же, ты увидишь там благодать и великую власть.

وَإِذَا رَأَيْتَ ثَمَّ رَأَيْتَ نَعِيماً وَمُلْكاً كَبِيراً

21. На них будут зеленые одеяния из атласа и парчи. Они будут украшены серебряными браслетами, а Господь их напоит их чистым напитком.

عَالِيَهُمْ ثِيَابُ سُندُسٍ خُضْرٌ وَإِسْتَبْرَقٌ وَحُلُّوٓاْ أَسَاوِرَ مِن فِضَّةٍ وَسَقَاهُمْ رَبُّهُمْ شَرَاباً طَهُوراً

22. Таково ваше воздаяние, и ваше усердие отблагодарено. إِنَّ هَٰذَا كَانَ لَكُمْ جَزَآءً وَكَانَ سَعْيُكُم مَّشْكُوراً

23. Воистину, Мы ниспослали тебе Коран частями. إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ ٱلْقُرْآنَ تَنزِيلاً

24. Потерпи же до решения твоего Господа и не повинуйся грешникам и неверующим среди них. فَٱصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلاَ تُطِعْ مِنْهُمْ ءَاثِماً أَوْ كَفُوراً

﴿ وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَٰنٌ مُّخَلَّدُونَ إِذَا رَأَيْتَهُمْ حَسِبْتَهُمْ لُؤْلُؤاً مَّنثُوراً ﴾ **«Их будут обходить вечно юные отроки. Взглянув на них, ты примешь их зарассыпанный жемчуг».** ʻАта сказал: «Имеется ввиду (ты примешь их за жемчуг) из-за их белизны и великолепия. Рассыпанный по ковру жемчуг, который ссыпали с нитки, выглядит прекраснее, чем упорядоченно нанизанный». Специалисты по семантике сказали: «Их назвали рассыпанными потому, что они распределены (рассыпаны) в своей службе. А так, если бы они были в одном ряду, их уподобили бы упорядоченному (на нитке) жемчугу».

﴿ وَإِذَا رَأَيْتَ ثَمَّ ﴾ **«Взглянув же»** — т.е. когда увидишь своим взглядом и посмотришь на них там, то есть в раю. ﴿ رَأَيْتَ نَعِيماً ﴾ **«ты увидишь там благодать»** — которой нет описания ﴿ وَمُلْكاً كَبِيراً ﴾ **«и великую власть»** — это проявляется в том, что самый низший по рангу из обитателей рая будет смотреть на свои владения, которые простираются на тысячу лет хода. Самое отдаленное его владение он будет видеть так же (отчетливо) как и самое ближайшее. Мукатиль и Кяльби сказали: «Это то, что ангел - Посланник Обладателя Могущества не входит к нему (к обитателю рая), кроме как с его позволения». Также было сказано, что «великая власть» означает «нескончаемая власть».

﴿ عَٰلِيَهُمْ ثِيَابُ سُندُسٍ ﴾ **«На них будут одеяния из атласа»**. Жители Медины и Хамза прочли слово: (عَٰلِيَهُمْ) «*ʻаалийах1ум*» (которое здесь переведено «на них») с неогласованной буквой «*йя*» и с кясрой над «*х1а*» в виде: (عالِيْهِم) «*ʻаалиих1им*» (что значит «их верх, верхняя одежда»). Тогда это слово будет подлежащим в именительном падеже. А подлежащим будет «одеяния из атласа» (Общая конструкция: «Их верхняя одежда это одеяния из атласа»). Остальные прочли букву «*йя*» в винительном падеже (с фатхой), а букву «*х1а*» с даммой в виде: (عَٰلِيَهُمْ) «*ʻаалийахум*». В этом

случае это слово будет определением, смысл которого: «На них» (как это и отображено в переводе). Тогда оно будет в винительном падеже как обстоятельство места. ﴿ ثِيَابُ سُندُسٍ خُضْرٌ وَإِسْتَبْرَقٌ ﴾ «**одеяния зеленые из атласа и парчи».** Нафиъ и Хафс прочли слова (خُضْرٌ) «*худр*» (зеленый) и (إِسْتَبْرَقَ) «*истабракъ*» (парча, парчовый) в именительном падеже, как продолжение (именительного падежа) слова «одежды» (и тогда смысл: «На них зеленые и парчовые одежды из атласа»). Хамза и Кисаи прочли эти два слова в родительном падеже (как и слово «атлас». И тогда смысл: «На них одежды из зеленого и парчового атласа»). Ибн Касир и Абу Бакр прочли слово «зеленый» в родительном падеже, а «парча, парчовый» в именительном (и тогда смысл: «На них парчовые одежды из зеленого атласа»). Абу Джафар и жители Басры и Шама прочли наоборот (и тогда смысл: «На них зеленые одежды из парчового атласа»). То, что в именительном падеже это прилагательное для слова «одежды», а то, что в родительном, то прилагательное для слова «атлас».

﴿ وَحُلُّوٓاْ أَسَاوِرَ مِن فِضَّةٍ وَسَقَٰهُمْ رَبُّهُمْ شَرَاباً طَهُوراً ﴾ **Они будут украшены серебряными браслетами, а Господь их напоит их чистым напитком» —** Было сказано: «(Чистейший означает) очищенный от грязи и сора, его не загрязнили ни руки, ни ноги, как это происходит с земным вином».

Абу Къиляба и Ибрахим сказали: «Чистейший напиток не превращается в нечистую мочу, но выходит в виде пота на их теле причем пот пахнет подобно мускусу. Вот как это происходит: Им приносят еду и они кушают. В конце этого (угощения) им приносят чистейший напиток. Они пьют в результате чего их животы очищаются , а то, что они съели, выходит на их коже в виде пота, запах которого приятнее мускуса Азфар, их животы худеют, а желание (кушать) утоляется». Мукатиль сказал: «Это источник воды у двери рая. Кто отопьет из него — Аллах выводит всю злобу, обман и зависть, что есть в его сердце».

﴿ إِنَّ هَٰذَا كَانَ لَكُمْ جَزَآءً وَكَانَ سَعْيُكُم مَّشْكُوراً ﴾ **«Таково ваше воздаяние, и ваше усердие отблагодарено» —** т.е. эти блаженства рая, которые были описаны (выше) — воздаяние для вас за ваши деяния, и ваше усердие в земной жизни в повиновении Аллаху отблагодарено. ‘Ата сказал: «(Это значит:) Я отблагодарил вас за это и вознаградил лучшей наградой».

Сказал Всемогущий и Мудрый: ﴿ إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ ٱلْقُرْءَانَ تَنزِيلاً ﴾ **«Воистину, Мы ниспослали тебе Коран частями»** Ибн Аббас сказал: «Отдельно: аят за аятом. Они не были ниспосланы одним разом».

﴿ فَٱصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلاَ تُطِعْ مِنْهُمْ ﴾ **« Потерпи же до решения твоего Господа и не повинуйся»** — т.е. из многобожников Мекки. ﴿ ءَاثِماً أَوْ كَفُوراً ﴾ **«грешникам и неверующим»** — т.е. и неверному. Алиф (в конце слов:(ءَاثِما) «*асьиман*» (грешному) и (كَفُوراً) «*кафууран*» (неверному)) - необязательная связка.

Катада сказал: «Под грешным и неверным подразумевается Абу Джахль. Когда пророку (Да благословит его Аллах и приветствует!) был вменен в обязанность намаз, Абу Джахиль запретил ему совершать его и сказал: “Если увижу я Мухаммада молящимся, я наступлю ему на шею”».

Мукатиль сказал: «Под грешным подразумевается Утба ибн Рабиъа, а под неверным аль-Валид ибн аль-Мугъира. Оба они сказали пророку (Да благословит его Аллах и приветствует!): “Если ты делаешь то, что делаешь, ради женщин или имущества, то оставь это дело (и мы дадим тебе то что ты хочешь)”. Утба сказал: “Я выдам свою дочь за тебя, и дам её тебе без махра”. Аль-Валид же сказал: “Я дам тебе столько имущества что ты останешься доволен, только оставь это дело!”. Тогда Аллах ниспослал этот аят»

25. Поминай имя твоего Господа утром и перед закатом,

وَٱذْكُرِ ٱسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلاً

26. а также ночью. Пади ниц пред Ним и славь Его долгой ночью.

وَمِنَ ٱللَّيْلِ فَٱسْجُدْ لَهُ وَسَبِّحْهُ لَيْلاً طَوِيلاً

27. Воистину, эти любят жизнь ближнюю и оставляют позади себя Тяжкий день.

إِنَّ هَٰؤُلاَءِ يُحِبُّونَ ٱلْعَاجِلَةَ وَيَذَرُونَ وَرَآءَهُمْ يَوْماً ثَقِيلاً

28. Мы создали их и укрепили их суставы. Но если Мы пожелаем, то заменим их подобными им.

نَّحْنُ خَلَقْنَاهُمْ وَشَدَدْنَآ أَسْرَهُمْ وَإِذَا شِئْنَا بَدَّلْنَآ أَمْثَالَهُمْ تَبْدِيلاً

Слова Могущественного: ﴿ وَٱذْكُرِ ٱسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلاً * وَمِنَ ٱلَّيْلِ فَٱسْجُدْ لَهُ ﴾ **«Поминай имя твоего Господа утром и перед закатом, а также ночью. Пади ниц пред Ним»** — («А также ночью — падай ниц пред Ним» означает) совершай молитвы магриб(вечерняя) и иша (ночная). ﴿ وَسَبِّحْهُ لَيْلاً طَوِيلاً ﴾

«и славь Его долгой ночью» — т.е. после обязательных молитв совершай еще добровольные.

﴾ إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ ﴿ **« Воистину, эти» —** т.е. Мекканские кафиры ﴾ يُحِبُّونَ ٱلۡعَاجِلَةَ ﴿ **«любят жизнь ближнюю»** — т.е. (любят) обитель преходящей жизни, другими словами земное. ﴾ وَيَذَرُونَ وَرَآءَهُمۡ ﴿ **«и оставляют позади себя» —** т.е. на перед (на потом). ﴾ يَوۡماً ثَقِيلاً ﴿ **«Тяжкий день»** — Суровый день, и это День воскресения. То есть они пренебрегают им в том, что не верят в него, и не стараются ради него.

﴾ نَّحۡنُ خَلَقۡنَٰهُمۡ وَشَدَدۡنَآ ﴿ **«Мы создали их и укрепили»** — усилили и упрочнили. ﴾ أَسۡرَهُمۡ ﴿ **«суставы их» —** Муджахид, Катада и Мукатиль сказали: «(أسرهم) «*асрах1ум*» означает их строение, сложение. Так например говорится: (رجل حسن الأسر) «*раджуль хьасануль-аср*» - человек красивого (тело) сложения.

Хасан сказал: «Это значит: соединили их суставы жилами и нервами». Также на тему толкования слова: (الأَسر) «*аср*» передается от Муджахида, что он сказал: «Это выводящие пути, то есть моче и каловыводящие проходы. Когда нечистые выделения выйдут из них, они (опять) сокращаются и сжимаются».

﴾ وَإِذَا شِئۡنَا بَدَّلۡنَآ أَمۡثَٰلَهُمۡ تَبۡدِيلاً ﴿ **« Но если Мы пожелаем, то заменим их подобными им»** — т.е. если Мы пожелаем, то уничтожим их и приведем им подобных, которые заменят их.

29. Воистину, это есть Назидание, и тот, кто желает, становится на путь к своему Господу.	إِنَّ هَٰذِهِ تَذۡكِرَةٌ فَمَن شَآءَ ٱتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلاً
30. Но вы не пожелаете этого, если не пожелает Аллах. Воистину, Аллах -Знающий, Мудрый.	وَمَا تَشَآءُونَ إِلاَّ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيماً حَكِيماً
31. Он вводит в Свою милость, кого пожелает, а для беззаконников Он приготовил мучительные страдания.	يُدۡخِلُ مَن يَشَآءُ فِي رَحۡمَتِهِ وَٱلظَّٰلِمِينَ أَعَدَّ لَهُمۡ عَذَاباً أَلِيماً

﴿ إِنَّ هَٰذِهِ ﴾ **«Воистину, это»** — т.е. эта сура ﴿ تَذْكِرَةٌ ﴾ **«Назидание»** — напоминание и наставление ﴿ فَمَن شَآءَ ٱتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلاً ﴾ **«и тот, кто желает, становится на путь к своему Господу»** — средство (предпринимает меры и действия) чтобы повиноваться (Аллаху).

﴿ وَمَا تَشَآءُونَ ﴾ **«Но вы не пожелаете этого».** Ибн Касир, ибн Амир и Абу Амр прочли с буквой «*йя*», в виде: (يشاؤون) «*йяшаауна*» (тогда смысл: «Но они не пожелают»). Остальные прочли с буквой «*та*», в виде: (تشاؤون) «*ташаауна*» (тогда смысл: «Но вы не пожелаете»). ﴿ إِلاَّ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ ﴾ **«Если не пожелаетАллах»**—т.е. вы не желаете, кроме как по воле Могущественного и Великого Аллаха. Ведь все дела в Его ведении и распоряжении. ﴿ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيماً حَكِيماً * يُدْخِلُ مَن يَشَآءُ فِى رَحْمَتِهِ وَٱلظَّٰلِمِينَ ﴾ **«Воистину, Аллах — Знающий, Мудрый. Он вводит в Свою милость, кого пожелает, а для беззаконников»** — для многобожников. ﴿ أَعَدَّ لَهُمْ عَذَاباً أَلِيماً ﴾ **« Он приготовил м учительные страдания».**

سورة المرسلات

Сура 77 «Посылаемые»

Мекканская. Состоит из 50 аятов.

بســم الله الرحمن الرحيم

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного.

1. Клянусь посылаемыми с добром,	وَٱلْمُرْسَلاَتِ عُرْفاً
2. несущимися быстро,	فَٱلْعَاصِفَاتِ عَصْفاً
3. и (ветрами) распространяющими (облака) гоня их (куда пожелает Аллах) ,	وٱلنَّاشِرَاتِ نَشْراً
4. различающими твердо,	فَٱلْفَارِقَاتِ فَرْقاً

﴿ وَٱلْمُرْسَلاَتِ عُرْفاً ﴾ **«Клянусь посылаемыми с добром»** — т.е. ветрами посылаемыми вслед друг за другом, как грива лошади . Также было сказано, что (عرفاً) «*‘урфан*» — означает «много». Так например, арабы говорят: «Люди заняли по отношению к такому-то единый (عرف) «*‘урф*» (заняли одну позицию), то есть они повернулись к нему, образовав большинство (против него). Смысл слов Муджахида и Катады такой же. Мукатиль сказал: «(В аяте) имеются ввиду ангелы, которые посланы с добром, то есть приказами и запретами Аллаха». То же самое передано Масруком от Ибн Мас’уда.

﴿ فَٱلْعَٰصِفَٰتِ عَصْفاً ﴾ **« несущимися быстро»** — т.е. сильно бушующими ветрами.

﴿ وٱلنَّٰشِرَٰتِ نَشْراً ﴾ **« и (ветрами) распространяющими (облака) гоня их (куда пожелает Аллах)»** — т.е. мягкими, несильными ветрами. Хасан сказал: «Это ветра с доброй вестью о Его милости». Также было сказано, что это ветра, которые распространяют облака и приходят с дождем. Мукатиль сказал: «Это ангелы, которые распространяют книги».

﴿ فَٱلْفَٰرِقَٰتِ فَرْقاً ﴾ **« различающими твердо».** Ибн Аббас, Муджахид и Даххак сказали: «То есть ангелами, которые приносят то, посредством чего различается истина от лжи». Катада и Хасан сказали: «Это аяты Корана, которые различают (разъясняют) халяль (дозволенное) и харам (запретное)». Передается от Муджахида, что он сказал: «Это ветра, которые разделяют облака и развевают их».

5. и передающими Напоминание	فَٱلْمُلْقِيَٰتِ ذِكْراً
6. для оправдания или предостережения.	عُذْراً أَوْ نُذْراً
7. Обещанное вам непременно сбудется.	إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَوَٰقِعٌ
8. Когда погаснут звезды,	فَإِذَا ٱلنُّجُومُ طُمِسَتْ
9. когда расколется небо,	وَإِذَا ٱلسَّمَآءُ فُرِجَتْ
10. когда развеются горы,	وَإِذَا ٱلْجِبَالُ نُسِفَتْ

﴿ فَٱلْمُلْقِيَٰتِ ذِكْراً ﴾ **«и передающими Напоминание»** — т.е. ангелами, которые передают напоминание пророкам. Вот другой похожий аят на эту тему: ﴿ يُلْقِى ٱلرُّوحَ مِنْ أَمْرِهِ ﴾ **«Он передает (низводит) дух (откровение) из Своего повеления»** (Сура 40, аят 15)

﴿ عُذْراً أَوْ نُذْراً ﴾ **« для оправдания или предостережения» —** Для того, чтобы оправдывать или предостерегать. Хасан прочел слово «оправдания» с даммой над буквой: (الذال) «*з'ал*» в виде: (عُذُراً) «*'уз'уран*». Такой же редкий вариант чтения передает Абу Бакр от Асъима. Большинство же прочло с сукуном в виде (عذراً) «*'уз'ран*». Что касается слова «предостережения», то Абу Амр, Хамза, Кисаи и Хафс с передачей от Асъима прочли с сукуном в виде (نذراً) «*нуз'ран*». Остальные же прочитали с даммой. Те, кто прочел с сукуном, обосновали это следующим: «Потому, что по своему грамматическому месту эти два слова являются двумя отглагольными именами в значении: «как оправдание или как предостережение». В данном случае эти слова не являются множественным числом, но они просто разъясняют виды Напоминания, которое было

упомянуто в аяте: ﴿ إِنَّمَا تُوعَدُونَ ﴾ **« Обещанное вам»** — т.е. Все, что касается Судного Часа и Воскресения. ﴿ لواقع ﴾ **« непременно сбудется»** — т.е непременно произойдет. Затем Аллах сообщает когда это произойдет: ﴿ فَإِذَا ٱلنُّجُومُ طُمِسَتْ ﴾ **« Когда погаснут звезды»** — т.е исчезнет свет их. ﴿ وَإِذَا ٱلسَّمَآءُ فُرِجَتْ ﴾ **« когда расколется небо»** — треснет/развергнется. ﴿ وَإِذَا ٱلْجِبَالُ نُسِفَتْ ﴾ **« когда развеются горы»** — будучи вырваными с их мест.

11. когда посланникам будет установлен срок.	وَإِذَا ٱلرُّسُلُ أُقِّتَتْ
12. До какого дня отсрочено?	لِأَيِّ يَوْمٍ أُجِّلَتْ
13. До Дня различения!	لِيَوْمِ ٱلْفَصْلِ
14. Откуда ты мог знать, что такое День различения?	وَمَآ أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ ٱلْفَصْلِ
15. Горе в тот день обвиняющим во лжи!	وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ
16. Разве мы не погубили первые поколения?	أَلَمْ نُهْلِكِ ٱلْأَوَّلِينَ
17. Вслед за ними Мы отправили последующие поколения.	ثُمَّ نُتْبِعُهُمُ ٱلْآخِرِينَ
18. Так поступаем Мы с грешниками.	كَذَٰلِكَ نَفْعَلُ بِٱلْمُجْرِمِينَ
19. Горе в тот день обвиняющим во лжи!	وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ
20. Разве Мы не сотворили вас из презренной жидкости	أَلَمْ نَخْلُقكُّم مِّن مَّآءٍ مَّهِينٍ
21. и не поместили ее в надежном месте	فَجَعَلْنَاهُ فِي قَرَارٍ مَّكِينٍ

22. до известного срока?

إِلَىٰ قَدَرٍ مَّعْلُومٍ

23. Мы предопределили меру, и как прекрасно Мы предопределяем!

فَقَدَرْنَا فَنِعْمَ ٱلْقَادِرُونَ

24. Горе в тот день обвиняющим во лжи!

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ

25. Разве Мы не сделали землю вместилищем

أَلَمْ نَجْعَلِ ٱلْأَرْضَ كِفَاتاً

26. для живых и мертвых?

أَحْيَآءً وَأَمْوٰتاً

27. Разве Мы не воздвигли на ней незыблемые и высокие горы и не напоили вас пресной водой?

وَجَعَلْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ شَامِخَاتٍ وَأَسْقَيْنَاكُم مَّآءً فُرَاتاً

28. Горе в тот день обвиняющим во лжи!

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ

29. Ступайте к тому, что вы считали ложью!

ٱنطَلِقُوٓاْ إِلَىٰ مَا كُنتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ

30. Ступайте к тени с тремя разветвлениями.

ٱنطَلِقُوٓاْ إِلَىٰ ظِلٍّ ذِي ثَلاَثِ شُعَبٍ

31. Не тениста она и не избавляет от пламени,

لاَّ ظَلِيلٍ وَلاَ يُغْنِي مِنَ ٱللَّهَبِ

32. ведь она бросает искры, словно замок.

إِنَّهَا تَرْمِي بِشَرَرٍ كَٱلْقَصْرِ

﴿ وَإِذَا ٱلرُّسُلُ أُقِّتَتْ ﴾ **«когда Посланникам будет установлен срок»**. Жители Басры прочли слово «установлен срок» с буквой (الواو) «*вав*» в виде: (وقتت) «*вуккъитат*». Абу Джафар прочел с «*вав*», но без удвоения буквы (القاف) «*къаф*». Остальные прочли с алифом (вместо «*вав*») и удвоением «*къаф*» в виде: (أُقِّتَتْ) «*укъитат*». Это два равнодопустимых диалекта. Арабы часто взаимозаменяют «*вав*» и «*х1амзу*», как например: (وكّدت)

«*ваккадту*» и (أكدت) «*аккадту*» (я заверил), (ورَّخت) «*варрахту*» и (أرخت) «*аррахту*» (я написал историю). Оба варианта имеют общий смысл: назначение времени для Известного Дня, то есть Судного дня для того, чтобы Посланники свидетельствовали против (своих) общин.

﴿ لأَيِّ يَوْمٍ أُجِّلَتْ ﴾ **« До какого дня отсрочено?»** — на какой срок отложено? Аллах сообщил об определенном сроке, чтобы привлечь внимание рабов, а затем разъяснил: ﴿ لِيَوْمِ ٱلْفَصْلِ ﴾ **«До Дня различения!»** Ибн Аббас сказал: «(День различения это) тот день, когда Всемилостивый даст окончательное решение творениям».

﴿ وَمَآ أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ ٱلْفَصْلِ * وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ * أَلَمْ نُهْلِكِ ٱلأَوَّلِينَ ﴾ **«Откуда ты мог знать, что такое День различения? Горе в тот день обвиняющим во лжи!.. Разве Мы не погубили первые поколения?»** — (разве Мы не погубили) наказанием в этом мире прошлые общины, когда они обвинили во лжи Посланников, что к ним пришли.

﴿ ثُمَّ نُتْبِعُهُمُ ٱلأَخِرِينَ ﴾ **«Вслед за ними Мы отправили последующие поколения»** — которые последовали их дорогой тем, что отвергали и обвиняли во лжи, то есть (Мы отправили вслед) мекканских неверных, которые обвинили во лжи Мухаммада (Да благословит его Аллах и приветствует!).

﴿ كَذَٰلِكَ نَفْعَلُ بِٱلْمُجْرِمِينَ * وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ * أَلَمْ نَخْلُقكُّم مِّن مَّآءٍ مَّهِينٍ ﴾ **«Так поступаем Мы с грешниками... Горе в тот день обвиняющим во лжи!.. Разве Мы не сотворили вас из презренной жидкости»** — т.е. из капли семени.

﴿ فَجَعَلْنَاهُ فِى قَرَارٍ مَّكِينٍ ﴾ **«и не поместили ее в надежном месте?»** — т.е. в матке. ﴿ إِلَىٰ قَدَرٍ مَّعْلُومٍ ﴾ **«до известного срока?»** — до момента рождения.

﴿ فَقَدَرْنَا ﴾ **«Мы предопределили».** Жители Медины и Кисаи прочли слово «И Мы предопределили» с удвоением (средней буквы) как глагол от инфинитива: (التقدير) «*такъдиир*» (предопределять). Остальные прочли без удвоения, как глагол от инфинитива: (القدرة) «*къудра*» (могущество, сила). Это согласуется с выражением: (فنعم القادرون) «*фа-ни'маль-къаадируун*» (Мы прекрасно можем) . Также было сказано, что это выражение имеет то же значение, что и первое (предопределять) и тогда оно будет означать: ﴿ فَنِعْمَ ٱلْقَادِرُونَ ﴾ **«и как прекрасно Мы предопределяем!»**

﴿ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ * أَلَمْ نَجْعَلِ ٱلأَرْضَ كِفَاتاً ﴾ **«Горе в тот день обвиняющим во лжи!.. Разве Мы не сделали землю вместилищем»** — т.е. помещением. Вообще (الكَفْت) «*кафт*» означает — подбирать и собирать. Так, например, когда человек подобрал и собрал что-то, арабы говорят: (كفت الشيء) «*каф‘Ата ащ-щайа*». Фарра сказал: «Имеется в виду, что живых Земля вмещает на своей поверхности в их домах и жилищах, а мертвых внутри себя, то есть поглощает их в себя».

И об этом слова Его: ﴿ أَحْيَآءً وَأَمْوٰتاً * وَجَعَلْنَا فِيهَا رَوَاسِىَ ﴾ **«для живых и мертвых? Разве Мы не воздвигли на ней незыблемые и»** — горы (незыблемые). ﴿ شَٰمِخَٰتٍ ﴾ **«высокие»**— высоко поднятые. ﴿ وَأَسْقَيْنَٰكُم مَّآءً فُرَاتاً ﴾ **«и не напоили вас пресной водой?»** — т.е. питьевой водой.

﴿ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴾ **«Горе в тот день обвиняющим во лжи!»** Мукатиль сказал: «И все эти (перечисленные знамения) еще более удивительнее чем само Воскрешение».

Теперь Аллах переходит к описанию того, что будет сказано им в Судный День: ﴿ ٱنطَلِقُوٓاْ إِلَىٰ مَا كُنتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴾ **«Ступайте к тому, что вы считали ложью!»** — в мирской жизни.

﴿ ٱنطَلِقُوٓاْ إِلَىٰ ظِلٍّ ذِى ثَلَٰثِ شُعَبٍ ﴾ **«Ступайте к тени с тремя разветвлениями»** — т.е. к адскому дыму, который когда поднимется, станет разветвляться и в итоге разделится на три части. Также было сказано: «Из огня выйдет шея (форма в виде шеи) от которой будет исходить три вещи: Свет попадет на головы верующих, дым будет попадать на головы двуличных, а чистое пламя будет лизать головы неверных».

Затем Аллах дает описание этой тени, сказав: ﴿ لاَّ ظَلِيلٍ ﴾ **«Не тениста она»** — т.е. не дает тени, которая защищала бы от жара ﴿ وَلاَ يُغْنِى مِنَ ٱللَّهَبِ ﴾ **«и не избавляет от пламени»** Кальби сказал: «Не отвратит от вас пламени Геенны». Общий смысл аята следующий: Когда они захотят укрыться в этой тени, тень не защитит их от натиска пламени.

﴿ إِنَّهَا ﴾ **«ведь он»** — Ад(ский огонь). ﴿ تَرْمِى بِشَرَرٍ ﴾ **«бросает искры»** это то, что отлетает от огня. Единственное число — (شررة) «*шарара*» (искра). ﴿ كَٱلْقَصْرِ ﴾ **«словно замок».** Замок — это огромное здание. Ибн Мас’уд сказал: «Имеются ввиду крепости».

Абдурахман ибн Ияш сказал: «Я спросил Ибн Аббаса об аяте: **«ведь он бросает искры, словно замок»**. И он ответил: «Это куски огромных деревьев. Мы брали бревна и разрезали их про запас на зиму на куски длиной в три локтя, (иногда чуть) больше этого, (иногда чуть) меньше. Вот такие куски мы и называли (القصر) «*аль-къаср*»».

Саид ибн Джубайр и Даххак сказали: «Это корни пальм и больших деревьев». Единственное число от (القصر) «*къаср*» — это (قصرة) «*къасра*», подобно словам: (تمرة) «*тамра*» (финик) и (تمر) «*тамр*» (финики), (جمرة) «*джамра*» (уголек) и (جمر) «*джамр*» (угольки). Али и Ибн Аббас прочли с фатхой над буквой «*сад*» в виде: (القصر) «*аль-къасар*» (стволы пальм). Один ствол (пальмы) будет (القصرة) «*аль-къасара*», а множественное число (قصر) «*къасар*» и (قصرات) «*къасараат*».

33. подобный желтым верблюдам.	كَأَنَّهُ جِمَٰلَتٌ صُفْرٌ
34. Горе в тот день обвиняющим во лжи!	وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ
35. В тот день они будут безмолвствовать,	هَٰذَا يَوْمُ لَا يَنطِقُونَ
36. и не будет им дозволено оправдываться.	وَلَا يُؤْذَنُ لَهُمْ فَيَعْتَذِرُونَ
37. Горе в тот день обвиняющим во лжи!	وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ
38. Вот День различения! Мы собрали вас и тех, кто был прежде.	هَٰذَا يَوْمُ ٱلْفَصْلِ جَمَعْنَٰكُمْ وَٱلْأَوَّلِينَ
39. Если у вас есть какая хитрость, то ухитритесь против Меня!	فَإِن كَانَ لَكُمْ كَيْدٌ فَكِيدُونِ
40. Горе в тот день обвиняющим во лжи!	وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ

41. Воистину, богобоязненные пребудут среди сеней и источников	إِنَّ ٱلْمُتَّقِينَ فِي ظِلَٰلٍ وَعُيُونٍ
42. и плодов, каких только пожелают.	وَفَوَٰكِهَ مِمَّا يَشْتَهُونَ
43. Ешьте и пейте во здравие за то, что вы совершали!	كُلُواْ وَٱشْرَبُواْ هَنِيٓـَٔۢا بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ
44. Так Мы вознаграждаем творящих добро.	إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجْزِي ٱلْمُحْسِنِينَ
45. Горе в тот день обвиняющим во лжи!	وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ
46. Вкушайте и наслаждайтесь недолго, ведь вы являетесь грешниками.	كُلُواْ وَتَمَتَّعُواْ قَلِيلًا إِنَّكُم مُّجْرِمُونَ
47. Горе в тот день обвиняющим во лжи!	وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ
48. Когда им говорят: «Поклонитесь!» - они не кланяются.	وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ٱرْكَعُواْ لَا يَرْكَعُونَ
49. Горе в тот день обвиняющим во лжи!	وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ
50. В какой же рассказ после этого вы уверуете?	فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُۥ يُؤْمِنُونَ

﴾ كَأَنَّهُ ﴿ **«подобны они»** — повтор уподобления понятию ﴾ جِمَالَةٌ ﴿ «**верблюдам».** Хамза Кисаи и Хафс прочли слово «верблюды» в виде (جمالة) «*джималя*», как множественное число от слова (الجمل) «*джамаль*» (верблюд), подобно примеру: (حجر) «*хьаджар*» (камень) и (حجارة) «*хьиджара*» (камни). Якуб прочел с даммой над буквой (الجيم) «*джим*» без алифа в виде «*джумааля*», что означает: «Огромная вещь, собранная из составных частей». Остальные прочли с алифом и кясрой над «*джим*» в виде: (جمالات) «*джимааляят*», что означает множественное число от

слова (الجمال) «*джимааль*» (верблюды). Ибн Аббас и Саид ибн Джубайр (Да смилуется над ними Аллах!) сказали: «Это корабельные канаты, которые переплетают друг с другом так, что они достигают толщины человеческого пояса». ﴿ صُفْرٌ ﴾ **«желтым»** — множественное число от слова (الأصفر) «желтый». То есть таким будет цвет огня. Также было сказано, что (الصفر) — означает черный цвет, как на это и указано в хадисе: «Искры адского огня черные как деготь». Вообще арабы называют черных верблюдов желтыми потому, что к их черноте примешивается желтоватый оттенок. Так например белые антилопы называются темными потому, что в их белизне преобладает мутноватый оттенок.

﴿ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ * هَٰذَا يَوْمُ لَا يَنطِقُونَ ﴾ **«Горе в тот день обвиняющим во лжи! В тот день они будут безмолвствовать»** — т.е. в Судный день. Тот день состоит их разных положений и этапов. В одних они будут препираться и разговаривать, в других их рты будут запечатаны, и они будут молчать.

﴿ وَلَا يُؤْذَنُ لَهُمْ فَيَعْتَذِرُونَ ﴾ **«и не будет им дозволено оправдываться» —** (Глагол «оправдываются») стоит в именительном падеже, согласуясь с глаголом «будет им дозволено». Джунейд сказал: «То есть нет никакого оправдания для тех, кто отвернулся от своего Благодетеля, и проявил неблагодарность к Его благам и милостям».

﴿ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ * هَٰذَا يَوْمُ ٱلْفَصْلِ ﴾ **«Горе в тот день обвиняющим во лжи!.. Вот День различения!»** — (разделения) между людьми Рая и людьми Огня. ﴿ جَمَعْنَاكُمْ وَٱلْأَوَّلِينَ ﴾ **«Мы собрали вас и тех, кто был прежде» —** (вас) то есть обвиняющих во лжи из этой общины и предыдущих, которые обвинили во лжи своих пророков.

﴿ فَإِن كَانَ لَكُمْ كَيْدٌ فَكِيدُونِ ﴾ **«Если у вас есть какая хитрость, то ухитритесь против Меня!»** Мукатиль сказал: «Если у вас есть какие-нибудь меры, чтобы помочь себе, то предпримите их».

﴿ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ * إِنَّ ٱلْمُتَّقِينَ فِى ظِلَٰلٍ ﴾ **«Горе в тот день обвиняющим во лжи!.. Воистину, богобоязненные пребудут среди сеней» —** (сени) множественное число от слова «сень», то есть (пребудут) под сенью деревьев. ﴿ وَعُيُونٍ ﴾ **«и источников»** — воды ﴿ وَفَوَٰكِهَ مِمَّا يَشْتَهُونَ ﴾ **«и плодов, каких только пожелают».**

Затем им будет сказано: ﴿ كُلُواْ وَٱشْرَبُواْ هَنِيٓـًٔا بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴾ **«Ешьте и пейте во здравие за то, что вы совершали!»** — повинуясь мне в земной жизни.

﴿ إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْمُحْسِنِينَ * وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴾ **«Так Мы вознаграждаем творящих добро... Горе в тот день обвиняющим во лжи!»**

Затем, Аллах говорит неверующим Мекки: ﴿ كُلُواْ وَتَمَتَّعُواْ قَلِيلاً ﴾ **«Вкушайте и наслаждайтесь недолго»** — в (этой) земной жизни ﴿ إِنَّكُمْ مُّجْرِمُونَ ﴾ **«ведь вы являетесь грешниками»** — заслужившими наказание многобожниками, придающими Аллаху сотоварищей.

﴿ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ * إِذَا قِيلَ لَهُمُ ٱرْكَعُواْ ﴾ **«Горе в тот день обвиняющим во лжи! Когда им говорят: «Поклонитесь!»** — в молитве ﴿ لاَ يَرْكَعُونَ ﴾ **«они не кланяются»** — т.е. не молятся. Ибн Аббас (Да будет доволен им Всевышний Аллах!) сказал: «Это будет сказано им в Судный день, когда их будут призывать пасть ниц, а они не смогут».[89]

﴿ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ * فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ ﴾ **«Горе в тот день обвиняющим во лжи!.. В какой же рассказ после этого»** — т.е. после Корана ﴿ يُؤْمِنُونَ ﴾ **«вы уверуете?» —** если вы не уверовали (даже) в него?

89 См. аят: «их призовут пасть ниц, но они не смогут сделать этого» - (68/42)

Содержание

КНИГИ ИЗДАЮТСЯ ПРИ ПОДДЕРЖКЕ БЛАГОТВОРИТЕЛЬНОГО ФОНДА *«ИБН КАСИР»*

Приглашаем всех внести свой вклад в то, что будет, если пожелал/пожелает Аллах, приносить награду при жизни и после смерти до самого Судного дня, пока этими трудами будут пользоваться люди. Мусульмане будут совершенствоваться в познании своей религии, а представители других религий смогут иметь полное и неискаженное представление об Исламе — религии милости, мира и справедливости.

Реквизиты

Сбербанк: 5469 6000 1600 6173

Билайн: 8 (964) 016-61-09

WebMoney: R372077112494

PayPal: tafsir.73@yandex.ru

МТС: 8 (988) 781-67-53

Яндекс кошелек: 410011148226201

Для оптовых и розничных покупок обращаться по тел.:

8 (903) 428-00-66 8 (988) 428-00-66

facebook – УММА исламский магазин **vk.com/ummah_shop**

